
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
英语教育创始人
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000001

2. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000002

3. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000003

4. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000004

5. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)

第1/5页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
OCTOBER , 1894 .
十月 , - .

1894年10月。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[nəʊ] . - .
NO . 10 .
不 . - .

第10号

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , -
ANNUAL MEETING , 345
年度的 会议 , -

年会，345

['ləʊəl] , -
LOWELL , 346
洛厄尔 , -

洛厄尔，346

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] , -
FINANCIAL STATEMENT , 347
金融的 陈述 , -

财务报表，347

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , -
CAPITAL AND LABOR , 348
首都 和 劳动 , -

资本与劳动，348

[ðə; ði] [ə'læskə] ['mɪʃ(ə)n] , -
THE ALASKA MISSION , 349
这 阿拉斯加州 使命 , -

阿拉斯加传教团，349

[deθ] [ɒv; əv] [ɒn] .
DEATH OF HON .
死亡 的 亲爱的 .

尊敬的先生逝世。

[ə; eɪ] . [siː] . ['bɑːrˌstoʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rev] .
A . C . BARSTOW AND OF REV .
一个 . C . 巴斯托 和 的 修订版 .

AC BARSTOW 和牧师

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[es] . [smɪθ] , -
S . SMITH , 350
S . 史密斯 , -

S. 史密斯，350

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ðə; ði] [wɔːl'densiːz] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] , [en] . [siː] . , -
THE WALDENSES AT VALDESE , N . C . , 351
这 瓦勒度派 在 瓦尔德斯 , N . C . , -

瓦尔德斯家族，北卡罗来纳州瓦尔德斯，351

[nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , -
NOTES FROM THE MOUNTAINS , 354
笔记 从 这 山脉 , -

山中笔记，354

" ['nɑːlɪ'tʃʌki] [dʒæks] " [dɪ'sendənts] , -
" NOLICHUCKY JACK'S " DESCENDANTS , 355
" 诺利丘基 杰克的 " 后代 , -

《诺利丘基·杰克的后裔》，355

['prɒmɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] , -
PROMISING OPENINGS FOR SCHOOL AND CHURCH , 356
有前途 开口 为了 学校 和 教会 , -

学校和教堂迎来令人期待的机遇，356

['sʌðən] [fiːld] [nəʊts] , -
SOUTHERN FIELD NOTES , 357
南部 场地 笔记 , -

南方野外笔记，357

- [sɪksθ] [kə'mensmənt] , -
CAPPAHOSIC'S SIXTH COMMENCEMENT , 359
- 第六 开始 , -

卡帕霍西克第六届毕业典礼，359

['preəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['fæməli] , -
PRAYERFUL AND INDUSTRIOUS FAMILY , 361
虔诚的 和 勤劳 家庭 , -

虔诚勤恳的家庭，361

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] , -
A VISIT TO UNCLE TOM'S CABIN , 362
一个 访问 到 叔叔 汤姆的 舱 , -
参观汤姆叔叔的小屋，362

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .
印第安人。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [tuː] ['ket(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , -
MISSION SERVICES AT TWO KETTLE VILLAGE , 363
使命 服务 在 二 壶 村庄 , -
双壶村传教服务，363

['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [kə'lekʃn] , -
INDIAN MISSION COLLECTIONS , 366
印度 使命 收藏 , -
印度传教团藏品，366

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .
中国人。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'stres] , -
THE PRESENT DISTRESS , 366
这 展示 痛苦 , -
当前的困境，366

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .
妇女工作局。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] — [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [bɔɪz] , -
ANNUAL MEETING — A FEW WORDS TO BOYS , 368
年度的 会议 — 一个 很少 字 到 男孩们 , -
年会——致男孩们几句话，368

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , -
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS , 371
女性的 状态 组织 , -
妇女国家组织，371

[rɪ'siːts] , -
RECEIPTS , 373
收据 , -
收据，373

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :
纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,
由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] .
Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .
圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [mə'rɪl] [iː] . ['geɪts] , ['el'el] . [diː] . , [mæs] .
President , Merrill E . Gates , LL . D . , Mass .
总统 , 梅里尔 E . 盖茨 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . Alex .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Mckenzie , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州。

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stɪmsən] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . Henry A . Stimson , D . D . , N . Y .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·斯蒂姆森牧师，神学博士，纽约州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . F . P . Woodbury , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

纽约州圣经之家，FP Woodbury牧师，神学博士

[ə'sɪstənt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Assistant Corresponding Secretary .
助手 相应的 秘书 .

助理通讯秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . C . J . Ryder , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . C . J . 莱德 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. CJ Ryder，DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , Bible House , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW Hubbard, Esq., 圣经之家, NY

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['rɪtʃəd] [es] . [bɑːnz] .
Richard S . Barnes .
理查德 S . 巴恩斯 .

理查德·S·巴恩斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] , ['tʃeəmən] .
Charles L . Mead , Chairman .
查尔斯 L . 米德 , 主席 .

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrət(ə)ri] .
Charles A . Hull , Secretary .
查尔斯 一个 . 赫尔 , 秘书 .

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Charles A . Hull ,
查尔斯 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] ,
Albert J . Lyman ,
阿尔伯特 J . 莱曼 ,

阿尔伯特·J·莱曼

[ˌniːi'maɪə] ['bɔɪntən] ,
Nehemiah Boynton ,
尼希米 博因顿 ,

尼希米·博因顿

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] .
A . J . F . Behrends .
一个 . J . F . 贝伦兹 .

AJF Behrends。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɒŋ] ,
William H . Strong ,
威廉 H . 强的 ,

威廉·H·斯特朗

[ɪ'laɪdʒə] [hɔːr] .
Elijah Horr .
以利亚 恐怖 .

伊利亚·霍尔。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

['wɪljəm] [heɪz] [wɔːd] ,
William Hayes Ward ,
威廉 海耶斯 沃德 ,

威廉·海耶斯·沃德

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
James W . Cooper ,
詹姆斯 W . 库珀 ,

詹姆斯·W·库珀

['luːsiən] [siː] . ['wɔːnə] ,
Lucien C . Warner ,
吕西安 C . 华纳 ,

卢西恩·C·华纳

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [eɪtʃ] . [twɪtʃɛl] ,
Joseph H . Twichell ,
约瑟夫 H . 特威切尔 ,

约瑟夫·H·特威切尔

[tʃɑːlz] [piː] . [pɪrs] .
Charles P . Peirce .
查尔斯 P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] .
Rev . Geo . H . Gutterson , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
牧师 . 地理 . H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

Geo. H. Gutterson 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Rev . Jos . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago , Ill .
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. Roy 牧师，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . [siː] . [raɪt] , [diː] . [diː] . , - [rʊmz; ruːmz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Rev . W . E . C . Wright , D . D . , Cong'l Rooms , Y . M . C . A . Building , Cleveland , Ohio .
牧师 . W . E . C . 赖特 , D . D . , - 房间 , 是 . M . C . 一个 . 建筑 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

WEC Wright 牧师，神学博士，俄亥俄州克利夫兰基督教青年会大楼的国会厅。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , Bible House , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE Emerson 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] ;
Office ;
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ; ['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ]
letters relating to the finances , to the Treasurer ; letters relating
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 ; 信件 相关
[tuː; tə] ['wʊmənz] [wɜːk] ,
to woman's work ,
到 女性的 工作 ,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
to the Secretary of the Woman's Bureau .
到 这 秘书 的 这 女性的 局 .

致妇女事务局秘书。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮政汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
Treasurer , Bible House , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，纽约圣经之家，或者，在更方便的时候，前往任一分部办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , [ɔː(r)]
21 Congregational House , Boston , Mass . , 151 Washington Street , Chicago , Ill . , or
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 . , 或者

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [rʊmz; ruːmz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Congregational Rooms , Y . M . C . A . Building , Cleveland , Ohio .
公理会 房间 , 是 . M . C . 一个 . 建筑 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

21 公理会堂，波士顿，马萨诸塞州；151 华盛顿街，芝加哥，伊利诺伊州；或公理会活动室，基督教青年会大楼，克利夫兰，俄亥俄州。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 构成 一个 生活 成员 .

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn] ['leɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要

[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new Address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals , and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 , 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确邮寄。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [tuː; tə] [ðə; ði] - [ə'merɪkən]
" I GIVE AND BEQUEATH , the sum of — — dollars , to the ' American
" 我 给 和 遗赠 , 这 和 的 — — 美元 , 到 这 - 美国人

['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Missionary Association ,
传教士 协会 ,

"我遗赠——美元给美国传教士协会，

- [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
' incorporated by act of the Legislature of the State of New York .
- 公司 经过 行为 的 这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 .

'经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
The American Missionary .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
OCTOBER , 1894 .
十月 , - .

1894年10月。

[nəʊ] . -
No . 10
不 . -

第10号

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ANNUAL MEETING .
年度的 会议 .

年会。

['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['ləʊəl] , [mæs] . , [ɒk'təʊbə(r)] 23d [tuː; tə] 25th ,
Our annual meeting at Lowell , Mass . , October 23d to 25th ,
我们的 年度的 会议 在 洛厄尔 , 大量的 . , 十月 23d 到 25th ,

我们的年度会议将于10月23日至25日在马萨诸塞州洛厄尔举行。

['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
promises to be an occasion of great interest .
承诺 到 是 一个 场合 的 伟大的 兴趣 .

这将是一件非常引人关注的事情。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [wɪl] [biː; bi] [frɒm; frəm] ['miʃənəriz] .
A large proportion of the addresses will be from missionaries .
一个 大的 部分 的 这 地址 将要 是 从 传教士 .

大部分地址将来自传教士。

[ðə; ði] [wɜːk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] ,
The work throughout the year has been greatly blessed ,
这 工作 自始至终 这 年 有 到过 非常 蒙福 ,

过去一年的工作非常顺利，得到了很多祝福。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [miːnz] .
despite the difficulties it has had to meet from lack of adequate means .
尽管 这 困难 它 有 有 到 见面 从 缺少 的 足够的 方法 .

尽管由于缺乏足够的资源而面临诸多困难。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['əupənz][æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The meeting opens at three o'clock , Tuesday afternoon ,
这 会议 打开 在 三 点钟 , 周二 下午 ,

会议于周二下午三点开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɜːmən] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] [rev] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] , [diː] . [diː] . ,
and the annual sermon will be given by Rev . Charles H . Richards , D . D . ,
和 这 年度的 讲道 将要 是 给定 经过 牧师 . 查尔斯 H . 理查兹 , D . D . ,

年度布道将由查尔斯·H·理查兹牧师（神学博士）主讲。

[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] .
of Philadelphia , in the evening , followed by the communion service .
的 费城 , 在 这 晚上 , 随后 经过 这 圣餐 服务 .

费城晚间举行弥撒，随后是圣餐仪式。

[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ARRANGEMENTS FOR OUR ANNUAL MEETING .
安排 为了 我们的 年度的 会议 .

我们年度会议的安排。

[ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] ['tentətɪv] ['prəʊgræm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .
A partial and tentative programme of our Annual Meeting has been prepared :
一个 部分的 和 暂定的 程序 的 我们的 年度的 会议 有 到过 准备 .

我们已经拟定了年会的部分暂定议程。

[taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['əʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] " [friː] ['pɑːləmənt] .
Times are provided for open discussion or the " free parliament .
《时代周刊》 是 假如 为了 打开 讨论 或者 这 " 自由的 议会 .

规定了公开讨论或"自由议会"的时间。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm]['eɪb(ə)l] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['spikər]
" But it is deemed necessary to secure some able writers and speakers
" 但 它 是 被认为 必要的 到 安全的 一些 有能力的 作家 和 演讲者

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)] [ə'dresɪz] [ɒn] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['tɑːpɪks] .
to prepare reports and deliver addresses on special and important topics .
到 准备 报告 和 递送 地址 在 特别的 和 重要的 主题 .

"但是，我们认为有必要聘请一些有能力的作家和演讲者来撰写报告并就特殊和重要议题发表演讲。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [sʌtʃ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ə'tendəns] .
We are happy to announce that at this writing a number such have promised attendance .
我们 是 快乐的 到 宣布 那 在 这 写作 一个 数字 这样的 有 承诺 出席 .

我们很高兴地宣布，截至发稿时，已有不少人承诺出席。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [mə'rɪl] [iː] . ['geɪts] ,
Among these we may name the President of the Association , Merrill E . Gates ,
之中 这些 我们 可能 姓名 这 总统 的 这 协会 ， 梅里尔 E . 盖茨 ，

其中我们可以提到协会主席梅里尔·E·盖茨，

['el'el] . [diː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] ; [rev] . ['tʃæs] . [em] . ['læmsən] , [diː] . [diː] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] . ; [rev] . [djuː] . [es] . [klɑːk] ,
LL . D . , President of Amherst College ; Rev . Chas . M . Lamson , D . D . , Hartford , Conn . ; Rev . DeW . S . Clark ,
二 . D . ， 总统 的 阿默斯特 大学 ； 牧师 . 查斯 . M . 拉姆森 ， D . D . ， 哈特福德 ， 连接 . ； 牧师 . 露 . S . 克拉克 ，

法学博士，阿默斯特学院院长；查斯·M·拉姆森牧师，神学博士，康涅狄格州哈特福德；德·W·S·克拉克牧师，

['seɪləm] , [mæs] . ; [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kɛnzi] , [ɒv; əv] ['bɒstən] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['laɪmən] ['æbət] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ;
Salem , Mass . ; Rev . Dr . McKenzie , of Boston ; Dr . Lyman Abbott , of New York ;
塞勒姆 ， 大量的 . ； 牧师 . 博士 . 麦肯齐 ， 的 波士顿 ； 博士 . 莱曼 雅培 ， 的 新的 约克 ；

马萨诸塞州塞勒姆；波士顿的麦肯齐牧师博士；纽约的莱曼·阿博特博士；

[ɒn] . ['fredrɪk] ['dʌgləs] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , ['gʌvənə(r)] - , [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Hon . Frederick Douglass , of Washington ; and his Excellency , Governor Greenhalge , of Massachusetts .
尊敬的 . 弗雷德里克 道格拉斯 ， 的 华盛顿 ； 和 他的 阁下 ， 州长 - ， 的 马萨诸塞州 .

尊敬的弗雷德里克·道格拉斯先生（来自华盛顿）；以及尊敬的格林哈尔格州长阁下（来自马萨诸塞州）。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [frɒm; frəm] [huːm] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] .
Some others have been invited from whom favorable answers are expected .
一些 其他的 有 到过 受邀 从 谁 有利 答案 是 预期的 .

我们还邀请了一些其他人，预计他们会给出肯定的答复。

[ə; eɪ] [mɑːkt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] ,
A marked feature of this meeting will be the unusual number of missionaries and workers from the field ,
一个 标记 特征 的 这 会议 将要 是 这 异常 数字 的 传教士 和 工人 从 这 场地 ，

本次会议的一个显著特点是来自宣教一线的传教士和工作人员人数异常之多。

[huː] [wɪl] [gɪv] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
who will give living pictures of things as they are .
WHO 将要 给 活的 图片 的 事物 作为 他们 是 .

他们会用生动的画面展现事物本来的样子。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['presɪdənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [j'iəz] ,
Following the happy precedent of other years ,
下列的 这 快乐的 先例 的 其他 年 ，

延续往年的成功先例，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪətiz] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ɪt'self] .
each of the co - operative Congregational societies will be represented by a speaker chosen by itself .
每个 的 这 合作 - 操作 公理会 社会 将要 是 代表 经过 一个 扬声器 选定 经过 本身 .

每个合作公理会团体都将派出一名由其自行选出的发言人。

[ðiːz] [ə'dresɪz] [wɪl] [biː; bi] [briːf] ,
These addresses will be brief ,
这些 地址 将要 是 简短的 ,

这些演讲将很简短，

[ænd; ənd] [wɪl] ['mænɪfest][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['kɒmɪti] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [sə'saɪətiz] .
and will manifest the feelings of harmony and comity existing between these societies .
和 将要 显现 这 情怀 的 和谐 和 礼让 现存的 之间 这些 社会 .

这将体现这些社会之间存在的和谐与友善的情感。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wʌn] .
The meeting promises to be an interesting and valuable one .
这 会议 承诺 到 是 一个 有趣的 和 有价值的 一 .

这次会议有望成为一次有趣且富有价值的会议。

[ðə; ði]['tɑːpɪks] [dɪ'skʌst] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] ,
The topics discussed are of vital importance to the work ,
这 主题 讨论 是 的 必不可少的 重要性 到 这 工作 ,

所讨论的话题对这项工作至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dresɪz] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks] .
and the addresses will be worthy of the topics .
和 这 地址 将要 是 值得 的 这 主题 .

这些演讲内容将与主题相符。

['ləʊəl] [ɪz][ək'sesəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['welkəm] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːdiəl] .
Lowell is accessible , and its welcome will be cordial .
洛厄尔 是 可访问 , 和 它是 欢迎 将要 是 亲切 .

洛厄尔交通便利，当地居民会热情欢迎您的到来。

['ləʊəl] .
LOWELL .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [hæz; həz] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] , ['iːv(ə)n] [wɜːld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
The city of Lowell has long enjoyed a national , even world - wide reputation ,
这 城市 的 洛厄尔 有 长的 享受 一个 国家的 , 甚至 世界 - 宽的 名声 ,

洛厄尔市长期以来享有全国乃至全世界的声誉。

[æz; əz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] ['fæbrɪks] .
as the leading center for the manufacture of cotton fabrics .
作为 这 领导 中心 为了 这 生产 的 棉布 布料 .

作为棉织物生产的主要中心。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðɪs] ['ɪndəstri] ['ɒfəz] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - , - [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
And , while this industry offers employment to something like 25 , 000 men , women and children ,
和 , 尽管 这 行业 优惠 就业 到 某物 喜欢 - , - 男人 , 女性 和 孩子们 ,

而且，虽然这个行业为大约25000名男性、女性和儿童提供了就业机会，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['entəpraɪzɪz] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] [ðæt] [duː; də][nɒt][juːz] ['kɒtn] ['faɪbə(r)][ɪn] ['eni] [weɪ] ,
there are also enterprises in great variety that do not use cotton fibre in any way ,
那里 是 还 企业 在 伟大的 种类 那 做 不是 使用 棉布 纤维 在 任何 方式 ,

还有很多其他类型的企业根本不使用棉纤维。

[jet] [faɪnd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] ['tɔɪlə] .
yet find work for ten to fifteen thousand more toilers .
然而 寻找 工作 为了 十 到 十五 千 更多的 辛勤劳作者 .

但还要为一万到一万五千名劳动者找到工作。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɒrəns] , ['triːmɑːnt] [ænd; ənd] ['sʌfək] , ['merimæk] ,
The principal corporations are the Lawrence , Tremont and Suffolk , Merrimack ,
这 主要的 公司 是 这 劳伦斯 , 特雷蒙特 和 萨福克 , 梅里马克 ,
['but] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['æpəltən] ,
Boott , Massachusetts , Hamilton and Appleton ,
启动 , 马萨诸塞州 , 汉密尔顿 和 阿普尔顿 ,

主要公司有劳伦斯公司、特雷蒙特公司、萨福克公司、梅里马克公司、布特公司、马萨诸塞公司、汉密尔顿公司和阿普尔顿公司。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪdlseks] , [weə(r)] [ʃɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [mɪlz] ,
beside the Middlesex , where shawls are made , and the carpet mills ,
旁 这 米德尔塞克斯 , 在哪里 披肩 是 制成 , 和 这 地毯 磨坊 ,

在米德尔塞克斯郡（披肩生产地）和地毯厂旁边，

[weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ləʊəl] [k'ɑːpɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊv(ə)n] .
where the famous Lowell carpets are woven .
在哪里 这 著名的 洛厄尔 地毯 是 编织 .

著名的洛厄尔地毯就是在这里编织的。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['biːhaɪv] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
While the city is a veritable beehive of industry , yet the people find time for
尽管 这 城市 是 一个 真正的 蜂窝 的 行业 , 然而 这 人们 寻找 时间 为了
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
recreation ,
娱乐 ,

虽然这座城市是一个名副其实的工业中心，但人们仍然会抽出时间进行休闲娱乐。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['waɪzli] [prə'vaɪdɪd] ['briːðɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and have wisely provided breathing places in different parts of the city ,
和 有 明智地 假如 呼吸 地方 在 不同的 部分 的 这 城市 ,

并且明智地在城市的不同区域提供了休憩场所。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'kuːpəreɪt] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
where they can recuperate mind and body .
在哪里 他们 能 疗养 头脑 和 身体 .

在那里，他们可以恢复身心健康。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['pleʒə(r)] [rɪ'zɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːt] [hɪl] [pɑːk] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
The prominent pleasure resorts are Fort Hill park , the North and South
这 著名的 乐趣 度假村 是 堡 爬坡道 公园 , 这 北 和 南
['kɒmənz] ,
commons ,
公共领域 ,

著名的休闲场所包括福特山公园、北公共绿地和南公共绿地。

[pɑːk] ['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] ['buːləvɑːd] — [ɪk'stendɪŋ] [θriː] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Park Garden , the boulevard — extending three miles along the bank of the
公园 花园 , 这 林荫大道 — 扩展 三 英里 沿着 这 银行 的 这
['merimæk] ['rɪvə(r)] — [ænd; ənd] ['leɪkvjuː] ,
Merrimack River — and Lakeview ,
梅里马克 河 — 和 湖景 ,

公园花园、沿梅里马克河岸延伸三英里的林荫大道以及湖景，

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
an attractive watering - place some five miles out from the center .
一个 吸引人的 浇水 - 地方 一些 五 英里 出去 从 这 中心 .

距离市中心约五英里处，是一个风景优美的休闲胜地。

[ðɪs] ['lætə(r)] [pleɪs] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊəl] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] [striːt] ['reɪlweɪ] ,
This latter place is reached by means of the Lowell and Suburban Street Railway ,
这 后者 地方 是 达到 经过 方法 的 这 洛厄尔 和 郊区 街道 铁路 ,

后一个地方可通过洛厄尔和郊区街车到达。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [kə'nekts] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['tʃelmzfəd] , ['drækət] ,
an electric line , which also connects the neighboring villages of North Chelmsford , Dracut ,
一个 电的 线 , 哪个 还 连接 这 邻接 村庄 的 北 切姆斯福德 , 德拉库特 ,

一条输电线路，也连接着邻近的北切姆斯福德、德拉库特等村庄。

[nɔːθ] [ˌbɪlə'rɪkə] [ænd; ənd] ['tʃelmzfəd] ['sentə(r)] .
North Billerica and Chelmsford Center .
北 比勒里卡 和 切姆斯福德 中心 .

北比勒里卡和切姆斯福德中心。

[ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [kɒsts] [bʌt; bət] ['twenti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] ,
A ride to any one of these places costs but twenty cents for the round trip ,
一个 骑 到 任何 一 的 这些 地方 成本 但 二十 分 为了 这 圆形的 旅行 ,

乘车前往这些地方中的任何一个，往返只需20美分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪkvjuː] [laɪn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['tɜːmɪn(ə)l] .
and the Lakeview line is especially interesting at its terminal .
和 这 湖景 线 是 尤其 有趣的 在 它是 终端 .

湖景线终点站尤其引人注目。

[ðə; ði] ['sɪtiz] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The city's moral and educational interests are also well provided for , as evidenced by the following :
这 城市的 道德 和 教育 兴趣 是 还 出色地 假如 为了 , 作为 有证据 经过 这 下列的 :

该市的道德和教育利益也得到了很好的保障，以下几点可以证明这一点：

- [tʃɜːtʃɪz] , - ['praɪməri] [skuːlz] , - ['græmə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [haɪ] [skuːl] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
30 churches , 47 primary schools , 10 grammar and 1 high school , besides a training school for teachers ,
- 教堂 , - 基本的 学校 , - 语法 和 1 高的 学校 , 除了 一个 训练 学校 为了 教师 ,

30座教堂、47所小学、10所文法学校和1所中学，此外还有一所教师培训学校。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ; ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
and a manual training - school for boys ; also a prospective State normal school .
和 一个 手动的 训练 - 学校 为了 男孩们 ; 还 一个 预期 状态 普通的 学校 .

以及一所男子手工技工培训学校；还有一所拟建的州立师范学校。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hɑːspɪtlz] , [æn; ən] [əʊld] ['leɪdɪz] - [həʊm] ,
We also have three or four hospitals , an old ladies ' home ,
我们 还 有 三 或者 四 医院 , 一个 老的 女士们 - 家 ,

我们这里还有三四家医院，一家养老院。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and a home for young women and children .
和 一个 家 为了 年轻的 女性 和 孩子们 .

以及一所收容年轻女性和儿童的家园。

[ðə; ði] [pə'liːs] [prə'tekʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz] ['depjutiz] , ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts]
The police protection consists of a chief , his deputies , captains and sergeants
这 警察 保护 由 的 一个 首席 , 他的 副手们 , 队长 和 中士
, [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [pə'trəʊlmən] .
, and about one hundred patrolmen .
, 和 关于 一 百 巡警 .

警力由一名警长、他的副手、队长和警士以及大约一百名巡警组成。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ɪk'seld] [baɪ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The fire system of the city is excelled by none in the country ,
这 火 系统 的 这 城市 是 表现出色 经过 没有任何 在 这 国家 ,

该市的消防系统在全国首屈一指。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] ['wɜːði] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
and is well worthy a careful inspection .
和 是 出色地 值得 一个 小心 检查 .

非常值得仔细检查。

['ləʊəl] [ɪz][nɒt] ['feɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [prɪ'tenʃəs] ['edifis] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['pʌblɪk] [striːts] ,
Lowell is not favored with a great many pretentious edifices on her public streets ,
洛厄尔 是 不是 受青睐 和 一个 伟大的 许多 装腔作势 建筑物 在 她 民众 街道 ,

洛厄尔的公共街道上并没有很多华丽的建筑物。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [hɔːl] , [haɪ] [skuːl] , [mə'mɔːriəl] ['bɪldɪŋ] ,
but the most prominent are the new City Hall , High School , Memorial Building ,
但 这 最多 著名的 是 这 新的 城市 大厅 , 高的 学校 , 纪念馆 建筑 ,

但最引人注目的是新的市政厅、高中和纪念馆。

[steɪt] ['ɑːməri] , [ˌes 'tiː] . ['ænz] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] .
State Armory , St . Anne's Church and the Federal Building .
状态 军械库 , 英石 . 安妮的 教会 和 这 联邦 建筑 .

州军械库、圣安妮教堂和联邦大楼。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ɔːl'redi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] , [bʌt; bət] ,
The city is already furnished with a thorough water system , but ,
这 城市 是 已经 提供 和 一个 彻底 水 系统 , 但 ,

该市已拥有完善的供水系统，但是，

[dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ]['betə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['merimæk]
desiring a better quality of water than that taken from the Merrimack
渴望 一个 更好的 质量 的 水 比 那 已采取 从 这 梅里马克
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

希望获得比梅里马克河水质更好的水，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tiːziən] [welz] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ]
she has had a large number of artesian wells driven , and they now
她 有 有 一个 大的 数字 的 自流井 水井 驱动 , 和 他们 现在
['fɜːnɪʃ] [ə'baʊt] [θriː] ,
furnish about 3 ,
提供 关于 3 ,

她开凿了大量的自流井，现在这些井大约能提供30 ...

- , - ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][pə(r)] [deɪ] .
000 , 000 gallons of water per day .
- , - 加仑 的 水 每 天 .

每天 100 万加仑水。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [læmps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]
All the principal streets are well lighted by electric lamps , and the residential
全部 这 主要的 街道 是 出色地 照明 经过 电的 灯 , 和 这 住宅
['pɔːʃ(ə)n] [baɪ] [gæs] .
portion by gas .
部分 经过 气体 .

所有主要街道都装有电灯，住宅区则装有煤气灯。

[ðə; ði] ['merimæk] ['rɪvə(r)] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə'kwætɪk] [spɔːts] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['rəʊɪŋ]
The Merrimack River affords a means of enjoying aquatic sports , there being rowing
这 梅里马克 河 提供 一个 方法 的 享受 水 运动的 , 那里 存在 划船
[bəʊts] ,
boats ,
船 ,

梅里马克河为人们提供了进行水上运动的途径，河上有划艇。

[kə'nuːz] , [seɪl] [bəʊts] [ænd; ənd] [s'tiːməz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
canoes , sail boats and steamers in abundance .
独木舟 , 帆 船 和 蒸汽船 在 丰富 .

独木舟、帆船和汽船比比皆是。

[tuː] ['veri] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [spɒts] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [grəʊv] ,
Two very enchanting spots up the river are Tyng's Island and Harmony Grove ,
二 非常 妖娆 地点 向上 这 河 是 - 岛 和 和谐 树林 ,

沿河而上有两个非常迷人的地方，分别是廷格岛和和谐树林。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [trɪp] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['næʃʊə] ,
and if one desire a longer trip by water he may ride to Nashua ,
和 如果 一 欲望 一个 更长 旅行 经过 水 他 可能 骑 到 纳舒亚 ,

如果有人想进行更长的水路旅行，他可以骑马前往纳舒厄。

[en] . [eɪtʃ] . , [baɪ] ['stiːmə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bəʊt] .
N . H . , by steamer or other boat .
N . H . , 经过 汽船 或者 其他 船 .

新罕布什尔州，乘汽船或其他船只。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] - , - ,
The population of Lowell is probably about 80 , 000 ,
这 人口 的 洛厄尔 是 大概 关于 - , - ,

洛厄尔的人口可能在8万左右。

[ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] [ɪn] ['speʃəli] [hɑːd] [taɪmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and excepting in specially hard times there are few persons to be found in
和 除外 在 特别 难的 时代 那里 是 很少 人 到 是 成立 在
[wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
want of a situation .
想 的 一个 情况 .

除了特别困难的时期，很少有人会嫌弃工作。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['loʊəlz] ['seɪliənt] [pɔɪnts] ,
These are only a few of Lowell's salient points ,
这些 是 仅有的 一个 很少 的 洛厄尔的 显著的 积分 ,

以上仅是洛厄尔几个主要观点中的几个。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɪz] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
but enough is here given to convey to the visitor a very fair idea of
但 足够的 是 这里 给定 到 传达 到 这 游客 一个 非常 公平的 主意 的
[ðə; ði] ['sɪtiz] [meɪk] - [ʌp] .
the city's make - up .
这 城市的 制作 - 向上 .

但这里提供的信息足以让游客对这座城市的构成有一个相当清晰的了解。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] .
FINANCIAL STATEMENT .
金融的 陈述 .

财务报表。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
We wish to present to the friends of the American Missionary
我们 希望 到 展示 到 这 朋友们 的 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] ,
Association a full statement of its financial affairs ,
协会 一个 满的 陈述 的 它是 金融的 事务 ,

我们谨向美国传教士协会的朋友们呈上协会财务状况的完整报告。

[ɪts] [det] , [ɪts] [rɪ'trentʃmənt] ;
its debt , its retrenchments ;
它是 债务 , 它是 裁员 ;

它的债务，它的裁员；

[ɪts] [stɪl] ['greɪtə(r)] [det] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] [rɪ'trentʃmənt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l]
its still greater debt and the still greater retrenchments that will be inevitable
它是 仍然 更大的 债务 和 这 仍然 更大的 裁员 那 将要 是 不可避免的
[ən'les] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][ɪts] [rɪ'siːts] [kæn; kən][biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
unless during the coming year its receipts can be greatly increased .
除非 期间 这 未来 年 它是 收据 能 是 非常 增加 .

除非来年收入大幅增加，否则该公司将面临更大的债务和更大的裁员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)][eɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)]['trænziənt] [rɪ'liːf] ,
It is not our aim to make a startling cry for transient relief ,
它 是 不是 我们的 目的 到 制作 一个 令人震惊 哭 为了 瞬态 宽慰 ,

我们的目的并非是为了博取短暂的喘息之机，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [rɪ'siːts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [det] [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]
but for a steady increase of receipts to remove debt and insure the
但 为了 一个 稳定的 增加 的 收据 到 消除 债务 和 保证 这
[stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
stability of the work .
稳定 的 这 工作 .

但前提是收入稳步增长，以偿还债务并确保工作的稳定性。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɑːst]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] , [sep'tembə(r)] 30th , - , [wiː; wi] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ]
At the close of our last fiscal year , September 30th , 1893 , we reported a
在 这 关闭 的 我们的 最后的 财 年 , 九月 30th , - , 我们 据报道 一个
[det] [ɒv; əv] $45 , - . - .
debt of $45 , 028 . 11 .
债务 的 $45 , - . - .

截至 1893 年 9 月 30 日，也就是我们上一个财政年度结束时，我们报告的债务为 45,028.11 美元。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [wɜːk] .
In that year we received aid from the Government for Indian work .
在 那 年 我们 已收到 援助 从 这 政府 为了 印度 工作 .

那一年，我们获得了政府对印度项目的援助。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ][eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
During the eleven months of this year we have received no aid from the
期间 这 十一 几个月 的 这 年 我们 有 已收到 不 援助 从 这
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

今年前十一个月，我们没有收到政府的任何援助。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)]
but our receipts from other sources have increased over those of last year
但 我们的 收据 从 其他 来源 有 增加 超过 那些 的 最后的 年
,
,
,

但我们来自其他渠道的收入比去年有所增加。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][kʌt] [daʊn] ['aʊə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] ,
and we have cut down our expenditures ,
和 我们 有 切 向下 我们的 支出 ,

我们已经削减了开支。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [eɪd][æz; əz][lɑːst][jɪə(r)]['aʊə(r)] [det] [ɒn]
so that if we had received the Government aid as last year our debt on
所以 那 如果 我们 有 已收到 这 政府 援助 作为 最后的 年 我们的 债务 在
[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] $5 ,
the eleven months of the current year would be only $5 ,
这 十一 几个月 的 这 当前的 年 会 是 仅有的 $5 ,

因此，如果我们像去年一样获得了政府援助，那么今年前十一个月的债务就只有5美元了。

- . - , [bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [lɒs] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'detɪdnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɪz] $23
409 . 80 , but with that loss the actual indebtedness of these eleven months is $23
- . - , 但 和 那 损失 这 实际的 负债 的 这些 十一 几个月 是 $23
,
,
,

409.80，但加上这笔损失，这十一个月的实际债务为 23 美元。

- . - , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] [meɪks] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [det] ['ɔːgəst]
937 . 10 , which added to that of the last year makes the total debt August
- . - , 哪个 额外 到 那 的 这 最后的 年 制作 这 全部的 债务 八月
31st$68 , - . - .
31st$68 , 965 . 21 .
31st$68 , - . - .

937.10，加上去年的债务，截至 8 月 31 日，总债务为 68,965.21 美元。

[frɒm; frəm]['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mə'tɪəriəl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
From present indications we can hardly hope for any material reduction
从 展示 症状 我们 能 几乎 希望 为了 任何 材料 减少
[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌrənt] [mʌnθ] ,
of this amount during the current month ,
的 这 数量 期间 这 当前的 月 ,

根据目前的迹象来看，我们很难指望本月内这一数额会有任何实质性的减少。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['prɒspekt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [sʌm] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ænjuəl]
and hence the prospect is that this sum must be reported at our annual
和 因此 这 前景 是 那 这 和 必须 是 据报道 在 我们的 年度的
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

因此，这笔款项很可能需要在我们的年度股东大会上报告。

[ə; eɪ] [greɪv] [kən'tɪndʒənsi] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi]['entə(r)] ([ɒk'təʊbə(r)] 1st) [ɒn][ðə; ði] [njuː]
A grave contingency confronts us as we enter (October 1st) on the new
一个 严重 应急措施 面对 我们 作为 我们 进入 (十月 1st) 在 这 新的
[jɪə(r)] .
year .
年 .

新年伊始（10月1日），我们面临着一个严峻的突发事件。

['aʊə(r)] [greɪt] [wɜːk] ,
Our great work ,
我们的 伟大的 工作 ,

我们伟大的工作,

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns]
which has lifted thousands of young men and women from ignorance
哪个 有 抬起 数千 的 年轻的 男人 和 女性 从 无知
[ænd; ənd] ['pɒvəti] ['ɪntuː]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,
and poverty into hopeful and useful lives ,
和 贫困 进入 充满希望 和 有用 生活 ,

它帮助成千上万的青年男女摆脱了无知和贫困，走向了充满希望和有意义的人生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [hoʊmz] [weə(r)]
and which has brought cheer and help to multitudes of homes where
和 哪个 有 带来 欢呼 和 帮助 到 众多 的 房屋 在哪里
['pɒvəti] [hæz; həz] [rein] ,
poverty has reigned ,
贫困 有 统治 ,

它给无数饱受贫困折磨的家庭带来了欢乐和帮助。

[mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [det] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [hʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪt]
must be carried forward ; and our debt , which has hung as a weight
必须 是 携带 向前 ; 和 我们的 债务 , 哪个 有 悬挂 作为 一个 重量
[ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk] ,
upon this work ,
之上 这 工作 ,

必须继续推进；而我们背负的债务，就像压在这项工作上的重担一样，

[mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
must be wiped out .
必须 是 擦拭 出去 .

必须彻底清除。

[ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [det] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æt; ət] ['eni] [kɒst] .
A constantly increasing debt must be avoided at any cost .
一个 不断地 增加 债务 必须 是 避免 在 任何 成本 .

必须不惜一切代价避免债务不断增加。

[ðə; ði][nekst][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] ([ðə; ði] ['hɑːvɪst] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lekʃn]) [mʌst; məst]
The next six or eight months (the harvest months for collections) must
这 下一个 六 或者 八 几个月 (这 收成 几个月 为了 收藏) 必须
[dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
decide the question .
决定 这 问题 .

接下来的六到八个月（采集的收获月份）必须决定这个问题。

[ɪf] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] [hɑːt] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]['regjələ(r)]
If pastors of churches will lay the matter to heart and secure regular
如果 牧师 的 教堂 将要 躺 这 事情 到 心 和 安全的 常规的
[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [kə'lekʃn] ,
and increased collections ,
和 增加 收藏 ,

如果教会牧师们能认真对待此事，并确保定期增加奉献款项，

[ænd; ənd] [ɪf] [bə'nevələnt] [frendz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['reɪsɪz] [wɪl] [beə(r)][ðem; ðəm][ɪn]
and if benevolent friends of these struggling races will bear them in
和 如果 仁慈 朋友们 的 这些 挣扎 种族 将要 熊 他们 在
[rɪ'membrəns] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
remembrance by special contributions ,
纪念 经过 特别的 贡献 ,

如果这些处境艰难的民族的仁慈朋友们能够以特别捐助的方式来纪念他们，

[æn; ən] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [help] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [weə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd]
an uplift of hope and help will be given where now they are threatened
一个 提升 的 希望 和 帮助 将要 是 给定 在哪里 现在 他们 是 威胁
[wɪð] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] ['pɒvəti] ,
with discouragement in their great conflict with poverty ,
和 沮丧 在 他们的 伟大的 冲突 和 贫困 ,

在与贫困的巨大斗争中，他们如今面临着沮丧的威胁，而在这里，希望和帮助将得到提升。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [reɪs] ['predʒədɪs] .
ignorance and race prejudice .
无知 和 种族 偏见 .

无知和种族偏见。

['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .
CAPITAL AND LABOR .
首都 和 劳动 .

资本与劳动力。

['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twɪn] ['brʌðəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪliəneɪtɪd] ['ɔːlməʊst]
Capital and labor are twin brothers , but they have been alienated almost
首都 和 劳动 是 双 兄弟 , 但 他们 有 到过 疏离的 几乎
[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
from childhood ,
从 童年 ,

资本和劳动是孪生兄弟，但他们几乎从孩提时代起就被分离了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['wæksɪz] ['wɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːmə(r)] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl]
and the strife between them waxes warmer and warmer , and , like all
和 这 冲突 之间 他们 蜡 更温暖 和 更温暖 , 和 , 喜欢 全部
['ʌðə(r)] [vekst] ['kwestʃənz] ,
other vexed questions ,
其他 烦恼 问题 ,

他们之间的冲突愈演愈烈，而且，就像所有其他棘手的问题一样，

[wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['set(ə)ld] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['set(ə)ld] [raɪt] .
will never be settled till it is settled right .
将要 绝不 是 定居 直到 它 是 定居 正确的 .

只有妥善解决，问题才能真正解决。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] — [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] , [naʊ] [ɒn] [ðə; ði]
There are various forms of these troubles — now in the coal mines , now on the
那里 是 各种各样的 表格 的 这些 麻烦 — 现在 在 这 煤炭 矿井 , 现在 在 这
['reilrəudz] ,
railroads ,
铁路 ,

这些问题有多种形式——现在煤矿里有，现在铁路上也有，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒps] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [pʊt]
and now in the shops — but there are aspects of the struggle which put
和 现在 在 这 商店 — 但 那里 是 方面 的 这 斗争 哪个 放
[ɒn] ['næʃ(ə)nəl] [treɪts] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['ɛmpaɪəz] .
on national traits and overthrow empires .
在 国家的 特征 和 推翻 帝国 .

现在商店里也有了——但斗争的某些方面展现了民族特征，并推翻了帝国。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .
The French Revolution was a struggle between capital and labor .
这 法语 革命 曾是 一个 斗争 之间 首都 和 劳动 .

法国大革命是资本与劳工之间的斗争。

[ðə; ði] ['kæpətlɪst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mə'nɒpəlaiz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'telɪdʒəns]
The capitalists were the aristocracy , and they monopolized also intelligence
这 资本家 是 这 贵族 , 和 他们 垄断 还 智力
[ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and power .
和 力量 .

资本家是贵族阶层，他们垄断了智力和权力。

[wɪð] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [graʊnd] [daʊn] ['leɪbə(r)] [tɪl] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
With these advantages they ground down labor till patience was changed to
和 这些 优势 他们 地面 向下 劳动 直到 耐心 曾是 已更改 到
[ɪm'plækəbl] [reɪdʒ] ,
implacable rage ,
冷酷无情 愤怒 ,

凭借这些优势，他们不断压榨劳动力，直到耐心转变为无法抑制的愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ri'ækʃn] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['mæsəkə(r)] [rɪ'kɔːdɪd]
and the reaction brought forth the most serious and terrible massacres recorded
和 这 反应 带来 前进 这 最多 严肃的 和 糟糕的 大屠杀 记录
[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
in history .
在 历史 .

这一反应导致了历史上最严重、最可怕的大屠杀。

['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - [dɪ'veləpt] [wʌn]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn]
Our great civil war of 1861 - 65 developed one aspect of the conflict between
我们的 伟大的 民用 战争 的 - - - 发达 一 方面 的 这 冲突 之间
['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
capital and labor .
首都 和 劳动 .

1861-65 年的伟大内战展现了资本与劳工之间冲突的一个方面。

[ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kæpətlɪst] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
The slaveholders were the capitalists , and with them also were the
这 奴隶主 是 这 资本家 , 和 和 他们 还 是 这
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
intelligence and power .
智力 和 力量 .

奴隶主就是资本家，他们也掌握着智慧和权力。

[ðiːz] ['liːvəz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [krʌʃ] [daʊn] [ðə; ði]['leɪbərə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]
These levers were used to crush down the laborer into the severest form of
这些 杠杆 是 用过的 到 压碎 向下 这 劳动者 进入 这 最严重 形式 的
['sleɪvəri] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [men] .
slavery known among men .
奴隶制 已知 之中 男人 .

这些杠杆被用来将劳动者压榨成人类历史上最残酷的奴隶形式。

['leɪbə(r)][wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn]['feɪvə(r)]
Labor was patient , but large sympathy was developed in the North in favor
劳动 曾是 病人 , 但 大的 同情 曾是 发达 在 这 北 在 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .
of the slave .
的 这 奴隶 .

劳工组织保持耐心，但北方民众对奴隶产生了广泛的同情。

[ðɪs] [ə'ləʊn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] .
This alone would not have brought on the war .
这 独自的 会 不是 有 带来 在 这 战争 .

单凭这一点还不足以引发战争。

['sʌðən] ['kæpətlɪst] ['glɔːrid] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['æbsəluːt]
Southern capitalists gloried in their power , and , accustomed to absolute
南方 资本家 光荣的 在 他们的 力量 , 和 , 习惯 到 绝对
[ˌdɒmɪ'neɪʃn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [sleɪvz] ,
domination over their slaves ,
统治 超过 他们的 奴隶 ,

南方资本家为自己的权力感到自豪，并且习惯于对他们的奴隶实行绝对统治，

[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]
assumed the same attitude of superiority over their fellow - citizens of the
假定 这 相同的 态度 的 优势 超过 他们的 同伴 - 公民 的 这
[nɔːθ] .
North .
北 .

他们对北方的同胞抱有同样的优越感。

[ðeɪ] [ruːld] [ɪn] ['kɒŋgres] , ['dɒmɪneɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] ,
They ruled in Congress , dominated over the press and the pulpit , and ,
他们 裁决 在 国会 , 占主导地位 超过 这 按 和 这 讲坛 , 和 ,
[æm'bɪʃəs] [tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] [də'mɪnjən] ,
ambitious to extend their dominion ,
雄心勃勃 到 延长 他们的 统治权 ,

他们在国会占据主导地位，控制着新闻媒体和讲坛，并且野心勃勃地想要扩大自己的统治范围，

[di'mɑːnd, -'mænd]['lɑːdʒə(r)] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] .
demanded larger territory for the extension of the slave system .
要求 更大的 领土 为了 这 扩大 的 这 奴隶 系统 .

要求扩大奴隶制度的领土范围。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stændəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn]
When this was refused , they set up an independent standard and brought on
什么时候 这 曾是 拒绝 , 他们 放 向上 一个 独立的 标准 和 带来 在
[ðə; ði][wɔː(r)] .
the war .
这 战争 .

当这一提议遭到拒绝后，他们制定了独立的标准，并引发了战争。

[ðə; ði][end][wɒz; wəz] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
The end was disastrous to the South .
这 结尾 曾是 灾难性的 到 这 南 .

南方最终遭遇了灾难性的结局。

[ðə; ði] ['kæpətlɪst] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [naɪ] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][set] [friː] .
The capitalists were well - nigh ruined and the slaves were set free .
这 资本家 是 出色地 - 夜 毁坏 和 这 奴隶 是 放 自由的 .

资本家几乎破产，奴隶们获得了自由。

[ɒn] [ðɪs] [seɪm] [pleɪn] , ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['kɒnflɪkt] ,
On this same plain , growing out of the embers of that same conflict ,
在 这 相同的 清楚的 , 生长 出去 的 这 余烬 的 那 相同的 冲突 ,

就在同一片平原上，从那场冲突的余烬中生长出来，

[ə'nʌðə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['raɪzɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
another and almost as threatening a struggle is rising up before us .
其他 和 几乎 作为 威胁 一个 斗争 是 上升 向上 前 我们 .

另一场几乎同样具有威胁性的斗争正在我们面前兴起。

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [stɪl] ['lɑːdʒli] [kən'trəʊlz]['kæpɪt(ə)l] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
The white race in the South still largely controls capital , intelligence and power ,
这 白色的 种族 在 这 南 仍然 很大程度上 控制 首都 , 智力 和 力量 ,

南方白人仍然在很大程度上控制着资本、智力和权力。

[ænd; ənd] [ði:z] ['fɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] [ju:st] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['leɪbərə(r)] .
and these forces are again used to hinder the impoverished laborer .
和 这些 力量 是 再次 用过的 到 阻碍 这 贫困 劳动者 .

这些力量再次被用来阻碍贫困劳动者。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][həʊldz] ['ɒfɪs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz][ɪk'sklu:dɪd] ,
The white man holds office , from which the black man is excluded ,
这 白色的 男人 持有 办公室 , 从 哪个 这 黑色的 男人 是 排除 ,

白人担任公职，黑人被排除在外。

[hu:] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
who is denied opportunities and privileges which crush his manhood .
WHO 是 否认 机会 和 特权 哪个 压碎 他的 男子气概 .

他被剥夺了机会和特权，这扼杀了他的男子气概。

[ðə; ði]['kɒntest][ɪz][ə'gen] [ʌn'i:kwəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [mʌst; məst] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [tu:] [fɔ:mz] .
The contest is again unequal , and the outcome must take one of two forms .
这 竞赛 是 再次 不等 , 和 这 结果 必须 拿 一 的 二 表格 .

竞争再次呈现不平衡状态，结果只能有两种可能。

['aɪðə(r)][ðə; ði] [ə'prest] ['leɪbərə(r)] [wɪl] [raɪz][ɪn] [rɪ'beljən] — [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]
Either the oppressed laborer will rise in rebellion — and whatever may be the
任何一个 这 受压迫者 劳动者 将要 上升 在 叛乱 — 和 任何 可能 是 这
['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði]['kɒnflɪkt] [wɪl] [bi:; bi]['dredf(ə)l] — [ɔ:(r)] ,
ultimate result the conflict will be dreadful — or ,
最终的 结果 这 冲突 将要 是 可怕 — 或者 ,

要么受压迫的劳动者奋起反抗——无论最终结果如何，冲突都将是可怕的——要么，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['leɪbərə(r)] , [dɪ'naɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd]
on the other hand , the laborer , denied education , a comfortable home and
在 这 其他 手 , 这 劳动者 , 否认 教育 , 一个 舒服的 家 和
[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] ['prɒpəti] ,
a chance to accumulate property ,
一个 机会 到 积累 财产 ,

另一方面，劳动者却被剥夺了受教育的机会、舒适的住所和积累财产的机会。

[wɪl] [sɪŋk]['ɪntu:][æn; ən] ['ʌtəli] ['həʊpləs] [ˌdegrə'deɪʃn] , [ə; eɪ] [kɜ:s] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tu:; tə]
will sink into an utterly hopeless degradation , a curse to himself and to
将要 下沉 进入 一个 完全地 绝望 降解 , 一个 诅咒 到 他自己 和 到
[ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] .
the whole South .
这 所有的 南 .

将会陷入彻底绝望的堕落之中，这对他自己和整个南方来说都是一种诅咒。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ?
What is the remedy for all this ?
什么 是 这 补救 为了 全部 这 ?

这一切该如何解决?

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] ,
There is a remedy ,
那里 是 一个 补救 ,

有解决办法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'plaɪd] ['prɒmptli] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi]
and if applied promptly may save the nation from either of the catastrophes
和 如果 应用 及时 可能 节省 这 国家 从 任何一个 的 这 灾难
[wi:; wi][hæv; həv] [nemd] ,
we have named ,
我们 有 命名 ,

如果及时采取相应措施，或许能够使国家免遭我们提到的这两种灾难中的任何一种。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] : [gɪv] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] ['prɒpəti] ,

and that is : Give the black man a chance to acquire property ,

和 那 是 : 给 这 黑色的 男人 一个 机会 到 获得 财产 ,

也就是说：要给黑人一个获得财产的机会。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

education and power equal to his white neighbor , and the elements of the struggle are gone .

教育 和 力量 平等的 到 他的 白色的 邻居 , 和 这 元素 的 这 斗争 是 已消失 .

他的教育和权力与他的白人邻居一样，斗争的因素也消失了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] .

This is the work the American Missionary Association is attempting to do .

这 是 这 工作 这 美国人 传教士 协会 是 尝试 到 做 .

这就是美国传教士协会正在努力开展的工作。

[ˌaɪ 'tiː] ['medl] [nɒt] [wɪð] ['θɪərɪz] , [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ,

It meddles not with theories , or parties ,

它 干预 不是 和 理论 , 或者 各方 ,

它不干涉各种理论或政党，

[bʌt; bət] [eɪmz] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['niːdɪd] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .

but aims quietly to give the needed help to the Negro .

但 目标 悄悄 到 给 这 需要 帮助 到 这 黑人 .

但他却默默地致力于为黑人提供必要的帮助。

['aʊə(r)] [ə'læskə] ['mɪʃ(ə)n] .

OUR ALASKA MISSION .

我们的 阿拉斯加州 使命 .

我们的阿拉斯加使命。

['lɛtəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃeldən] ['dʒæksən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [lɑːp] [gɪv] [juː 'es] [ðə; ði] ['grætɪfaɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['əʊpənd] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɔːspɪsɪz] .

Letters received from Rev . Dr . Sheldon Jackson and Mr . Lopp give us the gratifying assurance that the mission is by this time opened under favorable auspices .

信件 已收到 从 牧师 . 博士 . 谢尔顿 杰克逊 和 先生 . 洛普 给 我们 这 可喜 保证 那 这 使命 是 经过 这 时间 打开 在下面 有利 庇护 .

谢尔顿·杰克逊牧师博士和洛普先生的来信让我们欣慰地确信，目前传教站已在有利的形势下开办。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒæksən] [faʊnd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə'læskə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lɑːp] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

Dr . Jackson found on reaching Alaska that Mr . Lopp had visited the mission at Cape Prince of Wales this spring and discovered that the buildings ,

博士 . 杰克逊 成立 在 到达 阿拉斯加州 那 先生 . 洛普 有 到访 这 使命 在 岬 王子 的 威尔士 这 春天 和 发现 那 这 建筑物 ,

杰克逊博士抵达阿拉斯加后发现，洛普先生今年春天曾到访威尔士王子角传教站，并发现那里的建筑物……

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

furniture and supplies were in good condition .

家具 和 补给品 是 在 好的 状况 .

家具和用品状况良好。

['mɪstə(r)] . [lɑːp] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'kwest] ,

Mr . Lopp , in response to our request ,

先生 . 洛普 , 在 回复 到 我们的 要求 ,

洛普先生，针对我们的请求，

[hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['əʊpən][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
has consented to return to the Cape and re - open the mission .
有 同意 到 返回 到 这 岬 和 关于 - 打开 这 使命 .

已同意返回开普敦并重新开放传教站。

[hiː; hi] ['greɪtli] [rɪ'grets] [ðæt] [æn; ən] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [sent] ,
He greatly regrets that an ordained minister was not sent ,
他 非常 遗憾 那 一个 受戒 部长 曾是 不是 发送 ,

他非常遗憾没有派一位受过正式任命的牧师前来。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n] [ðɪs] ['nesəsəri] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
and expresses the earnest hope that another season this necessary addition will be
和 表达 这 认真 希望 那 其他 季节 这 必要的 添加 将要 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

并真诚地希望下个赛季能够进行这项必要的补充。

[bʌt; bət][hiː; hi][kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən] .
but he consents to return and do the best he can .
但 他 同意 到 返回 和 做 这 最好的 他 能 .

但他同意回来，并尽自己最大的努力。

[hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv] ['vaɪələns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
He has little fear of violence from the natives ,
他 有 小的 害怕 的 暴力 从 这 本地人 ,

他几乎不怕当地人的暴力行为。

['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
finding them completely intimidated by the threats of the captain of the
寻找 他们 完全地 受到恐吓 经过 这 威胁 的 这 队长 的 这
['revənjuː] ['kʌtə(r)] " [beə(r)] .
revenue cutter " Bear .
收入 刀具 " 熊 .

发现他们完全被缉私艇"熊"号艇长的威胁吓倒了。

" [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)]['ɪntuː] [ə'læskə] [ɪz] [ðʌs] [fɑː(r)] ['veri]
" The experiment of introducing the reindeer into Alaska is thus far very
" 这 实验 的 介绍 这 驯鹿 进入 阿拉斯加州 是 因此 远的 非常
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
encouraging .
鼓励 .

"到目前为止，将驯鹿引入阿拉斯加的实验非常令人鼓舞。"

['mɪstə(r)] . [lɑːp] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [hɜːd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][æt; ət] [pɔːt] ['klærəns] ,
Mr . Lopp has had a herd under his care at Port Clarence ,
先生 . 洛普 有 有 一个 一群 在下面 他的 关心 在 港口 克拉伦斯 ,

洛普先生在克拉伦斯港照料着一群牛。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and although the winter has been unusually severe one hundred and
和 虽然 这 冬天 有 到过 异常地 严重 一 百 和
['fɪfti] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] .
fifty fawns were added to the herd .
五十 小鹿 是 额外 到 这 一群 .

尽管今年冬天异常严寒，但鹿群中还是增加了 150 只小鹿。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ðɪs]
The Government has promised to our mission at Cape Prince of Wales this
这 政府 有 承诺 到 我们的 使命 在 岬 王子 的 威尔士 这
['siːz(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] ['reɪndɪə(r)] ,
season one hundred reindeer ,
季节 一 百 驯鹿 ,

政府已承诺本季向我们在威尔士王子角的使团提供一百只驯鹿。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [lɑːp] , [wɪð] ['ædɪkwət] [help] , [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and Mr . Lopp , with adequate help , will have the care of them .
和 先生 . 洛普 , 和 足够的 帮助 , 将要 有 这 关心 的 他们 .

洛普先生在适当人手的帮助下，将负责照顾他们。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] ['reɪndɪə(r)] [ɪn] [ə'læskə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt]
The ultimate success of this experiment with reindeer in Alaska is one of great
这 最终的 成功 的 这 实验 和 驯鹿 在 阿拉斯加州 是 一 的 伟大的
['prɒmɪs] .
promise .
承诺 .

阿拉斯加驯鹿实验的最终成功预示着巨大的希望。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪð] [ɪn'kriːst]
It indicates a food and clothing supply for the natives , with increased
它 表示 一个 食物 和 衣服 供应 为了 这 本地人 , 和 增加
[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
facilities for transportation ,
设施 为了 运输 ,

这表明当地居民的食物和衣物供应充足，交通设施也得到了改善。

[ðʌs] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] [ɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
thus laying the foundation for growth in population and in civilization .
因此 躺下 这 基础 为了 生长 在 人口 和 在 文明 .

从而为人口增长和文明发展奠定了基础。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l]
It will be remembered that of the three men connected with the horrible
它 将要 是 记得 那 的 这 三 男人 连接 和 这 可怕
['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['θɔːrntən] ,
murder of Mr . Thornton ,
谋杀 的 先生 . 桑顿 ,

人们会记得，与桑顿先生惨遭谋杀有关的三名男子中，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
two were at once arrested by the natives and shot .
二 是 在 一次 被捕 经过 这 本地人 和 射击 .

两人随即被当地人逮捕并枪决。

[ðə; ði] [θɜːd] , - , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ɪ'skeɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] .
The third , Titalk , who was the leader , escaped for the time .
这 第三 , - , WHO 曾是 这 领导者 , 逃脱 为了 这 时间 .

第三个人，提塔尔克，是首领，暂时逃脱了。

['mɪstə(r)] . [lɑːp] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [deθ] : " ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [beə(r)] - [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)]
Mr . Lopp thus describes his death : " After the ' Bear ' had left for
先生 . 洛普 因此 描述 他的 死亡 : " 后 这 - 熊 - 有 左边 为了
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

洛普先生这样描述他的死："在'熊'离开前往南方之后，

- [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,
Titalk came back to the cape , and his uncle ,
- 来了 后退 到 这 岬 , 和 他的 叔叔 ,

提塔尔克回到了海角，他的叔叔也回来了。

[tiː] - [ed] - [luː] - [nə; nɑː] [led] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['θɔːrntən] ,
Te - ed - loo - na led him up on the hillside near the grave of Mr . Thornton ,
特 - 编辑 - 厕所 - 纳 引领 他 向上 在 这 山坡 靠近 这 严重 的 先生 . 桑顿 ,

Te-ed-loo-na领着他上了山坡，来到了桑顿先生的坟墓附近。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , ['stræŋgl] [hɪm] , [stæb] [hɪm] [ɔː(r)] [ʃuːt] [hɪm] .
and asked him how he should put him to death , strangle him , stab him or shoot him .
和 问 他 如何 他 应该 放 他 到 死亡 , 扼杀 他 , 刺 他 或者 射击 他 .

他问他应该如何处死这个人，勒死他，刺死他还是枪杀他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] ,
The boy preferred to be shot ,
这 男生 首选 到 是 射击 ,

男孩宁愿被枪毙。

[səʊ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [hɪm] .
so he commanded him to hold his head down and then shot him .
所以 他 命令 他 到 抓住 他的 头 向下 和 然后 射击 他 .

于是他命令他低下头，然后开枪打死了他。

" ['mɪstə(r)] . [lɑːp] ['fəːniʃ] [ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] :
" Mr . Lopp furnishes another evidence of the disposition on the part of the leading natives to guard the interests and property of the mission :
" 先生 . 洛普 提供 其他 证据 的 这 处置 在 这 部分 的 这 领导 本地人 到 警卫 这 兴趣 和 财产 的 这 使命 :

洛普先生提供了另一个证据，证明当地主要居民有意愿维护教会的利益和财产：

" [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [tʃiːf] - [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,
" On one occasion during the winter Chief Eliguok heard that a boy had broken into the school - house ,
" 在 一 场合 期间 这 冬天 首席 - 听到 那 一个 男生 有 破碎的 进入 这 学校 - 房子 ,

“冬天的时候，有一次埃利古克酋长听说有个男孩闯进了学校，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and he announced his intention to kill the boy ,
和 他 宣布 他的 意图 到 杀 这 男生 ,

他宣布了他要杀死那个男孩的意图。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːt] .
but upon investigation it was found to be a false report .
但 之上 调查 它 曾是 成立 到 是 一个 错误的 报告 .

但经调查发现，这是一份虚假报告。

" [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" We trust that in the good providence of God ,
" 我们 相信 那 在 这 好的 普罗维登斯 的 上帝 ,

我们相信，在上帝的美好安排下，

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] ,
this mission will be made prosperous and be greatly enlarged ,
这 使命 将要 是 制成 繁荣 和 是 非常 放大 ,

这项使命将蓬勃发展，规模也将大大扩大。

[ðæt] [ɪts] ['mɪʃənəriz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['seɪfti] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]
that its missionaries will be preserved in safety , that the natives will become more
那 它是 传教士 将要 是 保存完好 在 安全 , 那 这 本地人 将要 变得 更多的
['ɔːdəli] ,
orderly ,
秩序 ,

传教士们能够安全无虞，当地居民能够变得更加守秩序。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['piːsəbl]
that the influence of the school and mission may bring to them peaceable
那 这 影响 的 这 学校 和 使命 可能 带来 到 他们 和平的
[fruːts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .
fruits of civilization and Christianity .
水果 的 文明 和 基督教 .

愿学校和教会的影响能给他们带来文明和基督教的和平果实。

[ɒn] . [ə; eɪ] . [siː] . ['bɑːrˌstoʊ] .
HON . A . C . BARSTOW .
亲爱的 . 一个 . C . 巴斯托 .

尊敬的 AC 巴斯托先生。

[wiː; wi]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['aʊə(r)] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɒn] . [ə; eɪ] . [siː] .
We record our tribute of sorrow at the death of Hon . A . C .
我们 记录 我们的 贡 的 悲哀 在 这 死亡 的 尊敬的 . 一个 . C .
['bɑːrˌstoʊ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [sep'tembə(r)] 5th .
Barstow , which occurred September 5th .
巴斯托 , 哪个 发生 九月 5th .

我们谨此对尊敬的 AC Barstow 先生于 9 月 5 日逝世表示哀悼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ]
He was for many years intimately and usefully connected with the growth
他 曾是 为了 许多 年 亲密 和 有用 连接 和 这 生长
[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
and prosperity of the city of Providence ,
和 繁荣 的 这 城市 的 普罗维登斯 ,

多年来，他与普罗维登斯市的发展和繁荣有着密切而有益的联系。

[ɑː(r)] . [ai] . , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [daɪd] .
R . I . , which was his home and where he died .
拉 . 我 . , 哪个 曾是 他的 家 和 在哪里 他 死亡 .

罗德岛，那是他的家乡，也是他去世的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][waɪd] ['sɪmpəθiz] [ɪn] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [wɜːk] ,
He was a man of wide sympathies in Christian and patriotic work ,
他 曾是 一个 男人 的 宽的 同情 在 基督教 和 爱国 工作 ,

他是一位对基督教和爱国事业充满热情的人。

['hævɪŋ] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)]
having held responsible offices in his native State , and was connected with other
拥有 握住 负责任的 办公室 在 他的 本国的 状态 , 和 曾是 连接 和 其他
['pʌblɪk] ['muːvmənts] ,
public movements ,
民众 移动 ,

他曾在家乡担任要职，并参与过其他公共运动，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kə'mɪʃənəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi]
like that of the Board of Indian Commissioners , of which for a time he
喜欢 那 的 这 木板 的 印度 委员 , 的 哪个 为了 一个 时间 他
[wɒz; wəz] ['prezɪdənt] .
was president .
曾是 总统 .

例如印度事务委员会，他曾担任该委员会主席一段时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] ['krɪstʃən] [mæn] , ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He was a devoted Christian man , active in the church of which he was
他 曾是 一个 奉献 基督教 男人 , 积极的 在 这 教会 的 哪个 他 曾是
[ə; eɪ]['membə(r)] ,
a member ,
一个 成员 ,

他是一位虔诚的基督徒，积极参与他所属教会的各项活动。

[ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and deeply interested in the missionary and benevolent boards of the
和 深 感兴趣的 在 这 传教士 和 仁慈 板 的 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] .
Congregational churches .
公理会 教堂 .

并对公理会的传教和慈善机构深感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə; eɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
He was for a long time a vice - president of our Association .
他 曾是 为了 一个 长的 时间 一个 副 - 总统 的 我们的 协会 .

他曾长期担任我们协会的副会长。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒɔːdʒ] [es] . [smɪθ] .
GEORGE S . SMITH .
乔治 S . 史密斯 .

乔治·S·史密斯。

" ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [wel] [dʌn] !
" Servant of God , well done !
" 仆人 的 上帝 , 出色地 完毕 !

“上帝的仆人，做得好！”

[rest] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [lʌvd] [ɪm'plɔɪ] !
Rest from thy loved employ !
休息 从 你的 喜爱 采用 !

从你挚爱的工作中解脱出来吧！

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːt] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn] ,
The battle fought , the victory won ,
这 战斗 战斗 , 这 胜利 韩元 ,

战斗已经打响，胜利已经取得。

['entə(r)] [ðaɪ] ['maːstəz] [dʒɔɪ] !
Enter thy Master's joy !
进入 你的 硕士学位 喜悦 !

进入你主人的喜乐吧！

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['fitiŋli] [sed] [ɒv; əv] [rev] . [dʒiː] . [es] . [smɪθ] ,
" This may be fittingly said of Rev . G . S . Smith ,
" 这 可能 是 恰如其分 说 的 牧师 . G . S . 史密斯 ,

“这句话用来形容G.S.史密斯牧师或许很贴切。”

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [wɒz; wəz]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['rɑːli]
who for thirteen years was pastor of the Congregational Church at Raleigh
WHO 为了 十三 年 曾是 牧师 的 这 公理会 教会 在 罗利
[ænd; ənd] [mək'liːnzˌvɪl] ,
and McLeansville ,
和 麦克林斯维尔 ,

他曾担任罗利和麦克林斯维尔公理会教堂的牧师十三年，

[en] . [siː] . , [ænd; ənd] [huː] ['entəd] ['ɪntuː] [rest] [ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [lɑːst] ['ɔːgəst] .
N . C . , and who entered into rest on the 12th of last August .
N . C . , 和 WHO 进入 进入 休息 在 这 12th 的 最后的 八月 .

NC，于去年八月十二日安息。

[mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi]
Memorial services were held on the 26th of August in the church where he
纪念馆 服务 是 握住 在 这 26th 的 八月 在 这 教会 在哪里 他

[hæd; həd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
had long and faithfully conducted the worship of his people .
有 长的 和 忠实 实施 这 崇拜 的 他的 人们 .

8月26日，在他长期忠诚地主持教众礼拜的教堂里举行了追悼会。

[ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
Addresses were made by those who had been intimately associated with
地址 是 制成 经过 那些 WHO 有 到过 亲密 联系 和

[hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
him in his work ,
他 在 他的 工作 ,

与他工作关系密切的人都发表了讲话。

[wɪtʃ] ['testifai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .
which testified to the earnestness and success of his ministry .
哪个 作证 到 这 认真 和 成功 的 他的 部 .

这证明了他事工的热忱和成功。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː]
The best proof of his work is to be seen in the intelligence and virtue
这 最好的 证明 的 他的 工作 是 到 是 已见 在 这 智力 和 美德

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbəd] .
of the community in which he labored .
的 这 社区 在 哪个 他 辛勤劳作 .

他工作的最佳证明，就是在他所服务的社区的智慧和美德中体现出来。

['aʊə(r)] [fiːld] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['vɪzɪt] [spiːks] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
Our field missionary in a recent visit speaks in this way :
我们的 场地 传教士 在 一个 最近的 访问 说话 在 这 方式 :

我们的一位外地传教士在最近一次访问中这样说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [reə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [səʊ] ['ɔːdəli]
" It is very rare to find colored people under such discipline and so orderly
" 它 是 非常 稀有的 到 寻找 有色 人们 在下面 这样的 纪律 和 所以 秩序

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn] ['miːtiŋz] .
and intelligent in meetings .
和 聪明的 在 会议 .

“很少见到有色人种在会议上如此自律、有秩序、有智慧。”

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌni] [ænd; ənd] [swiːt] ,
The faces of the old people are sunny and sweet ,
这 面孔 的 这 老的 人们 是 阳光明媚 和 甜的 ,

老人们的脸上洋溢着阳光和慈祥的笑容。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'spɒnsɪv] .
they are so attentive and appreciative and so responsive .
他们 是 所以 细心 和 欣赏的 和 所以 响应式设计 .

他们非常细心、体贴、反应迅速。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .
The young people were at the meeting in large numbers .
这 年轻的 人们 是 在 这 会议 在 大的 数字 .

很多年轻人参加了会议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ʌplɪft] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð]

It will give you an uplift from your work to spend a day or two with

它 将要 给 你 一个 提升 从 你的 工作 到 花费 一个 天 或者 二 和

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] ['miːtiŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [həʊld] .

the people of this place in meetings such as they now hold .

这 人们 的 这 地方 在 会议 这样的 作为 他们 现在 抓住 .

花一两天时间和这里的人们一起参加他们现在举行的会议，会让你从工作中得到精神上的提升。

" [ðə; ði] [saʊθ] .

" THE SOUTH .

" 这 南 .

“南方。

[ðə; ði] [wɔːl'densiːz] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] , [en] . [siː] .

THE WALDENSES AT VALDESE , N . C .

这 瓦勒度派 在 瓦尔德斯 , N . C .

北卡罗来纳州瓦尔德斯的瓦尔登斯家族

['sekrət(ə)ri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .

SECRETARY C . J . RYDER .

秘书 C . J . 莱德 .

秘书 CJ RYDER。

[ðɪs] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

This new field of work ,

这 新的 场地 的 工作 ,

这个新的工作领域，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [lɑːst][jɪə(r)] ,

which was reported for the first time at our annual meeting last year ,

哪个 曾是 据报道 为了 这 第一的 时间 在 我们的 年度的 会议 最后的 年 ,

去年在我们的年度会议上首次报告了此事，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] .

is one of unique and especial interest .

是 一 的 独特的 和 特别的 兴趣 .

具有独特性和特殊意义。

[tuː] [j'iəz] [ə'ɡəʊ][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd]

Two years ago the steamship Kaiser Wilhelm arrived in New York with one hundred

二 年 前 这 轮船 凯撒 威廉 到达的 在 新的 约克 和 一 百

[ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [wɔːl'densiːz] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɪərɪdʒ] ['pæsndʒər] .

and sixty - six Waldenses among her steerage passengers .

和 六十 - 六 瓦勒度派 之中 她 统舱 乘客 .

两年前，威廉皇帝号蒸汽船抵达纽约，船上的统舱乘客中有166名瓦勒度派信徒。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['væli] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

These people came from the Piedmont valley and mountain regions of Italy .

这些 人们 来了 从 这 皮埃蒙特 谷 和 山 地区 的 意大利 .

这些人来自意大利皮埃蒙特山谷和山区。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [həʊmz]

Their purpose in coming to America was to establish for themselves homes

他们的 目的 在 未来 到 美国 曾是 到 建立 为了 他们自己 房屋

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['maʊntən] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

in our own mountain region of the South .

在 我们的 自己的 山 地区 的 这 南 .

他们来到美国的目的是在我们南方的山区建立家园。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm]
This little company that came down from the deck of the Kaiser Wilhelm
这 小的 公司 那 来了 向下 从 这 甲板 的 这 凯撒 威廉
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒləniz] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [lænd] .
were the pioneers in the establishment of their colonies in this new land .
是 这 先驱者 在 这 建立 的 他们的 殖民地 在 这 新的 土地 .

这支从“威廉皇帝号”甲板上下来的小公司，是在这片新土地上建立殖民地的先驱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['muːvmənt] .
They were rather the Pilgrim Fathers of this Waldensean movement .
他们 是 相当 这 朝圣 父亲们 的 这 - 移动 .

他们更像是这场瓦勒度运动的先驱者。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æktʃuəl]['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [kʌm] , [rev] . ['tʃæs] . [ə; eɪ] . [trɑːn] , [diː] . [diː] . , ['pɑːstə(r)]
Before the actual colonists had come , Rev . Chas . A . Tron , D . D . , pastor
前 这 实际的 殖民者 有 来 , 牧师 . 查斯 . 一个 . 创战纪 , D . D . , 牧师
[ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃɜːtʃ] ,
of the Waldensean Church ,
的 这 - 教会 ,

在真正的殖民者到来之前，瓦尔登教会的牧师查尔斯·A·特隆博士（Chas. A. Tron, DD）

[ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɪn] ['ɪtəli] ,
and member of the Board of Evangelization in Italy ,
和 成员 的 这 木板 的 传福音 在 意大利 ,

以及意大利福音传播委员会成员

[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
had been to the mountain regions of North Carolina ,
有 到过 到 这 山 地区 的 北 卡罗莱纳 ,

曾到过北卡罗来纳州的山区，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
and after careful investigation had purchased a tract of land for these
和 后 小心 调查 有 购买 一个 通道 的 土地 为了 这些
- ['kɑːlənɪsts] .
Waldensean colonists .
- 殖民者 .

经过仔细调查，他们为这些瓦勒度派殖民者购买了一块土地。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːl'densiːz] , [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [wɪð]
Soon after the coming of these Waldenses , correspondence was opened with
很快 后 这 未来 的 这些 瓦勒度派 , 一致 曾是 打开 和
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
them by the American Missionary Association .
他们 经过 这 美国人 传教士 协会 .

瓦勒度派信徒到来后不久，美国传教士协会就与他们建立了联系。

[ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['maʊntən] [fiːld] ,
The colony was to be planted in the midst of our great mountain field ,
这 殖民地 曾是 到 是 已种植 在 这 中间 的 我们的 伟大的 山 场地 ,

这片殖民地将建立在我们广袤山地田野的中心地带。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɒnʃi'enʃəs]
and we had every confidence that the coming of these conscientious
和 我们 有 每一个 信心 那 这 未来 的 这些 尽责的
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['krɪstʃən] ['kɑːlənɪsts] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['riːəl] ['helpflnəs] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)] .
and devoted Christian colonists would be of real helpfulness in our work there .
和 奉献 基督教 殖民者 会 是 的 真实的 乐于助人 在 我们的 工作 那里 .

我们完全相信，这些认真虔诚的基督教殖民者的到来，将对我们在那里的工作大有裨益。

[rev] . [siː] . [em] . - , [diː] . [diː] . , [huːz] [neɪm] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] ,
Rev . C . M . Prochet , D . D . , whose name is well known to the readers of this magazine ,
牧师 . C . M . - , D . D . , 谁 姓名 是 出色地 已知 到 这 读者 的 这 杂志 ,

CM Prochet牧师，神学博士，他的名字对于本杂志的读者来说并不陌生。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
and to the Christian public generally ,
和 到 这 基督教 民众 一般来说 ,

以及对广大基督教公众而言，

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɒləni] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [fɜːst] ['set(ə)lmənt] .
came to look after the interests of the Waldensean colony not long after their first settlement .
来了 到 看 后 这 兴趣 的 这 - 殖民地 不是 长的 后 他们的 第一的 沉降 .

在瓦勒度派殖民地建立第一个定居点后不久，他就开始维护该殖民地的利益。

[ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ˌdiː'ɑː"es] . [trɑːn][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['θʌrəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒləni] ,
In conference with Drs . Tron and Prochet , and after learning thoroughly the condition of their colony ,
在 会议 和 医生们 . 创战纪 和 - , 和 后 学习 彻底 这 状况 的 他们的 殖民地 ,

在与特隆博士和普罗切特博士商议后，并彻底了解了他们殖民地的状况，

[æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,
an appropriation was voted by the Executive Committee to assist them in the beginning of their work ,
一个 拨款 曾是 投票 经过 这 管理人员 委员会 到 协助 他们 在 这 开始 的 他们的 工作 ,

执行委员会投票通过了一项拨款，以帮助他们开展工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [help] .
as they were in great need of such help .
作为 他们 是 在 伟大的 需要 的 这样的 帮助 .

因为他们非常需要这样的帮助。

[ðiːz] [wɔːl'densiːz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [wei] .
These Waldenses have begun their settlement in America in a wise and sensible way .
这些 瓦勒度派 有 开始 他们的 沉降 在 美国 在 一个 明智的 和 明智的 方式 .

这些瓦勒度派信徒以明智而理智的方式开始了他们在美洲的定居生活。

[let] [ˌjuː 'es]['nəʊtɪs][ðeə(r)] ['bɪznəs] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Let us notice their business - like arrangement before speaking of the interesting educational and religious work which has developed among them with the assistance of the Association .
让 我们 注意 他们的 商业 - 喜欢 安排 前 请讲 的 这 有趣的 教育 和 宗教 工作 哪个 有 发达 之中 他们 和 这 协助 的 这 协会 .

在谈到在协会的帮助下，他们在教育和宗教方面所开展的有趣的工作之前，让我们先来了解一下他们务实的组织方式。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] .
They have purchased five thousand acres of land .
他们 有 购买 五 千 英亩 的 土地 .

他们购买了五千英亩土地。

[ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðɪs] [lænd] , [ðeɪ] [fɜːst] [set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [mæns] ,
In dividing this land , they first set aside a portion for a church and manse ,
在 分割 这 土地 , 他们 第一的 放 旁边 一个 部分 为了 一个 教会 和 牧师住宅 ,

在划分这片土地时，他们首先划出一部分用于建造教堂和牧师住宅。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] .
together with a small farm for the use of the pastor .
一起 和 一个 小的 农场 为了 这 使用 的 这 牧师 .

同时还拥有一座供牧师使用的小农场。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [gʊd] , [kə'məʊdiəs] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .
Then they set aside a good , commodious site for the school - house .
然后 他们 放 旁边 一个 好的 , 宽敞的 地点 为了 这 学校 - 房子 .

然后他们划出了一块宽敞的优质地块用于建造校舍。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent] ,
After this a considerable portion of the land , three thousand five hundred acres in extent ,
后 这 一个 大量 部分 的 这 土地 , 三 千 五 百 英亩 在 程度 ,

此后，相当一部分土地，面积达三千五百英亩，

[ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɑːrmz] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['eɪkəz] [iːtʃ] .
is divided into farms of fifty acres each .
是 分割 进入 农场 的 五十 英亩 每个 .

被划分成若干个五十英亩的农场。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] ['kʌmpəni] [huː] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] ,
In addition to this first company who came on the Kaiser Wilhelm ,
在 添加 到 这 第一的 公司 WHO 来了 在 这 凯撒 威廉 ,

除了第一批乘坐"威廉皇帝号"抵达的公司之外，

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɒləni] [ðeə(r)] .
others have come at various times until there is a considerable colony there .
其他的 有 来 在 各种各样的 时代 直到 那里 是 一个 大量 殖民地 那里 .

其他人陆续到来，最终在那里形成了一个相当大的群体。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] .
These people are poor .
这些 人们 是 贫穷的 .

这些人很穷。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['splendɪd] [stɒk] [ɒv; əv] [wɔːl'densiːz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['pəʊt(ə)nt] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn] ['friːɪŋ] ['θaʊzəndz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] ['rəʊmənɪzəm] .
They come from the splendid stock of Waldenses who have been so potent a factor in freeing thousands in France and Italy from the degrading superstitions of Romanism .
他们 来 从 这 灿烂 库存 的 瓦勒度派 WHO 有 到过 所以 强效 一个 因素 在 释放 数千 在 法国 和 意大利 从 这 降级 迷信 的 罗马天主教 .

他们出身于优秀的瓦勒度派，瓦勒度派在将法国和意大利成千上万的人从罗马天主教的堕落迷信中解放出来方面发挥了强大的作用。

[æz; əz] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] ,
As all our readers know ,
作为 全部 我们的 读者 知道 ,

正如我们所有读者所知，

[ðə; ði] [wɔːl'densiːz] [hæv; həv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] [ðə; ði]
the Waldenses have stood for religious freedom from first to last The
这 瓦勒度派 有 站立 为了 宗教 自由 从 第一的 到 最后的 这
['faɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['testɪd] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] .
fibre of their character has been tested through many a conflict .
纤维 的 他们的 特点 有 到过 测试 通过 许多 一个 冲突 .

瓦勒度派自始至终都坚持宗教自由，他们的品格在无数冲突中经受了考验。

['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd] ['evərit] [heɪl] ,
Dr . Edward Everett Hale ,
博士 . 爱德华 埃弗雷特 黑尔 ,

爱德华·埃弗雷特·黑尔博士

[huː] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['herəʊɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
who told the story of the Waldensean heroism and devotion in the beautiful
WHO 讲述 这 故事 的 这 - 英雄主义 和 虔诚 在 这 美丽的
['ledʒənd] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
legend " In His Name ,
传奇 " 在 他的 姓名 ,

在美丽的传说《以他的名义》中，讲述了瓦勒度派的英雄主义和奉献精神的故事。

" [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn] [sɒft] , [jet] [braɪt] [k'ʌləz] .
" brings out the noble features of their character in soft , yet bright colors .
" 带来 出去 这 高贵 特征 的 他们的 特点 在 柔软的 , 然而 明亮的 颜色 .

“用柔和而明亮的色彩展现了他们高贵的性格特征。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
It is most fitting that our Congregational churches through the Association
它 是 最多 配件 那 我们的 公理会 教堂 通过 这 协会
[ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ðɪs] [njuː] ['kɒləni] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv]
should welcome this new colony and extend to them the right hand of
应该 欢迎 这 新的 殖民地 和 延长 到 他们 这 正确的 手 的
['krɪstʃən] ['feləʊʃɪp] .
Christian fellowship .
基督教 奖学金 .

我们的公理会教堂通过协会欢迎这个新移民群体，并向他们伸出基督徒团契的右手，这是非常恰当的。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
This they have done .
这 他们 有 完毕 .

他们已经做到了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['felɪŋ]
As soon as the colony was established and the people were felling
作为 很快 作为 这 殖民地 曾是 已确立的 和 这 人们 是 感觉
[ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌmb(ə)l] [hoʊmz] ,
the forests and building their humble homes ,
这 森林 和 建筑 他们的 谦逊的 房屋 ,

殖民地建立后，人们开始砍伐森林，建造简陋的房屋。

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)]
they applied to us for assistance for the support of the pastor
他们 应用 到 我们 为了 协助 为了 这 支持 的 这 牧师
[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .
and teacher .
和 老师 .

他们向我们申请援助，以支持牧师和教师的工作。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ðəm'selvz] [meɪd] [lɑːdʒ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
The colonists themselves made large sacrifices ,
这 殖民者 他们自己 制成 大的 牺牲 ,

殖民者自身也做出了巨大的牺牲，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
and only asked us to assist them in the support of their religious
和 仅有的 问 我们 到 协助 他们 在 这 支持 的 他们的 宗教
[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['liːdəz] .
and educational leaders .
和 教育 领导人 .

他们只要求我们协助他们支持他们的宗教和教育领袖。

[rev] . [en'riːkəu] [vɪ'neɪ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst]['pɑːstə(r)] .
Rev . Enrico Vinay , a native of Italy , was their first pastor .
牧师 . 恩里科 维奈 , 一个 本国的 的 意大利 , 曾是 他们的 第一的 牧师 .

意大利人恩里科·维奈牧师是他们的第一位牧师。

['mɪstə(r)] . [em] . [ə; eɪ] . - , [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
Mr . M . A . Jahier , was selected as their teacher .
先生 . M . 一个 . - , 曾是 已选 作为 他们的 老师 .

MA Jahier 先生被选为他们的老师。

['mɪstə(r)] . - , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [trɑːn] , [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn]
Mr . Jahier , together with Dr . Tron , was in conference with us in
先生 . - , 一起 和 博士 . 创战纪 , 曾是 在 会议 和 我们 在
[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
New York , and the simple ,
新的 约克 , 和 这 简单的 ,

贾希尔先生和特隆博士当时正在纽约与我们开会，而这仅仅是……

['krɪstʃən] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['tiːtʃə(r)]
Christian character and progressive educational ideas of the Waldensean teacher
基督教 特点 和 进步 教育 想法 的 这 - 老师
[tʃɑːmd] [ænd; ənd] [ɪm'prest] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
charmed and impressed us all .
迷住了 和 印象深刻 我们 全部 .

这位瓦勒度派教师的基督教品格和进步教育理念深深地吸引并打动了我们所有人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət]
He went into the field and opened a school and Sunday - school at
他 去 进入 这 场地 和 打开 一个 学校 和 星期日 - 学校 在
[ˌvæl'diːz] ,
Valdese ,
瓦尔德斯 ,

他前往瓦尔德塞，开办了一所学校和一所主日学校。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][kɔːl][ðeə(r)] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] .
as the colonists call their mountain village .
作为 这 殖民者 称呼 他们的 山 村庄 .

殖民者们这样称呼他们的山村。

[ðə; ði] [rev] . [en'riːkəu] [vɪ'neɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
The Rev . Enrico Vinay remained with the people for nearly a year ,
这 牧师 . 恩里科 维奈 剩余 和 这 人们 为了 几乎 一个 年 ,

恩里科·维奈牧师与民众在一起近一年。

['biːɪŋ] [ɪn]['regjələ(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
being in regular correspondence with the officers of this Association .
存在 在 常规的 一致 和 这 警官 的 这 协会 .

与该协会的官员保持定期通信。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] , [ænd; ənd] [rev] . [biː] . [suː'ljeɪ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn]
He was then called to another field , and Rev . B . Soulier was chosen
他 曾是 然后 称为 到 其他 场地 , 和 牧师 . B . 苏利尔 曾是 选定
[æz; əz][ðeə(r)]['pɑːstə(r)] .
as their pastor .
作为 他们的 牧师 .

随后他被调往另一个地区，B. Soulier 牧师被选为他们的牧师。

['mɪstə(r)] . [suː'ljeɪ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
Mr . Soulier is also a native of Italy .
先生 . 苏利尔 是 还 一个 本国的 的 意大利 .

苏利耶先生也是意大利人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [spiːks] ['ɪŋɡlɪʃ] ['redɪli] .
He is a thoroughly educated young man , and speaks English readily .
他 是 一个 彻底 受过教育 年轻的 男人 , 和 说话 英语 容易 .

他是一位受过良好教育的年轻人，英语说得非常流利。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [skuːl] [ɪn] ['ɪtəli] ,
He was educated in his own school in Italy ,
他 曾是 受过教育 在 他的 自己的 学校 在 意大利 ,

他在意大利自己的学校接受教育。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [kɔːs] [æt; ət] ['edɪnbrə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn] ['skɒtlənd] .
and completed a course at Edinburgh University in Scotland .
和 完全的 一个 课程 在 爱丁堡 大学 在 苏格兰 .

并在苏格兰爱丁堡大学完成了课程。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] ['pruːvɪŋ] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] .
His work is proving most successful .
他的 工作 是 证明 最多 成功的 .

他的工作非常成功。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
Such is the interesting and providential beginning of our work in conjunction
这样的 是 这 有趣的 和 天意 开始 的 我们的 工作 在 连词
[wɪð] [ðiːz] [wɔːl'densiːz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
with these Waldenses in this field .
和 这些 瓦勒度派 在 这 场地 .

这就是我们与这些瓦勒度派人士在该领域开展合作的有趣而又充满天意的开端。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [njuː] ['prɒbləm] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['treʒəri] .
We have this new problem upon our hearts and treasury .
我们 有 这 新的 问题 之上 我们的 心 和 财政部 .

我们现在面临着一个全新的难题，这个问题既困扰着我们，也影响着我们的财政。

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ɡɒd] [hæz; həz][nɒt] [led][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːk] ,
Who can say that God has not led us into this work ,
WHO 能 说 那 上帝 有 不是 引领 我们 进入 这 工作 ,

谁又能说上帝没有引领我们从事这项工作呢?

[ænd; ənd]['əʊpənd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['helpf(ə)l][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
and opened this opportunity for helpful and sympathetic co - operation
和 打开 这 机会 为了 有帮助 和 交感神经 合作 - 手术
[wɪð] [ðiːz] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['set(ə)ld][ɪn]['aʊə(r)] ['sʌðən] ['maʊntənz] ?
with these earnest Christian people who have settled in our southern mountains ?
和 这些 认真 基督教 人们 WHO 有 定居 在 我们的 南部 山脉 ?

并为与定居在我们南部山区的这些虔诚的基督徒开展互助友好的合作创造了机会?

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['regjələli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fiːld] ,
In the reports which have been regularly received from this field ,
在 这 报告 哪个 有 到过 经常 已收到 从 这 场地 ,

在定期收到的来自该领域的报告中，

['veri] ['meni] ['aɪtəmz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .
very many items of great interest have been recorded .
非常 许多 项目 的 伟大的 兴趣 有 到过 记录 .

记录了很多非常有趣的物品。

[ðə; ði] [wɔːl'densiːz] , [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] , [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃən] ['peitriəts] .
The Waldenses , above everything else , are Christian patriots .
这 瓦勒度派 , 多于 一切 别的 , 是 基督教 爱国者 .

瓦勒度派信徒首先是基督教爱国者。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] ['ɔːlsəʊ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'dɒpʃn] .
They love the fatherland and they love also America , the land of their adoption .
他们 爱 这 祖国 和 他们 爱 还 美国 , 这 土地 的 他们的 采用 .

他们热爱祖国，也热爱他们选择定居的美国。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] :
In one of the reports from Mr . Jahier , the following interesting information is given :
在 一 的 这 报告 从 先生 . - , 这 下列的 有趣的 信息 是 给定 :

贾希尔先生的一份报告中提供了以下有趣的信息：

" ['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 24th , [ai] [priːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
" Sunday , June 24th , I preached to a good and attentive congregation .
" 星期日 , 六月 24th , 我 布道 到 一个 好的 和 细心 会众 .

“6月24日星期日，我向一群认真聆听的会众布道。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət][hɑːf][pɑːst] [eɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət][ten][ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I had the Sunday - school at half past eight and the preaching at ten in the morning ,
我 有 这 星期日 - 学校 在 一半 过去的 八 和 这 布道 在 十 在 这 早晨 ,

我早上八点半要上主日学，十点要听道。

[ænd; ənd] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and prayer - meeting at four in the afternoon .
和 祷告 - 会议 在 四 在 这 下午 .

下午四点举行祈祷会。

[æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] ['sɜːvɪs] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] [kɔːld] - .
At this last service I went to a farm called Baziglia .
在 这 最后的 服务 我 去 到 一个 农场 称为 - .

最后一次礼拜时，我去了一个名叫巴齐利亚的农场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃɜːtʃ] .
It is named for a place in one of the valleys of Piedmont — a place which is noted as a fortress during the persecutions of the Waldensean Church .
它 是 命名 为了 一个 地方 在 一 的 这 山谷 的 皮埃蒙特 — 一个 地方 哪个 是 著名的 作为 一个 堡垒 期间 这 迫害 的 这 - 教会 .

它以皮埃蒙特山谷中的一个地方命名——这个地方在瓦勒度派教会遭受迫害期间曾是一座堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - [wen] [ðeɪ] [ˌriː'kɔŋkə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv]
It was the refuge of the Waldenseans when they reconquered their native
它 曾是 这 避难所 的 这 - 什么时候 他们 重新征服 他们的 本国的
['kʌntri] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['eksaɪl][ɪn] ['swɪtsələnd] ,
country after their exile in Switzerland ,
国家 后 他们的 流亡 在 瑞士 ,

这里曾是瓦勒度派在被流放到瑞士后重新夺回祖国时的避难所。

['dʒɜːməni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [pleɪs] ,
Germany , etc . , and in memory of that famous place ,
德国 , ETC . , 和 在 记忆 的 那 著名的 地方 ,

德国等地，为了纪念那个著名的地方，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fæmɪlɪz] [geɪv] [tuː; tə][ðeə(r)][fɑːrmz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
two or three families gave to their farms the same name .
二 或者 三 家庭 给予 到 他们的 农场 这 相同的 姓名 .

两三户人家给自己的农场起了相同的名字。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .
The Fourth of July was celebrated here at the school - house .
这 第四 的 七月 曾是 著名 这里 在 这 学校 - 房子 .

今年七月四日，我们在学校里庆祝了国庆节。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] .
There were forty - four children .
那里 是 四十 - 四 孩子们 .

共有44名儿童。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
I spoke to them of the independence of the United States of America ,
我 辐 到 他们 的 这 独立 的 这 团结的 各州 的 美国 ,

我向他们讲述了美利坚合众国的独立，

[ɪts] ['faʊndəz] , [ɪts][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
its founders , its Declaration of Independence , etc .
它是 创始人 , 它是 宣言 的 独立 , ETC .

它的缔造者，它的《独立宣言》等等。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [deɪ] [skuːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
For July and August it is impossible to have the day school ; it is
为了 七月 和 八月 它 是 不可能的 到 有 这 天 学校 ; 它 是
[tuː] [hɒt] ,
too hot ,
也 热的 ,

七八月份不可能上日间课，天气太热了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [naɪt] [skuːl] , [diː] . [viː] . , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
but I will continue the night school , D . V . , at least for two or three
但 我 将要 继续 这 夜晚 学校 , D . V . , 在 至少 为了 二 或者 三
[naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] .
nights a week .
夜晚 一个 星期 .

但我会继续上夜校，DV，至少每周两到三个晚上。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɪl] [gəʊ][ɒn][æz; əz]['juːʒuəl] — [nəʊ][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl]
The Sunday - school will go on as usual — no vacation for the Sabbath school
这 星期日 - 学校 将要 去 在 作为 通常 — 不 假期 为了 这 安息日 学校
.
.
.

主日学校照常进行——安息日学校不放假。

" [ðə; ði][əʊld] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] - ['witnis] ['meni] [hə'rəʊɪk] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
" The old fortress of Baziglia witnessed many heroic efforts of the early
" 这 老的 堡垒 的 - 目击者 许多 英勇 努力 的 这 早期的
[wɔːl'densiːz] ,
Waldenses ,
瓦勒度派 ,

"巴齐利亚古堡见证了早期瓦勒度派的许多英勇事迹,

[bəuθ][ɪn] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
both in defense and attack .
两个都 在 防御 和 攻击 .

无论是在防守还是进攻方面。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪərəʊz] ,
The name is very dear to the children of the earlier heroes ,
这 姓名 是 非常 亲爱的 到 这 孩子们 的 这 早些时候 英雄 ,

这个名字深受早期英雄们的后代喜爱。

[huː] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌvæl'diːz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][səʊ] [nemd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
who have established Valdese in this land , and so named some of their
WHO 有 已确立的 瓦尔德斯 在 这 土地 , 和 所以 命名 一些 的 他们的
[fɑːrmz][ænd; ənd] [hoʊmz] - .
farms and homes Baziglia .
农场 和 房屋 - .

他们在这片土地上建立了瓦尔德塞,并将他们的一些农场和房屋命名为巴齐利亚。

[ðə; ði] [glɪmps] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] , [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn] [ðɪs] -
The glimpse given us in the quotation above , of the life in this Waldensean
这 一瞥 给定 我们 在 这 引述 多于 , 的 这 生活 在 这 -
['kɒləni] ,
colony ,
殖民地 ,

以上引文让我们得以一窥这个瓦勒度派聚居地的生活:

[ɪz][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]['həʊpf(ə)l] ['prɒfəsi] .
is an impressive picture and a most hopeful prophecy .
是 一个 感人的 图片 和 一个 最多 充满希望 预言 .

这是一幅令人印象深刻的画面,也是一个充满希望的预言。

[ðiːz] [wɔːl'densiːz] [kæn; kən] [nɒt] [pruːv] " ['deɪndʒərəs] ['fɒrənəz] " [huː] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɔːz]
These Waldenses can not prove " dangerous foreigners " who come to our shores
这些 瓦勒度派 能 不是 证明 " 危险的 外国人 " WHO 来 到 我们的 海岸
[wɪð] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃən] [plænz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,
with earnest Christian plans and purposes ,
和 认真 基督教 计划 和 目的 ,

这些瓦勒度派信徒不能被证明是"危险的外国人",他们带着真诚的基督教计划和目的来到我们的海岸。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðeə(r)][fɜːst] [fɔːθ]
and read the Declaration of Independence to their children on their first Fourth
和 读 这 宣言 的 独立 到 他们的 孩子们 在 他们的 第一的 第四
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn] [ə'merɪkə] !
of July in America !
的 七月 在 美国 !

并在美国的第一个七月四日,向孩子们朗读《独立宣言》!

['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] [wɜː(r); wə(r)]['riːs(ə)ntli] [sent] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
Photographs of the buildings at Valdese were recently sent to our office .
照片 的 这 建筑物 在 瓦尔德斯 是 最近 发送 到 我们的 办公室 .

最近,我们办公室收到了瓦尔德塞建筑的照片。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mæns] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .
Among others was one of the manse and one of the school - house .
之中 其他的 曾是 一 的 这 牧师住宅 和 一 的 这 学校 - 房子 .

其中还包括牧师住宅和学校校舍。

[ðiːz] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'stɪtʃuənsi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
These two buildings are of especial interest to our constituency , because
这些 二 建筑物 是 的 特别的 兴趣 到 我们的 选区 , 因为
[wiː; wi] [help] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .
we help the pastor and teacher .
我们 帮助 这 牧师 和 老师 .

这两栋建筑对我们选民来说意义非凡，因为我们需要帮助牧师和教师。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz]['gæðə(r)][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz]
Over the school - house in which our pupils gather was floating the stars
超过 这 学校 - 房子 在 哪个 我们的 学生 收集 曾是 漂浮的 这 明星
[ænd; ənd] [straɪps] .
and stripes .
和 条纹 .

在我们学生聚集的校舍上空飘扬着星条旗。

[ðiːz] ['ɜːnɪst] ['piːp(ə)l] [huː] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [huː] [riːd] ['pʌblɪkli] ['aʊə(r)]
These earnest people who celebrate the Fourth of July , who read publicly our
这些 认真 人们 WHO 庆祝 这 第四 的 七月 , WHO 读 公开 我们的
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Declaration of Independence ,
宣言 的 独立 ,

这些认真庆祝七月四日、公开朗读我们《独立宣言》的人们，

[huː] [plɑːnt][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,
who plant the stars and stripes on the top of their school building ,
WHO 植物 这 明星 和 条纹 在 这 顶部 的 他们的 学校 建筑 ,

那些在学校教学楼顶上插上星条旗的人，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] ,
are the kind of foreigners that we need ,
是 这 种类 的 外国人 那 我们 需要 ,

正是我们需要的那种外国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['merɪt]['aʊə(r)][məʊst] ['kɔːdiəl] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and they certainly merit our most cordial assistance in the beginning of their
和 他们 当然 优点 我们的 最多 亲切 协助 在 这 开始 的 他们的
[laɪf][ɪn]['aʊə(r)][lænd] .
life in our land .
生活 在 我们的 土地 .

在他们初到我们这片土地开始新生活之际，他们理应得到我们最热情的帮助。

[ɪn] [tʃɜːtʃ] ['pɒləti][ðə; ði] - [tʃɜːtʃ] ['difəz] ['slaɪtli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
In church polity the Waldensean Church differs slightly from our Congregational
在 教会 政体 这 - 教会 不同 轻微地 从 我们的 公理会
['sɪstəhʊd] .
sisterhood .
姐妹情谊 .

在教会治理方面，瓦尔登斯教会与我们的公理会姐妹团体略有不同。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ə'feəz] .
The local church is independent in the direction of its affairs .
这 当地的 教会 是 独立的 在 这 方向 的 它是 事务 .

地方教会对其事务拥有自主权。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] " [bɔːd] [ɒv; əv][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən] " [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
They have a " Board of Evangelization " which has supervision of their churches .
他们 有 一个 " 木板 的 传福音 " 哪个 有 监督 的 他们的 教堂 .

他们设有“福音传播委员会”，负责监督旗下教会。

['dɑːktər; draɪv] . [trɑːn] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brɑːntʃ] ,
Dr . Tron , a member of this board and president of the American branch ,
博士 . 创战纪 , 一个 成员 的 这 木板 和 总统 的 这 美国人 分支 ,

特隆博士是该委员会成员，也是美国分会的会长。

[hæz; həz] ['prɒpəli] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
has properly great influence with the local church .
有 适当地 伟大的 影响 和 这 当地的 教会 .

在当地教会中拥有相当大的影响力。

[ðə; ði] - [tʃɜːtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊks] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [trɑːn][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . - [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] .
The Waldensean Church naturally looks to Dr . Tron and Dr . Prochet for counsel and direction .
这 - 教会 自然 看起来 到 博士 . 创战纪 和 博士 . - 为了 法律顾问 和 方向 .

瓦尔登教会自然而然地向特隆博士和普罗切特博士寻求建议和指导。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] ['rekəgnaɪzɪz][ɪt'self][æz; əz][ɪn] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['aʊə(r)] [greɪt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['bɒdi] ,
This church at Valdese recognizes itself as in fellowship with our great Congregational body ,
这 教会 在 瓦尔德斯 认可 本身 作为 在 奖学金 和 我们的 伟大的 公理会 身体 ,

瓦尔德斯教堂认同自身与我们伟大的公理会团体之间的团契关系。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
and especially with the local churches of North Carolina .
和 尤其 和 这 当地的 教堂 的 北 卡罗莱纳 .

尤其是与北卡罗来纳州的当地教会。

[ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [hæz; həz]['əʊpənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['lɑːdʒli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pɑːst][jɪə(r)] ,
This new and interesting field has opened more and more largely during the past year ,
这 新的 和 有趣的 场地 有 打开 更多的 和 更多的 很大程度上 期间 这 过去的 年 ,

过去一年里，这个新兴且有趣的领域发展得越来越快，范围也越来越广。

[æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːlənɪsts][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɔːz] .
as additional colonists have come to our shores .
作为 额外的 殖民者 有 来 到 我们的 海岸 .

随着更多殖民者来到我们的海岸。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['treʒəri] ,
Despite the financial embarrassment of our treasury ,
尽管 这 金融的 尴尬 的 我们的 财政部 ,

尽管我们的国库陷入了财务困境，

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðiːz] [breɪv] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]
we rejoice that we have been able to assist these brave and patriotic
我们 麾 那 我们 有 到过 有能力的 到 协助 这些 勇敢的 和 爱国
['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Christian people in establishing themselves in this mountain region of the South .
基督教 人们 在 建立 他们自己 在 这 山 地区 的 这 南 .

我们很高兴能够帮助这些勇敢爱国的基督徒在南方山区安家落户。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'sɪstfʊl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn] [ðæt]
We believe the opportunity of assistful co - operation with them is one that
我们 相信 这 机会 的 有帮助的 合作 - 手术 和 他们 是 一 那
[gɒd] [hæz; həz] ['əʊpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
God has opened to us .
上帝 有 打开 到 我们 .

我们相信，与他们进行互助合作的机会是上帝为我们敞开的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] [p'jʊərɪtənz] [wɪl]
We have every confidence that the descendants of Pilgrims and Puritans will
我们 有 每一个 信心 那 这 后代 的 朝圣者 和 清教徒 将要
[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [hɑːts] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['pæʃənət]
rejoice in the privilege of assisting those in whose hearts there is the same passionate
麾 在 这 特权 的 协助 那些 在 谁 心 那里 是 这 相同的 热情的
[dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,
desire for religious freedom ,
欲望 为了 宗教 自由 ,

我们完全相信，清教徒和朝圣者的后裔会为能够帮助那些心中同样热切渴望宗教自由的人们而感到高兴。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['iːkwəli] [hə'rəʊɪk] [stɒk] .
and who are the children of equally heroic stock .
和 WHO 是 这 孩子们 的 同样地 英勇 库存 .

他们都是同样英雄血统的后代。

[nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .
NOTES FROM THE MOUNTAINS .
笔记 从 这 山脉 .

来自山区的笔记。

[baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['wɔːltən] .
BY MISSIONARY WALTON .
经过 传教士 沃尔顿 .

传教士沃尔顿著。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪts][tuː; tə][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten]
In one of my visits to a neglected home I found a little orphan boy of ten
在 一 的 我的 访问 到 一个 被忽视的 家 我 成立 一个 小的 孤儿 男生 的 十
[j'iəz] [huːm] [ai][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,
years whom I invited to our mission Sunday - school ,
年 谁 我 受邀 到 我们的 使命 星期日 - 学校 ,

在我一次探访一户被遗弃的家庭时，我发现了一个十岁的小孤儿，我邀请他来我们教会的主日学校。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] .
and he seemed pleased to know he had a friend .
和 他 似乎 高兴 到 知道 他 有 一个 朋友 .

得知自己有朋友，他似乎很高兴。

[ai][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , ['djʊərɪŋ][maɪ]['vɪzɪts] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,
I had told them , during my visits , of our little Sunday - school ,
我 有 讲述 他们 , 期间 我的 访问 , 的 我们的 小的 星期日 - 学校 ,

我曾在探望他们时，跟他们讲过我们的小型主日学校，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [kɑːd] [wɪð] [ə; eɪ]
and as I was leaving I gave him a little Sunday - school card with a
和 作为 我 曾是 离开 我 给予 他 一个 小的 星期日 - 学校 卡片 和 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːs] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] ,
beautiful verse of scripture and asked him if he could read ,
美丽的 诗 的 圣经 和 问 他 如果 他 可以 读 ,

临走时，我给了他一张主日学卡片，上面有一段优美的经文，并问他是否会读。

[ˌweərə'pɒn] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] ;
whereupon , he answered , " No ;
于是 , 他 回答 , " 不 ;

于是他回答说："不；

" [ðen] [ai] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm] [ðə; ði] [tekst] — [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] ,
" then I asked his foster - mother if she would teach him the text — she promised ,
" 然后 我 问 他的 促进 - 母亲 如果 她 会 教 他 这 文本 — 她 承诺 ,

然后我问他的养母是否愿意教他这篇课文——她答应了，

[æz; əz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .
as by this time she too was getting interested .
作为 经过 这 时间 她 也 曾是 获得 感兴趣的 .

这时她也开始对此产生了兴趣。

[ai] [left] [ðem; ðəm] ['siːmɪŋli] [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [spent] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn]
I left them seemingly glad for the little time I had spent with them in
我 左边 他们 似乎 高兴的 为了 这 小的 时间 我 有 花费 和 他们 在
[ðeə(r)] [həʊm] .
their home .
他们的 家 .

我离开时，他们似乎很高兴能在他们家和他们共度短暂的时光。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] , ['muːvɪŋ] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] ,
Some time after this I was going down town , moving briskly along ,
一些 时间 后 这 我 曾是 去 向下 镇 , 移动 轻快地 沿着 ,

此后不久，我快步走向市中心。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [keɪm] [plʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , " [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] ! [dəʊnt] [juː; jʊ]
when a small boy came plump up against me , saying , " Hello , mister ! don't you
什么时候 一个 小的 男生 来了 丰满 向上 反对 我 , 说 , " 你好 , 先生 ! 不 你
[nəʊ] [ˌem 'iː] ?
know me ?
知道 我 ?

这时，一个小男孩胖乎乎地走到我身边，说："你好，先生！你不认识我吗？"

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [mæn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] .
You're the Sunday - school man which was to our house .
你是 这 星期日 - 学校 男人 哪个 曾是 到 我们的 房子 .

你就是以前来我们家教主日学的老师。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] . "
I know you . "
我 知道 你 . "

我认识你。

" [əʊ] [jes] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , " [ænd; ənd] [ai] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] . "
" O yes , I know you now , " and I said , " tell me about yourself . "
" 哦 是的 , 我 知道 你 现在 , " 和 我 说 , " 告诉 我 关于 你自己 . "

"哦，是的，我现在认识你了，"我说，"跟我说说你自己吧。"

" [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [fɔː(r)] ['sʌndez] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['tiːtʃə(r)] ,
" I have been to Sunday - school four Sundays , and have a nice teacher ,
" 我 有 到过 到 星期日 - 学校 四 星期日 , 和 有 一个 好的 老师 ,
[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['gəʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ;
and enjoy going very much ;
和 享受 去 非常 很多 ;

"我四个星期天都去上主日学，我的老师很好，我很喜欢去；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɑːs] [ænd; ənd][hæv; həv]['les(ə)n] - ['pɪktʃə(r)] ['peɪpəz] ,
we are in a little class and have lesson - picture papers ,
我们 是 在 一个 小的 班级 和 有 课 - 图片 文件 ,

我们在一个小班级里，有带图片的课程讲义。

[ænd; ənd][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and I like it so much I want to go every Sunday and all the time .
和 我 喜欢 它 所以 很多 我 想 到 去 每一个 星期日 和 全部 这 时间 .

我太喜欢那里了，恨不得每个星期天都去，而且想天天都去。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dʌz] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,
I know a boy who does not go to Sunday - school ,
我 知道 一个 男生 WHO 做 不是 去 到 星期日 - 学校 ,

我认识一个不去主日学校的男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][nekst] ['sʌndeɪ] .
and he has promised to go with me next Sunday .
和 他 有 承诺 到 去 和 我 下一个 星期日 .

他答应下周日和我一起去。

" ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , [dʒuːn] 2d , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒsi]
" Saturday evening , June 2d , it was my privilege to meet with the Mossy
" 周六 晚上 , 六月 2d , 它 曾是 我的 特权 到 见面 和 这 苔藓
[grəʊv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] .
Grove Christian Endeavor Society .
树林 基督教 奋进 社会 .

"6月2日星期六晚上，我有幸与莫西格罗夫基督教奋进会会面。

[ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]
About forty - five young people were present and took a hearty part in the
关于 四十 - 五 年轻的 人们 是 展示 和 采取 一个 爽朗 部分 在 这
['miːtɪŋ] — [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][dʒɔɪnd][ɪn][preə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['twenti] ['mɪnɪts] - [preə(r)] ['sɜːvɪs]
meeting — quite a number joined in prayer during the twenty minutes ' prayer service
会议 — 相当 一个 数字 加入 在 祷告 期间 这 二十 分钟 - 祷告 服务
.
.
.

约有 45 名年轻人出席了会议，并积极参与其中——在 20 分钟的祈祷仪式中，有不少人加入了祈祷。

[ðɪs] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plɑːntɪŋ] ,
This service was all the more interesting because a work of our planting ,
这 服务 曾是 全部 这 更多的 有趣的 因为 一个 工作 的 我们的 种植 ,

这项服务之所以更有趣，是因为它是我们种植成果的一部分。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [grəʊn] [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
and from a very small beginning has grown and is full of Christian
和 从 一个 非常 小的 开始 有 生长 和 是 满的 的 基督教
['ɜːnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

它从很小的起点发展壮大，充满了基督教的热忱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] " [ai][hæd; həd] [faʊnd] [æz; əz][ai] [went] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
This was the home of the " unfortunate man " I had found as I went through the mountains .
这 曾是 这 家 的 这 " 不幸 男人 " 我 有 成立 作为 我 去 通过 这 山脉 .

这就是我在穿越山区时遇到的那位“不幸的人”的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
It was my privilege to look into that man's face and note the change that had come to him .
它 曾是 我的 特权 到 看 进入 那 男人的 脸 和 笔记 这 改变 那 有 来 到 他 .

能够亲眼看到那个男人的脸，并注意到他身上发生的变化，是我的荣幸。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ai][wɒz; wəz] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] .
In the Sunday - school I was teacher of his class .
在 这 星期日 - 学校 我 曾是 老师 的 他的 班级 .

我在主日学校教过他。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n][ænd; ənd] [ʃəʊd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] .
He seemed interested in the lesson and showed evidence of being a changed man .
他 似乎 感兴趣的 在 这 课 和 显示 证据 的 存在 一个 已更改 男人 .

他似乎对这堂课很感兴趣，并且表现出了变化的迹象。

[æz; əz][ai] [priːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sprɪŋk(ə)ld] [blʌd] " [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] .
As I preached of the " sprinkled blood " he somehow appreciated all the more how he had been rescued .
作为 我 布道 的 这 " 撒上 血 " 他 不知何故 感谢 全部 这 更多的 如何 他 有 到过 获救 .

当我宣讲“洒下的宝血”时，他反而更加感激自己是如何被拯救的。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ai] [faʊnd] ['meni] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪl] [dɪ'veləp] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] .
In the house - to - house work among this people I found many encouraging results and think our work there will develop until we have a church organization .
在 这 房子 - 到 - 房子 工作 之中 这 人们 我 成立 许多 鼓励 结果 和 思考 我们的 工作 那里 将要 发展 直到 我们 有 一个 教会 组织 .

在与这些人挨家挨户的接触中，我发现了许多令人鼓舞的成果，我认为我们在那里的工作将会不断发展，直到我们建立一个教会组织。

[ɪn][wʌn] ['kaʊnti] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væli] ,
In one county I found a number of people off by themselves in a little nook of a valley ,
在 一 县 我 成立 一个 数字 的 人们 离开 经过 他们自己 在 一个 小的 角落 的 一个 谷 ,

在一个县里，我发现一些人独自待在山谷的一个小角落里。

[bʌt; bət][nɒt]['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] , [jet] [nɒt] [ə'tendɪŋ] .
but not over two miles from Sunday - school and church , yet not attending .
但 不是 超过 二 英里 从 星期日 - 学校 和 教会 , 然而 不是 参加 .

但距离主日学校和教堂不到两英里，却不去参加。

[æz; əz][ai] [went] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ænd; ənd] [ˈdjuːtiz] ,
As I went into their homes and talked about their opportunities and duties ,
作为 我 去 进入 他们的 房屋 和 谈话 关于 他们的 机会 和 职责 ,

当我走进他们的家中，与他们谈论他们的机会和责任时，

[ˈmeni] [ˈprɒmɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [wʊd] [faɪnd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ˈæktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
many promises were given that the future would find them more active for themselves and children .
许多 承诺 是 给定 那 这 未来 会 寻找 他们 更多的 积极的 为了 他们自己 和 孩子们 .

他们曾做出许多承诺，希望未来能为自己和孩子更加积极地生活。

[wʌn] [mæn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [jˈɪəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
One man who had not been in Sunday - school for four years made a humble confession ,
一 男人 WHO 有 不是 到过 在 星期日 - 学校 为了 四 年 制成 一个 谦逊的 忏悔 ,

一位四年没去主日学校的男士谦卑地忏悔道：

[ænd; ənd] [pledʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
and pledged that he would go to work .
和 承诺 那 他 会 去 到 工作 .

他承诺会去上班。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [laɪf] [wɪð] [ɪts] [ˈkrɪstʃən] [ækˈtɪvətiz] ,
He spoke of his early life with its Christian activities ,
他 辐 的 他的 早期的 生活 和 它是 基督教 活动 ,

他谈到了自己的早年生活以及他参与的基督教活动，

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
and now when he has a family he has neglected to take them and go to the house of God .
和 现在 什么时候 他 有 一个 家庭 他 有 被忽视的 到 拿 他们 和 去 到 这 房子 的 上帝 .

现在他有了家庭，却疏忽了带他们去教堂。

[səʊ] [ˈmeni] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdjuːti] — [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] — [bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] [ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ˈfɔːwəd] [ənˈles] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [wei] .
So many men are waiting for somebody to lead them to their duty — they see it and know it — but have not moral courage to go forward unless encouraged in some special way .
所以 许多 男人 是 等待 为了 某人 到 带领 他们 到 他们的 责任 — 他们 看 它 和 知道 它 — 但 有 不是 道德 勇气 到 去 向前 除非 鼓励 在 一些 特别的 方式 .

许多男人都在等待有人带领他们履行自己的职责——他们看到了自己的职责，也明白这一点——但除非受到某种特殊鼓励，否则他们没有道德勇气向前迈进。

[ɒn] [ˈtʃɪldrənz] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [vjuː] ,
On Children's Day I was in Pleasant View ,
在 孩子们的 天 我 曾是 在 令人愉快的 看法 ,

儿童节那天我在普莱森特维尤，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [frendz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv]
and am sure if our Northern friends could have looked in and have
和 是 当然 如果 我们的 北方 朋友们 可以 有 看起来 在 和 有

[siːn] [ðə; ði] [braɪt] ,
seen the bright ,
已见 这 明亮的 ,

我相信，如果我们的北方朋友能够看到里面明亮的景象，

['hæpi] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)][fɜːst] ['tʃɪldrənz] [deɪ] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [wʊd]
happy children that were engaged in their first Children's Day service they would
快乐的 孩子们 那 是 已订婚的 在 他们的 第一的 孩子们的 天 服务 他们 会

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] .
have been encouraged and rejoiced .
有 到过 鼓励 和 欣喜若狂 .

孩子们第一次参加儿童节活动，一定会感到快乐和振奋。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] ,
Of course the service was far from perfect ,
的 课程 这 服务 曾是 远的 从 完美的 ,

当然，这项服务远非完美。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] .
but while this was true they were having a new experience .
但 尽管 这 曾是 真的 他们 是 拥有 一个 新的 经验 .

但即便如此，他们也正在经历一次全新的体验。

[ai][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] ['tʃɪldrənz] [deɪ] , [ænd; ənd][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)]
I had told them about Children's Day , and urged them to use our
我 有 讲述 他们 关于 孩子们的 天 , 和 敦促 他们 到 使用 我们的

['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['eksəsaɪzɪz] ,
order of exercises ,
命令 的 练习 ,

我曾向他们讲解过儿童节，并鼓励他们按照我们推荐的顺序进行练习。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][məʊst]
which they did , but the songs and recitations were too hard for most
哪个 他们 做过 , 但 这 歌曲 和 朗诵 是 也 难的 为了 最多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

他们确实做到了，但是歌曲和朗诵对他们大多数人来说太难了；

[jet] , [æz; əz][ai] [sɔː] [ðə; ði]['riːəl] ['efət] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] " [wel]
yet , as I saw the real effort and interest , I could not restrain the " well
然而 , 作为 我 锯 这 真实的 努力 和 兴趣 , 我 可以 不是 抑制 这 " 出色地

[dʌn] .
done .
完毕 .

然而，当我看到他们付出的真正努力和兴趣时，我忍不住说了句“做得好”。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] ;
" But this was not all ;
" 但 这 曾是 不是 全部 ;

但这还不是全部；

[ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] "
I was again to be surprised when the names were called and the "
我 曾是 再次 到 是 惊讶 什么时候 这 姓名 是 称为 和 这 "

['lɪt(ə)l]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] " [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ðeə(r)] " ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [deɪ] ['ɒfərɪŋ] .
little envelopes " presented with their " little Children's Day offering .
小的 信封 " 呈现 和 他们的 " 小的 孩子们的 天 提供 .

当听到孩子们的名字，看到装有他们“儿童节小礼物”的“小信封”时，我又一次感到惊讶。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] .
" They were happy in the thought of doing something for the good people who had aided them .
" 他们 是 快乐的 在 这 想法 的 正在做 某物 为了 这 好的 人们 WHO 有 协助 他们 .

"他们很高兴能为帮助过他们的好心人做点什么。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ,
They are very poor people and cannot do much ,
他们 是 非常 贫穷的 人们 和 不能 做 很多 ,

他们非常贫穷，无能为力。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [sɪns] [ai] [fɜːst] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
but a great change has come over them since I first found them .
但 一个 伟大的 改变 有 来 超过 他们 自从 我 第一的 成立 他们 .

但自从我第一次发现它们以来，它们已经发生了巨大的变化。

['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['miːtɪŋ] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [ɔːl] .
Our Christian Endeavor meeting that day was one of profit and help to all .
我们的 基督教 奋进 会议 那 天 曾是 一 的 利润 和 帮助 到 全部 .

那天我们基督教会的聚会对所有人都有益。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] [led] [ɪn] [preə(r)] .
One little boy about ten years old led in prayer .
一 小的 男生 关于 十 年 老的 引领 在 祷告 .

一个十岁左右的小男孩带领大家祈祷。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['həʊpf(ə)l] [kən'vɜːʃnz] [ænd; ənd] ['meni] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊθ] .
During the month there have been two hopeful conversions and many evidences of spiritual strengthening and growth .
期间 这 月 那里 有 到过 二 充满希望 转换 和 许多 证据 的 精神 强化 和 生长 .

本月有两例令人鼓舞的皈依事件发生，并且有许多证据表明信徒在灵性上得到了加强和成长。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['hʌndrədz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] " [waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['trʌbld] .
hundreds are waiting for some one to help them " while the water is troubled .
数百 是 等待 为了 一些 一 到 帮助 他们 " 尽管 这 水 是 麻烦 .

"水流湍急，数百人正在等待救援。"

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəst] .
" In all the meetings of the month there has been a marked evidence of spiritual interest .
" 在 全部 这 会议 的 这 月 那里 有 到过 一个 标记 证据 的 精神 兴趣 .

"本月所有聚会都明显体现了人们对灵性的兴趣。"

" ['nɑːlɪ'tʃʌki] [dʒæks] " [dɪ'sendənts] .
" NOLICHUCKY JACK'S " DESCENDANTS .
" 诺利丘基 杰克的 " 后代 .

"诺利丘基·杰克"的后裔。

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[dʒɑːs] .
JOS **.**
乔斯 .

乔斯

[iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] .
E **.** **ROY** **,** **D** **.** **D** **.**
E . 罗伊 , D . D .

E. ROY，DD

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [priːtʃ] ['riːs(ə)ntli] [æt; ət] ['neɪpəvɪl] , [ɪl] . , ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] ,
After **I** **had** **preached** **recently** **at** **Naperville** **,** **Ill** **.** **,** **Sunday** **morning** **,** **upon** **our** **mountain** **work** **,**
后 我 有 布道 最近 在 内珀维尔 , 患病的 . , 星期日 早晨 , 之上 我们的 山 工作 ,

最近一个星期天早上，我在伊利诺伊州内珀维尔就我们的山区工作作了一次布道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)

第2/5页

['juːzɪŋ][ðə; ði][bɪg][mæp] ,
using the big map ,
使用 这 大的 地图 ,

利用大地图，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðəm'selvz] [æz; əz] [dɪ'sendənts]
a couple of ladies came forward and introduced themselves as descendants
一个 夫妻 的 女士们 来了 向前 和 介绍 他们自己 作为 后代
[ɒv; əv][dʒɒn]['sɪviːər] ,
of John Sevier ,
的 约翰 塞维尔 ,

有几位女士上前自我介绍，称她们是约翰·塞维尔的后裔。

[ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] " ['kɒmənwelθ] ['bɪldə(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]
the Huguenot " commonwealth builder " in the mountains of Tennessee , the hero
这 胡格诺派 " 联邦 建筑商 " 在 这 山脉 的 田纳西州 , 这 英雄
[ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] ,
of King's Mountain ,
的 国王学院 山 ,

田纳西州山区的胡格诺派"联邦建设者"，国王山战役的英雄

[æz; əz][ai][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .
as I had represented him to be .
作为 我 有 代表 他 到 是 .

正如我之前所描述的那样。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['nɪkəbɒkə(r)] ,
One of the ladies was Mrs . Knickerbocker ,
一 的 这 女士们 曾是 太太 . 尼克博克 ,

其中一位女士是尼克博克夫人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] — [hɪz; ɪz]
her husband being one of the most respected citizens of that place — his
她 丈夫 存在 一 的 这 最多 受人尊敬 公民 的 那 地方 — 他的
[əʊn] [stɒk] ['biːɪŋ] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
own stock being that indicated by his name .
自己的 库存 存在 那 表明的 经过 他的 姓名 .

她的丈夫是当地最受尊敬的公民之一——他的家族背景正如他的名字所表明的那样。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] ,
She is now , as she has been for many years ,
她 是 现在 , 作为 她 有 到过 为了 许多 年 ,

她现在和过去多年一样，

[ðə; ði]['leɪdi]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl]
the lady principal of the college in that town connected with the Evangelical
这 女士 主要的 的 这 大学 在 那 镇 连接 和 这 福音
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʃɜːtʃ] .
Association Church .
协会 教会 .

该镇一所学院的女校长与福音教会协会有联系。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪviːər][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [rev] . [dʒɒn] ['kʌnɪŋəm] ,
Her mother was a Sevier and her father , Rev . John Cunningham ,
她 母亲 曾是 一个 塞维尔 和 她 父亲 ， 牧师 . 约翰 坎宁安 ，
[ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪnɪstə(r)][frɒm; frəm][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] ,
a Presbyterian minister from Jonesboro ,
一个 长老会 部长 从 琼斯伯勒 ，

她的母亲是塞维尔家族的人，她的父亲约翰·坎宁安牧师是琼斯伯勒的一位长老会牧师。

[iːst] [ˌtenə'siː] , [huː] [keɪm] ['ɜːli] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] ,
East Tennessee , who came early to Illinois to get away from slavery ,
东方 田纳西州 ， WHO 来了 早期的 到 伊利诺伊州 到 得到 离开 从 奴隶制 ，

东田纳西人很早就来到伊利诺伊州，是为了逃离奴隶制。

[ænd; ənd] [huː] [sɜːvd] [ək'septəbli] [ðæt] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['neɪpəvɪl] .
and who served acceptably that Congregational Church of Naperville .
和 WHO 服务 可以接受 那 公理会 教会 的 内珀维尔 .

并且曾在内珀维尔公理会教堂担任过合格的职务。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ɡrændɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['sɪviːər] .
She was a granddaughter of John Sevier .
她 曾是 一个 孙女 的 约翰 塞维尔 .

她是约翰·塞维尔的孙女。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'sendənt] [wɒz; wəz] [mɪs] ['sɪviːər] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] - [ɡreɪt] - ['ɡrændɔːtə(r)] , [ə; eɪ]
The other descendant was Miss Sevier , a great - great - granddaughter , a
这 其他 后裔 曾是 错过 塞维尔 ， 一个 伟大的 - 伟大的 - 孙女 ， 一个
['kʌltɪveɪtɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
cultivated young lady ,
栽培 年轻的 女士 ，

另一位后裔是塞维尔小姐，她是塞维尔先生的曾曾孙女，一位有教养的年轻女士。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] .
who was a teacher in a college in Ohio .
WHO 曾是 一个 老师 在 一个 大学 在 俄亥俄州 .

他曾在俄亥俄州的一所大学任教。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [aʊt] [hɪə(r)][ə'pɒn] [ðiːz] ['westən]
It was at least a noticeable coincidence that out here upon these western
它 曾是 在 至少 一个 显 巧合 那 出去 这里 之上 这些 西
['prɛəriz] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɜːði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ,
prairies two of those worthy representatives should confront the preacher ,
草原 二 的 那些 值得 代表 应该 面对 这 牧师 ，

至少可以说，在这片西部草原上，两位德高望重的代表竟然与这位传教士碰面，这的确是一个引人注目的巧合。

[huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][biː; bi] , " [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [dʒɒn]
who found his response to be , " Well , I didn't say anything bad about John
WHO 成立 他的 回复 到 是 ， " 出色地 ， 我 没有 说 任何事物 坏的 关于 约翰
['sɪviːər] ,
Sevier ,
塞维尔 ，

他的回应是：“嗯，我没有说过约翰·塞维尔的任何坏话。”

[dɪd][ai] ?
did I ?
做过 我 ？

是吗？

" [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [ˌkəʊə'lesɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

" What a grand coalescing of blood was that which in the gathering of our

" 什么 一个 盛大 合并 的 血 曾是 那 哪个 在 这 采集 的 我们的

['neɪʃ(ə)n] [brɔ:t] ['nɪkəbɒkə(r)] [ænd; ənd] ['hjuːgənəʊ] ,

nation brought Knickerbocker and Huguenot ,

国家 带来 尼克博克 和 胡格诺派 ,

“我们国家的集结，将尼克博克人和胡格诺人凝聚在一起，这真是一次伟大的血脉融合啊！”

[skɒtʃ] , ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mənz] , [wɪð] [kən'dʒi:niəl] [deɪnz] [ænd; ənd] [swi:dz] ,

Scotch , Irish and English and Germans , with congenial Danes and Swedes ,

苏格兰威士忌 , 爱尔兰 和 英语 和 德国人 , 和 相投 丹麦人 和 瑞典人 ,

['ɪntu:]['aʊə(r)] ['pi:pəlz] [laɪf] .

into our people's life .

进入 我们的 人们的 生活 .

苏格兰人、爱尔兰人、英国人和德国人，以及和蔼可亲的丹麦人和瑞典人，都融入了我们人民的生活。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv]['ju:niən] , [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

It was also a bond of union , North and South ,

它 曾是 还 一个 纽带 的 联盟 , 北 和 南 ,

它也是一种维系南北的纽带。

[tu:] [strɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['sɪv(ə)l] [straɪf] .

too strong to be separated by civil strife .

也 强的 到 是 分开 经过 民用 冲突 .

实力太强，不会因内战而分裂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi][ə; eɪ]

It is an element in the make - up of the South that will ever be a

它 是 一个 元素 在 这 制作 - 向上 的 这 南 那 将要 曾经 是 一个

[kən'sɜ:vətɪv] [fɔ:s] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ,

conservative force in behalf of theology ,

保守的 力量 在 代表 的 神学 ,

这是南方社会构成中一个始终在神学领域扮演保守角色的因素。

[ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] , [ɒv; əv]['pjʊərɪtən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

of law and order , of Puritan institutions .

的 法律 和 命令 , 的 清教徒 机构 .

法律和秩序，清教徒制度。

['prɒmɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] .

PROMISING OPENINGS FOR SCHOOL AND CHURCH .

有前途 开口 为了 学校 和 教会 .

学校和教堂迎来充满希望的开学机会。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['maʊntən] ['mɪʃən(ə)ri] .

FROM A MOUNTAIN MISSIONARY .

从 一个 山 传教士 .

来自一位山地传教士。

[ai] [raɪt] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][fækts] [kən'sɜ:nɪŋ] [kə'lʌmbəs] , [en] . [si:] . ,

I write to acquaint you with the facts concerning Columbus , N . C . ,

我 写 到 熟人 你 和 这 事实 有关 哥伦布 , N . C . ,

我写信是为了向您介绍有关北卡罗来纳州哥伦布市的情况。

[bəʊθ][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [sku:l] [wɜ:k] .

both as regards church and school work .

两个都 作为 问候 教会 和 学校 工作 .

无论是在教会工作还是学校工作方面。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)][baɪ]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ['ɑːlɪndʒər] .
You are already aware of the good work accomplished there by our Brother Olinger .
你 是 已经 意识到的 的 这 好的 工作 完成 那里 经过 我们的 兄弟 奥林格 .

您已经了解我们的奥林格弟兄在那里所做的出色工作。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːti] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,
Something like thirty young people were converted through his efforts ,
某物 喜欢 三十 年轻的 人们 是 转换 通过 他的 努力 ,

在他的努力下，大约有三十名年轻人皈依了基督教。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɔːl] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
and now the call comes for the organization of a church .
和 现在 这 称呼 来 为了 这 组织 的 一个 教会 .

现在，组织教会的呼声来了。

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðeə(r)][hæz; həz] ['mʌnθli] ['miːtiŋz] ['əʊnli][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [ʌn'edʒukeɪtɪd] .
The only church organization there has monthly meetings only and a minister uneducated .
这 仅有的 教会 组织 那里 有 月度 会议 仅有的 和 一个 部长 未受过教育 .

当地唯一的教会组织每月只举行一次会议，而且牧师没有受过高等教育。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv]['sɪgnɪfaɪd][ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [p'ɜːpəsɪz] ,
The County Commissioners have signified their willingness to turn over the upper room in the Court House for church purposes ,
这 县 委员 有 表示 他们的 意愿 到 转动 超过 这 上 房间 在 这 法庭 房子 为了 教会 目的 ,

县政委员们已表示愿意将法院大楼楼上的房间腾出来用作教堂用途。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
until some other arrangement could be made .
直到 一些 其他 安排 可以 是 制成 .

直到另作安排为止。

[ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['entəpraɪz] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
The most active person in the new enterprise is a member of another denomination ,
这 最多 积极的 人 在 这 新的 企业 是 一个 成员 的 其他 面值 ,

新企业中最活跃的人是另一个教派的成员。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,
but is in favor of a Congregational church ,
但 是 在 偏爱 的 一个 公理会 教会 ,

但他倾向于公理会教堂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv] [njuː] - ['kʌmə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [tʃɜːtʃɪz] .
as it would most likely meet the wants of new - comers of different churches .
作为 它 会 最多 可能 见面 这 想要 的 新的 - 来者 的 不同的 教堂 .

因为它很可能满足不同教会新来者的需求。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [skuːl] ['mætə(r)] ,

As regards the school matter ,

作为 问候 这 学校 事情 ,

至于学校的事情，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] ['prɔfə] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [wɪl]

I understand that a friend proffers to give to any church or individual who will

我 理解 那 一个 朋友 报价 到 给 到 任何 教会 或者 个人 WHO 将要

[ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [æn; ən] ['eksələnt] [saɪt] [ɒv; əv] [ten] ['eɪkəz] ,

establish and maintain a college an excellent site of ten acres ,

建立 和 维持 一个 大学 一个 出色的 地点 的 十 英亩 ,

我了解到一位朋友愿意将十英亩的优良土地赠予任何愿意建立并维护一所学院的教会或个人。

[ɒn] [ə; eɪ] ['prɒmɪnəns] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ;

on a prominence affording a beautiful view of the surrounding country ;

在 一个 显赫地位 负担得起 一个 美丽的 看法 的 这 周围 国家 ;

位于地势较高处，可欣赏周围乡村的美丽景色；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] , [wʌn]

and it is further reported that he will give , in addition to the site , one

和 它 是 更远 据报道 那 他 将要 给 , 在 添加 到 这 地点 , 一

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

thousand dollars .

千 美元 .

据报道，除了捐赠网站外，他还将捐赠一千美元。

[kə'lʌmbəs] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

Columbus is situated in a very thickly populated section of the country , and

哥伦布 是 位于 在 一个 非常 浓密 人口稠密 部分 的 这 国家 , 和

['mɪstə(r)] . [stɜːrnz] ,

Mr . Stearns ,

先生 . 斯特恩斯 ,

哥伦布市位于美国人口非常稠密的地区，斯特恩斯先生

[ɒv; əv] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [tuː] [skuːl] ['bɪldɪŋz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪməri]

of Cleveland , Ohio , has erected two school buildings suitable for primary

的 克利夫兰 , 俄亥俄州 , 有 竖立 二 学校 建筑物 合适的 为了 基本的

[wɜːk] ,

work ,

工作 ,

俄亥俄州克利夫兰市已建成两座适合小学教学的校舍。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [tuː] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] .

and already has employed two Congregational teachers at his own expense .

和 已经 有 受雇 二 公理会 教师 在 他的 自己的 费用 .

他已经自费聘请了两名公理会教师。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələs] ,

The results obtained after two years ' work are marvelous ,

这 结果 获得 后 二 年 - 工作 是 奇妙 ,

经过两年的努力，取得的成果令人惊叹。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [,maunti'niə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən]

thus showing that the mountaineers are extremely anxious to obtain an

因此 显示 那 这 登山者 是 极其 焦虑的 到 获得 一个

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

education ;

教育 ;

由此可见，登山者们非常渴望接受教育；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
and in proportion to the increase of facilities for so doing , the results
和 在 部分 到 这 增加 的 设施 为了 所以 正在做 , 这 结果
[wʊd] [ɪn'kriːs] .
would increase .
会 增加 .

随着相关设施的增加，结果也会相应提高。

['sʌðən] [fiːld] [nəʊts] .
SOUTHERN FIELD NOTES .
南部 场地 笔记 .

南方野外笔记。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [mɔːr] .
GEORGE W . MOORE .
乔治 W . 摩尔 .

乔治·W·摩尔。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv]
Three thousand people were present at the Commencement exercises of
三 千 人们 是 展示 在 这 开始 练习 的
[lə'mɔɪn] ['ɪnstɪtjuːt] , ['memfɪs] .
LeMoyne Institute , Memphis .
勒莫因 研究所 , 孟菲斯 .

三千人出席了孟菲斯勒莫因学院的毕业典礼。

[ðæt] [vɑːst] ['ɔːdiəns] ['peɪɪŋ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'klemənt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend]
That vast audience paying an admission fee on an inclement evening to attend
那 广阔的 观众 付费 一个 入学 费用 在 一个 恶劣天气 晚上 到 出席
[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] - ['eksəsaɪzɪz] [gɪvz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [həʊld] [lə'mɔɪn] ['ɪnstɪtjuːt] [hæz; həz] [ɒn]
the closing - exercises gives evidence of the strong hold LeMoyne Institute has on
这 结束 - 练习 给予 证据 的 这 强的 抓住 勒莫因 研究所 有 在
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

在天气恶劣的夜晚，仍有大量观众付费参加闭幕式，这足以证明勒莫因学院对民众的强大影响力。

[ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] [ɔː'reiʃən, əu-] [wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ə'dresɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['præktɪkl]
The essays and orations were thoughtful addresses on the practical
这 散文 和 演讲 是 周到 地址 在 这 实际的
['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
questions of the day .
问题 的 这 天 .

这些文章和演讲都是对当时实际问题的深思熟虑的论述。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lʌmnaɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [i'vins] [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [ɪn] [wɪtʃ]
The meeting of the alumni association evinced the high regard in which
这 会议 的 这 校友 协会 表现出 这 高的 看待 在 哪个
[prə'fesə(r)] [stiːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði]
Professor Steele and his corps of teachers are held by the
教授 斯蒂尔 和 他的 兵团 的 教师 是 握住 经过 这
['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] .
graduates .
毕业生 .

校友会的这次聚会表明了毕业生们对斯蒂尔教授及其教师团队的高度评价。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd][prə'fesə(r)] [stiːl] [tuː; tə][sə'steɪn]
The association expressed their intention to aid Professor Steele to sustain
这 协会 表达 他们的 意图 到 援助 教授 斯蒂尔 到 维持
[dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ʌp][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
departments of the industrial work that had to be given up on account of
部门 的 这 工业的 工作 那 有 到 是 给定 向上 在 帐户 的
[hɑːd] [taɪmz] .
hard times .
难的 时代 .

该协会表示，他们打算帮助斯蒂尔教授维持因经济困难时期不得不放弃的工业部门的工作。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ,
An amusing and interesting incident ,
一个 有趣 和 有趣的 事件 ,

一件有趣又好玩的事。

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['strʌɡlz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
which illustrates the struggles of many of the parents to educate their children
哪个 图示 这 斗争 的 许多 的 这 父母 到 教育 他们的 孩子们
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ɡɒd] ,
as well as their faith in God ,
作为 出色地 作为 他们的 信仰 在 上帝 ,

这体现了许多父母在教育子女方面所面临的困难，以及他们对上帝的信仰。

[ə'kɜːd] [æt; ət][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
occurred at the alumni dinner of Fisk University , Nashville , Tenn .
发生 在 这 校友 晚餐 的 菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

事件发生在田纳西州纳什维尔市菲斯克大学的校友晚宴上。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hɒləweɪ] , [ɒv; əv][tjʊə'rɪn] ,
At the close of the Commencement , Rev . H . H . Holloway , of Turin ,
在 这 关闭 的 这 开始 , 牧师 . H . H . 霍洛威 , 的 都灵 ,
[ˌdʒiː'eɪ] . ,
Ga . ,
加 . ,

毕业典礼结束时，来自佐治亚州都灵的霍洛威牧师发表了讲话。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɡrædʒueɪts; 'ɡrædʒuəts] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
the father of one of the graduates , was called upon for an
这 父亲 的 一 的 这 毕业生 , 曾是 称为 之上 为了 一个
['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [spiːtʃ] .
after - dinner speech .
后 - 晚餐 演讲 .

其中一位毕业生的父亲被邀请在晚宴后发表讲话。

['mɪstə(r)] . ['hɒləweɪ] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['prezɪdənt] ['krævəθ] [wen]
Mr . Holloway told of a letter he received from President Cravath when
先生 . 霍洛威 讲述 的 一个 信 他 已收到 从 总统 克拉瓦斯 什么时候
[hiː; hi] [felt] [kəm'peld] ,
he felt compelled ,
他 毛毡 被迫 ,

霍洛威先生讲述了他感到有必要时收到的克拉瓦斯总统的一封信，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɒn] ,
owing to the hard times , to have his son John ,
欠款 到 这 难的 时代 , 到 有 他的 儿子 约翰 ,

由于生活艰难，他不得不让儿子约翰……

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['əʊnli][fɔː(r)] [mʌnθs] , [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
who had been in the University only four months , return home .
WHO 有 到过 在 这 大学 仅有的 四 几个月 , 返回 家 .

在大学只待了四个月就回家了。

['mɪstə(r)] . ['hɒləweɪ] ,
Mr . Holloway ,
先生 . 霍洛威 ,

霍洛威先生

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['raɪtɪŋ] ([ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [kaɪ'rɒgrəfi]
being unable to decipher the president's writing (the president's chirography
存在 无法 到 解码 这 总统的 写作 (这 总统的 手写体
[rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['hɒrəs] ['griːli] — [ed] .) ,
resembles that of the late Horace Greeley — ED .) ,
类似 那 的 这 晚的 贺拉斯 格里利 — ED .) ,

无法辨认总统的字迹（总统的字迹与已故的霍勒斯·格里利的字迹相似——编者注），

[ɑːskt] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
asked a Southern minister of his village to read it .
问 一个 南方 部长 的 他的 村庄 到 读 它 .

他请村里的一位南方牧师朗读了这本书。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
The minister read the letter ,
这 部长 读 这 信 ,

部长读了这封信。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] ;
and advised him not to waste his son's time with a college course ;
和 建议 他 不是 到 浪费 他的 儿子的 时间 和 一个 大学 课程 ;

并劝他不要让儿子浪费时间去读大学课程；

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [gʊd] ['lɒdʒɪk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['hɒləweɪ] ,
this did not prove good logic to Mr . Holloway ,
这 做过 不是 证明 好的 逻辑 到 先生 . 霍洛威 ,

霍洛威先生认为这并非合乎逻辑之举。

[æz; əz] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
as he observed that this minister's son was taking a college course of study
作为 他 观察到 那 这 部长 儿子 曾是 采取 一个 大学 课程 的 学习
[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
without wasting his time .
没有 浪费 他的 时间 .

他注意到这位部长的儿子正在上大学，没有浪费时间。

[wiː; wi] [wɪl] [let] ['mɪstə(r)] . ['hɒləweɪ] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd]
We will let Mr . Holloway tell the rest of the story of the letter and
我们 将要 让 先生 . 霍洛威 告诉 这 休息 的 这 故事 的 这 信 和
[hɪz; ɪz] [preə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] :
his prayer in his own words :
他的 祷告 在 他的 自己的 字 :

我们将让霍洛威先生用他自己的语言讲述这封信和他祈祷的其余故事：

" [nɒt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [əd'vaɪs] [ai] [went] [ðæt] [naɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz]
" Not being satisfied with the minister's advice I went that night down into the woods
" 不是 存在 使满意 和 这 部长 建议 我 去 那 夜晚 向下 进入 这 树林
[ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [triː] ,
and knelt beside a hickory - tree ,
和 跪下 旁 一个 山胡桃木 - 树 ,

“我对部长的建议并不满意，那天晚上我下到树林里，跪在一棵山核桃树旁。”

[wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [spred] [aʊt] , [ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : - [lɔːd] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)]

with the letter spread out , and prayed as follows : ' Lord here is a letter

和 这 信 传播 出去 , 和 祈祷 作为 跟随 : - 主 这里 是 一个 信

[frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['krævəθ] ;

from Dr . Cravath ;

从 博士 . 克拉瓦斯 ;

他摊开信件，祷告如下：“主啊，这是克拉瓦特博士的一封信；

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] .

I suppose you know him .

我 认为 你 知道 他 .

我想你肯定认识他。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz]['letə(r)] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [riːd] ,

Here is his letter which I cannot read ,

这里 是 他的 信 哪个 我 不能 读 ,

这是他的信，但我看不懂。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn]

but I am told that you can read as well in the dark as you can in

但 我 是 讲述 那 你 能 读 作为 出色地 在 这 黑暗的 作为 你 能 在

[ðə; ði] [lait] .

the light .

这 光 .

但我听说，在黑暗中阅读和在光亮中阅读一样好。

['dɑːktər; draɪv] . ['krævəθ] [sez] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] ,

Dr . Cravath says for me to do all I can for my son ,

博士 . 克拉瓦斯 说道 为了 我 到 做 全部 我 能 为了 我的 儿子 ,

克拉瓦斯医生说，我要尽我所能帮助我的儿子。

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] .

and look to you for the balance .

和 看 到 你 为了 这 平衡 .

而平衡则指望你来维持。

[naʊ] [ai] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] ;

Now I cannot do anything for my son ;

现在 我 不能 做 任何事物 为了 我的 儿子 ;

现在我什么都做不了，帮不了我的儿子了；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɔːl] ,

if he is to be aided you must do all ,

如果 他 是 到 是 协助 你 必须 做 全部 ,

如果他需要帮助，你必须竭尽全力。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n][ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] ; [juː; jʊ][hæv; həv][left] [nʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

for one thing is certain I have no money ; you have left none with me ,

为了 一 事物 是 肯定 我 有 不 钱 ; 你 有 左边 没有任何 和 我 ,

有一件事是肯定的，我身无分文；你没给我留下任何钱。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː] .

and I do not know with whom you have left it .

和 我 做 不是 知道 和 谁 你 有 左边 它 .

我不知道你把它留给了谁。

[naʊ] , [dɪə(r)] [lɔːd] , [ai] [liːv] [ðɪs] [həʊl] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

Now , dear Lord , I leave this whole matter with you .

现在 , 亲爱的 主 , 我 离开 这 所有的 事情 和 你 .

现在，亲爱的主啊，我把这一切都交托给您了。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ænd; ənd] [taɪm] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] [wɒt] [siːm] [best] .
In your own way and time do for my son what seems best .
在 你的 自己的 方式 和 时间 做 为了 我的 儿子 什么 似乎 最好的 .

请你按照自己的方式和时间，为我的儿子做你认为最好的事。

[ai] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
I cannot do anything .
我 不能 做 任何事物 .

我什么都做不了。

[ai][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .
I ask it all for Jesus ' sake .
我 问 它 全部 为了 耶稣 - 清酒 .

我祈求这一切，都是为了耶稣。

[ɑː'men; eɪ'men] . -
Amen . '
阿门 . -

阿门。

[ai] [rɪ'piːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [preə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .
I repeated about the same prayer the following night , and then left it all with the Lord .
我 重复 关于 这 相同的 祷告 这 下列的 夜晚 , 和 然后 左边 它 全部 和 这 主 .

第二天晚上，我重复了几乎相同的祷告，然后把一切都交托给了主。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [sʌn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [pʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] ['næʃvɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [θruː] ['kɒlɪdʒ] .
In about two weeks I received a letter from my son stating that some one had put two hundred and fifty dollars in the bank at Nashville to his account to aid him through college .
在 关于 二 周 我 已收到 一个 信 从 我的 儿子 声明 那 一些 一 有 放 二 百 和 五十 美元 在 这 银行 在 纳什维尔 到 他的 帐户 到 援助 他 通过 大学 .

大约两周后，我收到儿子的一封信，信中说有人在纳什维尔的银行账户里存了 250 美元给他，以帮助他完成大学学业。

[ai] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][də'rekt]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [preə(r)] .
I considered it the direct answer to my prayer .
我 经过考虑的 它 这 直接的 回答 到 我的 祷告 .

我认为这是我祈祷的直接回应。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['praʊdɪst] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [siː] [maɪ][sʌn][dʒɒn]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
This is the proudest day of my life to see my son John graduate from Fisk University .
这 是 这 最引以为豪 天 的 我的 生活 到 看 我的 儿子 约翰 毕业 从 菲斯克 大学 .

看到我的儿子约翰从菲斯克大学毕业，今天是我一生中最自豪的一天。

[meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [rest] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɔstəz] [ˌaɪ 'tiː] .
May the blessing of God rest upon it and upon the Association which founded and fosters it .
可能 这 祝福 的 上帝 休息 之上 它 和 之上 这 协会 哪个 创立 和 寄养 它 .

愿上帝保佑它以及创立和发展它的协会。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts]
" There was an unusual number of the parents of the graduates
" 那里 曾是 一个 异常 数字 的 这 父母 的 这 毕业生
[æt; ət] [ðɪs] [kə'mensmənt] .
at this Commencement .
在 这 开始 .

"这次毕业典礼上，毕业生的家长人数异常多。"

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [ænd; ənd] [siːnz] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd]
Some of the addresses and scenes recalled the words of the aged
一些 的 这 地址 和 场景 召回 这 字 的 这 老年人
['sɪmɪən] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Simeon when our Lord was presented in the temple .
西蒙 什么时候 我们的 主 曾是 呈现 在 这 寺庙 .

有些演讲和场景让人想起年迈的西缅在圣殿里见到主耶稣时所说的话。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [huː] [æt; ət] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]
There were fathers and mothers who at great sacrifice had come from
那里 是 父亲们 和 母亲们 WHO 在 伟大的 牺牲 有 来 从
[ˌælə'bæmə] , ['dʒɔːdʒə] , [ken'tʌki] ,
Alabama , Georgia , Kentucky ,
阿拉巴马州 , 乔治亚州 , 肯塔基州 ,

有些父母付出了巨大的牺牲，从阿拉巴马州、佐治亚州、肯塔基州来到这里。

[mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [steɪts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['feɪməs] [skuːl] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
Missouri and other States to see this famous school and witness the
密苏里州 和 其他 各州 到 看 这 著名的 学校 和 证人 这
['grædʒueɪtɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
graduating exercises of their children .
毕业 练习 的 他们的 孩子们 .

密苏里州和其他州的人们前来参观这所著名学校，并见证他们孩子的毕业典礼。

[ðeɪ] [spəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːts] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nɔːðən] [frendz] [fɔː(r); fə(r)]
They spoke out of hearts full of gratitude to their Northern friends for
他们 辐 出去 的 心 满的 的 感激 到 他们的 北方 朋友们 为了
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪf] - [wɜːk]
making it possible for their children to fit themselves for their life - work
制作 它 可能的 为了 他们的 孩子们 到 合身 他们自己 为了 他们的 生活 - 工作
[ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
in the schools of the American Missionary Association .
在 这 学校 的 这 美国人 传教士 协会 .

他们满怀感激地向北方的朋友们表达了谢意，感谢他们让孩子们有机会进入美国传教士协会的学校，为他们未来的事业做好准备。

[æn; ən] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ɪn] [dʒʊ'laɪ]
An ordination service of special interest was held at Atlanta , Ga . , in July
一个 授职 服务 的 特别的 兴趣 曾是 握住 在 亚特兰大 , 加 . , 在 七月
,
,
,

7月，在佐治亚州亚特兰大举行了一场特别引人注目的授职仪式。

[wen] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['prɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['mɪnɪstri] [æz; əz]
when Mr . H . H . Proctor was ordained to the gospel ministry as
什么时候 先生 . H . H . 普罗克特 曾是 受戒 到 这 福音 部 作为
['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] .
pastor of the First Church .
牧师 的 这 第一的 教会 .

当 HH Proctor 先生被任命为第一教会的牧师，从事福音事工时。

[hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [wʌn][ɒv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] " [sʌnz] ,
He is twenty - five years old , one of " Uncle Tom's " sons ,
他 是 二十 - 五 年 老的 , 一 的 " 叔叔 汤姆的 " 儿子们 ,

他今年二十五岁，是“汤姆叔叔”的儿子之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] [jeɪl] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] .
and is a graduate of Fisk University and Yale Divinity School .
和 是 一个 毕业 的 菲斯克 大学 和 耶鲁大学 神 学校 .

他是菲斯克大学和耶鲁神学院的毕业生。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [held] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['niːgrəʊ]['pɑːstə(r)]
This was the first ordination held in this church , and the first Negro pastor
这 曾是 这 第一的 授职 握住 在 这 教会 , 和 这 第一的 黑人 牧师
[tuː; tə] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
to serve it ,
到 服务 它 ,

这是该教堂举行的第一次按立仪式，也是第一位在该教堂服务的黑人牧师。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['pɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɔːðən] [men] .
as all the former pastors were Northern men .
作为 全部 这 以前的 牧师 是 北方 男人 .

因为所有前任牧师都是北方人。

[ɔːl'redi] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv]['teɪkən][ɒn] [njuː] [laɪf] ,
Already all departments of the church have taken on new life ,
已经 全部 部门 的 这 教会 有 已采取 在 新的 生活 ,

教会的各个部门都已焕然一新。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] .
and the future is full of hope .
和 这 未来 是 满的 的 希望 .

未来充满希望。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
This is one of our largest and most influential churches of the South ,
这 是 一 的 我们的 最大 和 最多 有影响 教堂 的 这 南 ,

这是我们南方规模最大、最有影响力的教堂之一。

[ænd; ənd][stɑːrts] [aʊt] [ɔː'spɪʃəsli] [wɪð] ['pɑːstə(r)]['prɒktə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːtɪŋ] [tʃɜːtʃ] .
and starts out auspiciously with Pastor Proctor , as a self - supporting church .
和 开始 出去 吉利地 和 牧师 普罗克特 , 作为 一个 自己 - 支持 教会 .

教会由普罗克特牧师带领，以自给自足的方式开始，开局十分顺利。

[ðə; ði]['sekənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['memfɪs] , [tɛn] . , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The Second Church of Memphis , Tenn . , which has been self - supporting for
这 第二 教会 的 孟菲斯 , 田纳西州 . , 哪个 有 到过 自己 - 支持 为了
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,
a number of years ,
一个 数字 的 年 ,

位于田纳西州孟菲斯的第二教会已经自给自足多年。

[rɪ'pɔːts] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ['ʌndə(r)][ɪts] [njuː]['pɑːstə(r)] , [rev] . [dʒɔːdʒ] [viː] . [klɑːk] .
reports a year of prosperity under its new pastor , Rev . George V . Clark .
报告 一个 年 的 繁荣 在下面 它是 新的 牧师 , 牧师 . 乔治 V . 克拉克 .

据报道，在新的牧师乔治·V·克拉克牧师的带领下，教会度过了繁荣的一年。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['renəveɪtɪd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [p'ɜːsənz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The building has been renovated , and over fifty persons added to the
这 建筑 有 到过 翻新 , 和 超过 五十 人 额外 到 这
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

该建筑已翻新，教会也增加了五十多名成员。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌtʃætəˈnuːɡə] , [tɛn] . , [wɪð] [rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] [æz; əz]['pɑːstə(r)] ,
The church at Chattanooga , Tenn . , with Rev . Jos . E . Smith as pastor ,
这 教会 在 查塔努加 , 田纳西州 . , 和 牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 作为 牧师 ,

位于田纳西州查塔努加的教堂，由约瑟夫·E·史密斯牧师担任牧师。

[hæz; həz] [meɪd] [həˈrəʊɪk] ['strʌɡlz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] [æz; əz][ə; eɪ][self] - [səˈpɔːtɪŋ] [plɑːnt] .
has made heroic struggles during these hard times as a self - supporting plant .
有 制成 英勇 斗争 期间 这些 难的 时代 作为 一个 自己 - 支持 植物 .

作为一家自给自足的工厂，它在这段艰难时期做出了英勇的奋斗。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [hæz; həz] [siːmd] ['ɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][beə(r)] ,
At times the struggle has seemed greater than they could bear ,
在 时代 这 斗争 有 似乎 更大的 比 他们 可以 熊 ,

有时，他们觉得这种斗争过于艰辛，难以承受。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] .
but in the midst of all they have been cheered and sustained by the Lord .
但 在 这 中间 的 全部 他们 有 到过 欢呼 和 持续 经过 这 主 .

但即便在这一切困境中，他们也得到了主的鼓励和支持。

[ðə; ði] [njuː] ['pɑːsənɪdʒ] [æt; ət] [meərɪ'etə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ɡɪvz] ['pɑːstə(r)] [leɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] .
The new parsonage at Marietta , Ga . , gives Pastor Lane a pleasant home .
这 新的 牧师住宅 在 玛丽埃塔 , 加 . , 给予 牧师 车道 一个 令人愉快的 家 .

位于佐治亚州玛丽埃塔的新牧师住宅为莱恩牧师提供了一个舒适的家。

['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['kenɪsɔː] ['maʊntənz] , [weə(r)] ['ʃɜːrmən] ['ʃaʊtɪd]
Our church at this point is near the Kenesaw Mountains , where Sherman shouted
我们的 教会 在 这 观点 是 靠近 这 肯尼索 山脉 , 在哪里 谢尔曼 喊叫

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
to his soldiers ,
到 他的 士兵 ,

我们教堂所在的位置靠近肯尼索山脉，谢尔曼将军曾在这里向他的士兵们高喊口号。

" [həʊld][ðə; ði] [fɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] .
" Hold the fort , for I am coming .
" 抓住 这 堡 , 为了 我 是 未来 .

“坚守阵地，我来了。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət] ['luːivɪl] [wɜː(r); wə(r)][ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fiːld] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'spaʊnd]
" The people at Louisville were glad to have the field missionary expound
" 这 人们 在 路易斯维尔 是 高兴的 到 有 这 场地 传教士 阐述

['aʊə(r)] [njuː] ['testəmənt] ['pɒləti] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
our New Testament polity to them at the second anniversary of the
我们的 新的 遗嘱 政体 到 他们 在 这 第二 周年纪念日 的 这

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['tʃæp(ə)l] .
dedication of their chapel .
奉献 的 他们的 教堂 .

“路易斯维尔的人们很高兴在教堂落成两周年之际，有传教士向他们讲解了我们的新约政体。

['pɑːstə(r)] ['hærɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
Pastor Harris has some earnest workers in his church .
牧师 哈里斯 有 一些 认真 工人 在 他的 教会 .

哈里斯牧师的教会里有一些非常热心的信徒。

['dɑːktər; draɪv] . [-] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
Dr . Whedbee , the superintendent of the Sunday - school and the
博士 . 惠德比 , 这 校长 的 这 星期日 - 学校 和 这

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ,
president of the Christian Endeavor ,
总统 的 这 基督教 奋进 ,

主日学校校长兼基督教奋进会主席惠德比博士

[ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
is a graduate from Howard University .
是 一个 毕业 从 霍华德 大学 .

毕业于霍华德大学。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] ['krɪstʃən] ['wɜːkə(r)] .
He has an excellent practice , and is a devoted Christian worker .
他 有 一个 出色的 实践 , 和 是 一个 奉献 基督教 工人 .

他医术精湛，是一位虔诚的基督徒。

[ai][mʌst; məst][kləʊz] [ðiːz] [nəʊts] [wɪð] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ðæt] [ʃəʊz] [wɒt]
I must close these notes with an example of church work that shows what
我 必须 关闭 这些 笔记 和 一个 例子 的 教会 工作 那 演出 什么
[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['aʊə(r)] ['sʌðən] [fiːld] [wen] ['pɑːstə(r)][ænd; ənd]['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ][waɪz]
can be done in our Southern field when pastors and people have a wise
能 是 完毕 在 我们的 南方 场地 什么时候 牧师 和 人们 有 一个 明智的
[də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜːk] .
direction and a mind to work .
方向 和 一个 头脑 到 工作 .

最后，我必须举一个教会工作的例子来结束这些笔记，这个例子表明，当牧师和信徒们有明智的方向和努力工作的精神时，我们南方地区可以取得怎样的成就。

[ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
I find the following record in the minutes of the Tennessee Association
我 寻找 这 下列的 记录 在 这 分钟 的 这 田纳西州 协会
[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1893 .
为了 - .

我在田纳西协会 1893 年的会议记录中找到了以下记录。

" ['næʃvɪl] , ['haʊəd] ['tʃæp(ə)l] .
" Nashville , Howard Chapel .
" 纳什维尔 , 霍华德 教堂 .

“纳什维尔，霍华德教堂。”

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][nɒt] ['prɒspərəs] .
The church is not prosperous .
这 教会 是 不是 繁荣 .

教会并不富裕。

['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
Services have been discontinued .
服务 有 到过 已停产 .

服务已停止。

[æn; ən] ['efət] , [haʊ'evə(r)] ,
An effort , however ,
一个 努力 , 然而 ,

然而，这是一种努力。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
is to be made to revive and develop the life and power of the
是 到 是 制成 到 复活 和 发展 这 生活 和 力量 的 这
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

旨在复兴和发展教会的生命力和力量。

" [ðɪs] ['efət] [tʊk] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [rev] . [dʒeɪ] . [iː]
" This effort took form in the appointment by the Association of Rev . J . E
" 这 努力 采取 形式 在 这 预约 经过 这 协会 的 牧师 . J . E
. ['mɔːlənd; 'mʊələnd] ,
. Moorland ,
. 荒原 ,

"这项努力最终体现在协会任命JE Moorland牧师一事上，

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [æz; əz]['pɑːstə(r)][lɑːst][ɒk'təʊbə(r)] .
of Washington , D . C . , as pastor last October .
的 华盛顿 , D . C . , 作为 牧师 最后的 十月 .

去年十月，他担任华盛顿特区的牧师。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [mʌnθs] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəns] [ɪf]
The appointment was made for ten months , with a view of continuance if
这 预约 曾是 制成 为了 十 几个月 , 和 一个 看法 的 继续 如果
[ðə; ði] [wɜːk] [pruːvd] ['fruːtf(ə)l] .
the work proved fruitful .
这 工作 已证实 卓有成效 .

该任命为期十个月，如果工作成果显著，则有望续聘。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ten] [mʌnθs] [dʒʌst] [endid] ?
What has been the result of these ten months just ended ?
什么 有 到过 这 结果 的 这些 十 几个月 只是 结束 ?

刚刚过去的这十个月取得了什么成果?

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'vaɪvd] , [ɪts] ['membəʃɪp] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] ,
The church has been revived , its membership increased to seventy - five ,
这 教会 有 到过 复活 , 它是 会员资格 增加 到 七十 - 五 ,
[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ,
congregations large and growing ,
会众 大的 和 生长 ,

教会已经复兴，成员增加到75人，信众众多且人数不断增长。

[ə; eɪ] ['nʌrɪʃɪŋ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] , [tuː] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]
a nourishing Sunday - school and mission school , two preaching services on the
一个 滋养 星期日 - 学校 和 使命 学校 , 二 布道 服务 在 这
[lɔːdz] [deɪ] ,
Lord's day ,
主场 天 ,

一所内容丰富的周日学校和宣教学校，主日有两场讲道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ; [ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] [mɪd] - [wiːk] ['sɜːvɪs] , [ə; eɪ]
and a vigorous Y . P . S . C . E . ; a wide - awake mid - week service , a
和 一个 蓬勃 是 . P . S . C . E . ; 一个 宽的 - 醒 中 - 星期 服务 , 一个
['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][gɜːlz] .
woman's missionary society , and a sewing - school for girls .
女性的 传教士 社会 , 和 一个 缝纫 - 学校 为了 女孩们 .

还有充满活力的 YPSCE；周中清醒的礼拜仪式、妇女传教协会和女子缝纫学校。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['edɪfɪs] [hæz; həz] [biːn] ['renəveɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
The church edifice has been renovated at a cost of three hundred dollars ,
这 教会 大厦 有 到过 翻新 在 一个 成本 的 三 百 美元 ,

教堂建筑已完成翻新，耗资三百美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːsənɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] .
and a parsonage is being erected .
和 一个 牧师住宅 是 存在 竖立 .

一座牧师住宅正在建设中。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [wɜːk] ,
For intelligence , Christian character and progressive work ,
为了 智力 , 基督教 特点 和 进步 工作 ,

为了智慧、基督徒品格和进步的工作，

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
this church is considered the best among colored people in the city .
这 教会 是 经过考虑的 这 最好的 之中 有色 人们 在 这 城市 .

这座教堂被认为是城里有色人种最好的教堂。

- [sɪksθ] [kə'mensmənt] .
CAPPAHOSIC'S SIXTH COMMENCEMENT .
- 第六 开始 .

卡帕霍西克第六届毕业典礼。

[baɪ] ['diːkən] ['sæmjʊəl] [həʊmz] .
BY DEACON SAMUEL HOLMES .
经过 执事 塞缪尔 福尔摩斯 .

作者：执事塞缪尔·霍姆斯。

[meɪ] 31st [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] , [ˌviː 'eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ɒn] .
May 31st was a proud day for Gloucester County , Va . , for not only was Hon .
可能 31st 曾是 一个 自豪的 天 为了 格洛斯特 县 , 瓦 . , 为了 不是 仅有的 曾是 尊敬的 .

5月31日是弗吉尼亚州格洛斯特县值得骄傲的一天，因为不仅有尊敬的……

['fredrɪk] ['dʌgləs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'dres] ,
Frederick Douglass to give the annual address ,
弗雷德里克 道格拉斯 到 给 这 年度的 地址 ,

弗雷德里克·道格拉斯将发表年度演讲。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] ['dɔːmətri] [kɔːld] " ['dʌgləs] [hɔːl] " [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
but the new dormitory called " Douglass Hall " was to be used for the first time .
但 这 新的 宿舍 称为 " 道格拉斯 大厅 " 曾是 到 是 用过的 为了 这 第一的 时间 .

但名为"道格拉斯楼"的新宿舍楼将首次投入使用。

[wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] [ruːf] [ɒn] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['pɑːʃəli] ['kʌvəd] ,
With only the roof on and but partially covered ,
和 仅有的 这 屋顶 在 和 但 部分 涵盖 ,

只有屋顶盖着，而且只遮盖了一部分。

[stɪl] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [flɔːd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] .
still the lower story had been temporarily floored and seated so that a thousand persons could be accommodated .
仍然 这 降低 故事 有 到过 暂时地 倒地 和 坐着 所以 那 一个 千 人 可以 是 已安排 .

不过，底层已经临时铺设了地板并布置了座位，可以容纳一千人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [ænd; ənd] ['reɪni] [ðə; ði] [kraʊd]
Although the previous twenty - four hours had been dark and rainy the crowd
虽然 这 以前的 二十 - 四 小时 有 到过 黑暗的 和 下雨 这 人群
[hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] — ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['hɒli] [grəʊv]
had been gathering all the time — many of whom accompanied the Holly Grove
有 到过 采集 全部 这 时间 — 许多 的 谁 伴随 这 冬青 树林
[brɑːs] [bænd][ɪn] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['eskɔːt] ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm]
Brass Band in early morning to escort Mr . Douglass and other visitors from
黄铜 乐队 在 早期的 早晨 到 护送 先生 . 道格拉斯 和 其他 访客 从
[ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .
the river to the school building .
这 河 到 这 学校 建筑 .

尽管前 24 小时天色昏暗，下着雨，但人群却一直在聚集——其中许多人清晨就跟随霍利格罗夫铜管乐队护送道格拉斯先生和其他访客从河边前往学校大楼。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [skuːl] [went] [ɒn] [wɪð] [ɪts]['regjələ(r)] ['fɔːnuːn] [wɜːk] , ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði]
After breakfast the school went on with its regular forenoon work , interesting the
后 早餐 这 学校 去 在 和 它是 常规的 午前 工作 , 有趣的 这
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

早餐后，学校继续进行上午的日常教学活动，这引起了来访者的兴趣。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [bɑːn] , [ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] [fɑːm] .
who also inspected the barn , the workshops and farm .
WHO 还 检查 这 谷仓 , 这 研讨会 和 农场 .

他还检查了谷仓、作坊和农场。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði]['kæmpəs][ænd; ənd][və'sɪnəti][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] ,
By noon the campus and vicinity was a wonderful sight ,
经过 中午 这 校园 和 附近 曾是 一个 精彩的 视线 ,

中午时分，校园及周边地区景色宜人。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [rɪ'maɪndid] [wʌn][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['dʒen(ə)rəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn]
while the outskirts reminded one of an old - fashioned general training in
尽管 这 郊区 提醒 一 的 一个 老的 - 造型 一般的 训练 在
[kə'netɪkət] , [wɪð] [ɪts] [buːðz] [ænd; ənd] ['teɪblz] .
Connecticut , with its booths and tables .
康涅狄格州 , 和 它是 展位 和 表格 .

而郊区则让人想起康涅狄格州老式的综合训练营，到处都是小隔间和桌子。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kaʊnt] [ɒv; əv] [tiːmz] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs][æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ,
An official count of teams on the campus as reported to me was ,
一个 官方的 数数 的 团队 在 这 校园 作为 据报道 到 我 曾是 ,

据我所知，校园内各支球队的官方统计数据为：

- [hɔːs] , ['sɛvən] [mjuːl] [tiːmz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒks] [tiːm] .
357 horse , 7 mule teams , and 1 ox team .
- 马 , 7 骡子 团队 , 和 1 牛 团队 .

357匹马，7队骡子，1队牛。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] ['drɪvn] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [maɪlz] ,
Many of these had driven fifty or sixty miles ,
许多 的 这些 有 驱动 五十 或者 六十 英里 ,

他们当中许多人已经驱车行驶了五六十英里，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['fɒdə(r)] [bɪ'haɪnd] [ɔː(r)] [taɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wægənz] .
and generally carrying the fodder behind or tied under the wagons .
和 一般来说 携带 这 饲料 在后面 或者 系 在下面 这 马车 .

通常将饲料运在马车后面或绑在马车下面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] , - [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] , - ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd]
There were from 1 , 500 to 2 , 000 people on the grounds and
那里 是 从 1 , - 到 2 , - 人们 在 这 理由 和
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .

场地及附近有 1500 至 2000 人。

[æt; ət] [wʌn] : - [piː] . [em] . , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wel] [prɪ'peəd] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ænd; ənd]
At 1 : 30 p . m . , after a well prepared lunch for the trustees and
在 1 : - p . 米 . , 后 一个 出色地 准备 午餐 为了 这 受托人 和
[ɪn'vaɪtɪd] [gests] ,
invited guests ,
受邀 客人 ,

下午1点30分，在为受托人和受邀嘉宾精心准备的午餐之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bænd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [hɔːl] ,
they were escorted by the school , headed by the band , to the new hall ,
他们 是 护送 经过 这 学校 , 标题 经过 这 乐队 , 到 这 新的 大厅 ,

在学校的护送下，乐队走在最前面，他们前往了新礼堂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] [kə'pæsəti] .
which was soon filled to its utmost capacity .
哪个 曾是 很快 已填 到 它是 极致 容量 .

很快就被填满了。

[wɪð] ['eksələnt] ['mjuːzɪk] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [bænd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [preə(r)] ,
With excellent music by the school and band , followed by prayer ,
和 出色的 音乐 经过 这 学校 和 乐队 , 随后 经过 祷告 ,

学校和乐队演奏了精彩的音乐，随后进行了祈祷。

[keɪm] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
came not the least important part of the programme , the collection and
来了 不是 这 至少 重要的 部分 的 这 程序 , 这 收藏 和
[pledʒ] [tə'wɔːdz] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
pledges towards completing the building .
承诺 向 完成 这 建筑 .

该计划中最重要的部分是为完成这座建筑而进行的募捐和认捐。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪdəz] , [ðə; ði] ['mʌni]
Including the admission fee of twenty - five cents from outsiders , the money
包括 这 入学 费用 的 二十 - 五 分 从 局外人 , 这 钱
[reɪzd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
raised was over three hundred dollars ,
提高 曾是 超过 三 百 美元 ,

包括外来人员支付的25美分入场费在内，筹集的资金超过300美元。

[bɪ'saɪdz] ['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [gʊd] [pledʒ] ,
besides over eight hundred dollars in good pledges ,
除了 超过 八 百 美元 在 好的 承诺 ,

除了八百多美元的良好捐款承诺外，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs]
of which two hundred and fifty dollars were from Mr . Douglass
的 哪个 二 百 和 五十 美元 是 从 先生 . 道格拉斯
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['prez(ə)nt] .
and his relatives present .
和 他的 亲属 展示 .

其中 250 美元来自道格拉斯先生及其在场的亲戚。

[ðen] ['fɒləʊd] [æn; ən] [ə'dres] [ɒn] " [self] [help] , " [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] ,
Then followed an address on " Self Help , " by a young man graduate ,
然后 随后 一个 地址 在 " 自己 帮助 , " 经过 一个 年轻的 男人 毕业 ,

随后，一位年轻的毕业生发表了题为"自助"的演讲。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɒn] " [ə; eɪ] [njuː] ['pɪktʃə(r)] ,
and another by a young woman on " A New Picture ,
和 其他 经过 一个 年轻的 女士 在 " 一个 新的 图片 ,

还有一位年轻女子写的关于"新画面"的文章，

" [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl]
" contrasting the present surroundings with the time when she first entered the school
" 对比 这 展示 周围环境 和 这 时间 什么时候 她 第一的 进入 这 学校
[ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋz] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] ,
in its beginnings under Mr . Weaver ,
在 它是 开端 在下面 先生 . 织工 ,

"将现在的环境与她刚进入这所学校时，在韦弗先生的领导下创办的那所学校的情景进行了对比，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg] - [haʊs] [wɪð] [wʌn][dɔː(r)][ænd; ənd] [tuː] ['wɪndəʊz] .
in a small log - house with one door and two windows .
在 一个 小的 日志 - 房子 和 一 门 和 二 视窗 .

在一间只有一扇门和两扇窗的小木屋里。

[ðiːz] [ə'dresɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə] ['meni] ['əʊldə] [,ɪnstɪ'tjuːʃənz] .
These addresses would have done credit to many older institutions .
这些 地址 会 有 完毕 信用 到 许多 老 机构 .

这些地址对于许多历史悠久的机构来说都是极好的。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [ðen] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] ['lektʃə(r)][ɒn] " [self] - [meɪd] [men] .
Mr . Douglass then followed with his incomparable lecture on " Self - Made Men .
先生 . 道格拉斯 然后 随后 和 他的 无与伦比 演讲 在 " 自己 - 制成 男人 .

随后，道格拉斯先生发表了他无与伦比的演讲，主题是"白手起家的人"。

" [wʌn] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænli]
" One could but feel in seeing his magnificent physique and his manly
" 一 可以 但 感觉 在 看到 他的 壮丽 体质 和 他的 男子气概
['beərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,
bearing as he proceeded ,
轴承 作为 他 继续 ,

"看着他魁梧的身材和昂扬的男子气概，人们不禁会感到……"

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] , [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]
that he was a most notable example of his subject , while to report
那 他 曾是 一个 最多 值得注意的 例子 的 他的 主题 , 尽管 到 报告
[hɪz; ɪz]['lektʃə(r)] ,
his lecture ,
他的 演讲 ,

他是他研究领域最杰出的代表人物之一，同时，为了报道他的演讲，

[wɪð] [ɪts][ɪm'prɒmptjuː] ['sæli] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd]['wɪzdəm] , [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
with its impromptu sallies of wit and wisdom , would be almost impossible .
和 它是 即兴 萨利斯 的 有 和 智慧 , 会 是 几乎 不可能的 .

凭借其即兴的机智和智慧，几乎是不可能的。

[hiː; hi] ['ɪnstənst] ['meni] [men] [æz; əz] [ɪ,lʌs'treʃən] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns]
He instanced many men as illustrations and especially interested his audience
他 实例 许多 男人 作为 插图 和 尤其 感兴趣的 他的 观众
[wɪð] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntər,vjʊ] [wɪð] ['lɪŋkən] ,
with stories of personal interviews with Lincoln ,
和 故事 的 个人的 访谈 和 林肯 ,

他列举了许多人物作为例证，尤其以与林肯的私人访谈故事吸引了听众。

['suːərd] , ['griːli] , ['stæntən] , [grɑːnt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
Seward , Greeley , Stanton , Grant and others during and after the war .
西沃德 , 格里利 , 斯坦顿 , 授予 和 其他的 期间 和 后 这 战争 .

战争期间及战后，塞沃德、格里利、斯坦顿、格兰特等人。

[bʌt; bət][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm]
But most thrilling was the story of a slave boy and his following him
但 最多 惊险 曾是 这 故事 的 一个 奴隶 男生 和 他的 下列的 他
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] ,
from his early years ,
从 他的 早期的 年 ,

但最激动人心的是一个奴隶男孩的故事，以及他从小就跟随主人公的经历。

[hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
his learning to read and write , his conversion and desire to become
他的 学习 到 读 和 写 , 他的 转换 和 欲望 到 变得
[ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
a preacher ,
一个 牧师 ,

他学习读写、皈依基督教并渴望成为一名传教士的经历，

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] [gɒd]
praying for three or four years , every morning , noon and night , that God
祈祷 为了 三 或者 四 年 , 每一个 早晨 , 中午 和 夜晚 , 那 上帝
[wʊd] [set] [hɪm] [friː] ,
would set him free ,
会 放 他 自由的 ,

他连续三四年，每天早中晚都祈祷，求上帝释放他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [tɪl] [hiː; hi] [preɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and how that his prayers were not answered till he prayed with his heels .
和 如何 那 他的 祈祷 是 不是 回答 直到 他 祈祷 和 他的 高跟鞋 .

据说，直到他用脚后跟祈祷，他的祈祷才得到回应。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] , ['riːtʃɪŋ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [weə(r)] [hiː; hi] ['pʌblɪkli]
At about seventeen years he ran away , reaching Massachusetts , where he publicly
在 关于 十七 年 他 跑 离开 , 到达 马萨诸塞州 , 在哪里 他 公开
[təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
told his story ,
讲述 他的 故事 ,

大约十七岁时，他离家出走，到达马萨诸塞州，并在那里公开讲述了自己的经历。

[tɪl] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] ['kætʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
till , hearing that the slave catchers were after him , he fled to England ,
直到 , 听力 那 这 奴隶 捕手 是 后 他 , 他 逃亡 到 英格兰 ,

直到他听说奴隶贩子正在追捕他，才逃往英国。

[weə(r)] [hiː; hi] ['lektʃəd] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] ['pɜːrtʃəst] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['mɑːstə(r)]
where he lectured till his English friends purchased him from his late master
在哪里 他 讲课 直到 他的 英语 朋友们 购买 他 从 他的 晚的 掌握
[fɔː(r); fə(r)] $750 ,
for $750 ,
为了 $750 ,

他一直在那里讲学，直到他的英国朋友以 750 美元的价格从他已故的老师那里把他买了下来。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔːz]
when he returned to his native land and worked in the anti - slavery cause
什么时候 他 返回 到 他的 本国的 土地 和 工作 在 这 反对 - 奴隶制 原因
[tɪl] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] ['evri] ['bɒndmən] [wɒz; wəz] [friː] .
till by the war every bondman was free .
直到 经过 这 战争 每一个 保释人 曾是 自由的 .

回到故土后，他投身于反奴隶制事业，直到战争爆发，所有奴隶都获得了自由。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][juː] . [es] . ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə]['heitai] , [juː] . [es] .
He has since served his country as U . S . Minister to Hayti , U . S .
他 有 自从 服务 他的 国家 作为 U . S . 部长 到 海地 , U . S .
['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
Marshal at Washington ,
元帅 在 华盛顿 ,

此后，他曾担任美国驻海地公使、美国驻华盛顿法警等职务，为国家服务。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [trʌst] ,
and in other positions of trust ,
和 在 其他 职位 的 相信 ,

以及其他受信任职位上，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
and also tried to serve his race to the best of his ability .
和 还 尝试 到 服务 他的 种族 到 这 最好的 的 他的 能力 .

并且尽其所能地为他的种族服务。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːðə(r)] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] ,
It needed not that he should further identify himself ,
它 需要 不是 那 他 应该 更远 确认 他自己 ,

他无需进一步表明自己的身份。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][skɑːrz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] " [bɪl]
but if so he could do it by the scars on his back and the " bill
但 如果 所以 他 可以 做 它 经过 这 疤痕 在 他的 后退 和 这 " 账单
[ɒv; əv] [seɪl] " [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
of sale " of himself in his pocket .
的 销售 " 的 他自己 在 他的 口袋 .

但如果真是这样，他可以通过背上的伤疤和口袋里的“出示证”来证明。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [bɪ'liːvd] [məʊst] ['hɑːtɪli] [ɪn] - , [ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
Mr . Douglass believed most heartily in Cappahosic , and has two very efficient
先生 . 道格拉斯 相信 最多 衷心地 在 - , 和 有 二 非常 高效的
['grændɔːtə(r)] [ðeə(r)] ,
granddaughters there ,
孙女们 那里 ,

道格拉斯先生对卡帕霍西克学校深信不疑，他的两个非常能干的孙女在那里工作。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] ['tiːtʃə(r)] .
one at the head of the culinary department , and the other as teacher .
一 在 这 头 的 这 烹饪 部门 , 和 这 其他 作为 老师 .

一位是烹饪系主任，另一位是教师。

[ʃɔːt] [ə'dresɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [rev] , ['mɪstə(r)] . ['spɪlə(r)] , [ɒv; əv] ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] . , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs]
Short addresses followed by Rev , Mr . Spiller , of Hampton , Va . , Mr . Lewis
短的 地址 随后 经过 牧师 , 先生 . 斯皮勒 , 的 汉普顿 , 瓦 . , 先生 . 刘易斯
['dʌgləs] ,
Douglass ,
道格拉斯 ,

简短致辞后，弗吉尼亚州汉普顿的斯皮勒牧师和路易斯·道格拉斯先生分别发表了讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] , [rev] . [em] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
and the editor of the Afro - American , Rev . M . Alexander ,
和 这 编辑 的 这 非洲裔 - 美国人 , 牧师 . M . 亚历山大 ,
[ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] .
of Baltimore , Md .
的 巴尔的摩 , 马里兰州 .

《非裔美国人》杂志的编辑，马里兰州巴尔的摩的 M. Alexander 牧师。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][təʊld][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪz][glæd][hɪə(r)][tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ,

The writer told of , and is glad here to bear witness to , the noble ,

这 作家 讲述 的 , 和 是 高兴的 这里 到 熊 证人 到 , 这 高贵 ,

作者讲述了这一高尚的故事，并很高兴在此作证，

[self] - [di'naiŋ] ['leibə] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wiːvə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv]

self - denying labors of Mr . and Mrs . Weaver and their corps of

自己 - 否认 劳动 的 先生 . 和 太太 . 织工 和 他们的 兵团 的

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [j'iəz] ,

teachers and scholars during these struggling years ,

教师 和 学者们 期间 这些 挣扎 年 ,

在这些艰难岁月里，韦弗夫妇及其教师和学者们做出了无私奉献的辛勤努力。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn]

as also to the growing and earnest help of the people around them in

作为 还 到 这 生长 和 认真 帮助 的 这 人们 大约 他们 在

[sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] .

sustaining the school to so large a degree .

维持 这 学校 到 所以 大的 一个 程度 .

此外，还要感谢周围人们日益增长的真诚帮助，正是他们的帮助才使得学校得以维持到如此大的规模。

[ðeɪ] [ə'priːʃieɪt] [məʊst] ['haɪli] [ðə; ði] ['fɑːstərɪŋ] [keə(r)][ænd; ənd] [help] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

They appreciate most highly the fostering care and help of this Association

他们 欣赏 最多 高度 这 寄养 关心 和 帮助 的 这 协会

,

,

,

他们非常感谢该协会的悉心照料和帮助。

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

and hope that within a few years they may be able to take the entire

和 希望 那 之内 一个 很少 年 他们 可能 是 有能力的 到 拿 这 全部的

[pɪ'kjuːniəri] ['bəːdən] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

pecuniary burdens upon themselves .

金钱 负担 之上 他们自己 .

他们希望几年之内能够承担起全部的经济负担。

['mɪstə(r)] . [həʊmz] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ]

Mr . Holmes told of the breaking of the ground for the new building

先生 . 福尔摩斯 讲述 的 这 打破 的 这 地面 为了 这 新的 建筑

[lɑːst]['wɪntə(r)] ,

last winter ,

最后的 冬天 ,

霍姆斯先生讲述了去年冬天新大楼破土动工的情况。

['ʌndə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn][bʌt; bət][ðeə(r)][ɒft] - [pruːvd] [bæŋk]

under very trying difficulties , with little to draw upon but their oft - proved Bank

在下面 非常 尝试 困难 , 和 小的 到 画 之上 但 他们的 经常 - 已证实 银行

[ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] ,

of Faith and Prayer ,

的 信仰 和 祷告 ,

在极其艰难的处境下，他们除了屡次奏效的信仰和祈祷之外，几乎别无依靠。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wiːvərz] ['kʌmɪŋ] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

and of Mr . Weaver's coming North for help , and his return ,

和 的 先生 . 织工的 未来 北 为了 帮助 , 和 他的 返回 ,

还有韦弗先生北上寻求帮助以及他返回的故事，

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [felt] [səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

telling his wife he hardly ever felt so discouraged .

讲述 他的 妻子 他 几乎 曾经 毛毡 所以 灰心 .

他告诉妻子，他几乎从未感到如此沮丧。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
She handed him a letter which came in his absence .
她 递交 他 一个 信 哪个 来了 在 他的 缺席 .

她递给他一封在他不在时寄来的信。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bles] [ðə; ði] [lɔːd] !
On opening it , he exclaimed , " Bless the Lord !
在 开幕 它 , 他 惊呼 , " 保佑 这 主 !

打开后，他惊呼道：“赞美主！”

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] $250 .
here is a check for $250 .
这里 是 一个 查看 为了 $250 .

这是一张250美元的支票。

" ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] !
" Reading the letter , he shouted , " Praise the Lord !
" 阅读 这 信 , 他 喊叫 , " 称赞 这 主 !

读完信后，他高声喊道：“赞美主！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] $2 , - , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['preɪzɪŋ] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [ænd; ənd] [preŋ]
it is $2 , 500 , " and he has been praising Him ever since and praying
它 是 $2 , - , " 和 他 有 到过 赞扬 他 曾经 自从 和 祈祷
[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ,
for more ,
为了 更多的 ,

金额是2500美元，”从那以后，他一直在赞美上帝，并祈求得到更多。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [niːdz] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
for he needs about twice as much to complete and furnish the building ,
为了 他 需求 关于 两次 作为 很多 到 完全的 和 提供 这 建筑 ,

因为他需要大约两倍的钱才能完成并装修这座建筑。

[wɪtʃ] [ɪz] 70x46 [fiːt] , [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .
which is 70x46 feet , and three stories high .
哪个 是 70x46 脚 , 和 三 故事 高的 .

尺寸为 70 英尺 x 46 英尺，共三层楼高。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kaunti] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
The people of Gloucester and adjacent counties have taken about a dozen
这 人们 的 格洛斯特 和 邻近的 县 有 已采取 关于 一个 打
[rʊmz; ruːmz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] $50 [tuː; tə] $100 [iːtʃ] ,
rooms to finish and furnish at a cost of $50 to $100 each ,
房间 到 结束 和 提供 在 一个 成本 的 $50 到 $100 每个 ,

格洛斯特及其周边县的居民租用了大约十几间房间进行装修和布置，每间房间的费用为 50 至 100 美元。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] ['wɒntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)]
and yet there will be many more wanted by the boys for the coming winter
和 然而 那里 将要 是 许多 更多的 通缉 经过 这 男孩们 为了 这 未来 冬天
.
.
.

然而，男孩们在即将到来的冬天还会需要更多这样的衣服。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['kʌləd]
All the work , including the plans and supervision , has been done by colored
全部 这 工作 , 包括 这 计划 和 监督 , 有 到过 完毕 经过 有色
[men] ,
men ,
男人 ,

包括计划和监督在内的所有工作都是由黑人完成的。

[ə'sɪstɪd] [kwaɪt] ['lɑːdʒli] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
assisted quite largely by the boys of the school .
协助 相当 很大程度上 经过 这 男孩们 的 这 学校 .

学校里的男生们帮了很大的忙。

[huː] [wɪl] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪft][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [baɪ] [smɔːl]
Who will supplement the magnificent gift of Mrs . Powers of Philadelphia by small
WHO 将要 补充 这 壮丽 礼物 的 太太 . 权力 的 费城 经过 小的
[ɔː(r)] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] ?
or large amounts ?
或者 大的 金额 ?

谁将以小额或大额捐款来补充费城鲍尔斯夫人慷慨的捐赠?

[ə; eɪ] ['preəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['fæməli] .
A PRAYERFUL AND INDUSTRIOUS FAMILY .
一个 虔诚的 和 勤劳 家庭 .

一个虔诚勤劳的家庭。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['diːkənz] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
One of our deacons is the father and grandfather of a large number of
一 的 我们的 执事 是 这 父亲 和 祖父 的 一个 大的 数字 的
['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
people among whom he lives ,
人们 之中 谁 他 生活 ,

我们的一位执事是他所居住的许多人的父亲和祖父,

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] ['ɒnəd] .
and by whom he is greatly honored .
和 经过 谁 他 是 非常 荣幸 .

他深受他们的尊敬。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒd][waɪf] , [huː] [ɪz] [gʊd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [laɪk] [hɪm'self] ,
He and his aged wife , who is good as can be , like himself ,
他 和 他的 老年人 妻子 , WHO 是 好的 作为 能 是 , 喜欢 他自己 ,

他和他年迈的妻子,她和他一样,心地善良。

[tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] [wɔːk] [sɪks] [maɪlz] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]
toil for their living all the week , and walk six miles Sunday morning to
辛劳 为了 他们的 活的 全部 这 星期 , 和 走 六 英里 星期日 早晨 到
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

他们一周辛勤劳作,星期天早上还要步行六英里去教堂。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [feɪlz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Sometimes she fails , for she is not quite so strong as her husband ,
有时 她 失败 , 为了 她 是 不是 相当 所以 强的 作为 她 丈夫 ,

有时她也会失败,因为她不如她丈夫那么坚强。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['seldəm]['æbsənt] .
but he is seldom absent .
但 他 是 很少 缺席的 .

但他很少缺席。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [hæz; həz][hɪm'self][ə; eɪ][sʌn][ɪn][ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] ,
One of his sons - in - law , who has himself a son in Talladega College ,
一 的 他的 儿子们 - 在 - 法律 , WHO 有 他自己 一个 儿子 在 塔拉迪加 大学 ,

他的一位女婿,他的儿子在塔拉迪加学院就读,

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [prɒmpt] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [ə'tendənt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
is the most prompt and regular attendant the church has , and he
是 这 最多 迅速的 和 常规的 服务员 这 教会 有 ， 和 他
['kɒmz] [ðə; ði] [seɪm] [sɪks] [maɪlz] .
comes the same six miles .
来 这 相同的 六 英里 .

他是教堂里最准时、最规律的信徒，而且他每天都从六英里外的同一地点来。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ə'tendəns] ,
These are not only faithful in church attendance ,
这些 是 不是 仅有的 忠实 在 教会 出席 ，

他们不仅虔诚地参加教会活动，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːist] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] , ['ɒnɪst] , [pjʊə(r)] ,
but are also to be counted among the truest of upright , honest , pure ,
但 是 还 到 是 计数 之中 这 最真实的 的 直立 ， 诚实的 ， 纯的 ，
[ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] .
industrious people .
勤劳 人们 .

但他们也应被视为最正直、诚实、纯洁、勤劳的人之一。

[bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hoʊmz] [ɒv; əv]
Between twenty and twenty - five years ago , when they did not have homes of
之间 二十 和 二十 - 五 年 前 ，什么时候 他们 做过 不是 有 房屋 的
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ，

二十到二十五年前，当他们还没有自己的房子时，

[ðeɪ] ['rentɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] , [laɪk] ['ʃaɪlɒk] , [wʊd] [həʊld][ðem; ðəm][kləʊz][tuː; tə][ðeə(r)]
they rented of a man , who , like Shylock , would hold them close to their
他们 租来的 的 一个 男人 ， WHO ， 喜欢 夏洛克 ， 会 抓住 他们 关闭 到 他们的
['bɑːgən] .
bargain .
便宜货 .

他们租给一个像夏洛克一样的人，这个人会严格遵守他们的约定。

[wʌn] [jɪə(r)][ðə; ði] " [dɪ'strɔɪə(r)] " [keɪm] , [ænd; ənd] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ['evriweə(r)] .
One year the " destroyer " came , and crops were short everywhere .
一 年 这 " 驱逐舰 " 来了 ， 和 农作物 是 短的 到处 .

有一年，灾难降临，各地庄稼歉收。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lændlɔːd][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['wægənz]
When the day was at hand for the landlord to come with his wagons
什么时候 这 天 曾是 在 手 为了 这 房东 到 来 和 他的 马车
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] ,
for his share of the crop ,
为了 他的 分享 的 这 庄稼 ，

到了地主驾着马车来收取他那份收成的日子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪ'strest] .
they were greatly distressed .
他们 是 非常 苦恼 .

他们非常痛苦。

['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]
Acting upon the advice of a Christian woman , who was among them as
表演 之上 这 建议 的 一个 基督教 女士 ， WHO 曾是 之中 他们 作为
[ðeə(r)][fɜːst] ['tiːtʃə(r)] ,
their first teacher ,
他们的 第一的 老师 ，

他们听从了一位基督徒妇女的建议，这位妇女是他们中的第一位老师。

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [preə(r)] .
they observed a day of rigid fasting and earnest prayer .
他们 观察到 一个 天 的 死板的 禁食 和 认真 祷告 .

他们进行了一天的严格斋戒和虔诚祈祷。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] .
" They were heard in that they feared .
" 他们 是 听到 在 那 他们 害怕 .

“他们的恐惧之情溢于言表。”

" [ðə; ði] ['dredɪd] [deɪ] [ə'raɪvd] ; [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wægənz] .
" The dreaded day arrived ; the man came with his wagons .
" 这 令人恐惧的 天 到达的 ; 这 男人 来了 和 他的 马车 .

“可怕的一天终于到来了；那人带着他的篷车来了。”

[ɪn] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ðeɪ] [tɜːnd] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
In fear and trembling they turned everything over to him ,
在 害怕 和 发抖 他们 转向 一切 超过 到 他 ,

他们战战兢兢地把一切都交给了他。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [hiː; hi] ['kaɪndli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bæd] [jɪə(r)] .
but to their surprise he kindly said that he knew it had been a bad year .
但 到 他们的 惊喜 他 亲切地 说 那 他 知道 它 有 到过 一个 坏的 年 .

但令他们惊讶的是，他却和蔼地说，他知道这是糟糕的一年。

[hɪz; ɪz] [krɒps] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [biːn] ['ruːɪnd] .
His crops , also , had been ruined .
他的 农作物 , 还 , 有 到过 毁坏 .

他的庄稼也毁了。

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ,
He loaded up a little , but left them enough for seed another year ,
他 已加载 向上 一个 小的 , 但 左边 他们 足够的 为了 种子 其他 年 ,

他装了一些种子，但留了一些够来年播种。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd] [drəʊv] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wægənz] [həʊm] ['empti] .
and something to live on besides , and drove most of his wagons home empty .
和 某物 到 居住 在 除了 , 和 驾驶 最多 的 他的 马车 家 空的 .

此外，他还需要一些生活必需品，但他的大部分马车都是空着开回家的。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [ɔː(r)] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑːst] [deɪ] [ɔːl] [wɜːk] [hæz; həz] [stɒpt] ,
For twenty - one or twenty - two years on the anniversary of that fast day all work has stopped ,
为了 二十 - 一 或者 二十 - 二 年 在 这 周年纪念日 的 那 快速地 天 全部 工作 有 停止 ,

在过去的二十一二十二年里，每逢斋戒日周年纪念日，所有工作都会停止。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑːst] [æz; əz] ['rɪdʒɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] , [hæz; həz] [biːn] [kept] ,
and a fast as rigid as the first , with special religious services , has been kept ,
和 一个 快速地 作为 死板的 作为 这 第一的 , 和 特别的 宗教 服务 , 有 到过 保留 ,

而且，斋戒日和第一次一样严格，并举行了特殊的宗教仪式。

[ænd; ənd][ɒn][dʒuːn] 21st [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] .
and on June 21st a day of thanksgiving .
和 在 六月 21st 一个 天 的 感恩 .

6月21日是感恩节。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['februəri] ,
On the first , which is in February ,
在 这 第一的 , 哪个 是 在 二月 ,

第一个日期是二月份，

[ðeɪ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɑːdz] ['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siːd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['plɑːntɪd] ,
they ask for God's special blessing on the seed about to be planted ,
他们 问 为了 神的 特别的 祝福 在 这 种子 关于 到 是 已种植 ,

他们祈求上帝特别祝福即将播下的种子。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
and on the work of their hands for the year ,
和 在 这 工作 的 他们的 双手 为了 这 年 ,

以及他们一年来的劳动成果，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] [ðeɪ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [prɒ'sperəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
and on the day in June they praise the Lord for what prosperity they have enjoyed in the past .
和 在 这 天 在 六月 他们 称赞 这 主 为了 什么 繁荣 他们 有 享受 在 这 过去的 .

六月的那一天，他们赞美上帝，感谢祂赐予他们过去的繁荣昌盛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'tend] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] [ðɪs] [jɪə(r)] .
It was my privilege to attend both of these anniversaries this year .
它 曾是 我的 特权 到 出席 两个都 的 这些 周年纪念日 这 年 .

今年我有幸参加了这两场周年纪念活动。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɜːnɪst] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['strɪktli] ['mɒrəl] .
I found the people earnest , intelligent and strictly moral .
我 成立 这 人们 认真 , 聪明的 和 严格 道德 .

我发现这些人真诚、聪明，而且道德高尚。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
These people appreciate the American Missionary Association and her work in their behalf .
这些 人们 欣赏 这 美国人 传教士 协会 和 她 工作 在 他们的 代表 .

这些人感谢美国传教士协会和她为他们所做的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðəm'selvz] [sə'steɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
It would be long before they could themselves sustain such institutions as the Association has placed among them ,
它 会 是 长的 前 他们 可以 他们自己 维持 这样的 机构 作为 这 协会 有 放置 之中 他们 ,

他们还需要很长时间才能自行维持协会在他们中间设立的这类机构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l] .
but they are disposed to do so as rapidly as they become able .
但 他们 是 处置 到 做 所以 作为 快速 作为 他们 变得 有能力的 .

但他们一旦有能力就会尽快这样做。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] .
A VISIT TO UNCLE TOM'S CABIN .
一个 访问 到 叔叔 汤姆的 舱 .

参观汤姆叔叔的小屋。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɒləweɪ] , [ɒv; əv][tjʊə'rɪn] , [ˌdʒiː'eɪ] .
BY J . W . HOLLOWAY , OF TURIN , GA .
经过 J . W . 霍洛威 , 的 都灵 , GA .

作者：JW Holloway，来自佐治亚州都灵市。

(['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [klɑːs] [ɒv; əv] - , [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .)
(Graduate of Class of 1894 , Fisk University , Nashville , Tenn .)
(毕业 的 班级 的 - , 菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .)

（1894年毕业于田纳西州纳什维尔市菲斯克大学）

[ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['tɜːnpaɪk] ,
On a hillside near a turnpike ,
在 一个 山坡 靠近 一个 收费公路 ,

在靠近收费公路的山坡上，

[dʒʌst][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm] [taʊn] ,
Just a mile or so from town ,
只是 一个 英里 或者 所以 从 镇 ,

离镇中心只有一英里左右，

[ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [lɒg] - ['kæbɪn] ,
In a double room log - cabin ,
在 一个 双倍的 房间 日志 - 舱 ,

在一间双人小木屋里，

[laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [rɪ'naʊn] .
Lives a hero of renown .
生活 一个 英雄 的 名声 .

一位声名显赫的英雄生活在这里。

[ðeə(r)] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['meɪp(ə)l] ,
There beneath a shady maple ,
那里 下面 一个 阴凉 枫 ,

在一棵枝繁叶茂的枫树下，

['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [wɔːm] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Summer evenings warm and fair ,
夏天 晚上 温暖的 和 公平的 ,

夏夜温暖晴朗，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['swɔːði] ['hɪərəʊ]
You may find my swarthy hero
你 可能 寻找 我的 黝黑的 英雄

你或许会发现我那位肤色黝黑的英雄

['kɑːmli] ['sməʊkɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Calmly smoking , in his chair .
平静地 吸烟 , 在 他的 椅子 .

他平静地坐在椅子上抽着烟。

[juːv] [hɜːd] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [məʊst] ['laɪkli] ,
You've heard of Uncle Tom , most likely ,
你已经 听到 的 叔叔 汤姆 , 最多 可能 ,

你很可能听说过汤姆叔叔的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld][lɒg] - ['kæbɪn] , [tuː] ;
And his old log - cabin , too ;
和 他的 老的 日志 - 舱 , 也 ;

还有他以前的小木屋；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [juːv] ['nʌθɪŋ] ['riːs(ə)nt] ,
But for fear you've nothing recent ,
但 为了 害怕 你已经 没有什么 最近的 ,

但恐怕你没有最近的信息，

[ai] [prə'si:d] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ju:; jʊ] .
I proceed to enlighten you .
我 继续 到 开导 你 .

接下来我将为你们讲解。

" [ɑ:] ! " [seɪ] [ju:; jʊ] , " [aɪv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri]
" Ah ! " say you , " I've heard the story
" 啊 ! " 说 你 , " 我已经 听到 这 故事

"啊！"你说，"我听过这个故事。"

[æz; əz] [ɪts] [təʊld] [baɪ] ['mɪsɪz] . [stəʊ] ,
As it's told by Mrs . Stowe ,
作为 它是 讲述 经过 太太 . 斯托 ,

据斯托夫人所述，

[ðæt] [əʊld] [mæn] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ,
That old man is dead and buried ,
那 老的 男人 是 死的 和 埋葬 ,

那位老人已经去世并埋葬了。

[mʌst; məst] [bi:; bi] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Must be years and years ago .
必须 是 年 和 年 前 .

肯定是很多很多年前的事了。

" ['prɪði:] , [tʃek] [jɔ:(r); jə(r)] [swɪft] [kən'klu:ʒn] ,
" Prithee , check your swift conclusion ,
" 普里西 , 查看 你的 迅速 结论 ,

"Prithee，请检查一下你仓促得出的结论，

[wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [kæn; kən] [skeəs] [bi:; bi] [səʊ] ,
What you say can scarce be so ,
什么 你 说 能 稀少 是 所以 ,

你说的未必是事实。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌnz] ['lɪvɪŋ]
For I know that this one's living
为了 我 知道 那 这 一个人的 活的

因为我知道这个人还活着。

[ðæt] [ai] [sɔ:] [tu:] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
That I saw two hours ago .
那 我 锯 二 小时 前 .

我两个小时前看到的。

[əʊld] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['stu:pɪŋ] ,
Old and gray , and slightly stooping ,
老的 和 灰色的 , 和 轻微地 弯腰 ,

年老体衰，头发灰白，略微佝偻着身子。

[blæk] [æz; əz] ['ebəni] [ɪn] [hju:] ,
Black as ebony in hue ,
黑色的 作为 乌木 在 色调 ,

黑如乌木，

[hi:z] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [taɪmz] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
He's a type of times departed ,
他是 一个 类型 的 时代 已离开 ,

他属于那种逝去的时代，

[ðəʊ] - [hi:; hi] [stɪl] [sə'vaiv] [ðə; ði] [nju:] ,
Tho ' he still survives the new ,
虽然 - 他 仍然 幸存 这 新的 ,

虽然他仍然在新时代中幸存下来，

[tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] ['kwɒri] ,
Talks as if he owned a quarry ,
会谈 作为 如果 他 拥有 一个 采石场 ,

说话的口气好像他拥有一座采石场似的。

[weə(r)] [ðeɪ] [hjuː] [aʊt] [slæbz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Where they hew out slabs of gold ,
在哪里 他们 槎 出去 板 的 金子 ,

在他们凿出金块的地方，

[ðəʊ] - [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] ['gæðəd] ['beriz] ,
Tho ' to - day he gathered berries ,
虽然 - 到 - 天 他 聚集 浆果 ,

虽然他今天采摘了浆果，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [səʊld] .
Which he took to town and sold .
哪个 他 采取 到 镇 和 卖 .

他把这些东西带到城里去卖掉了。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪndə(r)] ['həʊstəs]
Never was a hinder hostess
绝不 曾是 一个 阻碍 女主人

从未做过碍事的女主人

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊld] [waɪf] , ['meəri] [æn] ,
Than his old wife , Mary Ann ,
比 他的 老的 妻子 , 玛丽 安 ,

比他的前妻玛丽·安更甚，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪkɪŋ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l]
And her baking is delightful
和 她 烘烤 是 愉快

她的烘焙作品非常美味。

([tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋgri] [mæn]) .
(To a very hungry man) .
(到 一个 非常 饥饿的 男人) .

（对一个非常饥饿的人）

['ðɪðə(r)] [went] [ai] [ɪn] [ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] ,
Thither went I in the gloaming ,
那里 去 我 在 这 黄昏 ,

我趁着暮色去了那里，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ;
For a night with Uncle Tom ;
为了 一个 夜晚 和 叔叔 汤姆 ;

与汤姆叔叔共度一夜；

[ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [wiː; wi] " [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]
In the yard we " took it easy
在 这 院子 我们 " 采取 它 简单的

在院子里，我们“悠闲地待着”。

" [tɪl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] .
" Till the supper time was come .
" 直到 这 晚餐 时间 曾是 来 .

直到晚餐时间到来。

[ɪn] [ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] [krɪb] [bɪ'saɪd] [hɪm]
In a home - made crib beside him
在 一个 家 - 制成 婴儿床 旁 他

他身旁放着一张自制的婴儿床。

[kuː] [ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] ['pɑːtli] [drest] ;
Cooed a yearling partly dressed ;
咕咕 一个 一岁幼驹 部分 穿着 ;

一头穿着半身衣服的小牛轻声说道；

- [raʊnd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ə; eɪ] ['dɜːti] ['dʌz(ə)n]
' Round his chair a dirty dozen
- 圆形的 他的 椅子 一个 肮脏的 打

他椅子周围围着十二个肮脏的家伙。

[huːp, hwuːp][ænd; ənd] [jeld] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] .
Whooped and yelled like all possessed .
欢呼 和 大喊 喜欢 全部 拥有 .

他们像着了魔一样欢呼呐喊。

" [lɔːd] [ə; eɪ] - ['mɜːsi] !
" Lord a ' mercy !
" 主 一个 - 怜悯 !

“主啊，怜悯我！”

[hɪrz] [diː] ['tiːtʃə(r)] !
Here's de teacher !
这里是 德 老师 !

老师来了！

- [rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ;
Chil'en run and fetch a chair ;
- 跑步 和 拿来 一个 椅子 ;

孩子们跑去拿椅子；

- [ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [dres] [jɔː'selvz] ,
' Fo ' you come back dress yourselves ,
- 福 - 你 来 后退 裙子 你们自己 ,

“为了”你们回来时穿好衣服，

[æn; ən] - [gɪt][ðə; ði] - [ænd; ənd][kɒm] - [jə(r)][heə(r)] .
An ' git the keards and com ' yer hair .
一个 - git 这 - 和 com - 你的 头发 .

去拿那些卡德斯，然后梳理你的头发。

" ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['tʃɪldrən] ['skætəd] ,
" Sweeping over , children scattered ,
" 扫荡 超过 , 孩子们 疏散 ,

席卷而来，孩童四散奔逃

[dɒgz] [ænd; ənd][kæts] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
Dogs and cats sent to the rear ,
狗 和 猫 发送 到 这 后部 ,

被送往后方的猫狗

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [hɪz; ɪz][paɪp] [ri'zjuːmɪŋ] ,
Uncle Tom , his pipe resuming ,
叔叔 汤姆 , 他的 管道 恢复 ,

汤姆叔叔，又开始抽烟斗了。

[wʌns] [mɔː(r)]['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Once more settled in his chair .
一次 更多的 定居 在 他的 椅子 .

他重新坐回椅子上。

" [ai][leɪd] [ɒf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji]
" I laid off to come to see ye
" 我 铺设 离开 到 来 到 看 是的

我放下手头的工作来看你

['djʊərɪŋ][əʊ] - [diː] [wiːk] [dæts] [pɑːst] ;
During o ' de week dat's passed ;
期间 o - 德 星期 数据 通过了 ;

一周过去了；

[mʌst; məst][biː; bi] - - [diː] - ['hevi] ,
Must be scorin ' de chil'en heavy ,
必须 是 - - 德 - 重的 ,

孩子们的得分一定很重，

[keɪs] - ['lɜːrnɪn] - - [fɑːst] .
Kase dey're learnin ' pow'ful fast .
加濑 - 学习 - - 快速地 .

Kase 他们学得很快。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɛdəkeɪʃən]
I believe in edication
我 相信 在 药物

我相信药物治疗

[wen] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪd][ə; eɪ][pəʊl] ;
When you teach it wid a pole ;
什么时候 你 教 它 宽 一个 极 ;

当你用杆子教它的时候；

[den][juː; jʊ] [meɪk] - [ɪm][waɪz][bʌt; bət]['hʌmb(ə)l] ,
Den you make ' im wise but humble ,
丹 你 制作 - 我是 明智的 但 谦逊的 ,

然后你让他变得聪明而谦逊，

['ruːɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [aʊt] [seɪv] [hɪz; ɪz][səʊl] .
Ruin his back out save his soul .
废墟 他的 后退 出去 节省 他的 灵魂 .

毁了他的背，却拯救了他的灵魂。

" [sʌm; səm][fəʊks] [bliːv] [ɪn] - - - ;
" Some folks b'lieve in pettiu ' chil'en ;
" 一些 各位 相信 在 - - - ;

“有些人相信小孩子；

[bʌt; bət] [aɪv] [reɪzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ,
But I've raised enough to know ,
但 我已经 提高 足够的 到 知道 ,

但我已经积累了足够的经验，足以明白这一点。

[ʃoʊz] [juː; jʊ][speə(r)][diː][rɒd][juː; jʊ][spaɪl] - [ɪm] .
Sho's you spare de rod you spile ' em .
秀的 你 空闲的 德 杆 你 桩子 - 呃 .

Sho's 你把备用的杆子扔掉。

[doʊnt][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ? "
Don't the Good Book tell you so ? "
不 这 好的 书 告诉 你 所以 ? "

圣经上不是这么说的吗？

" [jes] ; [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , " [ai][kwəʊtid] ,
" Yes ; but Uncle Tom , " I quoted ,
" 是的 ; 但 叔叔 汤姆 , " 我 引 ,

“是的；但是汤姆叔叔，”我引用道，

" [lʌv] [wɪl] [wɪn] [weə(r)] [fɔːs] [wɪl] [feɪl] ;
" Love will win where force will fail ;
" 爱 将要 赢 在哪里 力量 将要 失败 ;

“爱能战胜武力；

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [meɪd] [baɪ] ['trʌstɪŋ]
Men are honest made by trusting
男人 是 诚实的 制成 经过 信任

男人诚实是因为信任。

[ɪn] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] " — " [dæts] [ə; eɪ] [teɪl] ;
In their honor " — " Dat's a tale ;
在 他们的 荣誉 " — " 数据 一个 故事 ;

为了纪念他们”——“这是一个故事;

" ['nevə(r)] [ketʃ] [ˌem 'iː] ['trʌstɪn] - ['piːp(ə)l] ,
" Never ketch me trustin ' people ,
" 绝不 双体帆船 我 信任 - 人们 ,

“永远别让我相信别人。”

[duː; də] - ['diːkənz] [ɪn] [diː] [tʃɜːtʃ] ;
Do dey're deacons in de church ;
做 - 执事 在 德 教会 ;

教堂里有执事吗?

[fəʊks] [dæt] [trʌst] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)]
Folks dat trust in human nature
各位 数据 相信 在 人类 自然

相信人性的人

['æləs] [gɪt] [left] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] .
Allus git left in the lurch .
艾洛斯 git 左边 在 这 困境 .

Allus git left in lurch.

[sʌm; səm] - ['fʌni] [θɪŋz] [pʊt] [ʌp]
Der's some migh'y funny things put up
德尔的 一些 - 有趣的 事物 放 向上

这里贴出了一些非常搞笑的东西

[ɪn] ['dɛsi] ['pækɪdʒɪz] [kɔːld] [men] ,
In dese packages called men ,
在 这些 包裹 称为 男人 ,

在这些被称为男人的包裹里,

[ænd; ənd] [gʊd] [fəʊks] [duː; də] ['maɪti] [bæd] [θɪŋz]
And good folks do mighty bad things
和 好的 各位 做 强大的 坏的 事物

好人也会做非常坏的事。

['sʌmtaɪmz] , [dʒest] [deɪ] [kɪn] . "
Sometimes , jest bekase dey kin . "
有时 , 笑话 贝卡斯 戴 亲属 . "

有时,因为亲戚而开玩笑。”

" ['mɪstə(r)] . ['tiːtʃə(r)] , [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
" Mr . Teacher , come to supper ,
" 先生 . 老师 , 来 到 晚餐 ,

“老师先生,请来吃晚饭。”

" ([ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [piːs] [strʌk] [naɪn])
" (And the chimney piece struck nine)
" (和 这 烟囱 片 击 九)

(烟囱敲击声响了九下)

" ['ɑːftə(r)] [dæt] [wiːl; wil] [draɪv] [tuː; tə] ['miːtɪn] - ,
" After dat we'll drive to meetin ' ,
" 后 数据 出色地 驾驶 到 会议 - ,

“之后我们就开车去开会。”

- [vɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][diː][mɪn] - .
' Viding you are of de min ' .
- 维丁 你 是 的 德 最小 - .

'Viding you are of de min'。

[tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ;
Tell me you are Congregationan ;
告诉 我 你 是 - ;

告诉我你是公理会教徒；

[fɜːst] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [diː] [neɪm] ;
First I ever heard de name ;
第一的 我 曾经 听到 德 姓名 ；

我第一次听到这个名字；

[mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [diː] - —
Must be like de Presbyter'an —
必须 是 喜欢 德 - —

一定像长老会那样——

[neɪm] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [diː] [seɪm] .
Name sounds very much de same .
姓名 声音 非常 很多 德 相同的 .

名字听起来非常相似。

" [æn; ən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [prə'siːdid] ,
" An the simple meal proceeded ,
" 一个 这 简单的 一顿饭 继续 ,

于是，这顿简单的晚餐继续进行着。

['kwikən] [baɪ][ðə; ði]['seɪvəri] [fuːd] ,
Quickened by the savory food ,
加速 经过 这 美味的 食物 ,

美味佳肴刺激了他们的食欲，

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [frɒm; frəm] ['sɪnɪk] ['tɜːsnəs] ,
Uncle Tom , from cynic terseness ,
叔叔 汤姆 , 从 犬儒 简洁 ,

汤姆叔叔，源于愤世嫉俗的简洁，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpɪə] [muːd] .
Fell into a happier mood .
费尔 进入 一个 更快乐 情绪 .

心情变得愉快起来。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊvəsɪə(r)][ɪn] [sleɪv] [taɪm] ,
" I was overseer in slave time ,
" 我 曾是 监工 在 奴隶 时间 ,

"我在奴隶时代是监工，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [miːn] [ən] , [səʊ] [deɪ] [seɪ] ,
And a mean un , so dey say ,
和 一个 意思是 联合国 , 所以 戴 说 ,

他们说，那家伙很卑鄙。

[stræpt] [mɑː] - [æn] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Strapped Ma ' Ann so much ,
绑带 马 - 安 所以 很多 ,

把安妈妈绑得这么紧，

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑː] !
ha !
哈 ！

哈！

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] .
She married me to git away .
她 已婚 我 到 git 离开 .

她嫁给我是为了逃离这里。

" [ɪn][ˌdiː iː 'em] [taɪmz] [wiː; wi] [dʌn] [sʌm; səm] ['tɔːkɪn] - ,
" In dem times we done some talkin ' ,
" 在 民主 时代 我们 完毕 一些 谈话 - ,

"那时候我们聊了很多，"

[bʌt; bət] [ðɪs] ['raɪtɪn] - ['bɪznəs] — [ʃɔː] !
But this writin ' business — shaw !
但 这 写作 - 商业 — 肖 ！

但是写作这行——哎！

[ai][hæv; həv] [siːn] [diː] [taɪm] , [ai] [tel] [jiː; ji] ,
I have seen de time , I tell ye ,
我 有 已见 德 时间 ， 我 告诉 是的 ，

我亲眼见证了那个时代，我告诉你们，

[ai][kʊd; kəd] [tɔːk] [ə; eɪ]['leɪdi][səʊ]
I could talk a lady so
我 可以 讲话 一个 女士 所以

我可以和一位女士聊天

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][fæn][tuː; tə] ['piːsɪz]
She would pull her fan to pieces
她 会 拉 她 扇子 到 件

她会把扇子撕成碎片

['beəli] ['ɑːnsərɪŋ] - [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] . -
Barely answering ' Yes ' or ' No . '
仅仅 回答 - 是的 - 或者 - 不 . -

几乎不回答"是"或"否"。

" [ðen] [ai] [tɔːkt] [waɪl] [hiː; hi][sæt]['saɪlənt] ,
" Then I talked while he sat silent ,
" 然后 我 谈话 尽管 他 卫星 沉默的 ，

然后我开始说话，而他则一直沉默不语。

[geɪv] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ;
Gave a lecture broad and deep ;
给予 一个 演讲 广阔 和 深的 ；

发表了一场内容广泛而深刻的演讲；

[hɑːk] !
Hark !
听着 ！

听！

[wɒt] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm]['kɔːnə(r)] ?
what sounds from the dim corner ?
什么 声音 从 这 暗淡 角落 ？

昏暗的角落里传来什么声音？

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊！

[maɪ][həʊst][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'sliːp] .
my host has fallen asleep .
我的 主持人 有 倒下 睡着了 .
我的房东睡着了。

[ə'sliːp] !
Asleep !
睡着了 !
睡着了！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] ,
And his slumber is that of contentment ,
和 他的 睡眠 是 那 的 满意 ,
他睡得很安稳，心满意足。

['driːmɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ['or] ['meməriz] [fɒnd] .
Dreaming and smiling o'er memories fond .
做梦 和 微笑 超过 回忆 喜爱 .
沉浸在美好的回忆中，脸上洋溢着笑容。

[ə'sliːp] !
Asleep !
睡着了 !
睡着了！

[ænd; ənd][hiː; hi] ['slʌmbə] [ɪn] ['ɪgnərəns] ['blɪsf(ə)l]
And he slumbers in ignorance blissful
和 他 睡眠 在 无知 幸福的
他沉睡在无知的幸福之中。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪzi] [wɜːld] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [bɪ'jɒnd] .
Of the great busy world his cabin beyond .
的 这 伟大的 忙碌的 世界 他的 舱 超过 .
在喧嚣的大世界之外，他的小屋静静伫立。

[haʊ] [smɔːl] [ɪz][ðə; ði] [lait] [ðæt] [i'ljuːmin] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] ,
How small is the light that illumines his pathway ,
如何 小的 是 这 光 那 照亮 他的 路径 ,
照亮他前路的灯光是多么微弱啊！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nuːndeɪ] [haʊ] [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] ;
And his noonday how like to the darkness of night ;
和 他的 午 如何 喜欢 到 这 黑暗 的 夜晚 ;
他的正午如同黑夜一般黑暗；

[jet] [hiː; hi] [kiːps] [ɪn][ðə; ði] [biːm] [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ,
Yet he keeps in the beam directing his footsteps ,
然而 他 保持 在 这 光束 导演 他的 脚步声 ,
但他始终朝着光束前进，指引着他的脚步。

[səʊ][mʌst; məst][hɪz; ɪz][ɪn'tent][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] .
So must his intent be accounted for right .
所以 必须 他的 意图 是 已记录 为了 正确的 .
所以，他的意图也必须得到正确的解释。

[ai] [wʊd] [nɒt] , [ai][deə(r)][nɒt] , [sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn] [ðiː] ,
I would not , I dare not , sit in Judgment upon thee ,
我 会 不是 , 我 敢 不是 , 坐 在 判断 之上 你 ,
我不会，也不敢对你进行审判。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [lait] [ɒn] [ðaɪ] [pɑːθ] [biː; bi] [les] [braɪt] [ðæn; ðən][ɒn] [maɪn] ,
Tho ' the light on thy path be less bright than on mine ,
虽然 - 这 光 在 你的 小路 是 较少的 明亮的 比 在 矿 ,
即便你路上的光芒不如我路上的明亮，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv]['djuːti]
But rather come to the fulness of duty
但 相当 来 到 这 充满 的 责任

但更应该尽到全部责任。

[ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz] [ðaʊ] [hæst][səʊ] [wel] [dʌn] [ɪn] [ðaɪn] .
In my life as thou hast so well done in thine .
在 我的 生活 作为 你 哈斯特 所以 出色地 完毕 在 你的 .

就像你在你的人生中做得如此出色一样，我也希望如此。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [tuː] ['ket(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
MISSION SERVICES AT TWO KETTLE VILLAGE .
使命 服务 在 二 壶 村庄 .

双壶村的传教服务。

[baɪ] [mɪs] [em] . [em] . [lɪkɝɪʃ] .
BY MISS M . M . LICKORISH .
经过 错过 M . M . 利科里什 .

作者：MM Lickorish 小姐。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [tuː] ['ket(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [meɪ] 19th .
The church at Two Kettle Village on the Cheyenne was dedicated May 19th .
这 教会 在 二 壶 村庄 在 这 夏延 曾是 投入的 可能 19th .

位于夏延河畔双壶村的教堂于5月19日落成。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [rɪgz] [tuː; tə]
I was delighted to receive an invitation from Mr . Riggs to
我 曾是 高兴极了 到 收到 一个 邀请 从 先生 . 里格斯 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['pɑːti] [frɒm; frəm][oʊ'ɑːhiː] .
accompany the party from Oahe .
陪伴 这 派对 从 奥阿赫 .

我很高兴收到里格斯先生的邀请，陪同他们从奥阿赫岛出发。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,
We crossed the Missouri River in a boat ,
我们 交叉 这 密苏里州 河 在 一个 船 ,

我们乘船渡过了密苏里河。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [tʊk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'raʊnd] [baɪ]
and on the other side took the carriage that had to be sent around by
和 在 这 其他 边 采取 这 运输 那 有 到 是 发送 大约 经过
[pjeə] ,
Pierre ,
皮埃尔 ,

另一边，他乘坐着皮埃尔派去运送货物的马车。

[æn; ən]['ekstrə] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] [maɪlz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
an extra distance of thirty - two miles , in order to cross on the bridge .
一个 额外的 距离 的 三十 - 二 英里 , 在 命令 到 叉 在 这 桥 .

为了过桥，需要额外行驶三十二英里。

['dɒktə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] [rɪgz] , [frɒm; frəm] [sæn'tiː] , [naʊ] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
Doctor and Mr . Frederick Riggs , from Santee , now joined us , and
医生 和 先生 . 弗雷德里克 里格斯 , 从 桑蒂 , 现在 加入 我们 , 和
[ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] ['plez(ə)nt] ,
the day being pleasant ,
这 天 存在 令人愉快的 ,

来自桑蒂的弗雷德里克·里格斯医生和先生也加入了我们，今天天气宜人。

[ðə; ði] ['preəri] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊəz] [səʊ] [ə'bʌndənt] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [draɪv] .
the prairie covered with the wild flowers so abundant here , we had a most delightful drive .
这 草原 涵盖 和 这 荒野 花朵 所以 丰富 这里 , 我们 有 一个 最多 愉快 驾驶 .

这里草原上野花遍地，我们一路驱车前行，度过了一段非常愉快的时光。

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [met] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fiːld] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] ['priːviəsli] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,
About one o'clock we met missionaries and delegates from all parts of the Indian field at a place previously agreed upon ,
关于 一 点钟 我们 遇见 传教士 和 代表们 从 全部 部分 的 这 印度 场地 在 一个 地方 之前 同意 之上 ,

大约一点钟，我们在事先约定的地点与来自印度各地的传教士和代表会面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [spent] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['aʊə(r)] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [tʃæt] ,
and there spent a most agreeable hour in social chat ,
和 那里 花费 一个 最多 同意 小时 在 社会的 聊天 ,

我们一起度过了一个非常愉快的小时，进行了社交聊天。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] ['bɒksɪz] .
and discussing the contents of our lunch boxes .
和 讨论 这 内容 的 我们的 午餐 盒子 .

我们开始讨论午餐盒里装了什么。

[ə; eɪ] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['æpɪtaɪzə(r)] ,
A ride over the prairie is an excellent appetizer ,
一个 骑 超过 这 草原 是 一个 出色的 开胃菜 ,

乘车穿越草原是一道绝佳的开胃菜。

[ænd; ənd] ['mɪʃənəriz] [səʊ] ['eksaɪld] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] ,
and missionaries so exiled most of the time from all but a few of their own race ,
和 传教士 所以 放逐 最多 的 这 时间 从 全部 但 一个 很少 的 他们的 自己的 种族 ,

因此，传教士们大多时候都被驱逐出境，只有少数同族人可以进入他们的领地。

[faɪnd] [ðiːz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['miːtiŋz] [məʊst] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
find these occasional meetings most pleasant , but having a long ride still before us ,
寻找 这些 偶然 会议 最多 令人愉快的 , 但 拥有 一个 长的 骑 仍然 前 我们 ,

我们发现这些偶尔的会面非常愉快，但我们还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [fɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'gen] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] .
and a river to ford before dark , we were soon again on our way .
和 一个 河 到 福特 前 黑暗的 , 我们 是 很快 再次 在 我们的 方式 .

天黑前我们还要涉过一条河，很快我们又上路了。

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːtʃ] .
About sundown we came in sight of the memorial church .
关于 日落 我们 来了 在 视线 的 这 纪念馆 教会 .

日落时分，我们看到了纪念教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It is situated on a little hill , and facing the Cheyenne River , and a

它 是 位于 在 一个 小的 爬坡道 , 和 面向 这 夏延 河 , 和 一个

['lʌvli] , [ˌpɪktʃə'resk] ['væli] ,

lovely , picturesque valley ,

迷人的 , 如画 谷 ,

它坐落在一座小山上，面向夏延河和一个美丽如画的山谷。

['rendəd] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [dʒʌst] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ɪndiən] [tents] ['skætəd] ['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn]

rendered more attractive just now by the numerous Indian tents scattered singly or in

渲染 更多的 吸引人的 只是 现在 经过 这 很多的 印度 帐篷 疏散 单独 或者 在

[gruːps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

groups over the grass near the river .

团体 超过 这 草 靠近 这 河 .

河边草地上零星散落着许多印第安帐篷，有的单独一顶，有的成群一顶，更增添了河边的魅力。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːd] , [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] , ['mɪsɪz] . ['grɪfɪθs]

Just before our party reached the ford , two of our missionaries , Mrs . Griffiths

只是 前 我们的 派对 达到 这 福特 , 二 的 我们的 传教士 , 太太 . 格里菲斯

[ænd; ənd] [mɪs] [dɒdʒ] ,

and Miss Dodge ,

和 错过 躲闪 ,

就在我们一行人到达浅滩之前，我们的两位传教士，格里菲斯夫人和道奇小姐，

[wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [haɪ] , [ðə; ði] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː]

were driving across , and the river being very high , the horse stumbled into

是 驾驶 穿过 , 和 这 河 存在 非常 高的 , 这 马 踉跄 进入

[ə; eɪ][həʊl] ,

a hole ,

一个 洞 ,

他们正驾车过河，由于河水水位很高，马一不小心掉进了一个坑里。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['ɪndiənz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðeə(r)]

but some Indians watching them from the bank went quickly to their

但 一些 印度人 观看 他们 从 这 银行 去 迅速地 到 他们的

[ə'sɪstəns] .

assistance .

协助 .

但一些在河岸边看到他们的印度人迅速上前帮助他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['teɪkən] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kən'veɪəns] ,

They were soon taken ashore in another conveyance ,

他们 是 很快 已采取 岸上 在 其他 输送 ,

他们很快被另一辆交通工具送上岸。

[bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] ['θʌrəli] [drentʃt] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but not before getting thoroughly drenched and gaining the admiration of the

但 不是 前 获得 彻底 湿透了 和 获得 这 钦佩 的 这

['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

Indians for their courage .

印度人 为了 他们的 勇气 .

但在此之前，他们全身湿透，并因其勇气赢得了印第安人的钦佩。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd]

Reaching the camping - ground tired and hungry , it was pleasant to find

到达 这 野营 - 地面 疲劳的 和 饥饿的 , 它 曾是 令人愉快的 到 寻找

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [njuː] [tent] ,

a large new tent ,

一个 大的 新的 帐篷 ,

到达营地时，我又累又饿，但令人欣喜的是，我发现了一个宽敞的新帐篷。

[meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn]
made and erected by the Indian women , for the use of the white women
制成 和 竖立 经过 这 印度 女性 , 为了 这 使用 的 这 白色的 女性
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] .
of our party .
的 我们的 派对 .

由印度妇女建造，供我们党内的白人妇女使用。

['mɪstə(r)] . [rɪgs] ['lɑːdʒə(r)][wʌn] , [nɪə(r)][baɪ] , [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [men] .
Mr . Riggs's larger one , near by , was used by the men .
先生 . 里格斯 更大的 一 , 靠近 经过 , 曾是 用过的 经过 这 男人 .

里格斯先生那台更大的炉子就在附近，供男人们使用。

[ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [raʊnd] [kaɪnd] , [juːst] [baɪ] ['ɪndiənz] , [wɪð] [pəulz] [prə'dʒektɪŋ]
The tents were all the round kind , used by Indians , with poles projecting
这 帐篷 是 全部 这 圆形的 种类 , 用过的 经过 印度人 , 和 杆子 投影
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ,
from the top ,
从 这 顶部 ,

这些帐篷都是印第安人用的那种圆形帐篷，顶部有杆子伸出来。

[ænd; ənd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
and an opening left for the smoke of our little fire in the center ,
和 一个 开幕 左边 为了 这 抽烟 的 我们的 小的 火 在 这 中心 ,

并在中央留出一个开口，让那里的小火堆的烟雾可以飘出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
for the cool evenings made a fire very desirable .
为了 这 凉爽的 晚上 制成 一个 火 非常 理想 .

凉爽的夜晚使得生火成为一种享受。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] .
The opening for a door is a little more than three feet high .
这 开幕 为了 一个 门 是 一个 小的 更多的 比 三 脚 高的 .

门洞的高度略高于三英尺。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɑːstə(r)] , ['mɪsɪz] . [felps] , [hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]
The wife of the native pastor , Mrs . Phelps , had an abundant and
这 妻子 的 这 本国的 牧师 , 太太 . 菲尔普斯 , 有 一个 丰富 和
['æpɪtaɪzɪŋ] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
appetizing supper ready for us .
令人垂涎的 晚餐 准备好 为了 我们 .

当地牧师的妻子菲尔普斯太太为我们准备了丰盛可口的晚餐。

['aʊə(r)] [waɪt] ['leɪdɪz] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəm'pəʊʒə(r)]
Our white ladies could but express their admiration for the composure
我们的 白色的 女士们 可以 但 表达 他们的 钦佩 为了 这 镇定
[ænd; ənd]['kwaɪət]['dɪgnəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,
and quiet dignity with which this Indian woman ,
和 安静的 尊严 和 哪个 这 印度 女士 ,

我们的白人女士们只能表达她们对这位印度妇女的沉着冷静和端庄尊严的钦佩之情。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , - , [frɒm; frəm] ['sætədeɪ] [ʌn'tɪl]
who could not speak or understand English , entertertained , from Saturday until
WHO 可以 不是 说话 或者 理解 英语 , - , 从 周六 直到
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

从周六到周一，那些不会说英语或听不懂英语的人，负责娱乐表演。

[ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ]
about thirty - five white people and natives at her table , and in a
关于 三十 - 五 白色的 人们 和 本地人 在 她 桌子 , 和 在 一个
[haʊs] [ɒv; əv] [wʌn] [ruːm] .
house of one room .
房子 的 一 房间 .

她的餐桌旁大约有 35 名白人和当地居民，而房子只有一间房。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːθə] [wiː; wi] [mait] ['emjuleɪt] [ɪn] [ðɪs] ,
She was a Martha we might emulate in this ,
她 曾是 一个 玛莎 我们 可能 仿真 在 这 ,

她是一位我们可以效仿的玛莎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
for though careful for the needs and comfort of all ,
为了 尽管 小心 为了 这 需求 和 舒适 的 全部 ,

虽然很细心地照顾到所有人的需求和舒适度，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
even the group of Indian women and children ,
甚至 这 团体 的 印度 女性 和 孩子们 ,

甚至包括那群印度妇女和儿童。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [fed] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
whom she fed sitting on the floor in one corner of the room ,
谁 她 美联储 坐着 在 这 地面 在 一 角落 的 这 房间 ,

她坐在房间角落的地板上喂他吃饭，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['ɒnəd] [gests] , [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)]
while her table was surrounded by her most honored guests , she never
尽管 她 桌子 曾是 包围 经过 她 最多 荣幸 客人 , 她 绝不
[siːmd] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,
seemed troubled and anxious ,
似乎 麻烦 和 焦虑的 ,

当她最尊贵的客人围绕在她桌旁时，她却丝毫没有感到烦恼和焦虑。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɒfəd] [help] ['kwaɪətli] , ['nevə(r)] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ekstrə] ['djuːtiz] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
and received offered help quietly , never letting her extra duties keep her
和 已收到 提供 帮助 悄悄 , 绝不 出租 她 额外的 职责 保持 她
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['miːtiŋz] .
from the meetings .
从 这 会议 .

她默默地接受了别人提供的帮助，从不让额外的工作耽误她参加会议。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [spred] ['aʊə(r)] ['blæŋkit] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ,
Before we spread our blanket beds in the tent ,
前 我们 传播 我们的 毯子 床 在 这 帐篷 ,

在我们把毯子铺在帐篷里之前，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [draɪ] [grɑːs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
the women brought us dry grass to make them more comfortable ,
这 女性 带来 我们 干燥 草 到 制作 他们 更多的 舒服的 ,

妇女们给我们带来了干草，好让她们感觉更舒服些。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [bɪ'fɔː(r)]
and we were all invited into the house each evening for worship before
和 我们 是 全部 受邀 进入 这 房子 每个 晚上 为了 崇拜 前
[rɪ'taɪərɪŋ] .
retiring .
退休 .

每天晚上，我们所有人都会被邀请到房子里一起做礼拜，然后再去睡觉。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [wiː; wi] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃæp(ə)l] ,
On Sunday morning early we gathered in the neat little white chapel ,
在 星期日 早晨 早期的 我们 聚集 在 这 整洁的 小的 白色的 教堂 ,

星期天一大早，我们聚集在那座整洁的小白教堂里。

[meɪd] [braɪt] [wɪð] ['njuːmərəs] ['bukeiz] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preəri] .
made bright with numerous bouquets of wild flowers from the prairie .
制成 明亮的 和 很多的 花束 的 荒野 花朵 从 这 草原 .

用来自草原的无数束野花装点得生机勃勃。

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] ,
The grave of Elizabeth Winyan ,
这 严重 的 伊丽莎白 温扬 ,

伊丽莎白·温扬的墓地

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['ɪndiən] ['wʊmən] [huːz] [laɪf] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['ɜːnɪst] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
that noble Indian woman whose life was spent in earnest missionary work among her own people ,
那 高贵 印度 女士 谁 生活 曾是 花费 在 认真 传教士 工作 之中 她 自己的 人们 ,

那位高贵的印度女性，一生致力于在自己的人民中从事真诚的传教工作。

[ɪz][nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [mə'mɔːriəl] .
is near by , and the church is a fitting memorial .
是 靠近 经过 , 和 这 教会 是 一个 配件 纪念馆 .

就在附近，这座教堂是一个合适的纪念场所。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ,
The Indians came from far and near ,
这 印度人 来了 从 远的 和 靠近 ,

印第安人从四面八方赶来，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tɪl] [sʌm; səm][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [siːts] ,
and filled the church till some had to sit on the floor for lack of seats ,
和 已填 这 教会 直到 一些 有 到 坐 在 这 地面 为了 缺少 的 座位 ,

教堂里挤满了人，以至于有些人因为没有座位只能坐在地上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd][də'kəʊtə] [dres] ,
but this they did not mind , for , judging by the long hair and Dakota dress ,
但 这 他们 做过 不是 头脑 , 为了 , 评判 经过 这 长的 头发 和 达科他州 裙子 ,

但他们并不介意，因为，从他们的长发和达科他服饰来看，

[wiː; wi] [nəʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .
we know many were but little used to the customs of civilized life .
我们 知道 许多 是 但 小的 用过的 到 这 海关 的 文明 生活 .

我们知道，许多人对文明生活的习俗知之甚少。

[ðə; ði] ['dedɪkətəri] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ]['dɒktə(r)] [rɪgz] ,
The dedicatory prayer was offered by Doctor Riggs ,
这 献词 祷告 曾是 提供 经过 医生 里格斯 ,

奉献祷告由里格斯医生主持。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] —
and then followed the examination of two candidates for the ministry —
和 然后 随后 这 考试 的 二 候选人 为了 这 部 —
['edwɪn] [felps] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] ,
Edwin Phelps , the son of Elizabeth Winyan ,
埃德温 菲尔普斯 , 这 儿子 的 伊丽莎白 温扬 ,

然后对两位牧师候选人进行了考核——伊丽莎白·温扬的儿子埃德温·菲尔普斯，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] , [ɪ'laɪəs] ['ɡɪlbət] .
and her nephew , Elias Gilbert .
和 她 侄子 , 埃利亚斯 吉尔伯特 .

还有她的侄子，伊莱亚斯·吉尔伯特。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [iɡˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [də'kəʊtə] ['læŋɡwɪdʒ] ,
The services and examinations were all in the Dakota language ,
这 服务 和 考试 是 全部 在 这 达科他州 语言 ,

所有服务和考试都使用达科他语。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but the intense interest and earnestness of the audience , as well as
但 这 激烈的 兴趣 和 认真 的 这 观众 , 作为 出色地 作为
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] ,
of those taking part ,
的 那些 采取 部分 ,

但观众和参与者的浓厚兴趣和认真态度，

[meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [ɪm'presɪv] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['hɪərɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
made them very impressive , even to those who hearing could not understand .
制成 他们 非常 感人的 , 甚至 到 那些 WHO 听力 可以 不是 理解 .

即使对于那些听不见的人来说，这些话也令人印象深刻。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kən'viːnd] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv]
After a short intermission for dinner the council convened , and Dr
后 一个 短的 中场休息 为了 晚餐 这 理事会 召集 , 和 博士
. [rɪɡz] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
. Riggs , acting as interpreter ,
. 里格斯 , 表演 作为 翻译 ,

短暂的晚餐休息后，委员会再次召开会议，里格斯博士担任翻译。

[səʊ] [ɔːl] [mait] [ˌʌndə'stænd] , [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
so all might understand , the examination was concluded ,
所以 全部 可能 理解 , 这 考试 曾是 结束 ,

为了让大家都明白，考试结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [ək'septəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
and the two men who have been working so acceptably for the Master
和 这 二 男人 WHO 有 到过 在职的 所以 可以接受 为了 这 掌握
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] ,
for some time were ordained to the Christian ministry ,
为了 一些 时间 是 受戒 到 这 基督教 部 ,

于是，那两个长期以来一直尽心尽力为主人效力的人被按立为基督教牧师。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] , [ɪk'stendɪd] [baɪ] [rev] . [siː] . [ef] . [riːd] , [ɒv; əv]
and received the right hand of fellowship , extended by Rev . C . F . Reed , of
和 已收到 这 正确的 手 的 奖学金 , 扩展 经过 牧师 . C . F . 芦苇 , 的
[pjeə] .
Pierre .
皮埃尔 .

并接受了皮埃尔的 CF Reed 牧师伸出的表示友好的右手。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['kʌplz] ,
Then followed the double wedding of two couples ,
然后 随后 这 双倍的 婚礼 的 二 情侣 ，

随后举行了两对新人的双重婚礼。

[huː] [wɪʃt] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [j'uːniənz] ['entəd] ['ɪntuː] [ə'kɔːdɪŋ]
who wished the sanction of Christian marriage to unions entered into according
WHO 希望 这 制裁 的 基督教 婚姻 到 工会 进入 进入 根据
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
to the customs of their people in the past ,
到 这 海关 的 他们的 人们 在 这 过去的 ，

他们希望基督教婚姻能够认可那些按照他们民族过去习俗缔结的婚姻。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
but which are rapidly passing away before the enlightenment of the present .
但 哪个 是 快速 通过 离开 前 这 启示 的 这 展示 .

但它们在当今文明觉醒之前正在迅速消逝。

['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [brɔːt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['bæptɪzəm] ,
Several children were then brought forward for baptism ,
一些 孩子们 是 然后 带来 向前 为了 洗礼 ，

随后，几个孩子被带上来接受洗礼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['treɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['peərənts] [huː]
and the sacred promises of Christian training were made by parents who
和 这 神圣 承诺 的 基督教 训练 是 制成 经过 父母 WHO
[dɪ'zaɪə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
desire much for their children ,
欲望 很多 为了 他们的 孩子们 ，

父母们怀着对子女的殷切期望，许下了基督教教育的神圣承诺。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [liːd] , ['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪmli] [ðə; ði] [wei] [ðəm'selvz] .
but who are so unfit to lead , knowing but dimly the way themselves .
但 WHO 是 所以 不合格 到 带领 ， 会心 但 依稀 这 方式 他们自己 .

但他们却如此不适合领导，因为他们自己对道路也知之甚少。

[əʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] ['gæðə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] [skuːlz] ,
Oh , that we might gather more into Christian schools ,
哦 ， 那 我们 可能 收集 更多的 进入 基督教 学校 ，

但愿我们能有更多的人进入基督教学校。

[ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðiːz]
that intelligent as well as earnest Christians may be the leaders among these
那 聪明的 作为 出色地 作为 认真 基督徒 可能 是 这 领导人 之中 这些
['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
people in the future .
人们 在 这 未来 .

将来，那些既聪明又虔诚的基督徒可能会成为这些人中的领导者。

['sev(ə)n] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Seven members were received into the church ,
七 成员 是 已收到 进入 这 教会 ，

教会接纳了七名成员。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪstʃən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət] [wʌn]
and then we gathered a happy Christian congregation of two races , but one
和 然后 我们 聚集 一个 快乐的 基督教 会众 的 二 种族 ， 但 一
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ，

然后我们聚集了一群快乐的基督徒，他们来自两个种族，但拥有同一种精神。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] .
around the table of our Lord .
大约 这 桌子 的 我们的 主 .

在主的餐桌旁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['helpf(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
It was a fitting ending to the delightful , helpful services of the day .
它 曾是 一个 配件 结束 到 这 愉快 , 有帮助 服务 的 这 天 .

这为当天令人愉快且有益的服务画上了圆满的句号。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
But a little later ,
但 一个 小的 之后 ,

但过了一会儿，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [suːn] [biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
there was still another meeting in the evening that will not soon be forgotten by those who were present .
那里 曾是 仍然 其他 会议 在 这 晚上 那 将要 不是 很快 是 被遗忘的 经过 那些 WHO 是 展示 .

当晚还有一场会议，在场的人们将难以忘怀。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt] [ðæt] ['liŋgəz] [səʊ] [leɪt] [hɪə(r)] ,
After the sun went down , in the long twilight that lingers so late here ,
后 这 太阳 去 向下 , 在 这 长的 暮 那 徘徊不去 所以 晚的 这里 ,

太阳落山后，在漫长的暮色中，这里的暮色总是持续到很晚。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪmɪnz] ['miːtɪŋ] .
the women gathered in a large circle on the green grass for a women's meeting .
这 女性 聚集 在 一个 大的 圆圈 在 这 绿色的 草 为了 一个 女性的 会议 .

妇女们聚集在绿草地上，围成一个大圈，举行妇女会议。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['fɔːti] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [huː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
There were about forty women present , including those who formed a row outside ,
那里 是 关于 四十 女性 展示 , 包括 那些 WHO 形成 一个 排 外部 ,

现场大约有四十名女性，包括那些在外面排成一排的人。

[huː] [wɔː(r)][ðə; ði][də'kəʊtə]['kɒstjuːm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] ['əʊnli][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
who wore the Dakota costume , and wished only to see and hear from outside ,
WHO 穿着 这 达科他州 戏服 , 和 希望 仅有的 到 看 和 听到 从 外部 ,

他身穿达科他族服装，只希望能够从外面看到和听到一些东西。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
and come in at last to the feast .
和 来 在 在 最后的 到 这 盛宴 .

最后终于可以参加盛宴了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][led][baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [el] . [rɪgz] ; ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [riːd]
The meeting was led by Mrs . T . L . Riggs ; portions of Scripture were read
这 会议 曾是 引领 经过 太太 . T . L . 里格斯 ; 部分 的 圣经 是 读
,
,
,

会议由TL Riggs夫人主持；会上朗读了部分经文。

[preə(r)z] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][də'kəʊtə] ['wɪmɪn] .
prayers offered , and remarks made by the Dakota women .
祈祷 提供 , 和 评论 制成 经过 这 达科他州 女性 .

达科他妇女的祈祷和讲话。

[ɔːl] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] , [wɒz; wəz][ɪn][də'kəʊtə] .
All entered heartily into the singing , which , like all the services , was in Dakota .
全部 进入 衷心地 进入 这 歌唱 , 哪个 , 喜欢 全部 这 服务 , 曾是 在 达科他州 .

所有人都兴高采烈地投入到歌唱中，和所有仪式一样，歌声都是用达科他语演唱的。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]
Then each of the white women present spoke a few words of kindness and
然后 每个 的 这 白色的 女性 展示 辐 一个 很少 字 的 仁慈 和
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
encouragement to the women ,
鼓励 到 这 女性 ,

然后，在场的每一位白人女性都对她们说了几句鼓励和安慰的话。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [rɪgz] .
and their remarks were interpreted by Mrs . Riggs .
和 他们的 评论 是 翻译 经过 太太 . 里格斯 .

他们的发言由里格斯夫人翻译。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
After the close of this meeting the men were escorted to the center of
后 这 关闭 的 这 会议 这 男人 是 护送 到 这 中心 的
[ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
the circle ,
这 圆圈 ,

会议结束后，这些人被护送到圆圈中央。

[ænd; ənd] [suːp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn] ['njuːmərəs] ['ket(ə)lz] [nɪə(r)][baɪ] , [wɒz; wəz] [sɜːvd]
and soup , which had been preparing in numerous kettles near by , was served
和 汤 , 哪个 有 到过 准备 在 很多的 水壶 靠近 经过 , 曾是 服务
[tuː; tə][ɔːl] .
to all .
到 全部 .

附近许多大锅里一直在熬制汤，然后把汤端给了所有人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] ['ɪndiən] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [spiːk]
We were glad to sit in the circle with those Indian mothers and speak
我们 是 高兴的 到 坐 在 这 圆圈 和 那些 印度 母亲们 和 说话
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
to them of their children ,
到 他们 的 他们的 孩子们 ,

我们很高兴能和那些印度母亲们围坐在一起，和她们谈论她们的孩子。

['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
our love for them , and how we were trying to help them .
我们的 爱 为了 他们 , 和 如何 我们 是 尝试 到 帮助 他们 .

我们对他们的爱，以及我们如何努力帮助他们。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði]
One could not be in such a typical gathering of Indians without noting the
一 可以 不是 是 在 这样的 一个 典型的 采集 的 印度人 没有 注意到 这
[ɪn'telɪdʒənt] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [di'pikt] [ɪn] [ðem; ðəm] .
intelligent faces and strength of character depicted in them .
聪明的 面孔 和 力量 的 特点 描绘 在 他们 .

在这样一群典型的印度人聚会中，人们不可能不注意到他们脸上展现出的睿智和坚强的性格。

[wʌn] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [sə'praɪzd] , [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)]
One is continually surprised , not at the depravity of this people , but with their
一 是 持续 惊讶 , 不是 在 这 堕落 的 这 人们 , 但 和 他们的
['meni] [gʊd] [treɪts] ,
many good traits ,
许多 好的 特征 ,

人们不断感到惊讶的，不是这个民族的堕落，而是他们身上众多的美好品质。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] .
and the progress they are making in the face of so many obstacles .
和 这 进步 他们 是 制作 在 这 脸 的 所以 许多 障碍 .

以及他们在克服重重困难的情况下所取得的进步。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['lɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]
On Monday morning the council listened to reports from the field , and
在 周一 早晨 这 理事会 听着 到 报告 从 这 场地 , 和
[ðen] [ɐdʒ'ɜːnd] .
then adjourned .
然后 休会 .

星期一上午，委员会听取了现场报告，然后休会。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [suːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [həʊm] .
We were now soon on our way home .
我们 是 现在 很快 在 我们的 方式 家 .

我们很快就踏上了回家的路。

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] [oʊ'ɑːhiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
About sundown we reached the river opposite Oahe , but it was very much
关于 日落 我们 达到 这 河 对面的 奥阿赫 , 但 它 曾是 非常 很多
['swəʊlən] [ænd; ənd] ['ræpɪd] .
swollen and rapid .
肿 和 迅速的 .

日落时分，我们到达了奥阿赫对岸的河流，但河水暴涨，水流湍急。

[waɪl] [wiː; wi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [et; eɪt] ['sʌpə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)]
While we sat on the bank and ate supper from what remained in our
尽管 我们 卫星 在 这 银行 和 吃 晚餐 从 什么 剩余 在 我们的
[prə'vɪʒ(ə)n] ['bɒksɪz] ,
provision boxes ,
条款 盒子 ,

我们坐在河岸上，吃着食物箱里剩下的晚餐。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
we saw the young man who was to bring a boat across for us ,
我们 锯 这 年轻的 男人 WHO 曾是 到 带来 一个 船 穿过 为了 我们 ,

我们看到了那个要来帮我们划船过来的年轻人，

['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
struggling against the current .
挣扎 反对 这 当前的 .

逆流而上。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] ,
As he seemed unable to cross ,
作为 他 似乎 无法 到 叉 ，

他似乎无法过河，

[wiː; wi][bɪ'gæn][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] ,
we began preparations for spending the night there under the clear sky ,
我们 开始 准备工作 为了 开支 这 夜晚 那里 在下面 这 清除 天空 ，

我们开始准备在那里晴朗的星空下过夜。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] ,
but at last he succeeded in crossing in a little boat ,
但 在 最后的 他 成功了 在 过境 在 一个 小的 船 ，

但他最终还是成功地乘小船渡过了河。

[ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] ['rəʊɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [tuː] [iːtʃ] [taɪm] ,
and by much hard work and skillful rowing , taking two each time ,
和 经过 很多 难的 工作 和 熟练 划船 ， 采取 二 每个 时间 ，

通过艰苦的努力和娴熟的划船技巧，每次都用两把桨，

['mɪstə(r)] . [tiː] . [el] . [rɪgz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][lænd][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]
Mr . T . L . Riggs was able before midnight to land most of us on the
先生 . T . L . 里格斯 曾是 有能力的 前 午夜 到 土地 最多 的 我们 在 这
['ʌðə(r)][saɪd][ɪn] ['seɪfti] ,
other side in safety ,
其他 边 在 安全 ，

TL Riggs先生在午夜前成功地将我们大多数人安全送达了对岸。

[ðəʊ] [ðə; ði][swɪft] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['drɪftwʊd] [meɪd] [ðɪs] ['sʌmwɒt] ['hæzədəs] .
though the swift current and much driftwood made this somewhat hazardous .
尽管 这 迅速 当前的 和 很多 浮木 制成 这 有些 危险 .

虽然湍急的水流和大量的浮木使这趟旅程有些危险。

[ðə; ði][rest] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [tents] , [ænd; ənd] [keɪm]
The rest made themselves as comfortable as possible without tents , and came
这 休息 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 可能的 没有 帐篷 ， 和 来了
['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
over in the morning .
超过 在 这 早晨 .

其余的人没有搭帐篷，而是尽可能地找了个舒服的地方住，第二天早上就过来了。

['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [kə'lekʃn] .
INDIAN MISSION COLLECTIONS .
印度 使命 收藏 .

印度传教团藏品。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bə'nevələnt] [p'ɜːpəsɪz] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Not long ago a collection for benevolent purposes was taken among the
不是 长的 前 一个 收藏 为了 仁慈 目的 曾是 已采取 之中 这
['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] .
Indians in the church at Fort Berthold .
印度人 在 这 教会 在 堡 贝特霍尔德 .

不久前，在贝尔托德堡教堂里，人们向印第安人募捐，用于慈善事业。

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

[hɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [raɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Hall , of the American Missionary Association , writes the following :
大厅 ， 的 这 美国人 传教士 协会 ， 写 这 下列的 :

美国传教士协会的霍尔写道：

" [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə] $15 . - , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] [aʊt] - ['steɪʃnz] .
" The collection amounts to $15 . 02 , and will be increased by out - stations .
" 这 收藏 金额 到 $15 . - , 和 将要 是 增加 经过 出去 - 车站 .

"此次募集金额为 15.02 美元，外站的募集金额还会增加。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
There were about twenty Indians in the congregation ,
那里 是 关于 二十 印度人 在 这 会众 ,

会众中大约有二十名印度人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]
and as all were not there a messenger was sent to have another
和 作为 全部 是 不是 那里 一个 信使 曾是 发送 到 有 其他
[kə'lekʃ(ə)n] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['diːkən] ['meni] [beəz] - [haʊs] .
collection taken in the evening at the meeting at Deacon Many Bears ' house .
收藏 已采取 在 这 晚上 在 这 会议 在 执事 许多 熊 - 房子 .

由于并非所有人都到场，所以派了一名信使在晚上于执事曼尼·贝尔斯家举行的会议上再次募捐。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] .
Our people are always ready to give what they can .
我们的 人们 是 总是 准备好 到 给 什么 他们 能 .

我们的人民总是随时准备贡献自己的力量。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] , ['θɜːti] - [eɪt] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] ,
The boys and girls of the school , thirty - eight in number , all took a hand ,
这 男孩们 和 女孩们 的 这 学校 , 三十 - 八 在 数字 , 全部 采取 一个 手 ,

全校三十八名男生女生都参与了进来。

['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'laʊənsɪz] [ɔː(r)] ['ɜːnɪŋz] .
giving of their allowances or earnings .
给予 的 他们的 津贴 或者 收益 .

捐出他们的津贴或收入。

['lɪt(ə)l] [leɪm] ['bɜːθə] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [sents] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] -
Little lame Bertha wrote her name down for eleven cents , which was the '
小的 瘸 伯莎 写道 她 姓名 向下 为了 十一 分 , 哪个 曾是 这 -
['wɪdoʊz] [maɪt] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
widow's mite ' with her .
寡妇的 螨虫 - 和 她 .

跛脚的小伯莎写下自己的名字，要价十一美分，那是她仅有的"寡妇的奉献"。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kən'trɪbjʊtər] [ɑː(r); ə(r)] : [red] [fɒks] , - [hɔːn] ,
The names of some of the Indian contributors are : Red Fox , Strieby Horn ,
这 姓名 的 一些 的 这 印度 贡献者 是 : 红色的 狐狸 , - 喇叭 ,

部分印度贡献者的名字是：Red Fox、Strieby Horn、

['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l] , ['ændruː] [krəʊ] , ['faɪtɪŋ] [beə(r)] , ['mɪsɪz] . [tuː] [beəz] , ['mɪsɪz] . [rʌf] [hɔːn] ,
Little Eagle , Andrew Crow , Fighting Bear , Mrs . Two Bears , Mrs . Rough Horn ,
小的 鹰 , 安德鲁 乌鸦 , 斗争 熊 , 太太 . 二 熊 , 太太 . 粗糙的 喇叭 ,

小鹰、安德鲁·克劳、斗熊、两只熊太太、粗角太太

['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [lu'iːzə] [krəʊ] [teɪl] .
Mrs . Jack Rabbit and Louisa Crow Tail .
太太 . 杰克 兔子 和 路易莎 乌鸦 尾巴 .

杰克兔太太和路易莎乌鸦尾巴。

" [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊld] [wʌn] , [ten] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,
" The Sunday was a cold one , ten degrees below zero ,
" 这 星期日 曾是 一个 寒冷的 一 , 十 学位 以下 零 ,

"星期天很冷，零下十度。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['li:dɪŋ] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [wɪð]
and some of our leading members were camping out on their way with
和 一些 的 我们的 领导 成员 是 野营 出去 在 他们的 方式 和
[fu:d] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm]['mainət] ,
food supply from Minot ,
食物 供应 从 米诺特 ,

我们的一些主要成员正带着从迈诺特运来的食物，在前往目的地的路上露营。

['sɪksti] [maɪlz] [nɔːθ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['trækləs] [weɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] .
sixty miles north over a trackless waste of snow .
六十 英里 北 超过 一个 无轨 浪费 的 雪 .

向北六十英里，穿过一片荒芜的雪原。

[wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['ændruː] [krəʊ] [keɪm] [ɪn][ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
One Monday morning Andrew Crow came in on horseback , with the result of
一 周一 早晨 安德鲁 乌鸦 来了 在 在 马背 , 和 这 结果 的
[ðə; ði] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋz] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
the previous evening's contribution .
这 以前的 晚上 贡献 .

星期一早上，安德鲁·克劳骑马来了，带来了前一天晚上捐款的成果。

[wi:; wi][get]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hɪə(r)] , [səʊ][wi:; wi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɒn]
We get little change here , so we put down the amount to be given on
我们 得到 小的 改变 这里 , 所以 我们 放 向下 这 数量 到 是 给定 在
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

这里找零很少，所以我们把要给的金额写在纸上。

[ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][baɪ][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɔː(r)] [wɜːk] .
and settle the account as we can by exchanges or work .
和 定居 这 帐户 作为 我们 能 经过 交易所 或者 工作 .

并通过交换或劳动等方式结算账目。

[wi:; wi][du:; də][nɒt][hæv; həv] ['meni] [ˌʌn'peɪd] [səb'skrɪpʃnz] .
We do not have many unpaid subscriptions .
我们 做 不是 有 许多 未付 订阅 .

我们没有很多未付费订阅用户。

" [sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [ði:z] [ə'bʌndəntli] [pru:v] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɪndiən] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
" Such facts as these abundantly prove that our Indian Christians are
" 这样的 事实 作为 这些 大量 证明 那 我们的 印度 基督徒 是
['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'sɪst] [wɪð] [ðeə(r)] [mi:nz] [ɪn] [ði:z]
realizing the responsibility upon them to assist with their means in these
意识到 这 责任 之上 他们 到 协助 和 他们的 方法 在 这些
[greɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ['mu:vmənts] .
great missionary movements .
伟大的 传教士 移动 .

"诸如此类的事实充分证明，我们的印度基督徒正在意识到他们有责任尽其所能地协助这些伟大的传教运动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)

第3/5页

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wʊd] [ɡɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'bɪləti][æz; əz] ['dʒenərəsli]
If all the churches in the land would give according to their ability as generously
如果全部 这 教堂 在 这 土地 会 给 根据 到 他们的 能力 作为 慷慨地
[æz; əz][dɪd] [ðɪs] ['ɪndiən] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] ,
as did this Indian church on the prairie ,
作为 做过 这 印度 教会 在 这 草原 ,

如果全国所有教会都能像草原上的这座印第安教会一样，尽己所能慷慨捐助，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] [wʊd] [niːd] ['sʌfə(r)] .
not one of our benevolent societies would need suffer .
不是 一 的 我们的 仁慈 社会 会 需要 遭受 .

我们所有仁慈的社群都不必遭受苦难。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] .
" THE PRESENT DISTRESS .
" 这 展示 痛苦 .

“当前的困境。

" [baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
" BY REV . W . C . POND , D . D .
" 经过 修订版 . W . C . 池塘 , D . D .

牧师W.C.庞德博士

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)][wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]
It is everywhere , and if in our little corner we feel the first impulse to
它 是 到处 , 和 如果 在 我们的 小的 角落 我们 感觉 这 第一的 冲动 到
['mɜːmə(r)] ,
murmur ,
低语 ,

它无处不在，如果我们身处自己的小角落，萌生了低声细语的冲动，

[wiː; wi][hɪə(r)] , [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'pɒsl] :
we hear , forthwith , from the great apostle :
我们 听到 , 立即 , 从 这 伟大的 使徒 :

我们随即从这位伟大的使徒那里听到：

" [ðeə(r)] [hæθ] [nəʊ]['traɪəl]['teɪkən][juː; jʊ][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][mæn] .
" There hath no trial taken you but such as is common to man .
" 那里 有 不 审判 已采取 你 但 这样的 作为 是 常见的 到 男人 .

你所经历的试炼，无非是人所能经历的。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [sɪ'vɪə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les]
" And yet the trial is none the less severe , the distress is none the less
" 和 然而 这 审判 是 没有任何 这 较少的 严重 , 这 痛苦 是 没有任何 这 较少的
[ɪn'tens] ,
intense ,
激烈的 ,

然而，考验依然严峻，痛苦依然强烈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

because it is universal .

因为 它 是 普遍的 .

因为它具有普遍性。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] " ['mɪzəri] [laɪks] ['kʌmpəni] , " [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [siː] [waɪ] ,

It may be that " misery likes company , " though I could never see why ,

它 可能 是 那 " 苦难 点赞 公司 , " 尽管 我 可以 绝不 看 为什么 ,

也许真是“同病相怜”，虽然我一直不明白为什么。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ai][kæn; kən]['truːli] [seɪ] , [wʊd] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌfəd] [ə'ləʊn] !

but in this instance I can truly say , would that we suffered alone !

但 在 这 实例 我 能 真的 说 , 会 那 我们 遭受 独自的 !

但就此事而言，我真心希望我们能独自承受这一切！

[ai] [fɔːr'sɔː] ['ɔːlməʊst][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['strɪndʒənsi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

I foresaw almost six months ago that the universal stringency would bring us

我 预见 几乎 六 几个月 前 那 这 普遍的 严格性 会 带来 我们

[æn; ən] ['empti] ['treʒəri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] .

an empty treasury long before the close of our fiscal year .

一个 空的 财政部 长的 前 这 关闭 的 我们的 财 年 .

早在六个月前，我就预见到，普遍的紧缩政策会在财政年度结束前很久就导致国库空虚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [djuː][ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [tuː; tə] [fɔː'wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] .

It seemed due in justice to our workers to forewarn them of this .

它 似乎 到期的 在 正义 到 我们的 工人 到 警告 他们 的 这 .

为了维护工人的权益，我觉得有必要事先告知他们此事。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də][maɪ][best][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

I told them that I would do my best for them ,

我 讲述 他们 那 我 会 做 我的 最好的 为了 他们 ,

我告诉他们我会尽我所能帮助他们，

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðɪs] [mait] [ə'maʊnt]

but that for the months of June , July and August this might amount

但 那 为了 这 几个月 的 六月 , 七月 和 八月 这 可能 数量

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ;

to nothing ;

到 没有什么 ;

但对于六月、七月和八月来说，这可能根本无关紧要；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ,

that I was not allowed , and ought not to be ,

那 我 曾是 不是 允许 , 和 应该 不是 到 是 ,

我被禁止这样做，也不应该这样做。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [jɪə(r)][tuː; tə] [miːt] ['eni] ['defɪsɪts][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]

to use the resources of the new year to meet any deficits from the old

到 使用 这 资源 的 这 新的 年 到 见面 任何 赤字 从 这 老的

[wʌn] ,

one ,

一 ,

利用新年的资源来弥补上一年的任何赤字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['sɒləm] [pledʒ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːf] ['benifæktə]

and that I was under solemn pledge to one of our chief benefactors

和 那 我 曾是 在下面 庄严 保证 到 一 的 我们的 首席 恩人

['nevə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [rʌn] [ɪn] [det] .

never to let the mission run in debt .

绝不 到 让 这 使命 跑步 在 债务 .

而且我曾向我们的一位主要捐助者郑重承诺，绝不让教会负债累累。

['kɒnsɪkwəntli] [ai][kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [siːst] [wɜːk]
Consequently I could not and would not blame them if they ceased work
最后 我 可以 不是 和 会 不是 责备 他们 如果 他们 停止 工作
[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [skuːlz] .
and closed the schools .
和 关闭 这 学校 .

因此，如果他们停止工作并关闭学校，我不能也不会责怪他们。

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [prə'pəʊz(ə)l] .
I am proud to say that not one teacher was found to accept my proposal .
我 是 自豪的 到 说 那 不是 一 老师 曾是 成立 到 接受 我的 提议 .

我很自豪地说，没有一位老师接受我的提议。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊt] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fʌndz] .
One of them wrote : " I am very sorry you are so short of funds .
一 的 他们 写道 : " 我 是 非常 对不起 你 是 所以 短的 的 资金 .

其中一人写道：“很抱歉你资金如此短缺。”

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt]
I feel sure that
我 感觉 当然 那

我确信

- [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
' In some way or other ,
- 在 一些 方式 或者 其他 ,

“以某种方式，

[ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [prə'vaɪd] . -
The Lord will provide . '
这 主 将要 提供 . -

主必预备。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] , [bʌt; bət] [kiːp] [raɪt] [ɒn] .
At any rate I shall not join the strikers , but keep right on .
在 任何 速度 我 将 不是 加入 这 前锋 , 但 保持 正确的 在 .

总之，我不会加入罢工行列，而是会继续坚持下去。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] : " [wɒt'evə(r)] [stɒps] , [ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst] [nɒt] [stɒp] ; [peɪ] [ɔː(r)] [nəʊ] [peɪ] ,
" Another said : " Whatever stops , the work must not stop ; pay or no pay ,
" 其他 说 : " 任何 停止 , 这 工作 必须 不是 停止 ; 支付 或者 不 支付 ,

另一个人说：“无论发生什么，工作都不能停止；无论有没有报酬，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [skuːl] .
I shall keep up the school .
我 将 保持 向上 这 学校 .

我会继续办学。

" [dʒɪn] [fuː] [kɪŋ] [rəʊt] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ,
" Gin Foo King wrote from San Bernardino ,
" 杜松子酒 福 国王 写道 从 圣 贝尔纳迪诺 ,

“金福王从圣贝纳迪诺发来消息，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɒfti] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [kʊd; kəd] [stɒp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [læk]
with a sort of lofty contempt of the unbelief that could stop work for lack
和 一个 种类 的 高远 鄙视 的 这 不信 那 可以 停止 工作 为了 缺少
[ɒv; əv] [peɪ] :
of pay :
的 支付 :

带着一种高高在上的蔑视，鄙夷那些因缺乏报酬而导致停工的不信行为：

" [gɒd] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][fɪə(r)] ?
" God will take care of us ; why should we fear ?
" 上帝 将要 拿 关心 的 我们 ; 为什么 应该 我们 害怕 ?

上帝会照顾我们，我们为什么要害怕呢?

" [dʒəʊ] [dʌn] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['helpər] ,
" Joe Dun , the latest addition to our force of helpers ,
" 乔 逼债 , 这 最新的 添加 到 我们的 力量 的 助手 ,

“乔·邓是我们最新加入的志愿者团队成员，

[ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm] [huːz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ai][ɪk'spekt][glæd] ['fruːtɪdʒ] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,
and one from whose work for Christ I expect glad fruitage right along ,
和 一 从 谁 工作 为了 基督 我 预计 高兴的 果实 正确的 沿着 ,

我期待他为基督所做的工作能很快结出令人欣喜的果实。

[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [diːp] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['fɔːwəd] [nəʊ]['sæləri][tuː; tə][hɪm]
replied to my message of deep regret that I could forward no salary to him
回复 到 我的 信息 的 深的 后悔 那 我 可以 向前 不 薪水 到 他
[fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ['sɜːvɪsɪz] :
for June services :
为了 六月 服务 :

他回复了我的信息，表达了我深表遗憾，因为我无法支付他六月份的工资:

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [send] ['mʌni] ; [ai][hæv; həv][raɪs] .
" You need not send money ; I have rice .
" 你 需要 不是 发送 钱 ; 我 有 米 .

你不用寄钱，我有米。

" [raɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
" Rice with water to boil it in , is good enough , some think , for any
" 米 和 水 到 熬 它 在 , 是 好的 足够的 , 一些 思考 , 为了 任何
['tʃaɪnəmən] .
Chinaman .
中国人 .

有人认为，对于任何一个中国人来说，米饭和煮饭的水就足够了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Perhaps it is .
也许 它 是 .

或许如此。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [dʒəʊ] [dʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [gɒd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][hiː; hi]
At any rate Joe Dun thinks that if that is all God gives it must be all he
在 任何 速度 乔 逼债 思考 那 如果 那 是 全部 上帝 给予 它 必须 是 全部 他
[niːdz] .
needs .
需求 .

总之，乔·邓恩认为，如果上帝只赐予这些，那一定就是他所需要的一切了。

[ˌnevəðə'les] ['aʊə(r)] ['helpər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [mʌst; məst] [wɜːk]
Nevertheless our helpers , especially in the beginnings of service , must work
尽管如此 我们的 助手 , 尤其 在 这 开端 的 服务 , 必须 工作
[ðə; ði] [breɪn] [hɑːd] ,
the brain hard ,
这 脑 难的 ,

然而，我们的帮手，尤其是在服务初期，必须努力动脑筋。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][breɪn]['njuːtrɪmənt] .
and ought to have brain nutriment .
和 应该 到 有 脑 营养 .

而且应该补充大脑所需的营养。

[ænd; ənd] [ən'les] [ai][kæn; kən][send] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][raɪs] [wɪl] [feɪl] .
And unless I can send something to him now , even his rice will fail .
和 除非 我 能 发送 某物 到 他 现在 , 甚至 他的 米 将要 失败 .

如果我现在不能给他寄点东西，他连大米都吃不成了。

[wɒt] [ɪz] [ðʌs] [ɪk'sprest] [baɪ][sʌm; səm][ɪn] [wɜːdz] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [ɪn][ækts][baɪ][ɔːl] .
What is thus expressed by some in words has been expressed in acts by all .
什么 是 因此 表达 经过 一些 在 字 有 到过 表达 在 行为 经过 全部 .

有些人用言语表达的，所有人都用行动表达了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
It is a great relief to know that the work is going on ,
它 是 一个 伟大的 宽慰 到 知道 那 这 工作 是 去 在 ,

得知这项工作正在进行中，我感到非常欣慰。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
and at some points better than ever at this season of the year .
和 在 一些 积分 更好的 比 曾经 在 这 季节 的 这 年 .

在某些方面，甚至比往年同期表现得更好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['brəʊkən] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd][nəʊ]
It is a relief to know that there are no broken promises , and no
它 是 一个 宽慰 到 知道 那 那里 是 不 破碎的 承诺 , 和 不
[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [det] ,
accumulation of debt ,
积累 的 债务 ,

得知没有违背承诺，也没有债务累积，真是令人欣慰。

[ɪn'vɒlvd] [ɪn][maɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [rɪ'mɪt] .
involved in my failure to remit .
涉及 在 我的 失败 到 汇 .

导致我未能按时汇款。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪ'stres] [wʊd] [biː; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ; [ðə; ði]['traɪəl]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ai]
But for this , the distress would be intolerable ; the trial greater than I
但 为了 这 , 这 痛苦 会 是 无法容忍 ; 这 审判 更大的 比 我
[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [beə(r)] .
could possibly bear .
可以 可能 熊 .

但若非如此，我将难以忍受这种痛苦；我将承受的考验将远远超出我所能承受的范围。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]
But when I bring up the case of some of our most faithful and
但 什么时候 我 带来 向上 这 案件 的 一些 的 我们的 最多 忠实 和
[sək'sesf(ə)l] ['wɜːkəz] ,
successful workers ,
成功的 工人 ,

但当我提到我们一些最忠诚、最成功的员工的例子时，

[ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] , [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] ,
and realize the fact , which I know to be a fact ,
和 意识到 这 事实 , 哪个 我 知道 到 是 一个 事实 ,

并意识到这个事实，我知道这是一个事实，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sæləriz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [rɪ'siːv]
that they are dependent on the little salaries they are wont to receive
那 他们 是 依赖 在 这 小的 薪资 他们 是 惯于 到 收到
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [səb'sɪstəns] ,
from me for very subsistence ,
从 我 为了 非常 生存 ,

他们完全依赖我从我这里得到的微薄薪水来维持生计。

[maɪ] [fɔː'wɔːnɪŋ] ['pɑːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɜːd(ə)n] [rəʊlz] [daʊn]

my forewarning passes out of remembrance , and the whole burden rolls down

我的 预警 通过 出去 的 纪念 ， 和 这 所有的 负担 卷 向下

[ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] .

upon my heart .

之上 我的 心 .

我的预兆渐渐被遗忘，所有的重担都压在我的心头。

[gɒd] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [kɑːst] [maɪ] [keə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [rest] .

God knows what he is doing , and I cast my care upon him and rest .

上帝 知道 什么 他 是 正在做 ， 和 我 投掷 我的 关心 之上 他 和 休息 .

上帝知道自己在做什么，我把我的忧虑交托给他，便安息了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] —

But it seems to me that from somewhere the few hundreds of dollars —

但 它 似乎 到 我 那 从 某处 这 很少 数百 的 美元 —

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] $500 ['niːdɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [həʊp]

not more than $500 needed in addition to what I have reason already to hope

不是 更多的 比 $500 需要 在 添加 到 什么 我 有 原因 已经 到 希望

[fɔː(r); fə(r)] — [mʌst; məst] [kʌm] .

for — must come .

为了 — 必须 来 .

但我觉得，这几百美元——除了我已有的希望之外，还需要不超过 500 美元——必须从某个地方筹集到。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [ai] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ]

Whenever it has been possible I have thrown the responsibility of sustaining

每当 它 有 到过 可能的 我 有 抛掷 这 责任 的 维持

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] .

the missions upon the localities in which they are situated .

这 任务 之上 这 地方 在 哪个 他们 是 位于 .

只要有可能，我都会把维持传教活动的责任交给传教活动所在地的当地居民。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [hæz; həz] [biːn] [ə'sjuːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəflnəs]

And in many cases this responsibility has been assumed with a cheerfulness

和 在 许多 案例 这 责任 有 到过 假定 和 一个 愉悦

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'rɒsəti] ,

and a generosity ,

和 一个 慷慨 ，

而且在许多情况下，人们都欣然接受了这一责任，并表现出了极大的热情和慷慨。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

considering the times , which has been greatly encouraging to me .

考虑 这 时代 ， 哪个 有 到过 非常 鼓励 到 我 .

考虑到当前的形势，这对我来说是莫大的鼓舞。

[ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [həʊp] [ðæt] [ˌhɪər'ɪn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz]

And I cannot but hope that herein will be found one of the compensations

和 我 不能 但 希望 那 在此处 将要 是 成立 一 的 这 赔偿

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [peɪn] — [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði]

for our anxiety and pain — a deeper and more general interest on the

为了 我们的 焦虑 和 疼痛 — 一个 更深 和 更多的 一般的 兴趣 在 这

[pɑːt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔːd] .

part of Christian people in this branch of the service of their Lord .

部分 的 基督教 人们 在 这 分支 的 这 服务 的 他们的 主 .

我不禁希望，这能成为我们焦虑和痛苦的一种补偿——让基督徒们对侍奉主的这一领域产生更深层次、更普遍的兴趣。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,

One of the teachers ,

一 的 这 教师 ，

其中一位老师，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
giving an account of a meeting which she held in the interest of her
给予 一个 帐户 的 一个 会议 哪个 她 握住 在 这 兴趣 的 她
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,

她讲述了自己为了完成使命而召开的一次会议的情况。

[æn'tɪsɪpeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [sez] : " [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ] [hɑːd] , ['ləʊnsəm] [taɪmz]
anticipates such a result and says : " I feel sure that my hard , lonesome times
预计 这样的 一个 结果 和 说道 : " 我 感觉 当然 那 我的 难的 , 寂寞 时代
[ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,
are over ,
是 超过 ,

他预料到了这样的结果，并说道：“我确信我艰难孤独的时光已经结束了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)][help][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
and that after this I shall have more help and sympathy .
和 那 后 这 我 将 有 更多的 帮助 和 同情 .

此后我将得到更多的帮助和同情。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] ['djuːti] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['streɪtn] [aʊt] [səʊ] ['meni]
Isn't it wonderful how doing a hard duty will sometimes straighten out so many
不是 它 精彩的 如何 正在做 一个 难的 责任 将要 有时 拉直 出去 所以 许多
['tæŋglz] ?
tangles ?
缠结 ?

完成一项艰巨的任务有时竟然能理清许多纠缠不清的问题，这难道不是一件很神奇的事情吗？

" [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə][kləʊz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] [hɑːd] ['hɑːrtˌwɜːrk] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n]
" I venture to close this little sketch of hard heartwork with another quotation
" 我 风险投资 到 关闭 这 小的 草图 的 难的 心血之作 和 其他 引述
[frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] ['tiːtʃə(r)] :
from this same teacher :
从 这 相同的 老师 :

“我斗胆以这位老师的另一句话来结束这篇关于辛勤付出的小短文：

" [ai] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd]
" I sympathize with you in not being able to pay us teachers as you would
" 我 同情 和 你 在 不是 存在 有能力的 到 支付 我们 教师 作为 你 会
[laɪk][tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɜːk] .
like to do when you know how we work .
喜欢 到 做 什么时候 你 知道 如何 我们 工作 .

“我理解你们无法像你们希望的那样支付我们教师工资，因为你们知道我们教师的工作方式。”

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] ['splendɪdli] ([æz; əz][ai]
But don't worry any more over me , for I shall manage splendidly (as I
但 不 担心 任何 更多的 超过 我 , 为了 我 将 管理 精彩地 (作为 我
['ɔːlweɪz] [duː; də] ?) .
always do ?) .
总是 做 ?) .

但你们不必再为我担心了，因为我一定会处理得很好（就像我一直以来那样？）。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi] ['tiːtʃə(r)z] [duː; də] .
I guess you feel a good deal worse over it than we teachers do .
我 猜测 你 感觉 一个 好的 交易 更糟 超过 它 比 我们 教师 做 .

我想你对此的感受比我们老师要强烈得多。

['sækrɪfaɪs][ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['priːtʃə] ,
Sacrifice is in order for missionaries and preachers ,
牺牲 是 在 命令 为了 传教士 和 传道者 ,

对于传教士和布道者来说，牺牲是必要的。

[bʌt; bət][wiː; wi][get] [peɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [nɒt][ɒv; əv] — [rɪ'wɔːdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['mʌni]
but we get pay that the world knows not of — rewards as much above money
但 我们 得到 支付 那 这 世界 知道 不是 的 — 奖励 作为 很多 多于 钱

[æz; əz]['hev(ə)n][ɪz] [ə'bʌv] [ɜːθ] .
as heaven is above earth .
作为 天堂 是 多于 地球 .

但我们获得的报酬是世人无法想象的——这种回报远胜于金钱，就像天堂远胜于人间一样。

" ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
" BUREAU OF WOMAN'S WORK .
" 局 的 女性的 工作 .

“妇女工作局。”

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ANNUAL MEETING .
年度的 会议 .

年会。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒk'təʊbə(r)] 25th ,
The Woman's Meeting will be held on Thursday afternoon , October 25th ,
这 女性的 会议 将要 是 握住 在 周四 下午 , 十月 25th ,

妇女会议将于10月25日星期四下午举行。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
as one of the regular sessions of the American Missionary Association
作为 一 的 这 常规的 会议 的 这 美国人 传教士 协会

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , [æt; ət] ['ləʊəl] , [mæs] .
Annual Meeting , at Lowell , Mass .
年度的 会议 , 在 洛厄尔 , 大量的 .

作为美国传教士协会年会的一次常规会议，在马萨诸塞州洛厄尔举行。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɪl] [ɪn'kluːd] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [j'uːniənz] , [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri]
The programme will include reports from the State Unions , and missionary
这 程序 将要 包括 报告 从 这 状态 工会 , 和 传教士

[ə'dresɪz] [baɪ] [mɪs] [keɪt] [lɑː][greɪndʒ] ,
addresses by Miss Kate La Grange ,
地址 经过 错过 凯特 拉 农庄 ,

节目内容包括各州联合会的报告，以及凯特·拉格朗日小姐的传教演讲。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ; [mɪs] ['meəri][piː] . [lɔːd] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv]
from the mountains of Tennessee ; Miss Mary P . Lord , associate of
从 这 山脉 的 田纳西州 ; 错过 玛丽 P . 主 , 联系 的

[mɪs] ['kɒlɪnz] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [wɜːk] ;
Miss Collins in the Indian work ;
错过 柯林斯 在 这 印度 工作 ;

来自田纳西州山区的玛丽·P·洛德小姐，是柯林斯小姐在印第安人事务上的同事；

[ænd; ənd] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
and missionaries from the South .
和 传教士 从 这 南 .

以及来自南方的传教士。

[wiː; wi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'tendəns] [frɒm; frəm] ['leɪdɪz] - [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪətiz] .

We hope for a large attendance from ladies ' and young people's societies .

我们 希望 为了 一个 大的 出席 从 女士们 - 和 年轻的 人们的 社会 .

我们希望妇女团体和青年团体能踊跃参加。

[duː; də] [nɒt] ['lɪmɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tendəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmənz] [deɪ] .

Do not limit your attendance to this woman's day .

做 不是 限制 你的 出席 到 这 女性的 天 .

不要仅仅因为是妇女节就放弃参加。

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['miːtɪŋ] ['tjuːzdeɪ] , [ænd; ənd] [ə'tend] [ɔːl] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] .

Come to the opening meeting Tuesday , and attend all the sessions .

来 到 这 开幕 会议 周二 , 和 出席 全部 这 会议 .

请于周二参加开幕会议，并参加所有会议。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [pɔɪnt] ,

The secretary of the Woman's Bureau will have a room at the church for a rallying point ,

这 秘书 的 这 女性的 局 将要 有 一个 房间 在 这 教会 为了 一个 集结 观点 ,

妇女事务局秘书将在教堂里有一个房间作为集会地点。

[weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃənəriz] [kæn; kən] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːtʃuəl] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

where the ladies and missionaries can meet for mutual acquaintance and information .

在哪里 这 女士们 和 传教士 能 见面 为了 相互的 熟人 和 信息 .

女士们和传教士可以在这里见面，互相认识和交流信息。

['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [reɪts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [lɑːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌvə(r)] .

Notice of entertainment and railroad rates will be found on last page of cover :

注意 的 娱乐 和 铁路 利率 将要 是 成立 在 最后的 页 的 覆盖 .

娱乐活动及铁路票价信息请见封面最后一页。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [bɔɪz] .

A FEW WORDS TO BOYS .

一个 很少 字 到 男孩们 .

给男孩们的几句话。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [niːdz] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪ] .

The American Missionary Association needs the help of every boy .

这 美国人 传教士 协会 需求 这 帮助 的 每一个 男生 .

美国传教士协会需要每个男孩的帮助。

[send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] ,

Send to the Bible House , New York ,

发送 到 这 圣经 房子 , 新的 约克 ,

寄往纽约圣经之家，

[fɔː(r); fə(r)] ['liːfləts] [ðæt] [wɪl] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] ,

for leaflets that will tell what the American Missionary Association is ,

为了 传单 那 将要 告诉 什么 这 美国人 传教士 协会 是 ,

用于分发介绍美国传教士协会的小册子，

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
and what it is trying to do , especially for the Indians .
和 什么 它 是 尝试 到 做 ， 尤其 为了 这 印度人 .

以及它试图实现的目标，特别是对印度人来说。

[riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , [baɪ] [mɪs] ['meəri][piː] . [lɔːd] , ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː]
Read the following letter , by Miss Mary P . Lord , our missionary among the Sioux
读 这 下列的 信 ，经过 错过 玛丽 P . 主 ， 我们的 传教士 之中 这 苏族
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ，

请阅读以下信件，这是我们派往苏族印第安人中的传教士玛丽·P·洛德小姐写的：

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [tuː; tə] [help] [tiːtʃ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə]
and let us know what you will do to help teach Indian boys how to
和 让 我们 知道 什么 你 将要 做 到 帮助 教 印度 男孩们 如何 到
[bɪ'kʌm] [gʊd] [men] :
become good men :
变得 好的 男人 ：

请告诉我们，您将采取哪些措施来帮助教导印度男孩如何成为优秀的男人：

[dɪə(r)] [bɔɪz] :
Dear Boys :
亲爱的 男孩们 ：

亲爱的男孩们：

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɪndiənz] , [frɒm; frəm] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd]
No doubt you are already interested in Indians , from stories you have read
不 怀疑 你 是 已经 感兴趣的 在 印度人 ， 从 故事 你 有 读
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

毫无疑问，你从读过的关于印度人的故事中已经对印度人产生了兴趣。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
And perhaps you think they are very strange people , quite unlike white people .
和 也许 你 思考 他们 是 非常 奇怪的 人们 ， 相当 与此不同 白色的 人们 .

或许你认为他们是非常奇怪的人，与白人截然不同。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
In some ways they are .
在 一些 方式 他们 是 .

在某些方面，的确如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] (['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
But if you could come out here to our little Indian village (Little Eagle Village
但 如果 你 可以 来 出去 这里 到 我们的 小的 印度 村庄 （ 小的 鹰 村庄
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]) ,
it is called) ,
它 是 称为 ）,

但是，如果您能来我们这个印第安小村庄（它叫做小鹰村）看看，

[ɒn][ðə; ði] ['stændɪŋ] [rɒk] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn][də'kəʊtə] ,
on the Standing Rock Reservation in Dakota ,
在 这 常设 岩石 预订 在 达科他州 ，

在达科他州的立岩保留地，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [dʒʌst][æz; əz] ['merəli] [æz; əz]
I think you would very soon be playing with the Indian boys just as merrily as
我 思考 你 会 非常 很快 是 玩耍 和 这 印度 男孩们 只是 作为 兴高采烈地 作为
[juː; jʊ][duː; də] [naʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .
you do now with your boy friends at home .
你 做 现在 和 你的 男生 朋友们 在 家 .

我想你很快就能像现在和家里的男朋友们一样，和印度男孩们玩得不亦乐乎了。

[pə'hæps] [ben] [blæk] [dɒg] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gʌmbəʊ]['ɪmɪdʒɪz] [ðæt]
Perhaps Ben Black Dog would show you some of the little gumbo images that
也许 本 黑色的 狗 会 展示 你 一些 的 这 小的 秋葵汤 图片 那
[hiː; hi] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [sɒft] ,
he made when the mud was soft ,
他 制成 什么时候 这 泥 曾是 柔软的 ,

或许本·布莱克·道格会给你看看他用松软的泥浆创作的一些小幅秋葵浓汤照片。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [draɪ][ænd; ənd] [hɑːd] ,
and then it grew dry and hard ,
和 然后 它 生长 干燥 和 难的 ,

然后它变得干硬了。

[æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [dʌz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][juːz][ɪn] [skuːl] ;
as the clay does that some of you use in school ;
作为 这 黏土 做 那 一些 的 你 使用 在 学校 ;

就像你们有些人在学校里用的那种黏土一样；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz][laɪf] - [laɪk] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
and perhaps he would show you how he makes his life - like horses and
和 也许 他 会 展示 你 如何 他 制作 他的 生活 - 喜欢 马匹 和
['raɪdəz] ,
riders ,
骑手 ,

或许他还会向你展示他是如何制作栩栩如生的马匹和骑手的。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
and buffaloes , and dogs , and all the rest .
和 水牛 , 和 狗 , 和 全部 这 休息 .

还有水牛、狗以及其他所有动物。

[wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['gʌmbəʊ] ['fɪgəz] ,
One day I saw some boys playing with their gumbo figures ,
一 天 我 锯 一些 男孩们 玩耍 和 他们的 秋葵汤 数据 ,

有一天，我看到几个男孩在玩他们的什锦兵人偶。

[ænd; ənd] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] " , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][də'kəʊtə] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] "
and heard one of the boys say " akicita , " which is the Dakota word for "
和 听到 一 的 这 男孩们 说 " 阿基西塔 , " 哪个 是 这 达科他州 单词 为了 "
['səʊldʒə(r)] " ;
soldier " ;
士兵 " ;

听到其中一个男孩说“akicita”，这是达科他语中“士兵”的意思；

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən] [bɔɪz] " [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] , " [tuː] !
so I suppose little Indian boys " play soldier , " too !
所以 我 认为 小的 印度 男孩们 " 玩 士兵 , " 也 !

所以我想印度小男孩也会“玩打仗”的游戏吧！

[ðen] ['evri] ['ɪndiən] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['beɪbi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['pəʊni] .
Then every Indian boy from the time he is a baby has his pony .
然后 每一个 印度 男生 从 这 时间 他 是 一个 婴儿 有 他的 小马 .

然后，每个印度男孩从婴儿时期就拥有一匹小马。

[wʌn] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɒt] [gʊd] [keə(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,
One ten - year - old boy was telling me the other day what good care he tried to take of his pony ,
一 十 - 年 - 老的 男生 曾是 讲述 我 这 其他 天 什么 好的 关心 他 尝试 到 拿 的 他的 小马 ,

前几天，一个十岁的小男孩告诉我他如何精心照料他的小马。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I was very glad he thought about it ,
和 我 曾是 非常 高兴的 他 想法 关于 它 ,

我很高兴他考虑到了这一点。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['tʃɑːli] " [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
and knew that his " Charlie " ought to be well cared for .
和 知道 那 他的 " 查理 " 应该 到 是 出色地 关心 为了 .

他知道他的"查理"应该得到很好的照顾。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] ,
All the boys like to ride ,
全部 这 男孩们 喜欢 到 骑 ,

所有男孩都喜欢骑马。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['kaɪndli] ['triːtɪd] ,
but sometimes they forget that their ponies ought to be kindly treated ,
但 有时 他们 忘记 那 他们的 小马 应该 到 是 亲切地 治疗 ,

但有时他们会忘记应该善待他们的小马。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['prɒpə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] .
and to have proper food and rest .
和 到 有 恰当的 食物 和 休息 .

并且要保证充足的饮食和休息。

['ɪndiən] [bɔɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪmz] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [bɔɪz] [duː; də] , ['əʊnli][ðeə(r)] [geɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
Indian boys have their favorite games , too , just as white boys do , only their games are different .
印度 男孩们 有 他们的 最喜欢的 游戏 , 也 , 只是 作为 白色的 男孩们 做 , 仅有的 他们的 游戏 是 不同的 .

印度男孩也有自己喜欢的游戏，就像白人男孩一样，只是他们的游戏不同。

[wʌn] [ɪz] ['θrəʊɪŋ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [stɪks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] ;
One is throwing long , slender sticks , which they make in a certain way ;
一 是 投掷 长的 , 苗条 棍子 , 哪个 他们 制作 在 一个 肯定 方式 ;

其中一人投掷细长的棍子，这些棍子是按某种特定方式制作的；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ,
but in order to know just how they make and throw them ,
但 在 命令 到 知道 只是 如何 他们 制作 和 扔 他们 ,

但为了了解他们是如何制作和投掷的，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
you may have to come and see them do it .
你 可能 有 到 来 和 看 他们 做 它 .

你可能需要亲自来看他们操作。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] .
I am afraid I cannot tell you .
我 是 害怕的 我 不能 告诉 你 .

恐怕我不能告诉你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]
And they like to run , and jump , and play together very much as you
和 他们 喜欢 到 跑步 , 和 跳 , 和 玩 一起 非常 很多 作为 你
[duː; də] ,
do ,
做 ,

它们喜欢跑、跳、一起玩耍，就像你们一样。

['əʊnli] ([ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?)
only (shall I say it ?)
仅有的 (将 我 说 它 ?)

只有（我该说吗？）

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['kwaɪət][ɪn][ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['meni] [waɪt] [bɔɪz] [ai][hæv; həv] [siːn]
I think they are more quiet in their playing than many white boys I have seen
我 思考 他们 是 更多的 安静的 在 他们的 玩耍 比 许多 白色的 男孩们 我 有 已见
[ænd; ənd] [hɜːd] .
and heard .
和 听到 .

我觉得他们在玩耍时比我见过和听过的许多白人男孩都要安静。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [ə'laɪk] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [waɪt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
They are not all alike any more than white boys are .
他们 是 不是 全部 同样 任何 更多的 比 白色的 男孩们 是 .

他们并不都一样，就像白人男孩之间也不尽相同一样。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ,
Some are naturally very bright and quick to think and to act ,
一些 是 自然 非常 明亮的 和 快的 到 思考 和 到 行为 ,

有些人天生非常聪明，思维敏捷，行动迅速。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] .
and others not as much so .
和 其他的 不是 作为 很多 所以 .

而另一些人则不然。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [hɑːd] ['wɜːkəz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z]
Some of the boys and men are diligent and hard workers , while others
一些 的 这 男孩们 和 男人 是 勤奋 和 难的 工人 , 尽管 其他的
[ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] .
are lazy .
是 懒惰的 .

有些男孩和男人勤奋努力，而有些则很懒惰。

[sʌm; səm] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk] ['betə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .
Some like to study , and others like better to play .
一些 喜欢 到 学习 , 和 其他的 喜欢 更好的 到 玩 .

有些人喜欢学习，有些人则更喜欢玩耍。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [njuː] ['gʌvənmənt] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] [bɪlt] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
A large new Government boarding - school has been lately built in our little village
一个 大的 新的 政府 登机 - 学校 有 到过 最近 建造 在 我们的 小的 村庄
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'kəʊtə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
for the Dakota boys and girls .
为了 这 达科他州 男孩们 和 女孩们 .

最近，我们小村庄里新建了一所大型的政府寄宿学校，专门供达科他族的男孩女孩就读。

[wʌn] ['veri] [kəʊld] [deɪ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [pə'hæps] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,
One very cold day , a boy , perhaps fourteen years old , came walking fifteen miles ,
一 非常 寒冷的 天 , 一个 男生 , 也许 十四 年 老的 , 来了 步行 十五 英里 ,

在一个非常寒冷的日子里，一个男孩，大概十四岁，走了十五英里路来到这里。

[wɪ'ðaʊt] ['əʊvəkəʊt] [ɔː(r)] ['mɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,
without overcoat or mittens , and alone ,
没有 大衣 或者 连指手套 , 和 独自的 ,

没有穿外套或戴手套，而且独自一人，

[tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [skuːl] .
to ask if he might be received as a pupil in the new school .
到 问 如果 他 可能 是 已收到 作为 一个 瞳孔 在 这 新的 学校 .

询问他是否愿意被新学校录取。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [laɪks] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
I think he must be one of the boys who likes to study ,
我 思考 他 必须 是 一 的 这 男孩们 WHO 点赞 到 学习 ,

我认为他一定是那种喜欢学习的男生。

[ænd; ənd] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːn] .
and who wants to learn .
和 WHO 想要 到 学习 .

以及那些渴望学习的人。

[sʌtʃ] [bɔɪz] [get] [ə'hed] .
Such boys get ahead .
这样的 男孩们 得到 前方 .

这样的男孩会出人头地。

[sʌm; səm] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['mænə(r)] ,
Some Indian boys are naturally very gentle in their manner ,
一些 印度 男孩们 是 自然 非常 温和的 在 他们的 方式 ,

有些印度男孩天生举止非常温柔。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] ,
and although their clothing may be ragged and dirty ,
和 虽然 他们的 衣服 可能 是 破烂不堪 和 肮脏的 ,

尽管他们的衣服可能破烂肮脏，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]
and the homes in which they live are not nearly so bright and attractive
和 这 房屋 在 哪个 他们 居住 是 不是 几乎 所以 明亮的 和 吸引人的
[æz; əz] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['steɪb(ə)l] [ɪz] ,
as perhaps your father's stable is ,
作为 也许 你的 父亲的 稳定的 是 ,

他们居住的房屋远不如你父亲的马厩那样明亮漂亮。

[jet] [ðiːz] [bɔɪz] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['dʒentlmənli] [æz; əz] [ɪf] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kəːtisiz]
yet these boys appear as gentlemanly as if accustomed to the little courtesies
然而 这些 男孩们 出现 作为 绅士风度 作为 如果 习惯 到 这 小的 礼貌
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] .
of the parlor in civilized life .
的 这 客厅 在 文明 生活 .

然而，这些男孩看起来却彬彬有礼，仿佛早已习惯了文明生活中客厅里的各种礼节。

[wʌn] [vɜːs] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] : " [æz; əz] [hiː; hi] ['θɪŋkɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [səʊ] [ɪz] [hiː; hi] ,
One verse in the Bible says : " As he thinketh in his heart , so is he ,
一 诗 在 这 圣经 说道 : " 作为 他 思考 在 他的 心 , 所以 是 他 ,

圣经中有一节经文说：“他心里怎样思量，他为人就是怎样。”

" [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiən] [bɔɪz]
" and I think it is the gentle thoughts in the hearts of these Indian boys
" 和 我 思考 它 是 这 温和的 想法 在 这 心 的 这些 印度 男孩们
[ðæt] [meɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] ['truːli] ['dʒentlmən] ,
that make some of them so truly gentlemen ,
那 制作 一些 的 他们 所以 真的 先生们 ,

我认为正是这些印度男孩心中温柔的思想，才使他们中的一些人成为真正的绅士。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
notwithstanding their surroundings and lack of training .
虽然 他们的 周围环境 和 缺少 的 训练 .
尽管他们身处恶劣环境且缺乏训练。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [du:; də] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] .
Some things that they say and do are very funny .
一些 事物 那 他们 说 和 做 是 非常 有趣的 .
他们说的一些话、做的一些事非常搞笑。

['ɑ:ftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] [tu:] [ɔ:(r)]
After one of our village boys had been to the new boarding - school two or
后 一 的 我们的 村庄 男孩们 有 到过 到 这 新的 登机 - 学校 二 或者
[θri:] [wi:ks] ,
three weeks ,
三 周 ,
我们村的一个男孩在新寄宿学校待了两三个星期后，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['erənd] .
he came to our house one day of an errand .
他 来了 到 我们的 房子 一 天 的 一个 差事 .
有一天，他来我家办事。

[waɪl] [hi:; hi] ['weɪtɪd] ,
While he waited ,
尽管 他 等待 ,
在他等待期间，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [wi'nəunə] ([ðæt] [ɪz] [mɪs] ['kɒlɪnz]) " [du:; də] [ju:; jʊ] [sli:p] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ðə; ði] [wei]
he said to Winona (that is Miss Collins) " Do you sleep on a bed the way
他 说 到 威诺娜 (那 是 错过 柯林斯) " 做 你 睡觉 在 一个 床 这 方式
[wi:; wi] [du:; də] [æt; ət] [sku:l] ?
we do at school ?
我们 做 在 学校 ?
他对薇诺娜（也就是柯林斯小姐）说：“你睡的床和我们在学校睡的床一样吗？”

" [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] : " [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
" She told him that she did , and then he said : " A long time ago ,
" 她 讲述 他 那 她 做过 , 和 然后 他 说 : " 一个 长的 时间 前 ,
她告诉他她确实这么做了，然后他说：“很久以前，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [waɪz] , [ai] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)]
when I was little and not very wise , I used to come here to your
什么时候 我 曾是 小的 和 不是 非常 明智的 , 我 用过的 到 来 这里 到 你的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
我小时候不懂事的时候，经常来你家。

[ænd; ənd] [ai] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [slept] [ɒn] [ðæt] ['teɪb(ə)l]
and I always thought you slept on that table
和 我 总是 想法 你 睡着了 在 那 桌子
我一直以为你睡在那张桌子上。

[[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)l]]
[the dining - table]
[这 用餐 - 桌子]
餐桌

[bʌt; bət] , [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['klɪəli] .
but , now I am beginning to see clearly .
但 , 现在 我 是 开始 到 看 清楚地 .
但是，现在我开始看得清楚了。

" [ðə; ði] [seɪm] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [frend] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n][wʌn] [deɪ] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [pə'teɪtəʊz] .
" The same ten - year - old friend gave me a lesson one day in digging potatoes .
" 这 相同的 十 - 年 - 老的 朋友 给予 我 一个 课 一 天 在 挖掘 土豆 .

“有一天，我十岁的小朋友教我挖土豆。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] ['pəʊni] ['besi] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
And another time when he had ridden the pony Bessie to drink at the river ,
和 其他 时间 什么时候 他 有 骑 这 小马 贝西 到 喝 在 这 河 ，

还有一次，他骑着小马贝西去河边喝水，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .
his younger brother came to the house with him .
他的 年轻 兄弟 来了 到 这 房子 和 他 .

他的弟弟和他一起来到了房子里。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] ['brʌðəz] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [ai] [nəʊ] ,
The two are as devoted brothers as any that I know ,
这 二 是 作为 奉献 兄弟 作为 任何 那 我 知道 ，

他们俩是我认识的最亲密的兄弟。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [riːtʃt] [aʊt] [bɛnz] [peɪ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
and when I reached out Ben's pay toward him ,
和 什么时候 我 达到 出去 本的 支付 朝向 他 ，

当我联系本询问他应得的报酬时，

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dænjəl] [ɪn'sted] .
he motioned me to give it to Daniel instead .
他 示意 我 到 给 它 到 丹尼尔 反而 .

他示意我把东西给丹尼尔。

['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃeəd] ['ɑːftəwəd] ,
Very likely it was shared afterward ,
非常 可能 它 曾是 共享 之后 ，

很可能是事后被分享的。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .
but at least I thought it showed a generous spirit of brotherly love .
但 在 至少 我 想法 它 显示 一个 慷慨的 精神 的 兄弟般的 爱 .

但至少我认为这体现了慷慨的兄弟情谊。

[fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [deɪz] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [waɪt] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
Fourth of July and Christmas are great days here as well as among our white friends in the East .
第四 的 七月 和 圣诞节 是 伟大的 天 这里 作为 出色地 作为 之中 我们的 白色的 朋友们 在 这 东方 .

七月四日和圣诞节在这里以及在我们东部的白人朋友那里都是美好的日子。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː] ['krɪsməs] - [triː] [ˌselɪ'breɪʃn] .
This year I had the pleasure of attending two Christmas - tree celebrations .
这 年 我 有 这 乐趣 的 参加 二 圣诞节 - 树 庆祝活动 .

今年我有幸参加了两场圣诞树庆祝活动。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['krɪsməs] ['iːvnɪŋ] .
The first was at our little church Christmas evening .
这 第一的 曾是 在 我们的 小的 教会 圣诞节 晚上 .

第一次是在我们小教堂的圣诞晚会上。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
The house was full ,
这 房子 曾是 满的 ,

房子里挤满了人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
some of the boys and young men being obliged to sit on the edge of
一些 的 这 男孩们 和 年轻的 男人 存在 有义务 到 坐 在 这 边缘 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
the little platform and on the floor ,
这 小的 平台 和 在 这 地面 ,

一些男孩和年轻男子被迫坐在小平台的边缘和地板上,

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [siːmd] ['hæpi] .
and everybody seemed happy .
和 大家 似乎 快乐的 .

每个人看起来都很高兴。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ai] [drəʊv] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [əʊk] [kriːk] ['steɪʃ(ə)n] ,
The next evening I drove about six miles , to the Oak Creek Station ,
这 下一个 晚上 我 驾驶 关于 六 英里 , 到 这 橡木 溪 车站 ,

第二天晚上，我开车大约六英里，到达橡树溪车站。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fes'tiviti] [æt; ət] [krɒs] ['bɛrz] [haʊs] .
to share in the festivities at Cross Bear's house .
到 分享 在 这 庆祝活动 在 叉 熊的 房子 .

去十字熊家参加庆祝活动。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæntə] [klɔːz] [drest] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,
There , too , they had a tree , and a Santa Claus dressed up in a big ,
那里 , 也 , 他们 有 一个 树 , 和 一个 圣诞老人 克劳斯 穿着 向上 在 一个 大的 ,

那里也有一棵圣诞树，还有一个穿着巨大圣诞老人服装的人。

['ʃægi] , [fɜː(r)] [kəʊt] , [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [hæt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['ɪndiən] [dɪ'zaɪnz] ,
shaggy , fur coat , a very tall hat decorated with Indian designs ,
毛茸茸 , 毛皮 外套 , 一个 非常 高的 帽子 装饰 和 印度 设计 ,

蓬松的皮草大衣，一顶饰有印度图案的高帽,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [staʊt] [stɑːf] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] ,
and in his hand he carried a stout staff on which he leaned ,
和 在 他的 手 他 携带 一个 肥硕 职员 在 哪个 他 倾斜 ,

他手里拿着一根粗壮的拐杖，倚靠在上面。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [w'ɪntəz] .
as if he felt the burden of many winters .
作为 如果 他 毛毡 这 负担 的 许多 冬天 .

仿佛他承受着许多个寒冬的重负。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['sæntə] [klɔːz] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['bəʊɪŋ]
He was just as funny as your Santa Claus , as he stood bowing
他 曾是 只是 作为 有趣的 作为 你的 圣诞老人 克劳斯 , 作为 他 站立 鞠躬
[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ,
and bowing ,
和 鞠躬 ,

他就像你们的圣诞老人一样滑稽，站在那里不停地鞠躬。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .
and making his little speech .
和 制作 他的 小的 演讲 .

然后他发表了一小段讲话。

['ɪndiənz] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
Indians like to have a good time all together , whether it is Fourth of July ,
印度人 喜欢 到 有 一个 好的 时间 全部 一起 ， 无论 它 是 第四 的 七月 ，

印度人喜欢大家聚在一起玩乐，无论是七月四日独立日，

[ɔː(r)] ['krɪsməs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fiːst] .
or Christmas , or a prayer - meeting , or a feast .
或者 圣诞节 ， 或者 一个 祷告 - 会议 ， 或者 一个 盛宴 .

或者圣诞节，或者祈祷会，或者盛宴。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [weɪz] ,
And we are very thankful that now they enjoy meeting in these ways ,
和 我们 是 非常 感恩 那 现在 他们 享受 会议 在 这些 方式 ，

我们非常欣慰他们现在喜欢以这种方式见面。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] ['hiːðn] ['dɑːnsɪz] .
instead of having the old - time heathen dances .
反而 的 拥有 这 老的 - 时间 异教徒 舞蹈 .

而不是举行老式的异教徒舞蹈。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [naʊ] ,
We are thankful that when we speak of Indians now ,
我们 是 感恩 那 什么时候 我们 说话 的 印度人 现在 ，

我们很欣慰，现在当我们谈到印度人时，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
we do not mean a race of people who are only waiting for a chance
我们 做 不是 意思是 一个 种族 的 人们 WHO 是 仅有的 等待 为了 一个 机会
[tuː; tə] [skælp] [juː 'es] .
to scalp us .
到 头皮 我们 .

我们指的不是一群只想找机会剥我们头皮的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] .
They are our friends , as we are theirs .
他们 是 我们的 朋友们 ， 作为 我们 是 他们的 .

他们是我们的朋友，我们也是他们的朋友。

[gɒd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
God has been revealed to them ,
上帝 有 到过 揭晓 到 他们 ，

上帝已经向他们显现，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hiːðn] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lait] ,
and they are coming out of their heathen darkness into His light ,
和 他们 是 未来 出去 的 他们的 异教徒 黑暗 进入 他的 光 ，

他们正从异教的黑暗中走向祂的光明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['pjʊrər] [ænd; ənd] ['betə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [tuː; tə] [θɪŋk]
and they are learning how to live purer and better lives , to think
和 他们 是 学习 如何 到 居住 更纯净 和 更好的 生活 ， 到 思考
[njuː] [θɔːts] ,
new thoughts ,
新的 想法 ，

他们正在学习如何过上更纯粹、更美好的生活，思考新的想法。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɪstʃən] [men] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hiːðn] ['sævɪdʒɪz] .
and to be Christian men instead of heathen savages .
和 到 是 基督教 男人 反而 的 异教徒 野蛮人 .

要做基督徒，而不是异教徒野蛮人。

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [mʌst; məst] [help]
We who have always known of God , and heard His word , must help
我们 WHO 有 总是 已知 的 上帝 , 和 听到 他的 单词 , 必须 帮助
[ðem; ðəm] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
them " in His name .
他们 " 在 他的 姓名 .

我们这些一直认识上帝、听过祂话语的人，必须"奉祂的名"帮助他们。

" [θɪŋk] , [dɪə(r)] [bɔɪz] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .
" Think , dear boys , if there is anything that you can do .
" 思考 , 亲爱的 男孩们 , 如果 那里 是 任何事物 那 你 能 做 .

"孩子们，想想你们能做些什么。"

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[meɪn] .
MAINE .
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
WOMAN'S AID TO A . M . A .
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助美国医学协会

[steɪt] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , ;
State Committee — Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords ;
状态 委员会 — 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 ;

州委员会——伍德福德的CA Woodbury夫人；

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜːbæŋk] , ['jɑːməθ] ;
Mrs . A . T . Burbank , Yarmouth ;
太太 . 一个 . T . 伯班克 , 雅茅斯 ;

AT 伯班克夫人，雅茅斯；

['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔː] .
Mrs . Helen Quimby , Bangor .
太太 . 海伦 昆比 , 班戈 .

海伦·昆比夫人，班戈。

[njuː] ['hæmpʃɪə] .
NEW HAMPSHIRE .
新的 汉普郡 .

新罕布什尔。

['fiːmeɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊm] [mɪs] .
FEMALE CENT INSTITUTION AND HOME MISS .
女性 中心 机构 和 家 错过 .

女性中心机构和家庭小姐。

['juːniən] .
UNION .
联盟 .

联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [biː] . ['wɔːkə(r)] , ['kɒŋkɔːd] .
President — Mrs . Joseph B . Walker , Concord .
总统 — 太太 . 约瑟夫 B . 沃克 , 和睦 .

主席——约瑟夫·B·沃克夫人，康科德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɒn][tiː] . ['peri] , ['eksɪtə(r)] .
Secretary — Mrs . John T . Perry , Exeter .
秘书 — 太太 . 约翰 T . 佩里 , 埃克塞特 .

秘书——约翰·T·佩里夫人，埃克塞特。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] , ['kɒŋkɔːd] .
Treasurer — Miss Annie A . McFarland , Concord .
财务主管 — 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 , 和睦 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐，康科德。

[və'mɒnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] , ['dʌbljuː] . ['brætlˌbərə] .
President — Mrs . J . H . Babbitt , W . Brattleboro .
总统 — 太太 . J . H . 巴比特 , W . 布拉特尔伯勒 .

主席——JH Babbitt 夫人，西布拉特尔伯勒。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . [peɪn] , ['wɪnzə(r)] .
Secretary — Mrs . M . K . Paine , Windsor .
秘书 — 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Treasurer — Mrs . Wm .
财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] .
AND R . I .
和 拉 . 我 .

和 RI

[[wʌn]] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
[1] WOMAN'S HOME MISSIONARY ASSOCIATION .
[1] 女性的 家 传教士 协会 .

[1]妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [gʊ'dɛl] , ['bɒstən] ['haɪləndz] , [mæs] .
President — Mrs . C . L . Goodell , Boston Highlands , Mass .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , 波士顿 高地 , 大量的 .

主席——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿高地

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['ʌnə] [ə; eɪ] . ['pɪkənz] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Secretary — Miss Anna A . Pickens , 32 Congregational House , Boston .
秘书 — 错过 安娜 一个 . 皮肯斯 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——安娜·A·皮肯斯小姐，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['seərə] [keɪ] . ['bɜːdʒɪs] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Treasurer — Miss Sarah K . Burgess , 32 Congregational House , Boston .
财务主管 — 错过 莎拉 K . 伯吉斯 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——莎拉·K·伯吉斯小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['elən] [ɑː(r)] . [kæmp] , [naɪn] [kæmp] [ˌes 'tiː] . , [njuː] ['brɪt(ə)n] .
President — Miss Ellen R . Camp , 9 Camp St . , New Britain .
总统 — 错过 艾伦 拉 . 营 , 9 营 英石 . , 新的 英国 .

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['mɪlərd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Secretary — Mrs . C . T . Millard , 36 Lewis St . , Hartford .
秘书 — 太太 . C . T . 米勒德 , - 刘易斯 英石 . , 哈特福德 .

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Treasurer — Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .
财务主管 — 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President — Mrs . Wm .
总统 — 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[kɪŋ'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn] .
Kincaid , 483 Green Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 绿色的 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Secretary — Mrs . Wm .
秘书 — 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , - ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] . , ['sɪrəkjuːs] .
Spalding , 511 Orange St . , Syracuse .
斯伯丁 , - 橙子 英石 . , 雪城大学 .

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , - ['meɪkəʊ][ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] .
Treasurer — Mrs . J . J . Pearsall , 230 Macon St . , Brooklyn .
财务主管 — 太太 . J . J . 皮尔索尔 , - 梅肯 英石 . , 布鲁克林 .

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林 Macon 街 230 号。

[nju:] ['dʒɜ:zi] .
NEW JERSEY .
新的 球衣 .

新泽西州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] [ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION OF THE N . J . ASSOCIATION .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfəd] , [ˌmɑ:nt'kler] .
President — Mrs . A . H . Bradford , Montclair .
总统 — 太太 . 一个 . H . 布拉德福德 , 蒙特克莱尔 .

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

- — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [əʊ] . ['wi:dən] , ['ʌpə(r)] [ˌmɑ:nt'kler] .
Secret'y — Mrs . Wm . O . Weeden , Upper Montclair .
- — 太太 . 威廉 . 哦 . 韦登 , 上 蒙特克莱尔 .

Secret'y——威廉·O·威登夫人，上蒙特克莱尔。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , - ['belvɪl] ['ɑ:veɪ] . , ['nju:ək] .
Treasurer — Mrs . J . H . Dennison , 150 Belleville Ave . , Newark .
财务主管 — 太太 . J . H . 丹尼森 , - 贝尔维尔 大道 . , 纽瓦克 .

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
PENNSYLVANIA .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['klæflɪn] , - ['fræŋklɪn] [ˌes 'ti:] . , [ˌælə'geɪni] .
President — Mrs . A . H . Claflin , 191 Franklin St . , Allegheny .
总统 — 太太 . 一个 . H . 克拉夫林 , - 富兰克林 英石 . , 阿勒格尼 .

主席——AH Claflin 夫人，地址：阿勒格尼市富兰克林街 191 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [si:] . [ef] . - , ['rɪdʒˌweɪ] .
Secretary — Mrs . C . F . Yennee , Ridgway .
秘书 — 太太 . C . F . - , 里奇韦 .

秘书——CF Yennee 夫人，里奇韦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ti:] . ['dʌblju:] . [dʒəunz] , - ['wʊdlənd] ['terəs] , [ˌfɪlə'delfiə] .
Treasurer — Mrs . T . W . Jones , 211 Woodland Terrace , Philadelphia .
财务主管 — 太太 . T . W . 琼斯 , - 林地 阳台 , 费城 .

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 211 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['kaʊlz] , - ['sɪbli] [ˌes 'ti:] . , ['kli:vlənd] .
President — Mrs . J . G . W . Cowles , 417 Sibley St . , Cleveland .
总统 — 太太 . J . G . W . 考尔斯 , - 西布利 英石 . , 克利夫兰 .

主席——JGW Cowles 夫人，地址：克利夫兰市西布利街 417 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['flɔːrə]['keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] .
Secretary — Mrs . Flora K . Regal , Oberlin .
秘书 — 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 .

秘书——弗洛拉·K·雷加尔夫人，奥伯林。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , - ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . , [tə'liːdəʊ] .
Treasurer — Mrs . G . B . Brown , 2116 Warren St . , Toledo .
财务主管 — 太太 . G . B . 棕色的 , - 沃伦 英石 . , 托莱多 .

财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bel] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
President — Mrs . W . A . Bell , 221 Christian Ave , Indianapolis .
总统 — 太太 . W . 一个 . 钟 , - 基督教 大道 , 印第安纳波利斯 .

主席——WA Bell 夫人，地址：印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道 221 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] .
Secretary — Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 — 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . ['djuːhɜːrst] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] . , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
Treasurer — Mrs . F . E . Dewhurst , 28 Christian Ave . , Indianapolis .
财务主管 — 太太 . F . E . 德赫斯特 , - 基督教 大道 . , 印第安纳波利斯 .

财务主管——FE Dewhurst 女士，地址：印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道 28 号。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['aɪzək]['klæflɪn] , ['lɒmbəd] .
President — Mrs . Isaac Claflin , Lombard .
总统 — 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .

主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Secretary — Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
Treasurer — Mrs . L . A . Field , Wilmette .
财务主管 — 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .

财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

['aɪəwə] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [əʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [viː] . [eɪtʃ] . ['mʌlɪt] , ['klɪntən] .
Secretary — Mrs . V . H . Mullett , Clinton .
秘书 — 太太 . V . H . 穆莱特 , 克林顿 .

秘书——VH Mullett 夫人，克林顿。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , - [kɔːt] ['ɑːveɪ] , [dez] [mɔɪnz] .
Treasurer — Miss Belle L . Bentley , 300 Court Ave , Des Moines .
财务主管 — 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 , 德斯 莫因斯 .

财务主管 — Belle L. Bentley 小姐，地址：300 Court Ave, Des Moines。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [em] . [leɪn] , - [west] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] ['ɑːveɪ] . , [dɪ'trɔɪt] .
President — Mrs . George M . Lane , 179 West Alexandrine Ave . , Detroit .
总统 — 太太 . 乔治 M . 车道 , - 西方 亚历山大 大道 . , 底特律 .

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律西亚历山大大道179号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hætfiːld] , - [elm] [striːt] , [ˌkæləmə'zuː] .
Secretary — Mrs . J . H . Hatfield , 301 Elm Street , Kalamazoo .
秘书 — 太太 . J . H . 哈特菲尔德 , - 榆树 街道 , 卡拉马祖 .

秘书——JH Hatfield 夫人，地址：卡拉马祖榆树街 301 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer — Mrs . E . F . Grabill , Greenville .
财务主管 — 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɒnsɪn] .
WISCONSIN .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒiː] . ['ʌpˌdaɪk] , ['mædɪsn] .
President — Mrs . E . G . Updike , Madison .
总统 — 太太 . E . G . 厄普代克 , 麦迪逊 .

主席——麦迪逊的EG Updike夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [əʊ] . [raɪt] , ['mædɪsn] .
Secretary — Mrs . A . O . Wright , Madison .
秘书 — 太太 . 一个 . 哦 . 赖特 , 麦迪逊 .

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwaːtər] .
Treasurer — Mrs . C . M . Blackman , Whitewater .
财务主管 — 太太 . C . M . 布莱克曼 , 白水 .

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['kæθərɪn] ['dʌbljuː] . ['nɪkəlz] , - [iːst] [naɪnθ] [striːt] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
President — Miss Katherine W . Nichols , 230 East Ninth Street , St . Paul .
总统 — 错过 凯瑟琳 W . 尼科尔斯 , - 东方 第九 街道 , 英石 . 保罗 .

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . ['fʊlətən] , - ['hæriət] ['ɑːveɪ] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Mrs . C . F . Fullerton , 3016 Harriet Ave . , Minneapolis .
秘书 — 太太 . C . F . 富勒顿 , - 哈丽特 大道 . , 明尼阿波利斯 .

秘书——CF Fullerton 女士，地址：明尼阿波利斯市哈里特大道 3016 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['kliːvlənd] , [ˌkælə'dəʊniə] .
President — Mrs . W . P . Cleveland , Caledonia .
总统 — 太太 . W . P . 克利夫兰 , 喀里多尼亚 .

主席——WP Cleveland 夫人，卡利多尼亚。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] .
Secretary — Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'kəʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , ['baʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [θrɔ:l] , ['hjʊərən] .
Secretary — Mrs . W . H . Thrall , Huron .
秘书 — 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 .

秘书——WH Thrall 夫人，休伦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , ['hjʊərən] .
Treasurer — Mrs . F . H . Wilcox , Huron .
财务主管 — 太太 . F . H . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的FH Wilcox夫人。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ti:] . ['djʊriˌeɪ] , - [kæs] [stri:t] , ['əʊməhɑ:] .
President — Mrs . J . T . Duryea , 2402 Cass Street , Omaha .
总统 — 太太 . J . T . 杜里亚 , - 卡斯 街道 , 奥马哈 .

总裁——JT Duryea 女士，地址：奥马哈市卡斯街 2402 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [es] . [si:] . [di:n] , - 31st [stri:t] , ['əʊməhɑ:] .
Secretary — Mrs . S . C . Dean , 636 31st Street , Omaha .
秘书 — 太太 . S . C . 院长 , - 31st 街道 , 奥马哈 .

秘书——SC Dean 夫人，地址：奥马哈市第 31 街 636 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒi:] . [dʒeɪ] . ['paʊəl] , 30th & [əʊ'haɪəʊ][ˌɛsˌti:'ɛs] . , ['əʊməhɑ:] .
Treasurer — Mrs . G . J . Powell , 30th & Ohio Sts . , Omaha .
财务主管 — 太太 . G . J . 鲍威尔 , 30th & 俄亥俄州 圣徒 . , 奥马哈 .

财务主管——GJ Powell 夫人，地址：奥马哈市俄亥俄街 30 号。

[mɒn'tænə] .
MONTANA .
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [əʊ] . [si:] . [klɑ:k] , [mɪ'zu:lə] .
President — Mrs . O . C . Clark , Missoula .
总统 — 太太 . 哦 . C . 克拉克 , 米苏拉 .

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [es] . [bel] , - ['dɪəbɔ:n] ['ɑ:veɪ] . , ['helənə; hə'li:nə] .
Secretary — Mrs . W . S . Bell , 410 Dearborn Ave . , Helena .
秘书 — 太太 . W . S . 钟 , - 迪尔伯恩 大道 . , 海伦娜 .

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['hɜ:bət] [i:] . [dʒəunz] , ['lɪvɪŋstən] .
Treasurer — Mrs . Herbert E . Jones , Livingston .
财务主管 — 太太 . 赫伯特 E . 琼斯 , 利文斯顿 .

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

[mɪ'zʊəri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , - [həʊmz] [ˌes 'tiː] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
President — Mrs . Henry Hopkins , 916 Holmes St . , Kansas City .
总统 — 太太 . 亨利 霍普金斯 , - 福尔摩斯 英石 . , 堪萨斯州 城市 .

主席——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街916号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['elɪs] , - ['treɪsi] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . E . C . Ellis , 2456 Tracy Ave . , Kansas City .
秘书 — 太太 . E . C . 埃利斯 , - 特蕾西 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . K . L . Mills , 1525 Wabash Ave . , Kansas City .
财务主管 — 太太 . K . L . 米尔斯 , - 沃巴什 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1525 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President — Mrs . F . E . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . E . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [diː] . [diː] . [də'lɒŋ] , ['ɑːkənsɔː] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . D . D . DeLong , Arkansas City .
财务主管 — 太太 . D . D . 德隆 , 阿肯色州 城市 .

财务主管——DD DeLong 女士，阿肯色城。

['ɒrəgən] .
OREGON .
俄勒冈州 .

俄勒冈州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['sʌmərˌvɪl] , - ['sekənd] [striːt] , ['pɔːtlənd] .
President — Mrs . John Summerville , 108 Second Street , Portland .
总统 — 太太 . 约翰 萨默维尔 , - 第二 街道 , 波特兰 .

总裁——约翰·萨默维尔夫人，波特兰市第二街108号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [braʊ'nel] , ['ɒrəgən] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . George Brownell , Oregon City .
秘书 — 太太 . 乔治 布朗内尔 , 俄勒冈州 城市 .

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['pɑːmə(r)] , - [θɜːd] [ˌes 'tiː] . , ['pɔːtlənd] .
Treasurer — Mrs . W . D . Palmer , 546 Third St . , Portland .
财务主管 — 太太 . W . D . 帕尔默 , - 第三 英石 . , 波特兰 .

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

['wɒʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY ASSOCIATION .
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['blæntʃəd] [ˌes 'tiː] . , [sɪ'æt(ə)l] .
President — Mrs . A . J . Bailey , 323 Blanchard St . , Seattle .
总统 — 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 布兰查德 英石 . , 西雅图 .

主席——AJ Bailey 女士，地址：西雅图布兰查德街 323 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['wiːlə(r)] , - [saʊθ] [keɪ][ˌes 'tiː] . , [tə'koʊmə] .
Secretary — Mrs . W . C . Wheeler , 434 South K St . , Tacoma .
秘书 — 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 英石 . , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 夫人，地址：塔科马市南 K 街 434 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːdʒ] , - [fɔːθ] [ˌes 'tiː] . , [sɪ'æt(ə)l] .
Treasurer — Mrs . J . W . George , 630 Fourth St . , Seattle .
财务主管 — 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 英石 . , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 630 号。

[ˌkælə'fɔːniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , [pə'sɪfɪk] [grəʊv] .
President — Mrs . E . S . Williams , Pacific Grove .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , 太平洋 树林 .

主席——ES Williams 夫人，太平洋格罗夫。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['haʊəd] , - [grəʊv] [ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
Secretary — Mrs . L . M . Howard , 911 Grove St . , Oakland .
秘书 — 太太 . L . M . 霍华德 , - 树林 英石 . , 奥克兰 .

秘书——LM Howard 女士，地址：奥克兰市格罗夫街 911 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærɪs(ə)n][ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Havens , 1329 Harrison St . , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 英石 . , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 女士，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

[nə'vɑːdə] .
NEVADA .
内华达州 .

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnəʊ] .
President — Mrs . L . J . Flint , Reno .
总统 — 太太 . L . J . 燧石 , 里诺 .

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['mɑːgrət] [en] . [mə'gɪl] , ['riːnəʊ] .
Secretary — Miss Margaret N . Magill , Reno .
秘书 — 错过 玛格丽特 N . 麦吉尔 , 里诺 .

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['meəri] [klaʊ] , ['riːnəʊ] .
Treasurer — Miss Mary Clow , Reno .
财务主管 — 错过 玛丽 克洛 , 里诺 .

财务主管——里诺的玛丽·克洛小姐。

['ɪndiən] ['terətri] .
INDIAN TERRITORY .
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [mə'kɑːθi] , [vɪ'niː.tə] .
President — Mrs . John McCarthy , Vinita .
总统 — 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['feɪ.ɛt] [hɜːrd] , [vɪ'niː.tə] .
Secretary — Mrs . Fayette Hurd , Vinita .
秘书 — 太太 . 费耶特 赫德 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫德夫人，维尼塔。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [em] . [sweɪn] , [vɪ'niː.tə] .
Treasurer — Mrs . R . M . Swain , Vinita .
财务主管 — 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔·斯温夫人。

[mjuː] ['meksɪkəʊ] .
MEW MEXICO .
喵 墨西哥 .

新墨西哥。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['wɪnzloʊ] , ['ælbəkɜːki] .
President — Mrs . C . E . Winslow , Albuquerque .
总统 — 太太 . C . E . 温斯洛 , 阿尔伯克基 .

主席——CE Winslow 夫人，阿尔伯克基。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [səʊ] .
Secretary — Mrs . E . W . Lewis , 301 So .
秘书 — 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['iːdɪθ] [ˌes 'tiː] . , ['ælbəkɜːki] .
Edith St . , Albuquerque .
伊迪丝 英石 . , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒəunz] , ['ælbəkɜːki] .
Treasurer — Mrs . A . W . Jones , Albuquerque .
财务主管 — 太太 . 一个 . W . 琼斯 , 阿尔伯克基 .

财务主管——AW Jones 夫人，阿尔伯克基。

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['belə] [hjuːm] , ['kɔːnə(r)] ['gæskɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [njuː] ['ɔːrlənz] .
President — Miss Bella Hume , corner Gasquet and Liberty Sts . , New Orleans .
总统 — 错过 贝拉 休谟 , 角落 垫片 和 自由 圣徒 . , 新的 奥尔良 .

主席——贝拉·休姆小姐，新奥尔良市加斯奎特街和自由街的拐角处。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [mə'tɪldə] - , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Secretary — Miss Matilda Cabrère , New Orleans .
秘书 — 错过 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔小姐，新奥尔良。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['ʃætək] , [welʃ] .
Treasurer — Mrs . C . S . Shattuck , Welsh .
财务主管 — 太太 . C . S . 沙塔克 , 威尔士语 .

财务主管——CS Shattuck 夫人，威尔士人。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənjuː] , [mə'rɪdiən] .
President — Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .
总统 — 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['iːdɪθ] [em] . [hɔːl] , ['tuːgəˌluː] ['juːnɪv] . , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Miss Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .
秘书 — 错过 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔小姐，图加卢大学，图加卢。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜːnə(r)] , - 12th [striːt] , [mə'rɪdiən] .
Treasurer — Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .
财务主管 — 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] .
President — Mrs . H . W . Andrews , Talladega .
总统 — 太太 . H . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——HW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [en] . [tʃeɪs] , ['selmə] .
Secretary — Mrs . T . N . Chase , Selma .
秘书 — 太太 . T . N . 追赶 , 塞尔玛 .

秘书——TN Chase 夫人，塞尔玛。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɒrɪst] , [ˌtælə'deɪgə] .
Treasurer — Mrs . H . S . DeForest , Talladega .
财务主管 — 太太 . H . S . 德福雷斯特 , 塔拉迪加 .

财务主管——HS DeForest 夫人，塔拉迪加。

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑːkən] .
Treasurer — Mrs . W . D . Brown , Interlachen .
财务主管 — 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .

财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌtenə'siː] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] .
TENNESSEE , KENTUCKY AND ARKANSAS .
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州 .

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION OF THE TENNESSEE ASSOCIATION .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , [bɒks][eit] , [fɪsk] ['juːnɪv] . , ['næʃvɪl] .
President — Mrs . G . W . Moore , Box 8 , Fisk Univ . , Nashville .
总统 — 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] , - ['gɪlmər] [striːt] , [ˌtʃætə'nuːgə] .
Secretary — Mrs . Jos . E . Smith , 304 Gilmer Street , Chattanooga .
秘书 — 太太 . 乔斯 . E . 史密斯 , - 吉尔默 街道 , 查塔努加 .

秘书——Jos. E. Smith 夫人，查塔努加吉尔默街 304 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['mɔːrˌlænd] , - ['grʌndi] [ˌes 'tiː] . , ['næʃvɪl] .
Treasurer — Mrs . J . E . Moreland , 1214 Grundy St . , Nashville .
财务主管 — 太太 . J . E . 莫兰德 , - 格伦迪 英石 . , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 夫人，地址：纳什维尔市格伦迪街 1214 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
COLORADO .
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɪkɪt] , [waɪt] ['wɔːtə(r)] .
President — Mrs . J . W . Pickett , White Water .
总统 — 太太 . J . W . 皮克特 , 白色的 水 .

主席——JW Pickett 夫人，怀特沃特。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['tʃæs] . ['wɛstli] , ['denvə(r)] .
Secretary — Mrs . Chas . Westley , Denver .
秘书 — 太太 . 查斯 . 韦斯特利 , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，丹佛。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz][es] . [ə; eɪ] . ['sɔːjə(r)] , ['bəʊldə(r)] .
Treasurer — Mrs S . A . Sawyer , Boulder .
财务主管 — 太太 S . 一个 . 索耶 , 博尔德 .

财务主管——SA Sawyer 夫人，博尔德。

[waɪ'əʊmɪŋ] .
WYOMING .
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . ['rɪkə(r)] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
President — Mrs . G . S . Ricker , Cheyenne .
总统 — 太太 . G . S . 里克 , 夏延 .

主席——GS Ricker 夫人，夏延。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['wipl] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
Secretary — Mrs . W . C . Whipple , Cheyenne .
秘书 — 太太 . W . C . 惠普尔 , 夏延 .

秘书——WC Whipple 夫人，夏延。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɒk] [sprɪŋz] .
Treasurer — Mrs . H . N . Smith , Rock Springs .
财务主管 — 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[ˌəʊklə'həʊmə] .
OKLAHOMA .
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] .
President — Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .
总统 — 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
Secretary — Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .
秘书 — 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，Guthrie。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [es] . [tʃaɪldz] , ['tʃɒktɔː] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .
财务主管 — 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['juːtɑː] , ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌðən] ['aɪdəhəʊ]) .
UTAH , (Including Southern Idaho) .
犹他州 , (包括 南方 爱达荷州) .

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
President — Mrs . Clarence T . Brown , Salt Lake City , Utah .
总统 — 太太 . 克拉伦斯 T . 棕色的 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [hɔːks] , - [sɪksθ] [ˌes 'tiː] . , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
Secretary — Mrs . W . S . Hawkes , 135 Sixth St . , E . , Salt Lake City , Utah .
秘书 — 太太 . W . S . 霍克斯 , - 第六 英石 . , E . , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːtlɪt] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
Treasurer — Mrs . Dana W . Bartlett , Salt Lake City , Utah .
财务主管 — 太太 . 达娜 W . 巴特利特 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['aɪdəhəʊ] — ['mɪsɪz] . ['ɒskə(r)] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhəʊ] .
Secretary for Idaho — Mrs . Oscar Sonnenkalb , Pocatello , Idaho .
秘书 为了 爱达荷州 — 太太 . 奥斯卡 - , 波卡特洛 , 爱达荷州 .

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['friːmən] , ['dʌdli] .
President — Mrs . J . W . Freeman , Dudley .
总统 — 太太 . J . W . 弗里曼 , 达德利 .

主席——JW Freeman 夫人，达德利。

['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [haɪ] [pɔɪnt] .
Secretary and Treasurer — Miss A . E . Farrington , High Point .
秘书 和 财务主管 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 高的 观点 .

秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，High Point。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
President — Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .
总统 — 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [bɜːt] , [lɒk] [bɒks] - , ['dæləs] .
Secretary — Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas .
秘书 — 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯 .

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ai] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas .
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

['dʒɔːdʒə] .
GEORGIA .
乔治亚州 .

乔治亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɒrɪst] ['ɑːveɪ] . , [æt'læntə] .
President — Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Ave . , Atlanta .
总统 — 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大道 . , 亚特兰大 .

总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
Secretary — Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .
秘书 — 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .

秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [və'dʒɪniə] [həʊmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
Treasurer — Miss Virginia Holmes , Barnesville .
财务主管 — 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .

财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['emə] [kæʃ] , - ['temp(ə)l][ˌes 'tiː] , [lɔːs] ['ændʒələs] .
President — Mrs . Emma Cash , 1710 Temple St , Los Angeles .
总统 — 太太 . 艾玛 现金 , - 寺庙 英石 , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——艾玛·卡什夫人，地址：洛杉矶坦普尔街1710号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌblju:] . [bent] , [bɒks] - , [ˌpæsə'di:nə] .
Secretary — Mrs . H . K . W . Bent , Box 443 , Pasadena .
秘书 — 太太 . H . K . W . 弯曲 , 盒子 - , 帕萨迪纳 .

秘书——HKW Bent 女士，邮政信箱 443，帕萨迪纳。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['meəri][em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk]['laɪbrəri] , ['rɪvəsaɪd] .
Treasurer — Mrs . Mary M . Smith , Public Library , Riverside .
财务主管 — 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 民众 图书馆 , 河边 .

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，里弗赛德公共图书馆。

[[wʌn]] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
[1] For the purpose of exact information ,
[1] 为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

[1] 为了获得准确的信息，

[wi:; wi] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)] [mæs] . [ænd; ənd][ɑ:(r)] . [ai] . ,
body for Mass . and R . I . ,
身体 为了 大量的 . 和 拉 . 我 . ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['sɜ:t(ə)n] [ɔ:g'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

[rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] , - .
RECEIPTS FOR AUGUST , 1894 .
收据 为了 八月 , - .

1894年8月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd] .
THE DANIEL HAND FUND .
这 丹尼尔 手 基金 .

丹尼尔·汉德基金。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] $4 , - . -
Income for August $4 , 197 . 35
收入 为了 八月 $4 , - . -

8 月份收入 4,197.35 美元

['pri:viəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - , - . 35$50 , - . -
Previously acknowledged 45 , 942 . 35$50 , 139 . 70
之前 已确认 - , - . 35$50 , - . -

先前已确认 45,942.35 美元 50,139.70

['kʌrənt]
CURRENT
当前的

当前的

[meɪn] , $355 . - .
MAINE , $355 . 13 .
缅因州 , $355 . - .

缅因州，355.13 美元。

['ælfrɪd] . [kɔːŋ] .
Alfred . Cong .
阿尔弗雷德 . 国会 .

阿尔弗雷德。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['gɜːtruːd] [eɪtʃ] . ['diːnioʊ] , [t'reəs] . , ['wɪmɪnz] ['ɪndiən] ['æsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] , [fɔːt] [jeɪts] , [en] .
Gertrude H . Denio , Treas . , Women's Indian Ass'n , for Hospital , Fort Yates , N .
格特鲁德 H . 德尼奥 , 宝藏 . , 女性的 印度 协会 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N .
[diː] . - . -
D . 50 . 00
D . - . -

Gertrude H. Denio，财务主管，印第安妇女协会，为北达科他州福特耶茨医院捐款 50.00 美元

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 50
ch . - . -

第19.50章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[steɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
State St . Cong .
状态 英石 . 国会 .

州立圣路易斯国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 150 ; St . Lawrence St . Cong .
ch . , - ; 英石 . 劳伦斯 英石 . 国会 .

第 150 章；圣劳伦斯街国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 10 160 . 00
ch . , - - . -

第 10 章 160.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . 00$249 . -
Ch . 10 . 00$249 . 50
ch . - . 00$249 . -

第 10 章.00 249.50 美元

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['hʌldə] [iː] . [pɔː(r); pʊə(r)] , [baɪ] ['fredrɪk] [ef] . [hɔːl] , [ɪg'zekjətə(r)][faɪv] . -
Estate of Huldah E . Poor , by Frederick F . Hall , Executor 5 . 63
财产 的 胡尔达 E . 贫穷的 , 经过 弗雷德里克 F . 大厅 , 遗嘱执行人 5 . -

胡尔达·E·普尔遗产，由弗雷德里克·F·霍尔担任遗嘱执行人 5.63

['kʌmbələnd] ['sentə(r)] .
Cumberland Center .
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[ɪ'steɪt] ['mɪsɪz] . ['meəri][iː] . [em] . ['raɪdaʊt] , [baɪ]['saɪləs][em] . ['raɪdaʊt] - . 00$355 . -
Estate Mrs . Mary E . M . Rideout , by Silas M . Rideout 100 . 00$355 . 13
财产 太太 . 玛丽 E . M . 骑行 , 经过 西拉斯 M . 骑行 - . 00$355 . -

玛丽·E·M·赖德奥特夫人遗产，由西拉斯·M·赖德奥特经手，售价100.00美元，总价355.13美元。

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $3 , - . - .
NEW HAMPSHIRE , $3 , 270 . 66 .
新的 汉普郡 , $3 , - . - .

新罕布什尔州，3,270.66 美元。

['eɪ,kwɜːrθ] .
Acworth .
阿克沃思 .

阿克沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 03
ch . 7 . -

第7.03章

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 12 . 40
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.40

[bɑː'skɔːwən] .
Boscawen .
博斯卡文 .

博斯考文。

['seərə] [iː] . ['ælən] [wʌn] . -
Sarah E . Allen 1 . 00
莎拉 E . 艾伦 1 . -

莎拉·E·艾伦 1.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [frend] . " [faɪv] . -
" Friend . " 5 . 00
" 朋友 . " 5 . -

"朋友。"5.00

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

[dʒɒn] ['fɒlsəm] [el] . [em] . - . -
JOHN FOLSOM L . M . 33 . 68
约翰 福尔松 L . M . - . -

约翰·福尔瑟姆 LM 33.68

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

" ['suːziz] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] , " ['ɔːg] . - [faɪv] . -
" Susie's Birthday Gift , " Aug . 19 5 . 00
" 苏西的 生日 礼物 , " 八月 . - 5 . -

《苏西的生日礼物》，8月19日 5.00

['hænəʊvə(r)]['sentə(r)] .
Hanover Center .
汉诺威 中心 .

汉诺威中心。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['ʌnə] [ɑː(r)] . [fɒs] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] ['dʌgləs] [hɔːl] ,
Y . P . S . C . E . , by Anna R . Foss , Treas . , for Building Douglas Hall ,
是 . P . S . C . E . , 经过 安娜 拉 . 福斯 , 宝藏 . , 为了 建筑 道格拉斯 大厅 ,
- , [ˌviː 'eɪ] . [faɪv] . -
Cappahosic , Va . 5 . 29
- , 瓦 . 5 . -

YPSCE，由财务主管 Anna R. Foss 撰写，用于建造弗吉尼亚州卡帕霍西克的道格拉斯大厅。5.29

['hɑːpkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[prɪm] .
Prim .
普里姆 .

初级。

[dept] .
Dept .
部门 .

部门

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] - , ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Sch . , for Children's Miss'y , McIntosh , Ga . 5 . 00
学校 . , 为了 孩子们的 - , 麦金托什 , 加 . 5 . -

Sch.，为儿童小姐，McIntosh，佐治亚州。5.00

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 00
ch . - . -

第38.00章

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

['mɪsɪz] . ['lʌvəl] ['hærɪs] , [dɪ'siːst] [θriː] , - . -
Mrs . Lovell Harris , deceased 3 , 000 . 00
太太 . 洛弗尔 哈里斯 , 死者 3 , - . -

洛弗尔·哈里斯夫人，已故，3,000.00

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

纳尔逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 44
ch . - . -

第33.44章

[ˌpiːtər'bɜːroʊ] .
Peterboro .
彼得伯勒 .

彼得伯勒。

['juːniən]['evən] .
Union Evan .
联盟 埃文 .

联合埃文。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 34
ch . - . -

第16.34章

['pɔːtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

朴茨茅斯。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North **Cong** **.**
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **84** **.** **48**
ch . - . -

第84.48章

[və'mɒnt] , $252 . - .
VERMONT **,** **$252** **.** **24** **.**
佛蒙特 , $252 . - .

佛蒙特州，252.24 美元。

['bɑːtən] .
Barton **.**
巴顿 .

巴顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **63** **.** **51**
ch . - . -

第63.51章

['ʃɑːlət] .
Charlotte **.**
夏洛特 .

夏洛特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **17** **.** **00**
ch . - . -

第17.00章

['tʃestə(r)] .
Chester **.**
切斯特 .

切斯特。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['paɪpə(r)][faɪv] . -
Mrs **.** **M** **.** **S** **.** **Piper** **5** **.** **00**
太太 . M . S . 派珀 5 . -

Piper女士 5.00

['dɑːbi] .
Derby **.**
德比 .

德比。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[dʌmɝstən] .
Dummerston .
达默斯顿 .

达默斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **11** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 11.00

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['sleɪtə(r)][wʌn] . -
A . **A** . **Slater** **1** . **00**
一个 . 一个 . 斯莱特 1 . -

AA Slater 1.00

['lʌdləʊ] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ch . , **9** . **60** ; **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
ch . , 9 . - ; 是 . P . S . C . E . 的 国会 .

Ch.，9.60；国会青年专业人士资格考试 (YPSCE)。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , **5** **14** . **60**
ch . , 5 - . -

第5章 14.60

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 46
ch . - . -

第14.46章

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 13 . 52
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.13.52

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['blɑːdʒɪt] , - ; ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . ['haʊəd] , - - . -
Mrs . E . D . Blodgett , 25 ; Mrs . T . M . Howard , 25 50 . 00
太太 . E . D . 布洛杰特 , - ; 太太 . T . M . 霍华德 , - - . -

ED Blodgett 女士，25 岁；TM Howard 女士，25 岁，50.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] [eit] . -
" Friends , " for Central Ch . , New Orleans 8 . 00
" 朋友们 , " 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 8 . -

《朋友们》，中央频道，新奥尔良 8.00

['taʊn.zənd] .
Townshend .
汤森德 .

汤森德。

[mɪs] ['elən] ['bælərd] - . -
Miss Ellen Ballard 20 . 00
错过 艾伦 巴拉德 - . -

艾伦·巴拉德小姐 20.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)
第4/5页

['vɜːrʃaɪər] . [kɔːŋ] .
Vershire . Cong .
佛郡 . 国会 .

弗希尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 15
ch . 4 . -

第4.15章

[west] ['rændɒlf] .
West Randolph .
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $2 , - . - .
MASSACHUSETTS , $2 , 837 . 23 .
马萨诸塞州 , $2 , - . - .

马萨诸塞州，2,837.23 美元。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

[eɪtʃ] . ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['fæməli][sɪks] . -
H . Taylor and Family 6 . 00
H . 泰勒 和 家庭 6 . -

H. Taylor 和家人 6.00

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **15** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.15.00

['bɜːrkli] .
Berkley .
伯克利 .

伯克利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **21** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 21.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[mɪs] [kɔː'niːljə] ['wɒrən] - . -
Miss **Cornelia** **Warren** **100** . **00**
错过 科妮莉亚 沃伦 - . -

科妮莉亚·沃伦小姐 100.00

['wɔːlnʌt] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Walnut **Av** . **Cong** .
核桃 艾夫 . 国会 .

核桃大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **86** . **10**
ch . - . -

第86.10章

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . - . -
Second **Ch** . **25** . **00211** . **10**
第二 ch . - . - . -

第二章 25.00211.10

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 48
ch . - . -

第23.48章

- .
Braytonville .
- .

布雷顿维尔。

" ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] , " [baɪ][ɪ'laɪzə][em] . ['hærɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['niːdi] ['stjuːd(ə)nt][gɜːl] ,
" Earnest Workers , " by Eliza M . Harrison , for Needy Student Girl ,
" 认真 工人 , " 经过 伊丽莎 M . 哈里森 , 为了 贫困 学生 女孩 ,
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . [faɪv] . -
Dorchester Acad . 5 . 00
多切斯特 学院 . 5 . -

《勤劳的工人》，作者：伊丽莎·M·哈里森，献给多切斯特学院的贫困女学生，5.00美元

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

['mɪsɪz] . [piː] . [siː] . ['braʊnɪŋ] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['webə(r)] , [ˌtuː'tuː] ; [kɔːŋ] .
Mrs . P . C . Browning , 12 ; Mrs . J . S . Webber , 2 ; Cong .
太太 . P . C . 勃朗宁 , - ; 太太 . J . S . 韦伯 , 2 ; 国会 .

PC Browning 夫人，12 岁；JS Webber 夫人，2 岁；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 13 . 95 27 . 95
ch . , - . - - . -

第 13.95 章 27.95

[kəʊ'hæsət] .
Cohasset .
科哈塞特 .

科哈塞特。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['sæŋki] - . -
Mrs . R . W . Sankey 50 . 00
太太 . 拉 . W . 桑基 - . -

RW Sankey 女士 50.00

['kɜːrtɪsˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Curtisville . Cong .
柯蒂斯维尔 . 国会 .

柯蒂斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

['kɜːrtɪsˌvɪl] .
Curtisville .
柯蒂斯维尔 .

柯蒂斯维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [baɪ] [mɪs] ['dʒeni] ['kɜːtis] , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
" A Friend , " by Miss Jennie Curtis , for McIntosh , Ga . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

《朋友》，珍妮·柯蒂斯小姐著，佐治亚州麦金托什出版，5.00美元

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . [lu'iːzə] [ef] . [kreɪn] , - ; [mɪs] ['klara] [el] . [kreɪn] , - , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - - ['kɒtɪdʒ] ,
Mrs . Louisa F . Crane , 100 ; Miss Clara L . Crane , 75 , for Girls ' Ind'l Cottage ,
太太 . 路易莎 F . 起重机 , - ; 错过 克拉拉 L . 起重机 , - , 为了 女孩们 - - 小屋 ,
['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Tougaloo U . 175 . 00
图加卢 U . - . -

路易莎·F·克莱恩夫人，100岁；克拉拉·L·克莱恩小姐，75岁，为图加卢大学女子工业小屋捐款175.00美元。

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 63 . 72
ch . - . -

第63.72章

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . First Cong .
是 . P . S . C . E . 第一的 国会 .

YPSCE 第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Tougaloo U . 3 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . 3 . -

Ch.，适用于 Tougaloo U. 3.00

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 10 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。10.00

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 24
ch . - . -

第34.24章

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn] [wʊd] [faɪv] . -
Rev . and Mrs . John Wood 5 . 00
牧师 . 和 太太 . 约翰 木头 5 . -

约翰·伍德牧师夫妇 5.00

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['mɪsɪz] . ['meəri][waɪ] . [felps] - . -
Mrs . Mary Y . Phelps 50 . 00
太太 . 玛丽 是 . 菲尔普斯 - . -

玛丽·Y·菲尔普斯夫人 50.00

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Indian M . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . 5 . -

"一位朋友"，印度 M. 5.00

['gɪlbərtˌvɪl] .
Gilbertville .
吉尔伯特维尔 .

吉尔伯特维尔。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 11 . 04
国会 ch . - . -

国会第11.04章

[greɪt] ['bærɪŋtən] .
Great Barrington .
伟大的 巴灵顿 .

大巴灵顿。

[mɪs] ['lɒti] ['ædˌsɪt] , [baɪ] [mɪs] ['dʒeni] ['kɜːtis] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Miss Lottie Adsit , by Miss Jennie Curtis , for McIntosh , Ga . 1 . 00
错过 洛蒂 广告网站 , 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 , 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

洛蒂·阿德西特小姐，珍妮·柯蒂斯小姐作，为佐治亚州麦金托什创作。1.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 39 . 86
ch . - . -

第39.86章

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

['praɪməri] [klɑːs] [kɔːŋ] .
Primary Class Cong .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ['eɪˌkæd] . , [baɪ] [mɪs] ['dʒeni] ['kɜːtis] [ˌtuː'tuː] . -
Sch . , for Student Aid , Dorchester Acad . , by Miss Jennie Curtis 2 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . , 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 2 . -

学生资助，多切斯特学院，珍妮·柯蒂斯小姐 2.00

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
First Ch . 2 . 00
第一的 ch . 2 . -

第一章 2.00

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
South Ch . 33 . 00
南 ch . - . -

南方频道 33.00

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

['hænkɔk] [kɔːŋ] .
Hancock Cong .
汉考克 国会 .

汉考克国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 50
ch . - . -

第33.50章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

['mɪsɪz] . ['elən] [em] . ['welmən] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . Ellen M . Wellman , to const .
太太 . 艾伦 M . 韦尔曼 , 到 常量 .

艾伦·M·韦尔曼夫人，负责

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ˌeɪˌbiː'aɪ][tiː] . ['hʌntli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
ABI T . HUNTLEY and MRS .
艾伯塔省 T . 亨特利 和 太太 .

ABI T. HUNTLEY 和夫人

['elənɔ] [ef] . ['haʊəl] [el] . [ˌem 'es] - . -
ELEANOR F . HOWELL L . Ms 100 . 00
埃莉诺 F . 豪厄尔 L . 多发性硬化症 - . -

埃莉诺·F·豪厄尔 L. 女士 100.00

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] [faɪv] . -
Miss M . F . Aiken 5 . 00
错过 M . F . 艾肯 5 . -

MF Aiken小姐 5.00

['mɑːrʃˌfiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 38
ch . - . -

第28.38章

['mɪdlˌbɜːroʊ] .
Middleboro .
米德尔伯勒 .

米德尔伯勒。

['tɒməs] [piː] . ['kɑːltən] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɔspəlz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . [wʌn] . -
Thomas P . Carlton , for Gospels for Fort Yates , N . D . 1 . 00
托马斯 P . 卡尔顿 , 为了 福音书 为了 堡 耶茨 , N . D . 1 . -

Thomas P. Carlton，《福特耶茨福音书》，北达科他州，1.00

[mɪl] ['rɪvə(r)] .
Mill River .
磨 河 .

米尔河。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['kɔːrə][eɪtʃ] . ['ædəmz] , [t'reəs] . [fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . , by Miss Cora H . Adams , Treas . 4 . 68
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 科拉 H . 亚当斯 , 宝藏 . 4 . -

YPSCE，由财务主管科拉·H·亚当斯小姐负责。4.68

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **17** . **67**
ch . - . -

第17.67章

[ˌmɒntə'reɪ] .
Monterey .
蒙特雷 .

蒙特雷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **29**
ch . - . -

第14.29章

['nɔːrθbrɪdʒ] ['sentə(r)] .
Northbridge **Centre** .
北桥 中心 .

北桥中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **17** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

[nɔːθ] ['mɪdlˌbɜːroʊ] .
North **Middleboro** .
北 米德尔伯勒 .

北米德尔伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **20** . **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.50

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] - . -
Miss Abby W . Turner 20 . 00
错过 艾比 W . 车工 - . -

艾比·W·特纳小姐 20.00

['rɑːkˌdeɪl] .
Rockdale .
罗克代尔 .

罗克代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [θriː] [g'ɜːlz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['gɛrɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
S . S . Class of Three Girls , by Mrs . G . H . Gerrish , for Indian M . 1 . 00
S . S . 班级 的 三 女孩们 , 经过 太太 . G . H . 格里什 , 为了 印度 M . 1 . -

SS 三个女孩班，作者 GH Gerrish 夫人，为印度 M. 1.00 而作

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 35 , to const .
ch . , - , 到 常量 .

第 35 章，关于宪法。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[siː] . [ə; eɪ] . ['lezli] [el] . [em] . ; [sæb] .
C . A . LESLIE L . M . ; Sab .
C . 一个 . 莱斯利 L . M . ; 萨布 .

CA LESLIE LM；周六。

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 10 45 . 00
ch . , - - . -

第 10 章 45.00

['ʃɛlˌbɜːrn] [fɔːls] .
Shelburne Falls .
谢尔本 瀑布 .

谢尔本福尔斯。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[diː] . ['krɪtəndən] , [tuː; tə]['kɒnst] [hɪm'self] [el] . [em] . - . -
D . CRITTENDEN , to const himself L . M . 30 . 00
D . 克里滕登 , 到 常量 他自己 L . M . - . -

D. CRITTENDEN，约束自己 LM 30.00

['ʃuːtsbɛri] .
Shutesbury .
舒茨伯里 .

舒茨伯里。

" [keɪ] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['θʌndərˌhɔk] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
" K . , " for Thunderhawk M . 2 . 00
" K . , " 为了 雷鹰 M . 2 . -

“K.”，代表 Thunderhawk M. 2.00

[saʊθ] ['dɪrˌfiːld] .
South Deerfield .
南 迪尔菲尔德 .

南迪尔菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[waɪt] [ˌes ˈtiː] . [kɔːŋ] .
White St . Cong .
白色的 英石 . 国会 .

白街国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][diː] . ['lɪtʃˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [wʌn] . -
Mrs . James D . Litchfield , for Mountain Work 1 . 00
太太 . 詹姆斯 D . 利奇菲尔德 , 为了 山 工作 1 . -

詹姆斯·D·利奇菲尔德夫人，因山地工程 1.00

['sprɪŋfiːld] . — — [wʌn] . -
Springfield . — — 1 . 00
斯普林菲尔德 . — — 1 . -

斯普林菲尔德。—— 1.00

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

" [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" Thank Offering , from a Friend , " to const .
" 感谢 提供 , 从 一个 朋友 , " 到 常量 .

“来自朋友的感恩奉献”，致常客。

['wɪljəm] ['kɪmbəl] [heɪz] [el] . [em] . - . -
WILLIAM KIMBALL HAYES L . M . 30 . 00
威廉 金博尔 海耶斯 L . M . - . -

威廉·金博尔·海耶斯 LM 30.00

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 20 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。20.00

[west] ['medfəd] .
West Medford .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['klɑːsɪz] [kɔːŋ] .
Classes Cong .
课程 国会 .

课程大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔。10.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [keɪ] . [bɒnd] , [t'reəs] . :
Hampden Benevolent Association , by George K . Bond , Treas . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 乔治 K . 纽带 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：乔治·K·邦德

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

['sekənd] - . -
Second 35 . 43
第二 - . -

秒 35.43

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['sekənd] - . -
Second 75 . 64
第二 - . -

第二秒 75.64

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[saʊθ] - . - . 07$1 , - . -
South 40 . 00151 . 07$1 , 513 . 23
南 - . - . 07$1 , - . -

南 40.00151.07$1, 513.23

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['grænˌvɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['klemənt] ['hoʊlkəm] , [baɪ][em] . [dʒeɪ] . [rəʊz] , [ɪg'zekjətə(r)] - . -
Estate of Clement Holcomb , by M . J . Rose , Executor 25 . 00
财产 的 克莱门特 霍尔科姆 , 经过 M . J . 玫瑰 , 遗嘱执行人 - . -

克莱门特·霍尔科姆遗产，由MJ·罗斯担任遗嘱执行人，金额25.00美元

['neɪtɪk] .
Natick .
纳蒂克 .

纳蒂克。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . [dʒɒn][piː] . ['nɔːrtən] , [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['fɑːrkər] , - . -
Estate of Rev . John P . Norton , by D . W . Farquhar , Adm'r 300 . 00
财产 的 牧师 . 约翰 P . 诺顿 , 经过 D . W . 法夸尔 , 海军上将 - . -

约翰·P·诺顿牧师遗产，由D·W·法夸尔管理，300.00美元

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Estate of Geo .
财产 的 地理 .

Geo的遗产。

['dʌbljuː] ['hʌbəd] , [baɪ][el] . [klɑːk] ['siːli] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['wɪtəlsi] , [trʌs'tiz] [wʌn] , - . 00$2 , - . -
W Hubbard , by L . Clark Seelye and J . Whittlesey , Trustees 1 , 000 . 00$2 , 837 . 23
W 哈伯德 , 经过 L . 克拉克 西利 和 J . 惠特尔西 , 受托人 1 , - . 00$2 , - . -

W Hubbard，由 L. Clark Seelye 和 J. Whittlesey 担任受托人，金额为 1,000.00 美元，总计 2,837.23 美元。

[roʊd] ['aɪlənd] , $95 . - .
RHODE ISLAND , $95 . 82 .
罗德岛 岛 , $95 . - .

罗德岛，95.82 美元。

['sentrəl] [pɔːl] .
Central Palls .
中央 帕尔斯 .

中央帕尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 35
ch . - . -

第34.35章

[peɪs] [deɪl] . [kɔːŋ] .
Pace Dale . Cong .
步伐 戴尔 . 国会 .

佩斯·戴尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 47
ch . - . -

第16.47章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 45 . 00
ch . - . -

第45.00章

[kəˈnetɪkət] , $1 , - . - .
CONNECTICUT , $1 , 344 . 92 .
康涅狄格州 , $1 , - . - .

康涅狄格州，1,344.92 美元。

[ˈeɪvn] .
Avon .
雅芳 .

雅芳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 18 ;
ch . , - ;

第18章；

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuːˈtuː] - . -
Y . P . S . C . E . , 2 20 . 00
是 . P . S . C . E . , 2 - . -

YPSCE，2 20.00

[ˈbluːmfiːld] .
Bloomfield .
布卢姆菲尔德 .

布卢姆菲尔德。

" [frendz] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [en] . [ˈbɪdwɛl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [naɪn] . -
" Friends , " by Mrs . N . Bidwell , for Thomasville , Ga . 9 . 00
" 朋友们 , " 经过 太太 . N . 比德韦尔 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 9 . -

《朋友》，N. Bidwell 夫人著，佐治亚州托马斯维尔出版，售价 9.00 美元。

[ˈbrɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[ˈsekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 90 . 30
ch . - . -

第90.30章

[ˈbrʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Sch **.** **,** **bal** **.** **to** **const** **.**
学校 . , 巴尔 . 到 常量 .

Sch.，bal.到const。

[mɪs] ['flɒrəns] [ə; eɪ] . ['sɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['wɪljəm] [hʌnt]
MISS **FLORENCE** **A** **.** **SEARLES** **and** **J** **.** **WILLIAM** **HUNT**
错过 佛罗伦萨 一个 . 塞尔斯 和 J . 威廉 打猎

弗洛伦斯·A·塞尔斯小姐和J·威廉·亨特

[el] . [ˌem 'es] - . -
L **.** **Ms** **41** **.** **00**
L . 多发性硬化症 - . -

L. Ms 41.00

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] - . -
Dr **.** **W** **.** **H** **.** **Williams** **25** **.** **00**
博士 . W . H . 威廉姆斯 - . -

WH Williams 博士 25.00

['kɒlɪnzˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Collinsville **.** **Cong** **.**
科林斯维尔 . 国会 .

科林斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **00**
ch . - . -

第22.00章

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East **Hartford** **.**
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **30**
ch . 7 . -

第7.30章

['gəʊʃən] .
Goshen .
歌珊 .

歌珊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 17
ch . - . -

第26.17章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 25 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.25.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['hɑːtfəd] ['semɪnəri] , [baɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] . [pəʊst] , [t'reəs] .
Hartford Seminary , by G . H . Post , Treas .
哈特福德 神学院 , 经过 G . H . 邮政 , 宝藏 .

哈特福德神学院，财务主管 GH Post。

['stjʊdnts] - ['æsən] . - . -
Students ' Ass'n . 24 . 43
学生 - 协会 . - . -

学生协会 24.43

[kent] . [kɔːŋ] .
Kent . Cong .
肯特 . 国会 .

肯特国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 34
ch . 8 . -

第8.34章

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Cong , Ch . , bal . to const .
国会 , ch . , 巴尔 . 到 常量 .

国会，Ch.，bal.到const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[əʊ] . [eɪtʃ] . ['aɪənz] [el] . [em] . - . -
O . H . IRONS L . M . 20 . 00
哦 . H . 熨斗 L . M . - . -

OH IRONS LM 20.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 33
ch . - . -

第13.33章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 58 . 12
第一的 ch . - . -

第一章 58.12

['njuːɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 39
ch . - . -

第52.39章

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['mɪsɪz] . ['tʃæs] .
Mrs . Chas .
太太 . 查斯 .

查斯夫人

[biː] . ['tɔmpkinz] - . -
B . Tompkins 25 . 00
B . 汤普金斯 - . -

B. 汤普金斯 25.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . ['luːsi] [em] . ['tɜːrɪl] , - - . -
Ch . , 72 . 36 ; Mrs . Lucy M . Turrill , 10 82 . 36
ch . , - . - ; 太太 . 露西 M . 塔里尔 , - - . -

Ch.，72.36；露西·M·图里尔夫人，10 82.36

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
(30 of which to const .
(- 的 哪个 到 常量 .

（其中 30 为建设。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . ['wʊlkət] [el] . [em] .) - . -
MRS . H . C . WOLCOTT L . M .) 74 . 07
太太 . H . C . 沃尔科特 L . M .) - . -

沃尔科特夫人 (LM)74.07

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .
Norwich Town .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

" [ə; eɪ] [frend] " ([faɪv] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'θiːnə] , [ˌdʒiː'eɪ] .) - . -
" A Friend " (5 . 35 of Which for Athena , Ga .) 10 . 50
" 一个 朋友 " (5 . - 的 哪个 为了 雅典娜 , 加 .) - . -

《朋友》（5.35 集，其中 5.35 集，佐治亚州雅典娜）10.50

[əʊld] [laɪm] .
Old Lyme .
老的 莱姆病 .

老莱姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 28
ch . - . -

第17.28章

['sɔːlzbəri] . [kɔːŋ] .
Salisbury . Cong .
索尔兹伯里 . 国会 .

索尔兹伯里。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 62
ch . - . -

第16.62章

[saʊθ] ['kɒvəntri] .
South Coventry .
南 考文垂 .

南考文垂。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['θʌndərˌhɔk] [em] . - . -
Ch . , for Thunderhawk M . 15 . 00
ch . , 为了 雷鹰 M . - . -

Ch.，适用于 Thunderhawk M. 15.00

['stæmfəd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . , ['siːdə(r)] [bjuːt] , [es] . [diː] . - . -
Rev . C . J . Ryder , for Rosebud Indian M . , Cedar Butte , S . D . 10 . 00
牧师 . C . J . 莱德 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 雪松 比尤特 , S . D . - . -

CJ Ryder牧师，代表Rosebud Indian M.，Cedar Butte，SD 10.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 72
ch . - . -

第 11.72 章

['toʊlənd] .
Tolland .
托兰德 .

托兰德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
First Cong Ch . , to const .
第一的 国会 ch . , 到 常量 .

第一国会，成立。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['meəri][dʒiː] . ['brɪnzmeɪd] , [mɪs] ['meəri] ['nɛtlˌtən] , [mɪs] ['bɜːθə] - [ænd; ənd] [tʃɑːlz]
MARY G . BRINSMADE , MISS MARY NETTLETON , MISS BERTHA SECCOMB and CHARLES
玛丽 G . brinsmade , 错过 玛丽 内特尔顿 , 错过 伯莎 - 和 查尔斯

[biː] . ['gɪbs(ə)n]
B . GIBSON
B . 吉布森

玛丽·G·布林斯梅德、玛丽·内特尔顿小姐、伯莎·塞科姆小姐和查尔斯·B·吉布森

[el] . [ˌem 'es] - . -
L . Ms 133 . 74
L . 多发性硬化症 - . -

L. Ms 133.74

['wɛðərzˌfiːld] ['sentə(r)] .
Weathersfield Center .
韦瑟斯菲尔德 中心 .

韦瑟斯菲尔德中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔。10.00

[ˌwɪlɪ'mæntɪk] .
Willimantic .
威利曼蒂克 .

威利曼蒂克。

['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . ['wɪljəmz] - . - - - - - .
Mrs . Mary A . Williams 20 . 00 - - - - .
太太 . 玛丽 一个 . 威廉姆斯 - . - - - - - .

玛丽·A·威廉姆斯夫人 20.00----。

" ['nʌtmeg] " [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][lænd][æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . - . - - - - - .
" Nutmeg " for purchase of land at King's Mountain , N . C . 100 . 00 - - - - .
" 肉豆蔻 " 为了 购买 的 土地 在 国王学院 山 , N . C . - . - - - - - .

“Nutmeg”购买了位于北卡罗来纳州国王山的一块土地，金额为100.00美元。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɒn] . " - . - - - - - .
" A Friend in Conn . " 100 . 00 - - - - .
" 一个 朋友 在 连接 . " - . - - - - - .

《康涅狄格州的朋友》。100.00----。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɒn] . " - . -
" A Friend in Conn . " 10 . 00
" 一个 朋友 在 连接 . " - . -

《康涅狄格州的朋友》。10.00

['wʊmənz] [kɔːŋ] .
Woman's Cong .
女性的 国会 .

妇女大会

[həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Home Missionary Union of Conn . , Mrs . W . W . Jacobs , Treas . , for
家 传教士 联盟 的 连接 . , 太太 . W . W . 雅各布斯 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] : - . -
Woman's Work : 0 . 00
女性的 工作 : - . -

康涅狄格州家庭传教联盟，财务主管 W.W. Jacobs 夫人，用于妇女工作：0.00

['nɔːrˌwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

" [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] " ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt]
" Forget - me - not " Circle of King's Daughters of First Ch . , for Student
" 忘记 - 我 - 不是 " 圆圈 的 国王学院 女儿们 的 第一的 ch . , 为了 学生
[eɪd] , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . - . 00$1 , - . -
Aid , Blowing Rock , N . C . 25 . 00$1 , 120 . 67
援助 , 吹 岩石 , N . C . - . 00$1 , - . -

“勿忘我”——第一圣公会国王女儿会，学生资助项目，北卡罗来纳州布洛温罗克，25.00美元，120.67美元

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['hæriət] [en] . ['wilkɔks] - . -
Estate of Harriet N . Wilcox 15 . 00
财产 的 哈丽特 N . 威尔科克斯 - . -

哈里特·N·威尔科克斯遗产 15.00

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [biː] . [en] . [-] - . -
Estate of Mrs . B . N . Hurlbutt 109 . 25
财产 的 太太 . B . N . 赫尔巴特 - . -

BN Hurlbutt夫人的遗产 109.25

['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt] .
Pomfret .
鲳鱼 .

鲳鱼。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][dʒiː] . ['kʌmstɒk] , [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Estate of Mrs . Zara G . Comstock , by Wm .
财产 的 太太 . Zara G . 康斯托克 , 经过 威廉 .

Zara G. Comstock 夫人的遗产，由 Wm.

[iː] . ['toʊlmən] , [ɪg'zekjətə(r)] - . 00$1 , - . -
E . Tolman , Executor 100 . 00$1 , 344 . 92
E . 托尔曼 , 遗嘱执行人 - . 00$1 , - . -

E. Tolman，遗嘱执行人 100.00 美元 1,344.92

[njuː] [jɔːk] , $773 . - .
NEW YORK , $773 . 24 .
新的 约克 , $773 . - .

纽约，773.24 美元。

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

" [es] . [diː] . [eɪtʃ] . " - . -
" S . D . H . " 20 . 00
" S . D . H . " - . -

“SDH” 20.00

[æŋ'gəʊlə] .
Angola .
安哥拉 .

安哥拉。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌeɪ'ɛm'iː] , [ˌtuː'tuː] - . -
Ch . , 12 ; A . H . Ame , 2 14 . 00
ch . , - ; 一个 . H . 名字 , 2 - . -

第 12 章；AH Ame，2 14.00

['eɪkwəˌbɑːg] .
Aquebogue .
水炮 .

水力发电。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 75
ch . - . -

第17.75章

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

['pɪlgrɪm] -
Pilgrim Miss'y
朝圣 -

朝圣小姐

[səʊʃ] . , [ef] . [ə; eɪ] . ['hʌntli] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtæləˈdeɪɡə][siː] . [faɪv] . -
Soc . , F . A . Huntley , Sec . , for Talladega C . 5 . 00
社会 . , F . 一个 . 亨特利 , 秒 . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

Soc.，FA Huntley，秘书，代表 Talladega C. 5.00

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

['pɪlɡrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Y . P . S . C . E . 0 . 65
是 . P . S . C . E . - . -

YPSCE 0.65

['kɔːtˌlænd] .
Cortland .
科特兰 .

科特兰。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒəˈrəʊm]['eɪndʒl][ˌtuːˈtuː] . -
Dr . Jerome Angel 2 . 00
博士 . 杰罗姆 天使 2 . -

杰罗姆·安吉尔博士 2.00

['mɪd(ə)l] ['aɪlənd] .
Middle Island .
中间 岛 .

中岛。

['mɪsɪz] . [dʒəˈmiːnə] ['rændl] , [ˌtuːˈtuː] . - ; [mɪs] ['lɪzi] [em] . ['sweɪzi] , [ˌtuːˈtuː] ; ['mɪsɪz] . ['edɡə(r)] ['sweɪzi]
Mrs . Jemina Randall , 2 . 15 ; Miss Lizzie M . Swezey , 2 ; Mrs . Edgar Swezey
太太 . 杰米娜 兰德尔 , 2 . - ; 错过 莉齐 M . 斯威齐 , 2 ; 太太 . 埃德加 斯威齐
, [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['θʌndərˌhɔk] [em] . [faɪv] . -
, 1 , for Thunderhawk M . 5 . 15
, 1 , 为了 雷鹰 M . 5 . -

杰米娜·兰德尔夫人，2.15；莉齐·M·斯威齐小姐，2；埃德加·斯威齐夫人，1，代表雷鹰队，5.15

[nɔːθ] ['wɔːltən] .
North Walton .
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][ˌdʌbəlˈjuːˌɛm][ə; eɪ] . [hɔɪt] , [fɔː(r); fə(r)][siː] . [iː] . [hɔːl] , ['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ]
Y . P . S . C . E . , by Wm A . Hoyt , for C . E . Hall , McIntosh , Ga
是 . P . S . C . E . , 经过 威廉 一个 . 霍伊特 , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加
. - . -
. 20 . 00
. - . -

YPSCE，作者：Wm A. Hoyt，CE Hall，McIntosh，GA，20.00

[nɔːwʊd] .
Norwood .
诺伍德 .

诺伍德。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
C . E . Soc . of Cong .
C . E . 社会 . 的 国会 .

CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Talladega C . 5 . 20
ch . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 5.20

['ɔːrient] .
Orient .
东方 .

东方。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 26
ch . - . -

第14.26章

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
Oswego .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['ʃeldən] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . - . -
Miss D . E . Sheldon , for Alaska M . 50 . 00
错过 D . E . 谢尔顿 , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

DE Sheldon小姐，代表阿拉斯加州，M. 50.00

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
Oswego .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 32
ch . - . -

第40.32章

[pen] [jæn] .
Penn Yan .
宾夕法尼亚 严 .

宾夕法尼亚州扬。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [em] . " - . -
" J . A . M . " 20 . 00
" J . 一个 . M . " - . -

“JAM” 20.00

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Centre .
佩里 中心 .

佩里中心。

['reɪtʃl] [dʒeɪ] . [buːð] , [fɔː(r); fə(r)] ['reɪndɪə(r)] , [ə'læskə] [em] . [faɪv] . -
Rachel J . Booth , for Reindeer , Alaska M . 5 . 00
瑞秋 J . 展位 , 为了 驯鹿 , 阿拉斯加州 M . 5 . -
瑞秋·J·布斯，《驯鹿，阿拉斯加》M. 5.00

[pəʊ'kiːpsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .
波基普西。

['ændruː] [smɪθ] , - ; [səʊʃ] . [ɒv; əv] [frendz] , [faɪv] . - ; [kɔːŋ] .
Andrew Smith , 55 ; Soc . of Friends , 5 . 50 ; Cong .
安德鲁 史密斯 , - ; 社会 . 的 朋友们 , 5 . - ; 国会 .
安德鲁·史密斯，55；贵格会，5.50；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - ; [dʒeɪmz] ['hʌstɪd] , [wʌn] , [baɪ] [mɪs] ['dʒeni] ['kɜːtis] , [fɔː(r); fə(r)] ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , 4 . 90 ; James Husted , 1 , by Miss Jennie Curtis , for McIntosh , Ga .
ch . , 4 . - ; 詹姆斯 赫斯特德 , 1 , 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 , 为了 麦金托什 , 加 .
- . -
66 . 40
- . -
Ch.，4.90；詹姆斯·赫斯特德，1，珍妮·柯蒂斯小姐，为佐治亚州麦金托什，66.40

[pəʊ'kiːpsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .
波基普西。

[fɜːst] [rɪ'fɔːmd] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Reformed Ch . 16 . 61
第一的 改革宗 ch . - . -
第一归正会第16章第61节

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .
罗切斯特。

['mɪsɪz] . ['hæriət] [klɑːk] [faɪv] . -
Mrs . Harriet Clark 5 . 00
太太 . 哈丽特 克拉克 5 . -
哈丽特·克拉克夫人 5.00

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .
锡拉丘兹。

[plɪm] . [kɔːŋ] .
Plym . Cong .
普利茅斯 . 国会 .
普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . - - - - - .
Ch . 21 . 00 - - - - .
ch . - . - - - - - .
第 21.00 章----。

" [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] . " - . -
" A Life Member . " 15 . 00
" 一个 生活 成员 . " - . -
终身会员。15.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . J . J . Pearsall , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . J . J . 皮尔索尔 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 JJ Pearsall 夫人为妇女工作组织撰写：

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . , First Cong .
学校 . , 第一的 国会 .

学校，第一国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] - [fʌnd] , ['haʊəd] [juː] . - . -
Ch . for Sch'p Fund , Howard U . 10 . 00
ch . 为了 - 基金 , 霍华德 U . - . -

为 Sch'p 基金，霍华德大学 10.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 30 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 30.00

[mə'reɪvɪə] .
Moravia .
摩拉维亚 .

摩拉维亚。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] .
Mrs . W . C .
太太 . W . C .

WC夫人

['tʌθɪl] - . -
Tuthill 50 . 00
图希尔 - . -

图希尔 50.00

['nɔːrθvɪl] .
Northville .
诺斯维尔 .

诺斯维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

['fiːnɪks] .
Phoenix .
凤凰 .

凤凰。

— — [fɔː(r); fə(r)] - [fʌnd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
— — for Sch'p Fund , Pleasant Hill , Tenn . 18 . 00
— — 为了 - 基金 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

—— 捐赠给 Sch'p 基金会，田纳西州普莱森特希尔，18.00 美元

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[ɔːks] . - . - . 90$473 . -
Aux . 16 . 90129 . 90$473 . 24
辅助 . - . - . 90$473 . -

辅助功能 16.90 129.90 473.24 美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[fɔːt] ['kʌviŋtən] .
Fort Covington .
堡 科文顿 .

科文顿堡。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'diliə] [blɪs] , [dʒɒn][siː] . [grɑːnt] , [eks] . - . 00$773 . -
Estate of Adelia Bliss , John C . Grant , Ex . 300 . 00$773 . 24
财产 的 阿德莉娅 极乐 , 约翰 C . 授予 , 前任 . - . 00$773 . -

阿德莉娅·布利斯遗产，约翰·C·格兰特，遗嘱执行人 300.00 美元 773.24 美元

[njuː] ['dʒɜːzi] , $15 . - .
NEW JERSEY , $15 . 59 .
新的 球衣 , $15 . - .

新泽西州，15.59 美元。

['liːɒŋ] [fɑːrmz] .
Lyons Farms .
莱昂斯 农场 .

莱昂斯农场。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [siː] . [kreɪn] - . -
Sch . , by F . W . C . Crane 15 . 59
学校 . , 经过 F . W . C . 起重机 - . -

Sch.，由 FWC Crane 15.59 提供

[ˌpensl'veɪniə] , $3 . - .
PENNSYLVANIA , $3 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $3 . - .

宾夕法尼亚州，3.00 美元。

[iːst] ['smɪθfiːld] .
East Smithfield .
东方 史密斯菲尔德 .

东史密斯菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['mærɪə]['pɜːrkɪnz] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['θʌndərˌhɔk] [em] . [θriː] . -
W . H . M . Soc . , by Miss Maria Perkins , Sec . , for Thunderhawk M . 3 . 00
W . H . M . 社会 . , 经过 错过 玛丽亚 珀金斯 , 秒 . , 为了 雷鹰 M . 3 . -

WHM Soc.，由秘书 Maria Perkins 小姐代表 Thunderhawk M. 3.00 提交

[əʊ'haɪəʊ] , $1 , - . - .
OHIO , $1 , 147 . 25 .
俄亥俄州 , $1 , - . - .

俄亥俄州，1,147.25 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʌpsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Mrs . W . H . Upson , for Tougaloo U . 25 . 00
太太 . W . H . 厄普森 , 为了 图加卢 U . - . -

WH Upson 女士，代表 Tougaloo U. 25.00

['ædəmz] [mɪlz] .
Adams Mills .
亚当斯 米尔斯 .

亚当斯磨坊。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [smɪθ] - . -
Mrs . M . A . Smith 10 . 00
太太 . M . 一个 . 史密斯 - . -

MA Smith 女士 10.00

['æʃtə'bjuːlə] .
Ashtabula .
阿什塔布拉 .

阿什塔布拉。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [el] . [keɪs] [faɪv] . -
Mrs . A . L . Case 5 . 00
太太 . 一个 . L . 案件 5 . -

AL 女士案例 5.00

['brʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

['tʃɪldrənz] [deɪ] ['ɒfərɪŋ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['ælbət] , - [θriː] . -
Children's Day Offering , by Mrs . Albert Aylard , Cl'k 3 . 80
孩子们的 天 提供 , 经过 太太 . 阿尔伯特 艾拉德 , - 3 . -

儿童节奉献，艾伯特·艾拉德夫人，Cl'k 3.80

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . - . -
ad'l . 90 . 00
- . - . -

广告 90.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . ['fæni] ['dʌbljuː] . [ləʊ] ([ˌtuː'tuː] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) [faɪv] . -
Mrs . Fanny W . Low (2 . 50 of which for Mountain Work) 5 . 00
太太 . 舳 W . 低的 (2 . - 的 哪个 为了 山 工作) 5 . -

范妮·W·洛夫人（其中2.50用于山地工作）5.00

['gærɪtsˌvɪl] .
Garrettsville .
加勒茨维尔 .

加勒茨维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 40
ch . - . -

第22.40章

[gəs'tɑːvəs] .
Gustavus .
古斯塔夫 .

古斯塔夫。

[waɪ] . [piː] . ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [kɔːŋ] .
Y . P . Bible Class , Cong .
是 . P . 圣经 班级 , 国会 .

YP圣经班，国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . [klɑːk] - . -
Mrs . E . B . Clark 10 . 00
太太 . E . B . 克拉克 - . -

EB Clark 女士 10.00

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 40
ch . - . -

第35.40章

['twɪnzˌbɜːrg] .
Twinsburg .
特温斯堡 .

双子堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 10
ch . - . -

第13.10章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Geo .
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 地理 .

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，作者：乔治夫人

[biː] . [braʊn] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
B . Brown , Treas . , for Woman's Work :
B . 棕色的 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

B. Brown，财务主管，为妇女工作：

[maʊnt] ['vɜːrnən] . ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
Mount Vernon . W . M . S . 14 . 00
山 弗农 . W . M . S . - . -

弗农山庄。WMS 14.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . - . 00$249 . -
First , W . M . S . 10 . 0024 . 00$249 . 70
第一的 , W . M . S . - . - . 00$249 . -

首先，WMS 10.0024.00$249.70

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ə'mændə]['pɔːtə(r)] - . 55$1 , - . -
Estate of Amanda Porter 897 . 55$1 , 147 . 25
财产 的 阿曼达 搬运工 - . 55$1 , - . -

阿曼达·波特遗产 897.55美元 1,147.25美元

[ˌɪlə'nɔɪz] , $307 . - .
ILLINOIS , $307 . 30 .
伊利诺伊州 , $307 . - .

伊利诺伊州，307.30 美元。

[bəʊn] [gæp] .
Bone Gap .
骨 差距 .

骨间隙。

['mɪsɪz] . ['lʌ; luː] [raɪs] - . -
Mrs . Lu Rice 25 . 00
太太 . 鲁 米 - . -

卢女士 25.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['dʒuːniə(r)][siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ] ['deɪzi] [em] . [guːld] , [sʌpt] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃən(ə)ri] [faɪv] . -
Junior C . E . Soc . , by Daisy M . Gould , Supt . , for Children's Missionary 5 . 00
初级 C . E . 社会 . , 经过 雏菊 M . 古尔德 , 警司 . , 为了 孩子们的 传教士 5 . -

青少年基督教教育协会，黛西·M·古尔德（Daisy M. Gould）著，儿童传教士协会出版，5.00

['tʃestəfiːld] .
Chesterfield .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 28
ch . - . -

第16.28章

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][faɪv] . -
" A Friend , " for education of a girl 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 教育 的 一个 女孩 5 . -

“一位朋友”，用于资助一名女孩的教育，5.00

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Sch . , **for** **Student** **Aid** **Talladega** **C** . **75** . **00**
学校 . , 为了 学生 援助 塔拉迪加 C . - . -

学生资助学校，塔拉迪加 C. 75.00

[dʒɔɪ] ['preəri] .
Joy **Prairie** .
喜悦 草原 .

欢乐草原。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **00**
ch . - . -

第40章

['mɒrɪs(ə)n] .
Morrison .
莫里森 .

莫里森。

['wɪljəm] ['wɒlɪs] - . -
William **Wallace** **10** . **00**
威廉 华莱士 - . -

威廉·华莱士 10.00

['neɪpəvɪl] .
Naperville .
内珀维尔 .

内珀维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['rɪdʒlænd] .
Ridgeland .
里奇兰 .

里奇兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **87**
ch . - . -

第40.87章

['riːoʊ] .
Rio .
里约热内卢 .

里约热内卢。

['tʃɪldrənz] [deɪ] [kɑːl] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['mænsˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Children's Day Coll . , by Mrs . H . Mansfield , for Indian M . 2 . 00
孩子们的 天 科尔 . , 经过 太太 . H . 曼斯菲尔德 , 为了 印度 M . 2 . -

儿童节收藏集，H. Mansfield 夫人著，印度 M. 出版，2.00

['stɪlmən] ['væli] .
Stillman Valley .
斯蒂尔曼 谷 .

斯蒂尔曼谷。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 58
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.58

[ˌɪlə'nɔɪz] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Illinois Woman's Home Missionary Union , Mrs . L . A . Field , Treas . , for
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人，负责妇女工作：

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[njuː] [ˌiː en 'dʒiː] .
New Eng .
新的 英文 .

新英格兰

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 35 . 67
W . M . S . - . -

WMS 35.67

['eŋglˌwud] .
Englewood .
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Pilgrim Ch . 7 . 00
朝圣 ch . 7 . -

朝圣者 第7章

[əʊk] [pɑːk] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 15 . 90
W . M . S . - . -

WMS 15.90

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] .
Jr . C . E . Soc .
小 . C . E . 社会 .

初级土木工程师协会

[fɔː(r); fə(r)] - [fʌnd] , [streɪt] [juː] . [fɔːr] . - . -
for Sch'p Fund , Straight U . 4 . 0062 . 57
为了 - 基金 , 直的 U . 4 . - . -

为 Sch'p Fund，Straight U. 4.0062.57

['mɪʃɪgən] , $310 . - .
MICHIGAN , $310 . 36 .
密歇根州 , $310 . - .

密歇根州，310.36 美元。

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 00
ch . - . -

第34.00章

[bɛ'lɛr] .
Bellaire .
贝莱尔 .

贝莱尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 03
ch . 2 . -

第 2.03 章

['ʃɑːrləvɔɪ] .
Charlevoix .
夏洛瓦 .

夏洛瓦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 75
ch . 3 . -

第3.75章

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit **.**
底特律 .

底特律。

['bruːstə(r)] [kɔːŋ] .
Brewster **Cong** **.**
布鲁斯特 国会 .

布鲁斯特国会

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][siː] . [ə; eɪ] . [bɜː(r)] , [sek] . [ˌtuː'tuː] . -
Sch **.** **,** **by** **C** **.** **A** **.** **Burr** **,** **Sec** **.** **2** **.** **75**
学校 . , 经过 C . 一个 . 伯尔 , 秒 . 2 . -

Sch.，CA Burr，第 2.75 节

[grænd][blæŋk] .
Grand **Blanc** **.**
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand **Rapids** **.**
盛大 急流 .

大急流城。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **51**
ch . - . -

第12.51章

['aɪərnˌtɑːn] .
Ironton **.**
艾伦顿 .

艾伦顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

[kælˈkæskə] .
Kalkaska **.**
卡尔卡斯卡 .

卡尔卡斯卡。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **85**
ch . 2 . -

第2.85章

[ˈmænɪˌstiː] .
Manistee **.**
马尼斯蒂 .

马尼斯蒂。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **00**
ch . - . -

第 12.00 章

- .
Marcelona **.**
- .

马塞洛纳。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **65**
ch . 2 . -

第2.65章

[ˈnɔːrθpɔːrt] .
Northport **.**
北港 .

诺斯波特。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbʊʃnəl] [faɪv] . -
J **.** **W** **.** **Bushnell** **5** **.** **00**
J . W . 布什内尔 5 . -

JW Bushnell 5.00

[ˈrɒtʃɪstə(r)] .
Rochester **.**
罗切斯特 .

罗切斯特。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhɔːli] [tuː; tə][ˈkɒnst] .
JOSEPH **HAWLEY** **to** **const** **.**
约瑟夫 霍利 到 常量 .

约瑟夫·霍利到宪法

[hɪm'self] [el] . [em] . - . -
himself L . M . 50 . 00
他自己 L . M . - . -

他本人 LM 50.00

['sæɡənɔː] .
Saginaw .
萨吉诺 .

萨吉诺。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['spensə(r)] [fɔːr] . -
Mrs . A . M . Spencer 4 . 50
太太 . 一个 . M . 斯宾塞 4 . -

AM Spencer 夫人 4.50

['juːniən] ['sɪti] .
Union City .
联盟 城市 .

联合市。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 91
ch . - . -

第32.91章

['wɪtəkər] .
Whittaker .
惠特克 .

惠特克。

[ə; eɪ] . [siː] . [tʃaɪldz] [faɪv] . -
A . C . Childs 5 . 00
一个 . C . 儿童 5 . -

AC Childs 5.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [mɪʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['ɡræbɪl] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of Mich . , by Mrs . E . F . Grabill , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 . , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管 EF Grabill 夫人为妇女工作撰写：

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 20 . 00
L . M . S . - . -

LMS 20.00

['stæntən] .
Stanton .
斯坦顿 .

斯坦顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [sɪks] . - . 41$210 . -
W . H . M . U . 6 . 4126 . 41$210 . 36
W . H . M . U . 6 . - . 41$210 . -

WHMU 6.4126.41$210.36

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[naɪlz] .
Niles .
奈尔斯 .

奈尔斯。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ['luːɪs] - . 00$310 . -
Estate of Dr . James Lewis 100 . 00$310 . 36
财产 的 博士 . 詹姆斯 刘易斯 - . 00$310 . -

詹姆斯·刘易斯博士遗产 100.00美元 310.36美元

['aɪəwə] , $142 . - .
IOWA , $142 . 21 .
爱荷华州 , $142 . - .

爱荷华州，142.21 美元。

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 93
ch . 6 . -

第6.93章

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
and Y . P . S . C . E . 12 . 21
和 是 . P . S . C . E . - . -

以及 YPSCE 12.21

[diː] [wit] . [kɔːŋ] .
De Witt . Cong .
德 维特 . 国会 .

德维特.丛。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , ['mɪsɪz] . ['eɪdə][em] . - , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt] [wʌn] . -
Ladies Miss'y Soc . , Mrs . Ada M . Burgham , Sec . , for Beach Institute 1 . 90
女士们 - 社会 . , 太太 . 艾达 M . - , 秒 . , 为了 海滩 研究所 1 . -

女子小姐协会，秘书艾达·M·伯格姆夫人，代表比奇学院 1.90

- .
Emmettsburg .
- .

埃米茨堡。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [θriː] . -
W . H . M . U . 3 . 00
W . H . M . U . 3 . -

WHMU 3.00

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 09
ch . - . -

第37.09章

['kiːəkʌk] .
Keokuk .
基奥卡克 .

基奥卡克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of First Cong .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔。10.00

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] : - . -
Iowa Woman's Home Missionary Union , Mrs . M . J . Nichoson , Treas . , for Woman's Work : 0 . 00
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . M . J . - , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 : - . -

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：MJ Nichoson 夫人，用于妇女工作：0.00

['ɔːldən] .
Alden .
奥尔登 .

奥尔登。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 30
W . M . S . 2 . -

WMS 2.30

[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

大西洋。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . 2 . 26
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE 2.26

[bel] [pleɪn] .
Belle Plain .
美女 清楚的 .

贝尔普莱恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)

第5/5页

['dʌblju:] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
W . M . S . 7 . 00
W . M . S . 7 . -

WMS 7.00

['dɛkərɑ:] .
Decorah .
德科拉 .

迪科拉。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:(r); fə(r)] - [fʌnd] , [sə'lu:də] , [en] . [si:] . [eit] . -
Y . P . S . C . E . , for Sch'p Fund , Saluda , N . C . 8 . 50
是 . P . S . C . E . , 为了 - 基金 , 萨卢达 , N . C . 8 . -

YPSCE，Sch'p 基金，萨鲁达，北卡罗来纳州 8.50

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa Bluff .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [ˌtu:'tu:] . -
W . M . S . 2 . 00
W . M . S . 2 . -

WMS 2.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [eit] . - . -
W . M . S . 8 . 0230 . 08
W . M . S . 8 . - . -

WMS 8.0230.08

[wɪs'kɒnsɪn] , $378 . - .
WISCONSIN , $378 . 61 .
威斯康星州 , $378 . - .

威斯康星州，378.61美元。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 90
ch . - . -

第37.90章

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **to** **const** **.**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[ef] . [en] . ['dekstə(r)] , [el] . [em] . - . -
F **.** **N** **.** **DEXTER** **,** **L** **.** **M** **.** **43** **.** **45**
F . N . 德克斯特 , L . M . - . -

FN DEXTER，LM 43.45

['fʊtˌvɪl] .
Footville **.**
富特维尔 .

富特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[nɔːθ] ['griːnfiːld] .
North **Greenfield** **.**
北 格林菲尔德 .

北格林菲尔德。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . [peɪn] [faɪv] . -
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **O** **.** **W** **.** **Paine** **5** **.** **00**
先生 . 和 太太 . 哦 . W . 潘恩 5 . -

OW Paine夫妇 5.00

[ˌwɔːwə'təusə] .
Wauwatosa **.**
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **72** **.** **26**
ch . - . -

第72.26章

['waɪt,wɔ:tər; 'waɪt,wɑ:tər] .
Whitewater **.**
白水 .

白水。

[kɔ:ŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 00$178 . -
Ch **.** **15** **.** **00$178** **.** **61**
ch . - . 00$178 . -

第15章.00美元178.61

[ɪ'steɪt] .
ESTATE **.**
财产 .

财产。

[mɪl'wɔ:ki] .
Milwaukee **.**
密尔沃基 .

密尔沃基。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ɒn] . [i:] . [di:] . ['hoʊltən] , [baɪ][əʊ] . ['dʌblju:] . ['rɒbətsən] , ['dʌblju:] . [i:] . ['stɔ:ri] ,
Estate **of** **Hon** **.** **E** **.** **D** **.** **Holton** **,** **by** **O** **.** **W** **.** **Robertson** **,** **W** **.** **E** **.** **Story** **,**
财产 的 尊敬的 . E . D . 霍尔顿 , 经过 哦 . W . 罗伯逊 , W . E . 故事 ,
[ɪg'zekjətəz] , [ænd; ənd][el] . [si:] . ['hoʊltən] , [ɪg'zekjʊtrɪks] - . 00$378 . -
Executors **,** **and** **L** **.** **C** **.** **Holton** **,** **Executrix** **200** **.** **00$378** **.** **61**
遗嘱执行人 , 和 L . C . 霍尔顿 , 女执行人 - . 00$378 . -

尊敬的ED Holton先生的遗产，由OW Robertson、WE Story（遗嘱执行人）和LC Holton（女遗嘱执行人）管理，金额为200.00美元，合计378.61美元。

[,mɪnɪ'səʊtə] , $5 . - .
MINNESOTA **,** **$5** **.** **45** **.**
明尼苏达州 , $5 . - .

明尼苏达州，5.45美元。

['lɪn,deɪl] .
Lyndale **.**
林代尔 .

林代尔。

[kɔ:ŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **45**
ch . 5 . -

第5.45章

[nɔ:θ] [də'kəʊtə] , $3 . - .
NORTH **DAKOTA** **,** **$3** **.** **50** **.**
北 达科他州 , $3 . - .

北达科他州，3.50美元。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [nɔːθ] [də'kəʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][em] . ['fɪʃə(r)] , [t'reəs] .
Woman's Home Missionary Union of North Dakota , by Mrs . Mary M . Fisher , Treas .
女性的 家 传教士 联盟 的 北 达科他州 , 经过 太太 . 玛丽 M . 费舍尔 , 宝藏 .

, [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] : - . -
, for Woman's Work : 0 . 00
, 为了 女性的 工作 : - . -

北达科他州妇女家庭传教联盟，财务主管玛丽·M·费舍尔夫人，为妇女事业捐款：0.00

['kʌmɪŋz] .
Cummings .
卡明斯 .

卡明斯。

" ['krɪstʃən] ['səʊldʒəz] " [ˌtuː'tuː] . -
" Christian Soldiers " 2 . 50
" 基督教 士兵 " 2 . -

《基督战士》2.50

['spɪrɪtˌwʊd] .
Spiritwood .
精灵木 .

灵木。

['mɪsɪz] . [viː] . [kreɪg] [wʌn] . - . -
Mrs . V . Craig 1 . 003 . 50
太太 . V . 克雷格 1 . - . -

V. Craig 夫人 1.003.50

[saʊθ] [də'kəʊtə] , $29 . - .
SOUTH DAKOTA , $29 . 50 .
南 达科他州 , $29 . - .

南达科他州，29.50 美元。

['haʊəd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . [fɔːr] . -
Ch . , for Marion , Ala . 4 . 50
ch . , 为了 玛丽昂 , 翼 . 4 . -

Ch.，为阿拉巴马州马里恩 4.50

['hjʊərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ʃ] .
Rev . J . E . B . Jewett , for new Sch .
牧师 . J . E . B . 朱厄特 , 为了 新的 学校 .

JEB Jewett 牧师，为新学校。

['bɪldɪŋ] , ['evəts] , [kiː] . - . -
Building , Evarts , Ky . 25 . 00
建筑 , 埃瓦茨 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州埃瓦茨，25.00 美元

[nə'bræskə] , $16 . - .
NEBRASKA , $16 . 09 .
内布拉斯加州 , $16 . - .

内布拉斯加州，16.09 美元。

['eɪnz.wɜːθ] .
Ainsworth .
艾恩斯沃斯 .

艾恩斯沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 13
ch . 7 . -

第7.13章

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 96
ch . 1 . -

第 1.96 章

[ˌɪndiə'noʊlə] .
Indianola .
印第安纳波利斯 .

印第安纳波利斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $10 . - .
COLORADO , $10 . 10 .
科罗拉多州 , $10 . - .

科罗拉多州，10.10 美元。

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

[θɜːd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Third Ch . 10 . 10
第三 ch . - . -

第三章 10.10

[ˌkæləˈfɔːniə] , $953 . - .
CALIFORNIA , $953 . 65 .
加利福尼亚州 , $953 . - .

加利福尼亚州，953.65 美元。

[ˈloʊdaɪ] .
Lodi .
洛迪 .

洛迪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 70
ch . 3 . -

第3.70章

[ˈredləndz] .
Redlands .
红土 .

雷德兰兹。

- [ˈterəs] [kɔːŋ] .
Lugonia Terrace Cong .
- 阳台 国会 .

卢戈尼亚露台国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[rɪˈsiːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪʃ(ə)n] ([siː] [ˈaɪtəmz] [bɪˈləʊ]) - . -
Receipts of the California Chinese Mission (see items below) 941 . 95
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 (看 项目 以下) - . -

加州华人传教团收据（见下文）941.95

[kenˈtʌki] , $4 . - .
KENTUCKY , $4 . 00 .
肯塔基州 , $4 . - .

肯塔基州，4.00美元。

[red] [æʃ] .
Red Ash .
红色的 灰 .

红灰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

[ˌtenə'siː] , $3 . - .
TENNESSEE , $3 . 00 .
田纳西州 , $3 . - .

田纳西州，3.00 美元。

[dɪə(r)] [lɒdʒ] .
Deer Lodge .
鹿 小屋 .

鹿苑。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $2 . - .
NORTH CAROLINA , $2 . 25 .
北 卡罗莱纳 , $2 . - .

北卡罗来纳州，2.25美元。

[haɪ] [pɔɪnt] .
High Point .
高的 观点 .

高点。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

['dʒɔːdʒə] , $1 . - .
GEORGIA , $1 . 64 .
乔治亚州 , $1 . - .

乔治亚州，1.64 美元。

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [rev] . [dʒeɪ] . [lɔɪd] , 34c . ;
Pilgrim Ch . , 1 . 05 ; Rev . J . Loyd , 34c . ;
朝圣 ch . , 1 . - ; 牧师 . J . 劳埃德 , 34c . ;

朝圣者教堂，1.05；J. Loyd 牧师，34c.；

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 25c . [wʌn] . -
Rev . J . H . H . Sengstacke , 25c . 1 . 64
牧师 . J . H . H . - , 25c . 1 . -

JHH Sengstacke牧师，25c.1.64

[ˌæləˈbæmə] , $2 . - .
ALABAMA , $2 . 77 .
阿拉巴马州 , $2 . - .

阿拉巴马州，2.77美元。

[ˈæθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[ˈtrɪnəti] [kɔːŋ] .
Trinity Cong .
三位一体 国会 .

三一教会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 27
ch . 2 . -

第2.27章

[ˈlɪŋkən] . — — - . -
Lincoln . — — 0 . 50
林肯 . — — - . -

林肯。—— 0.50

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $33 . - .
MISSISSIPPI , $33 . 00 .
密西西比州 , $33 . - .

密西西比州，33.00美元。

[ˈtuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ˈlɔːrə] [em] . [gɒs] , [tuː; tə] [ˈkɒnst] .
LAURA M . GOSS , to const .
劳拉 M . 八卦 , 到 常量 .

劳拉·M·戈斯，负责建设。

[hɜːˈself] [el] . [em] . - . -
herself L . M . 33 . 00
她自己 L . M . - . -

她本人 LM 33.00

[ˈkænədə] , $5 . - .
CANADA , $5 . 00 .
加拿大 , $5 . - .

加拿大，5.00美元。

[ˌmɒntriˈɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

[ˈtʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)][faɪv] . -
Alexander 5 . 00
亚历山大 5 . -

亚历山大 5.00

[həˈwaɪən] [ˈaɪləndz] , $5 . - .
HAWAIIAN ISLANDS , $5 . 00 .
夏威夷 岛屿 , $5 . - .

夏威夷群岛，5.00 美元。

[ˌhɒnəˈluːluː] .
Honolulu .
檀香山 .

檀香山。

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [piː] . [ɡriːn] [faɪv] . -
Mrs . H . P . Green 5 . 00
太太 . H . P . 绿色的 5 . -

HP Green 女士 5.00

[ˈɪndiə] , $10 . - .
INDIA , $10 . 00 .
印度 , $10 . - .

印度，10.00 美元。

- .
Melur .
- .

梅卢尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Y . P . S . C . E . 10 . 00
是 . P . S . C . E . - . -

YPSCE 10.00

[doʊˈneɪʃnz] $9 , - . -
Donations $9 , 166 . 08
捐款 $9 , - . -

捐款 9,166.08 美元

[ɪstˈeɪts] [θriː] , - . 43$12 , - . -
Estates 3 , 152 . 43$12 , 318 . 51
庄园 3 , - . 43$12 , - . -

房产 3, 152.43 美元 12, 318.51 美元

[tjuˈɪʃ(ə)n] , $370 . - .
TUITION , $370 . 87 .
学费 , $370 . - .

学费：370.87 美元。

[ˈleksɪŋtən] , [kiː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 62 . 00
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 62.00 美元

[ˈkɒtn] [ˈvæli] , [ˈeɪlə] .
Cotton Valley , Ala .
棉布 谷 , 翼 .

阿拉巴马州科顿谷

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 169 . 25
学费 - . -

学费 169.25

['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Marion , Ala .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 0 . 75
学费 - . -

学费 0.75

[næt] , ['eɪlə] .
Nat , Ala .
纳特 , 翼 .

阿拉巴马州纳特

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 95 . 87
学费 - . -

学费 95.87

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 38 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 38.00 美元

['ɒstɪn] , [teks] . [tju'ɪʃ(ə)n][faɪv] . - . -
Austin , Tex . Tuition 5 . 00370 . 87
奥斯汀 , 德州 . 学费 5 . - . -

德克萨斯州奥斯汀市。学费 5.00370.87

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] $12 , - . -
Total for August $12 , 689 . 38
全部的 为了 八月 $12 , - . -

8 月份总计 12,689.38 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $173 , - . -
Donations $173 , 273 . 45
捐款 $173 , - . -

捐款 173,273.45 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 19$253 , - . -
Estates 80 , 539 . 19$253 , 812 . 64
庄园 - , - . 19$253 , - . -

房产 80, 539.19 美元 253, 812.64

['ɪnkʌm] - , - . -
Income 10 , 143 . 56
收入 - , - . -

收入 10,143.56

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 41 , 296 . 91
学费 - , - . -

学费 41,296.91

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] ['ɔːgəst] - $305 , - . -
Total from Oct . 1 to August 31 $305 , 253 . 11
全部的 从 十月 . 1 到 八月 - $305 , - . -

10月1日至8月31日总计305,253.11美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] $14 . -
Subscriptions for August $14 . 05
订阅 为了 八月 $14 . -

八月份订阅费 14.05 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 578 . 50
之前 已确认 - . -

先前已确认 578.50

['təʊt(ə)l] $592 . -
Total $592 . 55
全部的 $592 . -

总计 592.55 美元

[rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][dʒuːn] 30th [tuː; tə] ['ɔːg] . 1st ,
RECEIPTS OF THE CALIFORNIA CHINESE MISSION from June 30th to Aug . 1st ,
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 从 六月 30th 到 八月 . 1st ,

- , ['wɪljəm] ['dʒɒnstoʊn] , [t'reəs] . :
1894 , William Johnstone , Treas . :
- , 威廉 约翰斯通 , 宝藏 . :

1894年6月30日至8月1日加州华人传教团收据，财务主管：威廉·约翰斯通：

[frɒm; frəm]['ləʊk(ə)l] ['mɪʃənz] :
FROM LOCAL MISSIONS :
从 当地的 任务 :

来自当地任务：

['freznəʊ] .
Fresno .
弗雷斯诺 .

弗雷斯诺。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɒf] . , [θriː] . - ; ['æni] .
Off . , 3 . 05 ; Anni .
离开 . , 3 . - ; 安妮 .

官方，3.05；周年纪念。

[pledʒ] , - - . -
Pledges , 18 21 . 05
承诺 , - - . -

承诺，18 21.05

['hænfəd] .
Hanford .
汉福德 .

汉福德。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɒf] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; [ˈænjuəl] [ˈmembəʃɪps] , - - . -
Off . , 2 . 25 ; Annual Memberships , 12 14 . 25
离开 . , 2 . - ; 年度的 会员资格 , - - . -

办公用品，2.25；年度会员费，12 14.25

[lɔːs] [ˈændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , [θriː] . - ; [ˈæni] .
Chinese Monthlies , 3 . 40 ; Anni .
中国人 月刊 , 3 . - ; 安妮 .

中国月刊，3.40；Anni。

[pledʒ] , - . - - . -
Pledges , 31 . 20 33 . 60
承诺 , - . - - . -

认捐额，31.20 33.60

[ˈmɛrizˌvɪl] .
Marysville .
玛丽斯维尔 .

玛丽斯维尔。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , [ˈsɛvən] . - ; [ˈæni] .
Chinese Monthlies , 7 . 25 ; Anni .
中国人 月刊 , 7 . - ; 安妮 .

中国月刊，7.25；周年纪念。

[pledʒ] , - . - - . -
Pledges , 20 . 50 27 . 75
承诺 , - . - - . -

承诺金额，20.50 27.75

[ˈəʊklənd] .
Oakland .
奥克兰 .

奥克兰。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , - ; [ˈænjuəl] [ˈmembəz] , [eit] - . -
Chinese Monthlies , 10 ; Annual Members , 8 18 . 00
中国人 月刊 , - ; 年度的 成员 , 8 - . -

中文月刊，10期；年费会员，8期，每期18.00美元

[ˈɔːroʊvɪl] .
Oroville .
奥罗维尔 .

奥罗维尔。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , [ˌtuːˈtuː] ; [ˈæni] . [pledʒ] , [ˌtuːˈtuː] . - ; [kɔːŋ] .
Chinese Monthlies , 2 ; Anni . Pledges , 2 . 50 ; Cong .
中国人 月刊 , 2 ; 安妮 . 承诺 , 2 . - ; 国会 .

中文月刊，2；周年纪念捐款，2.50；国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [faɪv][naɪn] . -
Y . P . S . C . E . , 5 9 . 50
是 . P . S . C . E . , 5 9 . -

YPSCE，5 9.50

[ˌpɛtəˈluːmə] .
Petaluma .
佩塔卢马 .

佩塔卢马。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , [wʌn] ; [ə; eɪ] . [biː] . [keɪs] , [sɪks] ; [ˈʌðə(r)z] , - - . -
Chinese Monthlies , 1 ; A . B . Case , 6 ; Others , 14 21 . 00
中国人 月刊 , 1 ; 一个 . B . 案件 , 6 ; 其他的 , - - . -

中文月刊，1；AB案例，6；其他，14 21.00

[ˈrɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , [ˌtuːˈtuː] . - ; [ˈæni] .
Chinese Monthlies , 2 . 10 ; Anni .
中国人 月刊 , 2 . - ; 安妮 .

中国月刊，2.10；Anni。

[pledʒ] , - - . -
Pledges , 10 12 . 10
承诺 , - - . -

承诺，10 12.10

[ˌsækrəˈmentəʊ] .
Sacramento .
萨克拉门托 .

萨克拉门托。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] [eit] . -
Chinese Monthlies 8 . 25
中国人 月刊 8 . -

中国月刊 8.25

[sæn; sɑːn][ˌbɜːrnərˈdiːnoʊ] .
San Bernardino .
圣 贝尔纳迪诺 .

圣贝纳迪诺。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] [fɔːr] . -
Chinese Monthlies 4 . 70
中国人 月刊 4 . -

《中国月刊》4.70

[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] .
San Diego .
圣 迭戈 .

圣地亚哥。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmʌnθliz] , [ˌtuːˈtuː] . - ; [ˈæni] .
Chinese Monthlies , 2 . 30 ; Anni .
中国人 月刊 , 2 . - ; 安妮 .

中国月刊，2.30；Anni。

[pledʒ] , - . - - . -
Pledges , 12 . 15 14 . 45
承诺 , - . - - . -

认捐，12.15 14.45

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

['beθəni] [tʃeɪtʃ] . , ['æni] .
Bethany Ch . , Anni .
贝瑟尼 ch . , 安妮 .

贝瑟尼·查，安妮。

[pledʒ] , [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə]['mɒr(ə)n] , [wʌn] ; ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] , [ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Pledges , 5 . 50 ; Mrs . Eliza Moran , 1 ; Central Ch , Chinese Mon .
承诺 , 5 . - ; 太太 . 伊丽莎 莫兰 , 1 ; 中央 ch , 中国人 星期一 .

承诺，5.50；伊丽莎·莫兰夫人，1；中央教堂，中文星期一。

[ɒf] . , [sɪks] . - ; ['ænjuəl] ['membəz] , - ; [rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['stɔdəd] [ænd; ənd] [frend] , [wʌn] . - ; [bɑːnz] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Off . , 6 . 05 ; Annual Members , 31 ; Rev . E . W . Stoddard and Friend , 1 . 50 ; Barnes Ch . , Chinese Mon .
离开 . , 6 . - ; 年度的 成员 , - ; 牧师 . E . W . 斯托达德 和 朋友 , 1 . - ; 巴恩斯 ch . , 中国人 星期一 .

官员，6.05；年度会员，31；EW Stoddard 牧师和朋友，1.50；Barnes Ch.，中国月。

[ɒf] . , [wʌn] . - ; ['ænjuəl] ['membəz] , - ; [west] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Off . , 1 . 50 ; Annual Members , 11 ; West Ch . , Chinese Mon . Offs . , 2 . 75 60 . 30
离开 . , 1 . - ; 年度的 成员 , - ; 西方 ch . , 中国人 星期一 . 离开 . , 2 . - - . -

官员，1.50；年费会员，11；西区，中国星期一官员，2.75 60.30

['sæntə]['bɑːb(ə)rə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , [θriː] . - ; ['æni] .
Chinese Mon . Offs . , 3 . 15 ; Anni .
中国人 星期一 . 离开 . , 3 . - ; 安妮 .

中国星期一，3.15；周年纪念。

[pledʒ] , [naɪn] ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Pledges , 9 ; First Cong .
承诺 , 9 ; 第一的 国会 .

誓词，9；第一届国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 13 . 50 25 . 65
ch . , - . - - . -

第 13.50 章 25.65

['sæntə] [kruz] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

圣克鲁斯。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɒf] . , [sɪks] . - ; ['æni] .
Off . , 6 . 20 ; Anni .
离开 . , 6 . - ; 安妮 .

官方，6.20；周年纪念。

[ɒf] . , - . - - . -
Off . , 37 . 70 43 . 90
离开 . , - . - - . -

官方售价：37.70 至 43.90

['stɒktən] .
Stockton .
斯托克顿 .

斯托克顿。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] , [ɒf] . , [θriː] . - ; ['æni] .
Chinese Mon , Off . , 3 . 25 ; Anni .
中国人 星期一 , 离开 . , 3 . - ; 安妮 .

周一、周五，3.25；安妮.

[ɒf] . , - . - - . -
Off . , 27 . 50 30 . 75
离开 . , - . - - . -

折扣价，27.50 30.75

[ven'turə] .
Ventura .
文图拉 .

文图拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['ænjuəl] ['membəz] , - ; — — , [wʌn] - . - . -
Chinese Monthlies , 2 . 25 ; Annual Members , 20 ; — — , 1 23 . 25368 . 50
中国人 月刊 , 2 . - ; 年度的 成员 , - ; — — , 1 - . - . -

中文月刊，2.25；年费会员，20；——，1 23.25368.50

[frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['givə] : - - - .
FROM INDIVIDUAL GIVERS : - - - .
从 个人 捐赠者 : - - - .

来自个人捐赠者：---。

[dʒeɪmz][em] . ['heɪv(ə)n] , - ; [dʒaɪlz][eɪtʃ] . [greɪ] , [faɪv] ; [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['raʊəl] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] .
James M . Haven , 25 ; Giles H . Gray , 5 ; Rev . Joseph Rowell , 5 ; Mrs .
詹姆斯 M . 避风港 , - ; 吉尔斯 H . 灰色的 , 5 ; 牧师 . 约瑟夫 罗威尔 , 5 ; 太太 .
['neli] [em] . ['hæskəl] ,
Nellie M . Haskell ,
内莉 M . 哈斯克尔 ,

詹姆斯·M·哈文，25岁；吉尔斯·H·格雷，5岁；约瑟夫·罗威尔牧师，5岁；内莉·M·哈斯克尔夫人，

[faɪv] ; ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [ʃɪn] , - - . -
5 ; Mr . and Mrs . James Shinn , 10 50 . 00
5 ; 先生 . 和 太太 . 詹姆斯 辛恩 , - - . -

5；詹姆斯·辛恩夫妇，10 50.00

[frɒm; frəm] ['iːstən] [frendz] :
FROM EASTERN FRIENDS :
从 东 朋友们 :

来自东方的朋友们：

[njuː] ['bɒstən] , [en] . [eɪtʃ] . ['liːvaɪ]['huːpə(r)] - . -
New Boston , N . H . Levi Hooper 50 . 00
新的 波士顿 , N . H . 利维 胡珀 - . -

新罕布什尔州新波士顿 Levi Hooper 50.00

[saʊθ] ['breɪnˌtriː] , [mæs] .
South Braintree , Mass .
南 布伦特里 , 大量的 .

马萨诸塞州南布伦特里

[rev] . ['dʒoʊθəm][biː] . ['suːəl] - . -
Rev . Jotham B . Sewall 25 . 00
牧师 . 约瑟姆 B . 塞沃尔 - . -

约瑟姆·B·塞沃尔牧师 25.00

['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] , [mɪs] [ə; eɪ] . ['bɪŋtən] - . -
Stockbridge , Mass , Miss A . Byington 81 . 00
斯托克布里奇 , 大量的 , 错过 一个 . 拜因顿 - . -

马萨诸塞州斯托克布里奇，A.拜因顿小姐 81.00

['brɪdʒpɔːt] , [kɒn] .
Bridgeport , Conn .
布里奇波特 , 连接 .

康涅狄格州布里奇波特

[mɪs] ['meəri][el] . ['blækli] - . -
Miss Mary L . Blackley 20 . 00
错过 玛丽 L . 布莱克利 - . -

玛丽·L·布莱克利小姐 20.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
New Haven , Conn .
新的 避风港 , 连接 .

康涅狄格州纽黑文

['mɪsɪz] . ['henri] ['fɑːrnəm] - . - . 00$694 . -
Mrs . Henry Farnum 100 . 00276 . 00$694 . 50
太太 . 亨利 法纳姆 - . - . 00$694 . -

亨利·法纳姆夫人 100.00276.00$694.50

[rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gɜːlz] :
RECEIVED FOR CHINESE WOMEN AND GIRLS :
已收到 为了 中国人 女性 和 女孩们 :

收到的关于中国妇女和女孩的信息：

['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] .
Bangor , Me .
班戈 , 我 .

缅因州班戈市。

[es] . [es] . ['klɑːsɪz] ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
S . S . Classes Hammond St . Cong .
S . S . 课程 哈蒙德 英石 . 国会 .

SS 课程 Hammond St. Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 11 . 30 ; Y . P . S . C . E . of Hammond St . Cong .
ch . , - . - ; 是 . P . S . C . E . 的 哈蒙德 英石 . 国会 .

Ch.，11.30；哈蒙德街教会的 YPSCE。

[tʃeɪtʃ] . , - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 10 ; First Cong .
ch . , - ; 第一的 国会 .

第 10 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 14 . 90 36 . 20
ch . , - . - - . -

第 14.90 章 36.20

[ˌbel'fɑːst] , [ˌem 'iː] , [mɪs] [iː] . [em] . [pɒnd][faɪv] . -
Belfast , Me , Miss E . M . Pond 5 . 00
贝尔法斯特 , 我 , 错过 E . M . 池塘 5 . -

贝尔法斯特，我，EM Pond 小姐 5.00

['bʌkˌspɔːrt] , [ˌem 'iː] . [kɔːŋ] .
Bucksport , Me . Cong .
巴克斯波特 , 我 . 国会 .

缅因州巴克斯波特。国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 22 ; and Sab .
ch . , - ; 和 萨布 .

第 22 章；以及 Sab。

[ʃ] . , - - . -
Sch . , 10 32 . 00
学校 . , - - . -

Sch.，10 32.00

['griːnfiːld] , [mæs] .
Greenfield , Mass .
格林菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州格林菲尔德

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['luːmɪs] , - ; [mɪs] [en] . [iː] . ['rʌsəl] , [faɪv] - . -
Mrs . E . B . Loomis , 10 ; Miss N . E . Russell , 5 15 . 00
太太 . E . B . 卢米斯 , - ; 错过 N . E . 罗素 , 5 - . -

EB Loomis夫人，10岁；NE Russell小姐，5岁，15.00美元

['hætfiːld] , [mæs] .
Hatfield , Mass .
哈特菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州哈特菲尔德

" [ðə; ði] ['riːəl] [fəʊks] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [keɪ] . ['mɔːt(ə)n] , [t'reəs] . - . -
" The Real Folks , " by Mrs . C . K . Morton , Treas . 25 . 00
" 这 真实的 各位 , " 经过 太太 . C . K . 莫顿 , 宝藏 . - . -

《真实的人们》，作者：CK Morton夫人，售价25.00美元。

['hætfiːld] , [mæs] . — — [sɪks] . -
Hatfield , Mass . — — 6 . 00
哈特菲尔德 , 大量的 . — — 6 . -

马萨诸塞州哈特菲尔德——6.00

['mɑːrlˌbɜːroʊ] , [mæs] .
Marlboro , Mass .
万宝路 , 大量的 .

马萨诸塞州马尔伯勒

" [θriː] [frendz] .
" Three Friends .
" 三 朋友们 .

“三个朋友。

" [θruː] [mɪs] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][sɪks] . -
" through Miss H . J . Alexander 6 . 25
" 通过 错过 H . J . 亚历山大 6 . -

“通过 HJ Alexander 小姐 6.25

['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] .
Stockbridge , Mass .
斯托克布里奇 , 大量的 .

马萨诸塞州斯托克布里奇

" [lend] - [ə; eɪ] - [hænd]['sɜːk(ə)l] " [kɪŋz] [d'ɔːtəz] [faɪv] . -
" Lend - a - Hand Circle " King's Daughters 5 . 00
" 借 - 一个 - 手 圆圈 " 国王学院 女儿们 5 . -

“伸出援手圈”国王的女儿们 5.00

['wʊstə(r)] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

" [frendz] . " [fɔːr] . -
" Friends . " 4 . 00
" 朋友们 . " 4 . -

《老友记》4.00

['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
Albany , N . Y .
奥尔巴尼 , N . 是 .

纽约州奥尔巴尼

[frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [baɪ] [mɪs] ['dʒænət] [mək'nɔːtən] - . -
Friends of the Chinese , by Miss Janet McNaughton 100 . 00
朋友们 的 这 中国人 , 经过 错过 珍妮特 麦克诺顿 - . -

《华人之友》，作者：珍妮特·麦克诺顿小姐，100.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] , ['kəʊləʊ] .
Colorado Springs , Colo .
科罗拉多州 斯普林斯 , 科洛 .

科罗拉多州科罗拉多斯普林斯

['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . [faɪv] . -
Ladies ' M . Soc . 5 . 00
女士们 - M . 社会 . 5 . -

女子M. Soc.5.00

[pə'sɪfɪk] [grəʊv] , [kæl] .
Pacific Grove , Cal .
太平洋 树林 , 卡尔 .

加利福尼亚州太平洋格罗夫

['meɪflaʊə(r)] [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Mayflower Ch . 7 . 00
五月花号 ch . 7 . -

五月花号 第7章

['luːnə] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
Luna , New Mexico .
露娜 , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州卢纳。

[mɪs] ['kæri] [biː] . [pɒnd] [wʌn] . - . -
Miss Carrie B . Pond 1 . 00247 . 45
错过 凯莉 B . 池塘 1 . - . -

卡丽·B·庞德小姐 1.00247.45

['təʊt(ə)l] $941 . -
Total $941 . 95
全部的 $941 . -

总计 941.95 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [t'reəs] . ,
H . W . HUBBARD , Treas . ,
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible House , N . Y .
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神